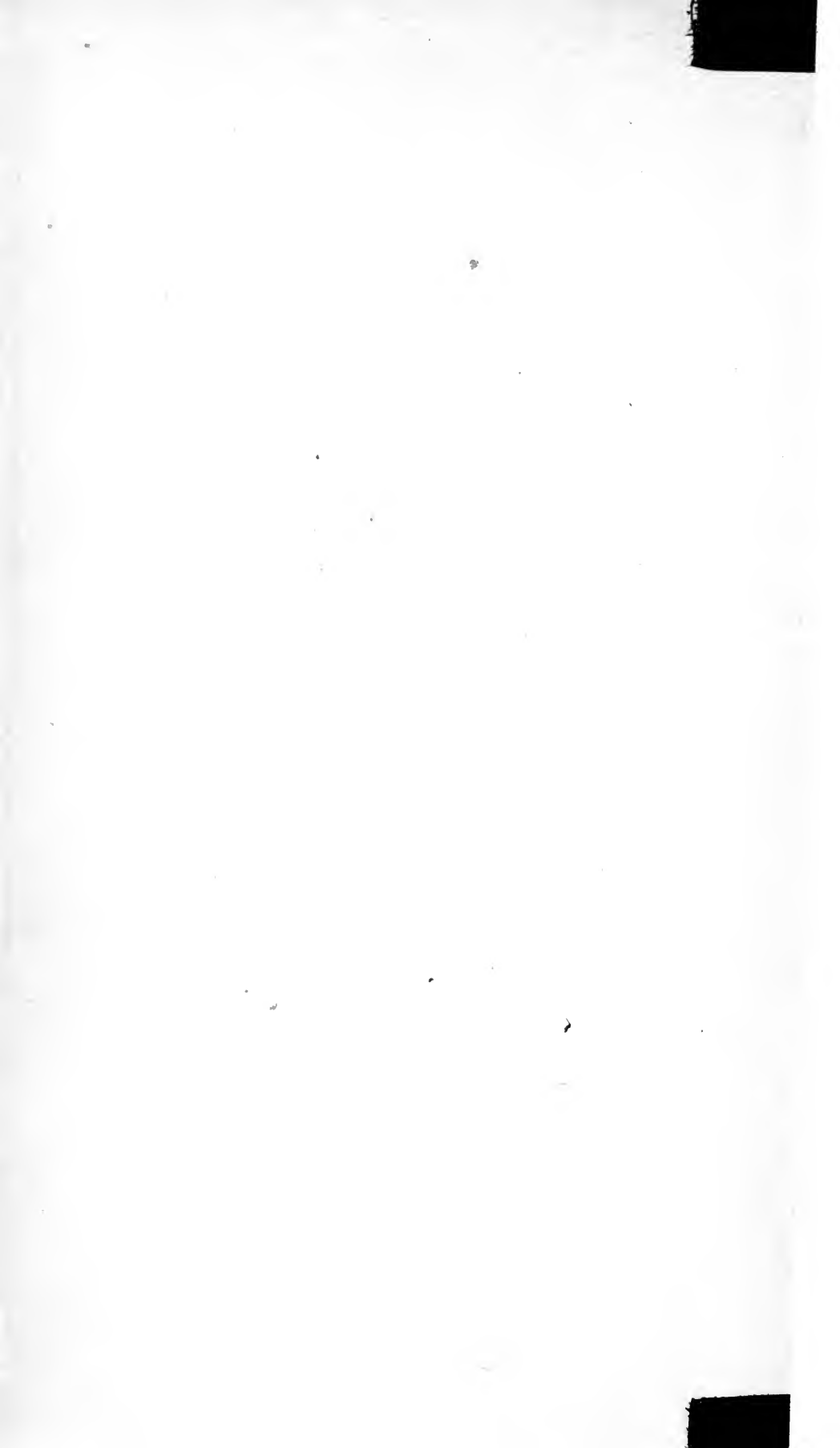
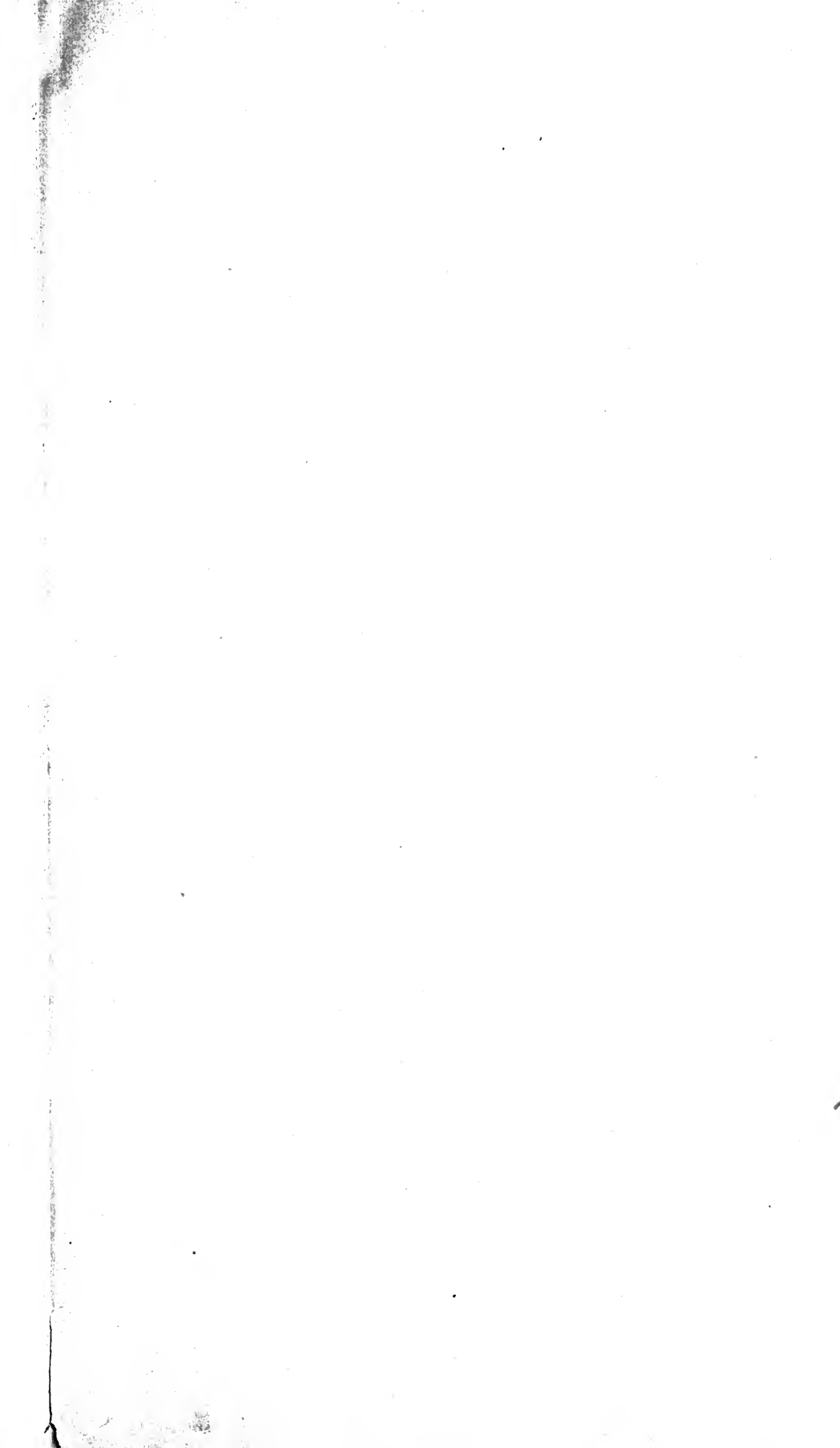


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01660317 7







NOTICE FOR THE *BEOWULF* AUTOTYPES.

THIS book was meant to be of the usual *demey* 8vo size of the Society's Texts, and the Autotypes were ordered of that size. But as they were printed with a wide margin, it seemed too cruel to cut them down. So the 8vo pages of type have been printed on larger paper, to suit the Autotypes; and the cutting down of the book to range with the Society's other Texts is left for those Members to order, who like thus to spoil the look of their copies.

F. J. F.

24 Nov. 1882.

Beowulf.

BERLIN : ASHER & CO., 53 MOHRENSTRASSE.
NEW YORK : C. SCRIBNER & CO.; LEYPOLDT & HOLT.
PHILADELPHIA : J. B. LIPPINCOTT & CO.

~~P. 21
G. 10
E.~~

Beowulf.

AUTOTYPES OF THE UNIQUE COTTON MS.
VITELLIUS A xv IN THE BRITISH MUSEUM,

WITH A
TRANSLITERATION AND NOTES

BY
JULIUS ZUPITZA, PH.D.,

PROFESSOR OF THE ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
IN THE UNIVERSITY OF BERLIN.

6958³
11/5/06

London :

PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY,
BY N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

—
MDCCLXXXII.

PR
1580
A2
1882

Original Series,

77.

BUNGAY: CLAY AND TAYLOR, THE CHAUCER PRESS.

PRELIMINARY NOTICE.

MR. FURNIVALL, at p. 12 of the Eleventh Report of the Committee of the Early English Text Society (September, 1879), says as follows: "On Prof. Skeat's receiving, to the Committee's great pleasure, his well-earned and well-deserved reward of the Anglo-Saxon Professorship at Cambridge, he proposed that the Society should autotype the unique MS. of the great Anglo-Saxon epic of *Beowulf*. The Committee, relying on finding a translator and editor of the text, adopted Prof. Skeat's suggestion. The MS. was photographed by Mr. Praetorius; he has delivered some of the autotypes, and undertakes to hand in the whole early next year. Part I. of the book is now in hand, and will be issued for 1880 in 1881."

Before that Report was printed, I had promised Mr. Furnivall to act as editor. I collated the autotypes in the August and September of 1880, with the MS. as well as with the two transcripts of it, made nearly a hundred years ago—the one by, the other for, the first editor of the poem, G. J. Thorkelin—which now belong to the Large Royal Library at Copenhagen, but which, on our director's application, were kindly sent to the British Museum. After my return to Germany, however, having to perform the duties of Dean to the Philosophical Faculty of the University of Berlin for 1880-1881, I was unable to go on with the *Beowulf* before the long vacation of 1881. My transliteration of the MS. was in type by the end of August, 1882, and I read the proof-sheets of it with the MS. in the earlier part of the following month.

The transliteration contains more than can be read in the Facsimile or even in the MS., inasmuch as it has been my endeavour to give the text as far as possible in that condition in which it stood in the MS. a century ago. The MS. (Cotton MSS. Vitellius A. xv.) did not suffer so much from the fire of 1731 itself as from its consequences, which would, without doubt, have been avoided if the MS. had been at once rebound as carefully as it has been rebound in our days. Even when Thorkelin used it, the edges of a few pages only had crumbled off. But much more was gone by Kemble's time, and many letters and words which Kemble still saw are now no longer in existence.

Further losses have been put a stop to by the new binding; but, admirably as this was done, the binder could not help covering some letters or portions of letters in every back page with the edge of the paper which now surrounds every parchment leaf. I grudged no pains in trying to decipher as much of what is covered as possible. When, in my notes, I simply state that something is covered, I always mean to say that, by holding the leaf to the light, I was able to read it nevertheless. In case I could not make out what is covered distinctly, I always add a remark to that effect.

Both in the front pages and in the back pages transparent paper was employed by the binder, which, although it does not prevent the reader of the MS. from seeing what is under it, was yet very often the cause of some letters or parts of letters being reproduced in the Facsimile indistinctly or not at all. In such cases I have not thought it necessary to add notes.

When in passages which are defective now, Thorkelin's transcripts, or the statements of Wanley, Conybeare, Kemble, and others, seem to me to leave no ground for doubt as to the former reading of the MS., I have not marked in my transliteration what I have accepted on such secondary evidence, which the reader will find mentioned in the notes. In general, when the question is settled by Thorkelin's copies, I do not cite any later authority.

In passages which were illegible or defective as early as the time of Thorkelin, or even of Wanley, I employ as many colons as letters seem to have been lost. When it is impossible to know their

approximate number, I use three or more dots. In some instances of the first kind I have adopted conjectural readings within square brackets, which I have also used when correcting obvious faults in both of Thorkelin's transcripts without the help of a later authority. But the mistakes of the original scribes (cf. note to p. 89, l. 4) have of course been left untouched, unless corrected by themselves or by a contemporary hand, in which case the reader must refer to my notes. I have also adhered to the punctuation of the MS., but I have hyphened words or syllables belonging together; and, on the other hand, I have separated by a vertical line two words wrongly written as one. I must add, however, that it is often very difficult, if not impossible, to decide whether the scribe intended one or more words.

The Transliteration corresponds with the MS., and hence with the FS. (Facsimile), page by page, and line by line, with the exception of two leaves (fol. 179 and 198; cf. pp. 102-5 and 142-5), which, on account of the great number of notes necessary, required four pages each, so that the Transliteration has 144 pages to 140 of the FS. To the numbers of the pages of the FS. I have added, in the second headline of each page of the Transliteration, the numbers of the folios of the MS., and of the corresponding lines in Grein's edition. Most of the numbers of the folios are visible in the FS. in the right-hand corner of the upper front page, but the numbers in pp. 8 and 10 of the FS. are owing to the photographer only, who is also responsible for the pp. 4, 12, 14, 16, 20, and 22 giving in the FS. two folio numbers each.

My warmest thanks are due to the authorities both of the Large Royal Library of Copenhagen, and of the British Museum, especially to my friend Mr. E. Maunde Thompson, the Keeper of the MSS. in the British Museum.

I subjoin a list of abbreviations made use of, and books referred to, in my notes.

- A] *Poema anglosaxonicum de rebus gestis Danorum ex membrana bibliothecae cottonianae . . . fecit exscribi Londini A.D. MDCCCLXXXVII. Grimus Johannis Thorkelin, LL.D.*
- B] *Poema anglosaxonicum de Danorum rebus gestis . . . ex*

- membranaceo codice . . . in bibliotheca cottoniana . . . exscripsit Grimus Johannis Thorkelin, LL.D. Londini anno MDCCLXXXVII.
- C] Illustrations of Anglo-Saxon Poetry. By John Josias Conybeare, London, 1826, pp. 82-155.
- Gt] Beowulfes Beorh, ved Nik. Fred. Sev. Grundtvig. Copenhagen, London, and Leipzig, 1861.
- Holder] Beowulf herausgegeben von Alfred Holder. I. Zweite Auflage. Freiburg i. B. und Tübingen, 1882.
- K] The Anglo-Saxon Poems of Beowulf, the Traveller's Song, and the Battle of Finnesburh, ed. by John M. Kemble. Second Edition. London, 1835.
- Kölbing] Zur Beóvulf-handschrift. Cf. Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen, herausgegeben von L. Herrig. 56. Band. Braunschweig, 1876, pp. 91-118.
- Th] The Anglo-Saxon Poems of Beowulf, etc., by Benjamin Thorpe. Oxford, 1855.
- Thk] De Danorum rebus gestis secul. iii. and iv. poema danicum dialecto anglosaxonica edidit Grim. Johnson Thorkelin, Havniae, 1815.
- W] Antiquae literaturae septentrionalis liber alter, seu Humphredi Wanleii . . . catalogus historico-criticus . . . Oxoniae, 1705, p. 218.
- Wülcker] Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet von Christian W. M. Grein. Neu bearbeitet von Richard Paul Wülcker. I. Band.—1. Hälfte. Kassel, 1881.

J. ZUPITZA.

Berlin, S.W., Kleinbeerenstrasse 7;
Nov. 18th, 1882.

A succeeding Volume, now in course of preparation, will contain a Critical Text of the Poem by Prof. Zupitza, a Translation of that by Prof. Napier, Dissertations on the Composition and on the Mythological and Historical Elements in *Beowulf* by Prof. Müllenhoff, &c.

F. J. F.

Beowulf.

BEOWULF.

B

p. 1 = fol. 129^r = ll. 1—21.

- H**WÆT WE GARDE-
 na. in|gear-dagum. þeod-cyninga
 þrym ge-frunon hu|ða æþelingas ellen
 fremedon. Oft scyld scefing sceapena
 5 preatum *monegum mægþum meodo-setla 5
 of-teah egsode eorl syððan ærest wearð
 fea-sceaft funden he þæs frofre gebad
 weox under wolcnum weorð-myndum þah.
 oð þæt him æghwylc þara ymb-sittendra
 10 *ofer hron-rade hyran scolde gomban 10
 gyldan þæt wæs gōd cyning. ðæm eafera wæs
 æfter cenned geong in geardum þone god
 sende folce to|frofre fyren-ðearfe on-
 geat *þ hie ær drugon aldor-[le]ase. lange 15
 15 hwile him þæs lif-frea wuldres wealdend
 worold-are for-geaf. beowulf wæs breme
 blæd wide sprang scyldes eafera scede-
 landum in. *Swa sceal [geong g]uma gode 20
 ge-wyrcean fromum feoh-giftum. on fæder 20

¹ The upper part of *E* in *GARDE* gone; *E A, e* (as well as the preceding *D*) with a different ink *B, e W*.

³ *ellen* ABW; now the second stroke of *n* gone.

⁴ *sceapena W, sceapen AB* as well as the MS. now.

⁶ the blot over *f* in *of* recent || *feared* over *egsode* in a 16th century hand || *wearð* AW, *weard* B; now the whole of *ð* all but gone, only the very top of it being left.

⁷ *gebad* (*d* added with a different ink *B*) ABW; now *d* gone (no accent on the *a*).

¹⁰ a letter erased between *hron* and *rade*.

¹⁴ *þ* generally means *þæt*, but sometimes, it would seem, *þa*; cf. Ælfric's Grammar, 38, 3; 121, 4; 291, 2. || *aldor . . . ase W, aldor . . . ase* (*r* altered from *n*, the second *a* altered from some other letter, and an erasure before it) A, *aldor . . . tise B*; before the second *a* in MS. a stroke is still visible, such as generally connects an *e* with a following *a*.

¹⁵ the second *d* of *wealdend* cut through.

¹⁶ *m* in *breme* cut through between the second stroke and the third.

¹⁷ from six to seven letters illegible between *sceal* and *uma*, and even the *u* not quite perfect; *ma* (*ma* added over the line) A, *ma B*.

^{18, 19} *e* both in *gode* and *fæder* cut through.

PAET PELARD

On an gear dagum heod cynning
þæt framon huda æþelingsas eða
fre medon. oft scyld sceppas sceþe
þætum monegū mæþum meodo secl
of teah esode eopl syddan ærest peo
fæ sceapz funder he þæs þroffe gebo
peox under polenum peopd myndum þah
od þæt him æþpyle þara ymb sittendra
of æþron. þade hyran scolde zomban
zylðan þæs god cynning. ðæm æþra þæs
ætzæ cenned zæong in zæurdum þone god
sende folce to þroffe fyna dæpfe on
geat þæt he æþdruzon alðon æse. lang
þpile him þæs luf þæt æþol dæf þæt luf
þoþold ære for zæp. þæt þæt þæt
blæd þide sprang. seylde æþra fæ
landum in. Spa secl. þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt

ne þ hinc on ylde eft zepunzen
essas þonne pis came leode zelaften
of dædū sceal in mæra zehpære manze
zon. him ða scyld ze pat to ze scæp hpile
ela hrop fean on ffean pære hi hinc
ra ætberion tobrimes fapode spæse zesipas
na he selfa bæd þenden yordum peold
me scyldinga leof land ffruma lange
ahre þær æt hyde stod hpinzed stefna isit
jut fus æfelinges pær. aledon þa leopne
þeoden beaza byzttan on beaym seipes
mære ne be mæste þær pæs madma pela
offeop pæsum ffræpa zeledeð. Ne hyde
ic cymlicor ceolze syppan hilde pæp num
þheado pædum billum þbyrnum him on beay
me læz madma mænigo þa him mid scol
don on flod of æht feop ze pitan. Nalas
on hinc larian lacum teodan þeod zesqreo
man hon æt zon þe hinc æt ffrum scæafte
don onta on ænne oref yde umbon pe

[*loca*] p. 2 = fol. 129^v = ll. 21—46.

	: : rme þæt hine on ylde eft ge-wunigen wil- gesipas þonne wig cume. leode ge-læsten	
	lof-dædum sceal *in mægþa gehwære man ge- þeon. him Ða scyld ge-wat to ge-scaep-hwile	25
5	fela-hror feran on freaen wære hi hýne þa ætbæron to brimes faroÐe swæse gesipas swa he selfa bæd *þenden wordum weold	30
	wine scyldinga leof land-fruma lange ahte. þær æt hyÐe stod hringed-stefna isig	
10	ond út-fus æpelinges fær. aledon þa leofne þeoden *beaga bryttan on bearm scipes	35
	mær-ne be mæste þær wæs madma fela of feor-wegum frætwa gelæded. Ne hyrde ic cymlicor ceol ge-gyrwan hilde-wæp-num	
15	ond heaÐo-wædum *billum ond byrnum him on bear- me læg madma mænigo þa him mid scol- don on flodes æht feor ge-witan. Nalæs	40
	hi hine læssan lacum teodan þeod-gestreo- num þon þa dydon *þe hine æt frum-sceafta	45
20	forÐ onsendon ænne ofer yÐe umbor-we-	

¹ *rme* C K Th; *rins* with another ink, as it seems, and certainly in smaller characters, after a blank A; *rine* written likewise with a different ink and by a mistake given as the last word of the front page, afterwards altered to *þine* B; *ine* Gt. What in the FS. looks like part of a letter before *ne* is owing to a small hole in the MS., but there is really before the *n*, just above the *þ* of *gesipas*, a stroke left, which, however, is covered as well as another stroke under the line above the first *s* of *gesipas*; the upper part of *n* in *ne* is also covered || the parchment is torn between *ge* and *wunigen* || *wil* AB; now part of *w*, almost the whole of *i*, and what little there is left of the lower part of *l* covered.

² the *g* in *gesipas* all but perfect, although covered.

³ *l* and a small part of *o* in *lof* covered. ⁴ *þ* in *þeon* covered.

⁵ *f* and part of *e* in *fela* covered. ⁶ part of *þ* in *þa* covered.

⁷ *s* and part of *w* in *swa* covered. ⁸ *w* in *wine* covered.

¹⁷ *æ* in *Nalæs* is a little clearer in the MS. than in the FS.; *Nalæs* A, *Na læs* B.

¹⁹ *þon* *þa dydon* A, *þon þa dy-don* (the hyphen with another ink) B; now only indistinct traces of the lower part of *þ* in *þa* left, and *y* in *dydon* all but illegible, but the rest is pretty clear. Kölling reads *þōn* in the MS., mistaking, I think, a bit of paper pasted over the word for a mark of abbreviation.

p. 3 = fol. 130^r = ll. 46—68.

sende þa|gyt hie him asetton segen g[yl]-
 denne heah ofer heafod leton holm beran
 geafon on gar-secg him wæs geomor sefa
 *murnende mod men ne cunnon. secgan to 50
 5 soðe sele-rædenne hæleð under heofenum
 hwa þam hlæste on-feng.

.I.

ÐA wæs on burgum beowulf scyl-dinga leof
 leod-cyning longe þrage *folcum gefræ- 55
 10 ge fæder ellor hwearf aldor of ear-de
 oþ þæt him eft on-woe heah healf-dene heold
 þenden lifde gamol *ond* guð-reouw glæde scyl-
 dingas ðæm feower bearn forð gerimed *in 60
 worold wocun weoro-da ræswa heoro-gar. *ond*
 15 hroð-gar *ond* halga til hyrde ic þæt elan ewen.
 heaðo-scilfingas heals-gebedda þa wæs hroð-
 gare here-sped gyfen *wiges weorð-mynd. þæt 65
 him his wine-magas georne hyrdon oðð þæt
 seo geo-goð geweox mago-driht micel him
 20 on mod be-arn þæt heal-reced hatan wolde.

¹ *sende* AB; now the upper part of *s* gone || *gyl*] now only the lower part of *g* left; *ge* AB (but *e* with another ink and hand A, with another ink B).

² *beran* A, *bera* B; now *n* and part of *a* gone.

⁴ *to* AB; now the second part of *o* gone.

⁵ *heofenum* A, *heofenum* B; now the second stroke of *u* and the abbreviation for *m*, although not quite gone, yet very indistinct.

⁸ *leof* ABW; now the greater part of *f* gone.

⁹ *gefræ* ABW; *æ* now torn asunder and part of it gone.

¹⁶ *hroð* MS., not *hrod*: the stroke through the *d* is clearer in the MS. than in the FS.

¹⁸ *þæt*] the stroke through the *þ* is now a little indistinct.

mine heah ofen heafod. leaht
gefor on garsceas hea ge
munende mod meade cunn
sele predoine haled and heafod
hpa. þam hlaeste on fang.

DA pæs on byrgum beful pæyl dingsa be
leod cyning longe hpaþe folcum sefne
se pæder ellor hpaþe aldor of earde
of þ him eft on pæc heah healf de heald
þender lufde samol 7 sud pæow. slæde so
dingsaf dian pæper bearn forð. geunred w
pæold pæow pæow da pæssa beow gær
hæod gær þalga til hpaþe ic þelan cpa
hædo fulfingaf healf sebedda þapæs hpa
gær hpa sped sypen pæges pæowd mynð
hpa hpa pæne magaf seowre hpaþon. oð
seo seo soð se pæow mago dpaþe mæc
on mod. be arn. þ heaf pæced hpaþon pæ

þær micel men gefyrcean þone y
þær æfre gefruman þær on innan eall
þær dalan geongum teal dum spyle him god
þær de buzon folc scapre 7 feorrum gumra
þær pife gefrigan peopre gebannan manigre
þær wæge seond þis nearddan seard folc ste
þær fæcpan him on fyrste se lomp ædre
þær indyldum. þæt hit seard eal seard heal ær
þær na mæst scop him heort namian se þe his
þær wordes se weald pife hæfde. He beoz ne
þær aleh beagas dælde sine æt symle sele
þær hliþa de. heah 7 hopn seap heado pylma
þær bad ladan liges ne pas hit lenge þær
þær þise seas hece apum spuan æfter pælm
þær de pænan scolde. Ða se ellen seast ear
þær fodlice þær se seholode se þe in þystru
þær had þæt he dozora se hpan dæam se hyn
þær de hludne in haille þær pas heap pan
þær spes spucol fangs scopes saðe se þe cipe
þær flum seape þær feorþan neccan

p. 4 = fol. 130^r = ll. 69—91.

- medo-ærn micel men gewyrcean *þone ylðo 70
 bearn æfre ge-frunon, *ond* þær on innan eall
 ge-dælan geongum *ond* ealdum swyle him god
 sealde buton folc-scare *ond* feorum gumena.
- 5 Ða ic wide ge-frægn weorc ge-bannan *manigre 75
 mægþe geond þis-ne middan-geard folc-ste-
 de frætwan him on fyrste ge-lomp ædre
 mid yldum. þæt hit wearð eal gearo heal-ær-
 na mæst scop him heort naman seþe his
- 10 wordes geweald wide hæfde. *He beot ne 80
 aleh beagas dælde sinc æt symle sele
 hlifa-de. heah *ond* horn-geap heaðo-wylma
 bad laðan liges ne wæs hit lenge þa'gen
 þæt se secg hete aþum swerian *æfter wæl-ni- 85
- 15 Ðe wæcnan scolde. Ða se ellen-gæst ear-
 foðlice þrage geþolode seþe in þystrum
 bad þæt he dogora ge-hwam dream gehyr-
 de. hludne in healle þær wæs hearpan
 sweg *swutol sang scopes sægde seþe cuþe 90
- 20 frum-sceaft fira feorran reccan . . .

¹ *medo ærn* (originally *ærn*; *medo* with a different ink B) BW, *ærn* . . . with F with another ink before it A; now *medo* quite gone, and part of *æ* covered || *ylðo* ABW; it seems still entire, although part of *ld* and the whole of *o* covered.

² *bearn* (in smaller characters A) ABW; now *be* and part of *a* gone, or, at least, invisible under the paper pasted over it.

³ *ge-dælan* A, *gedælan* BW; now *g* gone, and part of *e* covered.

⁴ *sealde* ABW; now the greatest part of *s* gone, and what is left of it as well as the first *e* covered.

⁵ Ða AB; now only part of the horizontal stroke of ð left, and part of *a* covered.

⁶ the first two strokes of *m* in *mægþe* covered.

⁷ *de* entire, although *d* and part of *e* covered.

⁸ the first stroke of *m* in *mid* covered.

⁹ the dot under *t* of *beot* seems accidental.

¹⁰ a blot under *co* in *scopes* || *sæde* originally, but *g* inserted in the same hand.

p. 5 = fol. 132^r = ll. 92—113.

- cwæð þæt se ælmihtiga eorðan worh[te]
 wlite-beorhtne wang swa wæter be-
 bugeð gesette sige-hreþig sunnan
ond monan *leoman to leohte land-buen- 95
 5 dum *ond* ge-frætwide foldan sceatas
 leomum *ond* leafum lif eac gesceop cyn-
 na ge-hwylcum þara ðe ewice hwyrfaþ[.]
 Swa|ða driht-guman dreamum lifdon
 *eadig-lice oððæt ân ongan fyrene fre[m]- 100
 10 man feond on helle wæs se|grim-ma gæst
 grendel haten mære mearc-stapa
 se þe moras heold fen *ond* fæsten fifel-cyn-
 nes eard *won-sæli wer weardode hwile 105
 siþðan him scyppend for-scrifen hæfde
 15 in caines cynne þone cwealm ge-wræc
 ece drihten þæs þe he abel slog. Ne|ge-
 feah he þære fæhðe ac he hine feor
 for-wræc *metod for þy mane mancynne 110
 fram þanon untydras ealle onwocon
 20 eotenas *ond* ylfe *ond* orneas swylce gi-

fol. 131 after fol. 146. ¹ *cwæð* A, *cwæd* (*d* changed to ð with another ink) B; now none of the letters unhurt, although *w* is all but entire; ð might equally well be *d*, *æ* is torn, *c* has suffered most || *æ* in *ælmihtiga* torn asunder || *eorðan*] a tear between *eor* and *ðan* || *worh* with several dots after it (with a different ink B, *orh* with a different ink on dots A) AB; now only nearly the whole of *w* and the beginning of *o* left.

² *be* (at the end of the line) AB; now part of the *e* gone, but what is left of it is enough to show that the last letter was not *i*.

³ *sunnan* AB; now *an* gone.

⁴ *buen* AB; now *en* and the upper part of the second stroke of *u* gone, the *u* being furthermore torn.

⁵ *sceatas* AB; now the upper part of the last *s* gone.

⁶ *cyn* AB; now *n* gone.

⁷ *hwyrfaþ* AB; now þ gone, and the *a* before it not quite distinct.

⁸ *lifdon* AB; now the greatest part of *o* and the whole of *n* gone, and *d* torn asunder: at the end of the line there is a large part of an *s*, which I suppose originally belonged to *symble*, on the back of the leaf (l. 8), but having crumbled off there, got into this line.

⁹ *fre* AB; now also part of *e* gone.

¹⁰ *gæst* AB; *st* not quite perfect now.

¹⁴ *scyppen*²: the correction in another hand.

¹⁵ *caines* altered from *comes*.

þice beoþ he ne þa 7 þa
buzed 7 sece 7e si 7e hreþis sun
7 monan leoman to leohce land
dum 7 7e fpuce þade foldan scear
leomum 7 leapum lif eac 7e seceop
na 7e hpylcum þara de eþice hpyce
Spada dpuht 7uman dpuannum lif
eadis lice oddas an on 7um fpuene f
man feond on helle þas se 7um ma 7e
7pendel haren maene maene scapa
seþe moþas heold þen 7 þe 7en þepel
nes ead þon se 7e þen þe 7e do de hpyce
siþðan him se 7e þen þen se 7e þen hæpe
incunes cyne þone cealm 7e þe
eac dpuhten þas þe he abel sloz: Ne
þeah he þe þe þe ac he hine þe
þe þe meod þe þe þe man
þe þe þe an cyþas ealle on þe
eotenas 7 ylpe 7 on ceas spylee

þæt is soðe þinn ho / lansa m
num. ðæs lean þop zeald.

ii.

þæt ða neosan sýððan niht becom
nean huses hu hit hping dene æfter
æri þese se bun hæfdon. þand þaðær
ne æþelunga ze driht spefan æfter
inble soþse ne cudon þon sceafþ pena
hit un hælo sum 7 spædis zearo sona
æs þeoc. 7 þe þe 7 on næste zenam þuoz
gna þanon eft ze þæt huðe hie mig
to ham þaran mid þære pæl fülle pica
neosan. ðæræs onuhzan mid ær dæge
pendles gud crafþ sumum undyrne
þæræs æfteri þiste þop up ahafen micel
moizer. spes mære þeoden æþelung ær god
un blide sæ þolode ðryð spýð þegn soþse
speah sýð þan hie þæs ladan last sca
þe don þerigan zasæs. þæs þe ze þin to
seþung. lad 7 long sum næs hit lengra

p. 6 = fol. 132^v = ll. 113—134.

gantas þa wið gode wunnon lange þrage
he him ðæs lean for-geald.

.II.

- * Gewat ða neosian syþðan niht becom 115
5 G hean huses hu hit hring-dene æfter
beor-þege gebun hæfdon. Fand þa|ðær
inne æþelinga ge-driht swefan æfter
symble sorge ne cuðon *wonsceaft wera 120
wiht un-hælo grim *ond* grædig gearo sona
10 wæs reoc *ond* reþe *ond* on ræste genam þritig
þegna þanon eft gewât huðe hremig
to ham faran *mid þære wæl-fylle wica 125
neosan. ða|wæs on|uhtan mid ær-dæge
grendles guð-craeft gumum undyrne
15 þa wæs æfter wiste wôp up ahafen micel
morgen-sweg mære þeoden *æþeling ærgod 130
un-bliðe sæt þolode ðryð-swyð þegn-sorge
dreaþ syð-þan hie þæs laðan last scea-
wedon wergan gastes wæs þæt ge-win to
20 strang lað *ond* long-sum næs hit lengra

¹ *o ntas* originally, but altered to *gantas* with another ink (and in another hand, too?) A; *ntas*, altered to *gantas* with a different ink B (on the front page); now entirely gone, for what looks like the remains of a letter in the FS. is owing only to a tear in the MS. || *wið* torn || the upper part of *d* in *gode* covered || the last *n* of *wunnon* was covered when the photograph was taken, but is visible now || the tops of *l*, *g*, and *e* in *lange* covered || *þrage* AB; now *e* and the tops of *þ* and *g* gone, *a* and part of *þ* and *g* covered.

² *he* AB; now gone || part of *h* in *him* covered.

⁴ *Geawat* A, *Gewat* B; *Ge* now gone.

⁵ the first stroke of *h* in *hean* all but entirely covered.

⁶ *beor* AB; now *b* gone, and part of *e* covered. ⁷ *i* of *inne* covered.

⁸ *symble* AB; now *sy* only partially preserved (for *s*, cf. the note to l. 8 of the front page).

⁹ *w* in *wiht* covered.

¹¹ *þ* in *þegna* torn and partially covered.

p. 7 = fol. 133^r = ll. 134—158.

- fyrst *ac ymb ane niht eft gefremede 135
 morð-beala mare *ond* no mearn fore
 fæhðe *ond* fyrene wæs to fæst on þam þa
 wæs eað-fynde þe him elles hwær gerum-
 5 licor ræste *bed æfter burum ða him 140
 ge-beacnod wæs gesægd soð-lice sweoto-
 lan tacne heal-ðegnes hete heold hy-
 ne syð-þan fyr *ond* fæstor se þæm feonde
 æt-wand. Swa rixode *ond* wið rihte wan
 10 *ana wið eallum oð þæt idel stod husa selest 145
 wæs seo hwil micel .xii. wintra tid torn ge-
 þolode wine scyldenda weana ge-hwelcne
 sidra sorga forðam wearð *ylda bearnum 150
 undyrne cuð gyddum geomore þætte gren-
 15 del wan hwile wið hroþ-gar hete-niðas
 wæg fyrene *ond* fæhðe fela missera singa-
 le sæce sibbe ne wolde *wið manna hwone 155
 mægenes deniga feorh-bealo feorran
 fea þingian ne þær nænig witenan
 20 þorfte beorhtre bote to banū folmum.

¹ *fyrst* AB; now no more of it visible in the MS. than in the FS., only *t* being entire || *ymb* AB; now *b* almost entirely gone || *eft* AB; now *t* and part of *f* gone || *gefremede* AB; now gone.

² *fore* AB; now part of *e* gone. ³ *þa* AB; now part of *a* gone.

⁴ *gerum* AB; now the last stroke of *m* gone.

⁵ *him* AB; now the last stroke of *m* gone.

⁶ *sweoto* . . . A, *sweoto* B; now *to* gone.

⁷ *hy* AB; now only *h* and the lowest part of *y* left.

⁸ *feonde* AB; now part of the last *e* gone, and *nd* torn.

¹⁰ *selest* AB; now *t* not entirely preserved.

²⁰ *beor^h,tre*: the correction in another hand || *b* in *bote* altered from some other letter (*t*?) in the same hand.

moþð beala mane 7 no meþu for
fealde 7 fyrene þæs to þæs on þam
þæs ead fynde þe him elles hþær sequ
licor þæs te bed æfter bynum ða ho
ze beacnod þæs zesægd soðlice spea
lan tac ne heal ðegnes hece heold
ne syð þan fyr 7 þæs to se þam feo
æ pand. Spa þixode 7 þid rihte þan
ana þid eallum oð þidel stod husa seleþ
þæs seo hþil micel .xii. þintra tid to þin 7
þol ode þine scyldenða þena ze hþelene
sidra songa forðam þeard ylda beapnum
undyrne cid syddu zeomone þæ te sp
del þan hþile þid hþoþ 7 ap hece nra
þæs fyrene 7 fealde þela misþera sinza
le sæce sibbe nepolde þid man na hþone
magenes deniga feoþh bealo feoþþan
þea þintran ne þær nænis þitena þenan
þoþte beoþte þote to þanu folm

... 30 ...
... 31 ...
... 32 ...
... 33 ...
... 34 ...
... 35 ...
... 36 ...
... 37 ...
... 38 ...
... 39 ...
... 40 ...
... 41 ...
... 42 ...
... 43 ...
... 44 ...
... 45 ...
... 46 ...
... 47 ...
... 48 ...
... 49 ...
... 50 ...
... 51 ...
... 52 ...
... 53 ...
... 54 ...
... 55 ...
... 56 ...
... 57 ...
... 58 ...
... 59 ...
... 60 ...
... 61 ...
... 62 ...
... 63 ...
... 64 ...
... 65 ...
... 66 ...
... 67 ...
... 68 ...
... 69 ...
... 70 ...
... 71 ...
... 72 ...
... 73 ...
... 74 ...
... 75 ...
... 76 ...
... 77 ...
... 78 ...
... 79 ...
... 80 ...
... 81 ...
... 82 ...
... 83 ...
... 84 ...
... 85 ...
... 86 ...
... 87 ...
... 88 ...
... 89 ...
... 90 ...
... 91 ...
... 92 ...
... 93 ...
... 94 ...
... 95 ...
... 96 ...
... 97 ...
... 98 ...
... 99 ...
... 100 ...

p. 8 = fol. 133^v = 159—181.

- : : : : æglæca ehtende wæs *deorc deap-scau 160
 duguþe *ond* geogþe seomade *ond* syrede
 sin-nihte heold mistige moras men ne
 cunnon hwyder hel-runan hwyrftum
 5 scriþað swa fela fyrena feond mancyn-
 nes *atol angengea oft gefremede. 165
 heardra hynða heorot eardode sinc-
 fage sel sweartum nihtum no he þone
 gif-stol gretan moste maþðum for meto-
 10 de ne his myne wisse *þæt wæs wræc micel 170
 wine scyldinga modes brecða monig oft
 gesæt rice to rune ræd eahtedon hwæt
 swið-ferhðum selest wære wið fær-gryrum
 to ge-fremmanne. *Hwilum hie gehe- 175
 15 ton æt hrærg-trafum wig-weorþunga
 wordum bædon þæt him gast-bona geoce
 gefreme-de. wið þeod-þreaum swylc wæs
 þeaw hyra. hæþenra hyht helle gemun-
 don *in mod-sefan metod hie ne cuþon 180
 20 dæda demend ne wiston hie drihten god.

¹ . . . (blank space A) *æglæca ehtende* AB; now *æglæca* as well as the first letter of *ehtende* quite gone, but the lower part of *h* and the following letters preserved, although what is left of *h* and the top of *te*, being covered, do not appear in the FS. || *deorc* AB; now *de* no longer entire, and what is left of the two letters in part covered || *deap* still entire, but in part covered || *scau* AB; now *ua* gone and part of *sc* covered.

² *duguþe* (*du* with a different ink in the place of some dots B) AB; now only *guþe* left, and *i* and the upper part of *þ* covered || the abbreviation for the first *ond* and the following *g* partially covered.

³ *sinnihte* A, *sin nihte* B; now *s* gone, and the first *i* and the first stroke of the first *n* covered.

⁴ *cunnon* A, *curnnon* with *nnon* written with a different ink over *vnon* B; now only *annon* legible.

⁵ *s* and part of *c* in *scriþað* covered.

⁶ *nes* AB; now only *s* (which, however, is torn) legible; but a letter or two may be covered.

⁷ *heardra* AB; now the greater part of *h* gone and what is left of it covered.

⁸ *fage* AB; now *fa* all but quite gone (what little remains of these letters is covered), and *g* not entire.

⁹ *gif*] *g* covered, *f* torn.

^{10, 11, 12, 16} the first letters of these lines are entire, but partially covered.

p. 9 = fol. 134^a = ll. 182—203.

ne hie huru heofena helm herian ne
 cuþon wuldres waldend wa bið þæm ðe
 sceal þurh sliðne nið sawle bescufan
 *in|fyres fæþm frofre ne|wenan wihte ge- 185
 5 wendan wel bið þæm þe mot æfter deað-
 dæge drihten secean. *ond* to fæder fæþmum
 freoðo wilnian.

.III.

10 **S**wa|ða mæl-ceare maga healfdenes *singa- 190
 la seað ne mihte snotor hæleð wean on-
 wendan wæs þæt ge-win to swyð laþ *ond* long-sum þe
 on|ða leode becom nyd-wracu niþ-grim niht-
 bealwa mæst þæt fram ham ge-frægn higela-
 ces þegn *god mid geatum grendles dæda 195
 15 se wæs moncynnnes mægenes strengest on
 þæm dæge þysses lifes æpele *ond* eacen het
 him yð-lidan godne gegyrwan cwæð he guð-
 cyning *ofer swan-rade secean wol-de mæ- 200
 ne þeoden þa him wæs manna þearf ðone
 20 sið-fæt him snotere ceorlas lyt-hwon logon.

¹ *ne hie* AB; now gone || *huru* AB; now the upper part of the first stroke of *h* gone || *heofena* AB; now *h, n, a* in part gone || *helm* still pretty distinct in MS., although the tops of *h* and *l* are gone || *ne* AB; now gone.

³ *bescufan* AB; now *n* gone.

⁴ *ge* AB; now the *e* indistinct.

⁵ *wendan* altered from *wenan* in the same hand (*an* having been changed to *da* and *n* added).

⁶ *ð* in *deað* has shrunk together.

⁷ *healfdes* altered to *healfdenes* in the same hand.

¹⁹ *a* in *þearf* altered from *r*.

7 þon wuldres waldend þa bið þam de
 sceal þurh slōne nō sacle besceap
 mgyres fæm frowe ne penan wihce
 pendan þel bið þam þemot æfter dea
 dæge drihten secean 7 tofæder fæmum
 freodo pilman.

iii.

Spaða mæl ceare maða healpderes singa
 la sead ne mihce snoton hæled þean on
 pendan þes þsepin to syð lah 7 long sum þe
 onðaleode becom nyd wacu niþsum niht
 bealpa mæte þfram ham ze fram hizela
 ces þegn god mid zeatum 7 sendes dæda
 sepes moncynnes mægenes se wengese on
 þam dæge þyllas liff eþele 7 æcen he
 lum yð lōan zodne zesyrpan epes he gū
 cyning ofer span wade secean wol de man
 ne þeodes þahim þes manna þearf done
 sið þes þe snotore ceaplas lye þon loz

þa þe ðon hæfde se guda geard la
þa georne þara þe he cenoſce
midan mihte xvth sum fund þudu ſohce
seas wiſade laſu eparog mon land gemyr
cu fyrſt forð ſepar plotu þæs onyðum
bat under beorſe beornas ſearpe on
ſcepn ſeigon ſceamas fund þið ſan
de ſeasas beon on bearn nacan beorhce
þæcpe gud ſearo ſeaclic ſuman ut ſcu
pon þeas onpil ſið þudu bundenne ſepar
þa oþer þæs holm þinde ſe fyrſed plotu þa
m heals þuſle ſelicoſt oð þymb an tid
oþer doſores þunden ſeama ſepar den hæfde
þa liden land ſeapen þum elifu blican
beornas ſearpe ſide ſe naſſas þaras fund
liden coltes at ende þanon uphæde þe
dora lode on þung ſeigon ſe þudu ſaldon
ſypean þyſedon gud ſepar do gode þan
cedon þas þe him yplade eade þur don

p. 10 = fol. 134^v = ll. 203--228.

- þeah he him leof wære hwetton hige-[r]ofne
 hæl sceawedon * hæfde se goda geata leoda 205
 cem-pan gecorone þara þe he cenoste
 findan mihte. ^{na} xv. sum sund-wudu sohte
 5 secg wisade lagu-cræftig mon land-gemyr-
 cu * fyrst forð gewât flota wæs on yðum. 210
 bât under beorge beornas gearwe on
 stefn stigon streamas wundon sund wið san-
 de secgas bæron on bearm nacan beorhte
 10 frætwe * guð-searo geatolic guman ut scu- 215
 fon weras on wil-sið wudu bundenne. gewat
 þa ofer wæg-holm winde gefysed flota fa-
 mi-heals fugle gelicost oð þæt ymb an-tid
 opres dogores * wunden-stefna gewaden hæfde 220
 15 þæt ða liðende land gesawon brim-clifu blican
 beorgas steape. side sæ-næssas þa|wæs sund
 liden eoletes æt ende þanon up hraðe * we- 225
 dera leode on wang stigon. sæ-wudu sældon
 syrcan hrysedon. guð-gewædo gode þan-
 20 cedon þæs þe him yþlade eaðe wur-don.

¹ þeah AB; now nothing left but some traces of the lower part of *h* || the upper part of *h* in *he* covered || *leof* AB; now the upper part of *l* gone || *wære* *hwetton* all but entire, although partially covered (cf. FS.) || *hige* AB; now the tops of *h* and *e* gone || *rofne*] *þofne* A, *forne* B; now only the lower part of the first letter left, which may have been *r*, *þ*, *f*, *s*, or *w*.

² *hæl* AB; now *h* gone, and the first half of *æ* covered || *oð* in *leoda* partially covered, the *d* being furthermore torn.

³ *cempan* AB; now *c* gone and *e* covered.

⁴ *f* in *findan* partially covered.

p. 11 = fol. 135^r = ll. 229—252.

- þa of wealle geseah weard scildinga *se þe holm- 230
 clifu healdan scolde beran ofer bolcan
 beorhte randas fyrd-searu fus-licu hine
 fyrwyt bræc mod-ge-hygdum hwæt þa men
 5 wæron. Gewat him þa|to waroðe wicge ridan
 *þegn hroð-gares þrymmum cwehte mægen- 235
 wudu mundum meþel-wordum frægn. hwæt
 syndon ge searo-hæbbendra byrnum were-
 de þe þus brontne ceol ofer lagu-stræte
 10 lædan cwomon *hider ofer holmas le wæs 240
 ende-sæta æg-wearde heold þe on land dena
 laðra nænig mid scip-herge sceðþan ne
 meahte no her cuðlicor cuman on-gunnon.
 *lind-hæbbende ne|ge-leafnes-word guð- 245
 15 fremmendra gearwe ne|wisson maga ge-
 medu næfre ic maran geseah eorla ofer
 eorþan ðonne is eower sum secg on searwum
 nis þæt seld-guma *wæpnum geweorðad næfre 250
 him his wite leoge æn-lic ansyn nu
 20 ic eower sceal frum-cyn witan ær|ge fyr

¹ þa AB; now gone || the top of *h* in *geseah* gone || þe AB; now the larger part of *e* gone || *holm* AB; now gone, but written under the line in a modern hand.

⁵ *ridan* AB; now *an* and part of *d* gone.

⁸ *were* AB; now the last *e* gone.

¹⁰ *le*, no doubt, not *le*; cf. the FS. and *le*, fol. 160^r, l. 15.

¹⁹ the beginning of the line left blank on account of a defect in the parchment (cf. fol. 135^r, l. 19).

Alþu healdan scoldo beþan oþþa beþan
 beoþ hce pandaf þyrd feyr þu lic þu
 þyrd þyrd þæc modze byrdum hþec þam
 þarion. Geþæt him þato þarode þese þe
 þeþn hþod þarþe þþym mun cþeþce magto
 þudu mundum meþel þorþum þþæþm hþæc
 þyndon ze þeþro hæbbendþa byrdum þe
 de þe þuþ þronz ne ceol oþþe lazu feþæc
 lædan cþomon. hideri oþþe holmas. Le þe
 ende sæta æþ þeþude heold þe on land þe
 læþra næmz mid þeþ heþze ſcæþan þe
 meahze no heþ cūd licor cuman on gūþ
 land hæbbende neþe læþþeþ þorþ þe
 þþon mendþa zeþþe ne þþon mas
 me du næþþe ic maþan zeþeþi eþþe
 eþþan. Þonne iþ eþþe þum ſeþon þe
 ni þþeþ guma þarþum zeþeþeþe
 þeþeþe þeþe þeþe þeþe þeþe
 þeþeþe þeþe þeþe þeþe þeþe

an beaf toa pefaf onbeano
paf pefan naze pefaf beand mife
ende mine gehyrd an fealdne ze
of ofc if seleft toze cydanne
anan eapre cyme fydon.

.iii.

na feyldefta pparode perodes pifa
pofpd hofpd onleac pefynt zum cynnes
geata leode thize lacef heofd zeneataf
paf min fæder folcum zecybed æbele
ofpd puma egþeop hazen. zebad pincra
pofpn ærhe onpæ hpurfe. zamol ofzear
dum hne zear pe zeman pizena pel
hpyle pide zeond eorþan. pefurh holdne
hige hlapofpd hlapofpd þinne sunu healf
denq secean epomon leod zebyrzear
paf þuuf lipe na zod. habbad peto þæm
þuofan micel ænen de denza pfean ne
zeal þaf dyne sum pefan þaf
pene þuraf zif hie if fpa pefoflice



p. 12 = fol. 135^v = ll. 252—273.

heonan leas scae-weras on land dena
 furþur feran nu ge feor-buend *mere- 255
 liðende mine gehyrað an-fealdne ge-
 poht ofost is selest to|ge-cyðanne
 5 hwanan eowre cyme syndon.

.IIII.

Him se yldesta *and*swarode werodes wisa
 word-hord onleac *we|synt gum-cynnes 260
 geata leode *ond* hige-laces heorð-ge-neatas.
 10 wæs min fæder folcum ge-cyþed æþele
 ord-fruma ecgþeow haten. gebåd wintra
 worn ær|he on weg hwurfe. *gamol of gear- 265
 dum hine gear-we geman witenas wel-
 hwylc wide geond eorþan. we þurh holdne
 15 hige hlaford þinne sunu healf-
 denes secean cwomon leod-ge-byrgean
 wes þu|us lare-na god. *habbað we to þæm 270
 mæran micel æren-de deniga frean. ne
 sceal þær dyrne sum wesan þæs ic
 20 wene þu|wast gif hit is swa we.soplice

¹ *heonan* A, *heonan* B; now *heo* and part of the first *n* gone, and what is left of that *n* covered; but *heonan* (*h* covered) written under the line in a modern hand || the tops of *s* in *weras* and of *l* and *d* in *land* covered || *dena* A, *Dena* B; now *a* gone, and *n* entirely, *de* in part covered.

² *furþur* AB; now the upper part of *f* gone, and what remains of it as well as the first stroke of the first *u* covered.

³ *l* in *liðende* in part covered.

⁴ *poht* AB; now the lower part of *þ* gone. ⁵ *hwanan* AB; now *h* gone.

⁷ *Him* AB; now the first part of *H* gone, but there is a little more of it preserved than is reproduced in the FS.

¹¹ originally *ec þeow*, *g* being added in the same hand.

¹⁵ *g* in *hige* altered from *n* in the same hand || *hlaford* crossed out after *hlaford* in MS.

¹⁹ *ic* covered with transparent paper; the end of the line blank (cf. note to fol. 135^v, l. 19).

²⁰ the stop is inserted to divide *we* from *soplice*; cf. fol. 164^v, l. 9.

p. 13 = fol. 136^r = ll. 273—297.

- secgan hyrdon þæt mid scyldingum sceaðona
 ic nat hwylc. *deogol dæd-hata deorcum 275
 nihtum eaweð þurh egsan un-cuðne nið
 hynðu ond hra-fyl ic þæs hroð-gar mæg þurh
 5 rumne seþan ræd gelæran. hu he frod. ond
 god feond ofer-swyðeþ *gyf him edwendan 280
 æfre scol-de. bealuwa bisigu bot eft
 cuman ond þa cear-wylmas colran wurðað
 oððe a|syþðan earfoð-þrage þrea-nyd
 10 þolað þen-den þær wunað *on heah-stede 285
 usa selest. weard mapelode ðær on wicge
 sæt ombeht unforht æg-hwæpres sceal
 scearp scyld-wiga gescad witan worda
 ond worca seþe wel þenceð *ic þæt ge-hyre þæt 290
 15 þis is hold weorod frean scyldinga gewitaþ
 forð beran wæpen ond gewædu ic eow wisige
 swylce ic magu-þegnas mine hate wið
 feonda ge-hwone flotan eowerne *niw- 295
 tyrwydne nacan on sande arum heal-
 20 dan oþðæt eft byreð ofer lagu-strea-

¹ *secgan* AB; now the greatest part of *s* gone (cf. FS.) || *sceaðona* A, *sceaðo* (ð altered from *d* with another ink) B; now only *scea* left (but *e* and *a* are not entire).

² *deorcum* AB; now the two last strokes of *m* gone.

³ *nið* AB; now the upper part of ð gone. ⁴ *þurh* AB; now *h* gone.

⁵ *frod.* 7 A, *frod.* and B; now a small part of *o*, the lower part of *d*, and the abbreviation for *ond* gone.

⁶ *edwendan* AB; now *an* gone.

¹⁵ þ in *gewitaþ* torn.

sean hyndon: pind seylomsum se
ic naz hpyle. deogol deo naza deone
nihtum eaped hupl: eisan un eudne ma
hyndu 7 hpa fyl ic hæs hmod zan mas
purnne sefan pæd selæran. hu he pp:
zod feond ofer spyðeþ syp him edpend
æfre scol de bealupa bisigu boc epe
cuman 7 þa ceap pylmas colþan purdaþ
odde asyððan eappod þruize þrea nyd
þolad þen den þær punad on heah stede
husa selest. peard mæpelode ðær on pize
sæ ombelht unforht æs hpe þnes sceal
sceapp scyld piza zescad pizan por da
7 porca seþe pel þenced ic þze hpre þæ
þis is hold peorod ppean scyldinga zepiz
porð beþan pæpen 7 zepædu ic eop pifize
spylce ic magu þeznas mine hate piz
peonda ze hþone flotan eopþine
syp pyd ne nacan ofþande apam
dan ofðæz epe byned ofer lagu sepe

eoþne manlar puð punden
peder meayce. 3od frem meidra
Eþylem zipeþe. bið þ þone hilde næs
il zedized. 3epiton him þa fean floza
alle bið seomode onsole sid fæþ med
onancie fæp. 3 eoþon lie scionon
þ hleoþ beþan ze hþoden 3olde fah
3yp heayd feþ þeay de heold 3upmod
3pinnmon 3uman onet ton figon æt
3onne of þ hy æltimbied. 3eatolie 7
3old fah on 3y ton nuhton. þ þæs þone
maiofe fold buendum nece da undei
podeþum on þam seþica bad. Lixte se
leoma oþer landa þela. him þa hilde
deþ of modigra toþht ze tæhte þa
hie him to nuhton 3e num 3anzan
3ið beþna suin næs ze þende þoþd
æteþ epæð. mæli me to fean þeþu
alþal da und ap seapum eoþ 3e heol
de. siða 3e fonde ic to se þille þ

p. 14 = fol. 136^v = ll. 297—319.

	mas leofne mannan wudu wunden-hals	
	to weder-mearce god-frem-mendra	
	swylcum gifeþe bið *þæt þone hilde-ræs	300
	hâl gedigeð. gewiton him þa feran flota	
5	stille bâd seomode on sole sidfæþmed	
	scip on ancre fæst eofor-lic scionon	
	ofer hleor beran ge-hroden golde *fah	305
	ond fyr-heard ferh wearde heold guþmod	
	grummon guman onetton sigon æt-	
10	somne oþ þæt hy æltimbred. geatolic ond	
	gold-fah ongyton mihton. þæt wæs fore-	
	mærost fold-buendum *receda under	310
	roderum on þæm se rica bad. lixte se	
	leoma ofer landa fela. him þa hilde-	
15	deor of modigra torht ge-tæhte þæt	
	hie him to mihton gegnum gangan	
	guð-beorna sum *wicg ge-wende word	315
	æfter cwæð. mæl is me to feran fæder	
	alwalda mid ar-stafum eow-ic ge-heal-	
20	de. siða gesunde ic to sæ wille wið	

¹ *mas* AB; now gone || *l* in *leofne* partially covered || *hals* AB; now the tops of all the letters except *a* gone, and part of what remains of them, as well as part of *a*, covered.

² *to* AB; now *t* gone, and *o* covered.

³ *sw* in *swylcum* partially covered. ⁴ *h* and part of *â* in *hâl* covered.

⁵ *stille* AB; now *s* gone, and *t* covered.

⁶ *scip* AB; now *so* gone (there can be no doubt that the vowel of that word was *i*, not *y*; if what is left in the MS. before *p* were the remains of *y* it would be quite differently formed) || *fæst* altered from *fæft*.

⁷ *ofer* AB; now the first part of *o* gone, the second covered.

⁸ *7 A*, and *B*; I think I still see the *7* under the paper nearly entire || part of *f* in *fyr* covered.

p. 15 = fol. 137^r = ll. 319—339.

wrað werod wearde healdan.

.V.

- * Stræt wæs stan-fah stig wisode gumum 320
 æt-gædere guð-byrne scan heard
- 5 hond-locen hring-iren scir song in sear-
 wum þa hie to|sele furðum in hyra gry-
 re-geat-wum gangan cwo-mon *setton 325
 sæmeþe side scyldas rondas regn-hearde
 wið þæs recedes weal. bugon þa|to bence
- 10 byrnan hring-don guð-searo gumena
 garas stodon sæ-manna searo samod
 æt-gædere *æsc-holt ufan græg wæs|se 330
 iren-þreat wæpnum ge-wur-þad þa|ðær
 wlonc hæleð oret-mecgas æfter hæle-
- 15 þum frægn. hwanon ferigeað ge fæt-
 te scyldas græge syrcan ond grim-helmas
 *here-sceafta heap ic eom hroð-gares 335
 âr ond om-biht. ne seah ic elpeodige þus
 manige men modiglicran. wen ic þæt ge|for
- 20 wlenco nalles for wræc-siðum. ac for hige-

¹ *wrað* AB; now *w* entirely gone, and of *rað* no more visible than is reproduced in the FS.

⁸ only very little of the second *e* of *hearde* gone.

¹⁴ *nc* in *wlonc* on an erasure.

¹⁹ the dot after *þæt* seems accidental.

Sæt þæt þæt stan þæt stiz þisode sumina
 ðæt sædepe sud by þine. stan heap
 hond locen þung men seip song. in seap
 þum þa he tosele þurðum in þyra sp
 þe seaz þum zangan eþomon seeton
 sæmeþe side scyldas þondas þegn heap
 þid þæt þe ceðes þeal. þuzon þato bence
 þyþnan þung don sud seapio zumena
 þurðas stodon se man na seapio samod
 æt sædepe æsc holt upan spæz æsse
 men þæt seap þe þum se þæt þæt þæt
 þone hæled oþer meczas æt þe hæle
 þum þæt þæt. þæt non þe zezed se þæt
 te scyldas spæze sýþcan 7 þum helmas
 hepe seapza heap ic eom þæt þæt þæt
 ap 7 om biht. ne seah ic el þeodize þæt
 manize men modiglican. þe nic þæt þæt
 þæt enco nalles þæt þæt þæt sidum. æt þæt þæt

p. 16 = fol. 137^v = ll. 339—360.

	þrymmum hroð-gar sohton. *him þa ellen-	340
	rof and-swarode wlanc wedera leod. word	
	æfter spræc heard under helme we synt	
	hige-laces beod-geneatas beowulf is	
5	min nama wille ic asecan sunu healf-	
	denes *mærum þeodne min ærende.	345
	aldre þinum gif he us geunnan wile	
	þæt we hine swa godne gretan moton.	
	wulfgar maþelode þæt wæs wendla leod	
10	wæs his mod-sefa manegum gecyðed.	
	*wig <i>ond</i> wis-dom ic þæs wine deniga frean	350
	scildinga frinan wille beaga bryt-	
	tan swa þu bena eart þeoden mæ-	
	ne ymb þinne sið. <i>ond</i> þe þa <i>and</i> sware	
15	ædre ge-cyðan *ðe me se goda agifan	355
	þenceð. hwearf þa hræd-lice þær hroð-	
	gar sæt cald <i>ond</i> un-hâr mid his eorla	
	ge-driht. eode ellen-rof þæt he for eax-	
	lum gestod deniga frean cuþe he	
20	duguðe þeaw. *wulfgar maðelode	360

¹ þrymmum with another ink A, *ym mum* altered to þrymmum with another ink B; now þry gone, and part of the first *m* covered || the tops of *s* and *h* in *sohton* covered || the upper part of *þa* covered || *ellen* AB; now *n* entirely and *lle* partially gone.

² *r* in *rof* partially covered.

⁵ *min* AB; now part of the second stroke of *m* gone, and the first stroke of it covered.

⁶ part of *d* in *deniss* covered. ⁷ part of *a* in *aldre* covered (*aldre* AB).

p. 17 = fol. 138^r = ll. 360—373.

to his wine-driht-ne her syndon gefere-
de feorran cumene ofer geofenes be-
gang geata leode þone yldestan oret-
meccgas. beowulf nemnað hy benan

5 synt *þæt hie þeoden min wið þe moton 365

wordum wrixlan no|ðu him wearne
ge-teoh ðinra gegn-cwida glædman
hroð-gar hy on wig-ge-tawum wyrðe
þinceað. eorla ge-æhtlan huru se

10 aldor deah *se þæm heaðo-rincum 370

hider wisade.

.VI.

Hroð-gar maþelode helm scyldinga
ic hine cuðe cniht-wesende wæs his

15 ealdfæder ecg-þeo haten ðæm to ham

for-geaf hreþel geata *angan dohtor

375

is his eaforan nu heard her cumen

sohte holdne wine. ðonne sægdon þæt

sælipende þaðe gif-sceattas geata

20 fyre-don þyder to þance þæt he .XXX

¹ *his* B, *is* (*tho is* instead of *to his*) A; now the upper part of *n* and of *s* gone || *gefere* AB; now only *ge* and part of *f* left.

² *be* AB; now only partially preserved.

³ *oret* AB; now part of *e* and the whole of *t* gone.

⁷ *glædman* (altered to *glædnian* with another ink B) AB; I think the whole word is still in the MS., only *n* has much shrunk together (I do not doubt that the MS. has *n*, not *ni*).

¹⁶ *dohtor* AB; now the second part of *r* gone.

¹⁷ *h* in *his* altered from *þ* in the same hand.

¹⁸ *n* in *holdne* altered from *r*.

de þær þær eumone. ƿær
gans geara lode þær ylde
mezas. beapulf nauud hylde
synz. þ hie þeoden min ƿid þe moza
ƿordum ƿuxlan nodu him ƿearu
ze ceah dinnia zegn ƿida zledwad
hƿod zaru hy on ƿis ze zaru ƿis
þinead. eopla ze a helan hynse
aldop deah se þær heardo þineam
hider ƿifade.

.vi.

Dƿod zaru ma þelode helm scyldinga
ic hine cude crilt ƿefende ƿær hi
ealdfaðer eoz þeo hazen dem to hæ
ƿop zeaf hneþel geara anzan doþeo
if þis eapozan nu heard hez eumen
fohte holdne þine. Donne sað don þ
sælfende þade zif sceattad zaru
þyre don þyde to þance þ hie ze

manra mæra epope. 511
ape heara þof hæbbe hine haliz god
of us scapum us on sende topest deni
apic pen hæbbe. þa spendles spype
an zodan sceal þof þas mod þra ce
admas beodan beodu on ofeste hat
nzan seon sibbe gedriht samod æ
sædere. zesaga him eac þof þum þ he
sint pilcuman deniza leodum þof þin
ne abead. eop hec seczan sige drihten
min aldor east dena þ he eopen æþelu
can 7 se him syndon ofen sæ pylmas
heard hiczende hider pilcuman nuge
mozon zanzan meoppum zud zeara
num under here spuman hrodzan ze
seon lead hilde. þof þ he on bidman
pudu pæl sceap eaf þof þa ze þinzes
apaf þase meca ymb hine þinc ma
nis þrydlic þezna heap sume þær
bidon. heado þof heoldon spa him se

p. 18 = fol. 138^r = ll. 379—401.

	tiges *manna mægen-cræft on his mund-	380
	gripe heaþo-rof hæbbe hine halig god	
	for ar-stafum us on-sende to west-denum	
	þæs ic wen hæbbe. wið grendles gryre	
5	ic þæm godan sceal *for his mod-þræ-ce	385
	madmas beodan beo ðu on ofeste hât	
	in gân seon sibbe ge-driht samod æt-	
	gædere. gesaga him eac wordum þæt hie	
	sint wilcuman deniga leodum *word in-	390
10	ne abead. eow het secgan sige-drihten	
	min aldor east-dena þæt he eower æþelu	
	can <i>ond</i> ge him syndon ofer sæ-wylmas	
	heard-hicgende hider wilcuman *nu ge	395
	moton gangan in eowrum guð-geata-	
15	wum under here-griman hroð-gar ge-	
	seon lætað hilde-bord her on-bidan	
	wudu wæl-sceaftas worda gepinges.	
	aras þa se rica ymb hine rinc ma-	
	nig *þryð-lic þegna heap sume þær	400
20	bidon heaðo-reaf heoldon swa him se	

¹ *tiges* AB; now *tig* gone, and *e* and part of *s* covered || the lower part of the second stroke of the second *n* in *manna* faded || the tops of some letters in *cræft* and *his* covered (cf. F.S.) || *mund* AB; now only indistinct traces of the word left.

² *gripe* AB; now the upper part of *g* gone, and the rest of it as well as part of *r* covered.

³ part of *f* in *for* covered.

⁴ *þæs* AB; now part of *þ* gone, and what remains of it covered.

⁵ *ic* AB; now gone || *þæm* K Gt Th] *þæim* (on an original blank in Thorkelin's hand A) AB; now illegible except *m*.

⁶ *madmas* AB; now of the first *m* only a small part of the last stroke left.

⁷ *in* AB; now of *i* only a part left, and that covered.

¹⁵ part of *w* covered.

¹⁶ a very small part of *s* covered || I think the scribe originally wrote *bidman* (certainly not *bidiean*), and did not quite succeed in erasing *m* afterwards.

²⁰ originally *raf*, altered to *reaf* in a different hand by adding *e* over the line (the dot under the line shows where it is to be inserted), and changing *o* into *a*.

p. 19 = fol. 139^r = ll. 401—423.

- hearda be-bead. snyredon æt-somme þa
 secg wisode un-der heorotes hrof heard
 under helme þæt he on heoðe gestod. * beo- 405
 wulf maðelode on him byrne scan searo-
 5 net seowed smiþes orþancum wæs þu hroð-
 gar hal ic eom hige-laces mæg *ond* mago-
 ðegn. hæbbe ic mærdða fela ongunnen
 on geogope me wearð grendles þing. * on 410
 minre eþel-tyrf undyrne cuð secgað
 10 sæliðend þæt þæs sele stande reced selesta
 rinca ge-hwylcum idel *ond* un-nyt siððan
 æfen-leoht under heofenes hador be-
 holer weorþeð. * þa me þæt gelærdon leode 415
 mine þa|selestan snotere ceorlas. þeo-
 15 den hroð-gar þæt ic þe sohte for-þan hie
 mægenes cræft mine cuþon. selfe ofer-
 sawon ða ic of searwum cwom. * fah from 420
 feondum þær ic fife geband yðde eo-
 tena cyn *ond* on yðum slog. niceras
 20 nihtes nearo-þearfe dreah wræc.

¹ *hearda* AB; now *he* entirely and the first *a* and *d* partially gone
 || *snyredon* AB; now the top of *s* gone || *somme* AB; now *e* and part of *n*
 gone || *þa* (*a* added with another ink B) AB; now gone.

² *heard* B (² *heorotes*—³ *on* omitted in A); now *rd* gone, and *he* torn.

⁴ *searo* B, *searo* A; now *ro* gone, and *a* not quite distinct.

⁵ a letter erased between *wæs* and *þu* || *hroð* A, *hrod* B; now ð and part
 of *o* gone.

⁹ *secgað* AB; now the stroke through the *d* rather indistinct.

Seo þeodod þeodod

v.

Sæt þæt secan þæt secan þæt secan þæt secan
 sæ sædege sud byrne secan heafod
 hond locen hþung men seþu song niscap
 þum þa he cosele furdum in byra sp
 þe sear þum sangan epomon searon
 sæmeþe side scyldas þondas þegn heafod
 þæt þæt þe ceðes þeal. þuzon þato þence
 byrnan hþung don sud searo þumena
 þunaf stodon se man na searo samod
 æ sædege æsc holt upan spæz esse
 men þneat þepnum ze þur þad þad
 þone hæled onæ meczas ær þe hæle
 þum þnean. hþanon þeuzead ze þæt
 te scyldas spæze sþncan 7 þum helma
 hepe seapra heap ic eom hþod za þæt
 ap 7 om biht. ne seah ic el þeodige þæt
 manize men modglican þe ic þæt
 þone nalle for þæt se þum

p. 20 = fol. 139^r = ll. 423—444.

- wedera nið wean ahsodon for-grand gra-
 mum *ond* nu wið gren-del sceal *wið þam 425
 aglæcan ana ge-hegan. Ðing wið þyrse
 ic þe|nuða brego beorht-dena biddan wille
 5 eodor scyl-dinga anre bene. þæt|ðu me
 ne forwyrne wigendra hleo *freowine 430
 folca nu ic þus feor-ran com. þæt ic mote
 ana minra eorla gedryht. *ond* þes hear-
 da heap heorot fælsian hæbbe ic eac
 10 geahsod þæt se æglæca for his won-hydum
 wæpna ne|reccæð. *ic þæt þonne for-hiege 435
 swa me higelac sie min mon-drihten
 modes bliðe. þæt ic sweord bere oþðe sidne
 scyld geolo-rand to guþe. ac ic mid
 15 grape sceal fon wið feonde *ond* ymb
 feorh sacan *lað wið laþum ðær gely- 440
 fan sceal dryhtnes dome seþe hine
 deað nimeð. wen ic þæt he wille gif he
 wealdan môt in þæm guð-sele geo-
 20 tena leode etan unforhte swa he

¹ *wedra* A, *edera* altered to *wedera* with another ink B; now only *a* and the second stroke of *r* left, but part of *a* and what remains of *r* covered || *ahsodon* AB; now the top of *d* gone || the upper part of *nd* in *grand* covered || *gra* AB; now *a* and part of *gr* gone, and all that remains of *r* and the greatest part of what is left of *g* covered.

² *mum* AB; now the first two strokes of the first *m* gone, and the last stroke of it partially covered || two letters erased after *sceal*?

³ part of the first *a* in *aglæcan* covered.

⁴ *ic* AB; now gone || *þe* AB; now part of *þ* gone, and what remains of it covered.

⁵ *eodor* AB; now *eo* gone.

⁶ *ne* left entire, but nearly the whole of *n* covered.

⁷ *folca* AB; now only very indistinct traces of *f* left before *olca*.

¹³ *dn* in *sidne* altered from other letters. ¹⁹ *geo*, not *gea*; cf. FS.

p. 21 = fol. 140^r = ll. 444—464.

- oft dyde *mægen hreð-manna na þu 445
 min-ne þearft hafalan hydan. ac he
 me habban wile deore fahne gif mec
 deað nimeð. byreð blodig wæl byrgean
- 5 þenceð eteð ângenga un-murnlice
 *mearcað mor-hopu no|ðu ymb mines 450
 ne þearft lices feorme leng sorgi-
 an. On-send higelace gif mec hild
 nime beadu-scruda betst þæt mine breost
- 10 wereð hrægla selest þæt is hrædlan laf
 *welandes ge-weorc gæð a|wyrð swa hio scel. 455

.VII.

- H**roð-gar maþelode helm scyldinga
 fere fyhtum þu|wine min beo-wulf. *ond*
- 15 for ar-stafum us-ic|sohtest ge-sloh
 þin fæder fæhðe mæste. *wearþ he 460
 hea-þo-lafe to hand-bonan mid wilfingum
 ða hine gara cyn for here-brogan
 habban ne|mihte. þanon he|ge-sohte
- 20 suð-dena folc ofer yða ge-wealc ar-

¹ þu AB; now gone.² he distinct in the MS.³ mec AB; now part of c gone.⁴ byrgean AB; now the second stroke of n gone.⁶ mines AB; now s torn and part of it gone.⁹ breost B, breose A; now a small part of s gone (there is not the least doubt about the last letter being t).

140
7110
Byde mægen hƿeð manna
min ne þearfz hapalan hydan ac
me habban pile deoƿe fahne zif
deað mmed. byræd blodis ƿæl byræd
þeaced ead anzenza unmuſunlice
meaƿicad moſt hopu nodu ymb min
ne þearfz lices feoſime leuz foſz
an. On ſend higelace zif mee hild
nime beadu ſcƿuda beſz þinne byce
ƿeƿeð hƿæzla ſelgƿ þis hƿeðlan laƿ
ƿelandes ze feoſe zæd apƿyð ſƿahno ſcel

·vii·
ƿoð zaf maþelode helm ſcƿl durnza
feƿe fƿylcum þƿine min beoƿulƿ. 7
foſi aƿ ſzafum uſ iefohzeſt ze ſloh
þm fædeƿi ƿealde maſte. ƿeƿyþ he
heaþo laƿe zò hand bonan mid ƿilƿingz
ðahne zafra cƿn foſi heƿe bƿozan
habban nemihce þanon heze ſohce
zud dena foſc oƿeƿi yða ze ƿeale aƿ

... danc þæt þu þæt eald folge
... þu þæt seo soðe heold 3m me þe
... biþ hie lefa. Ða þæt he þe 3a þe
... ad mnyldra ma 3mlyfende be þu
... alþdenes se þæt be eþa ðon ic siððan
... aþelide feo þu 3ode. sende ic þylfing
... þæt þæt þæt þæt þæt ealde maðma he
... ne aþas spou. Soþ is me to secganne
... on se þan munum. 3ome na cen 3um hæt
... me 3pendel hapad. hyndo on heo þote
... mid his heze þancum þæt mda 3e þiemed
... is min flez þeod þis hez 3e þanod he
... þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
... eþe ma 3 þone dol. se ðian dæda 3e
... ce þan. þæt þæt 3e þeotedon be þe
... dume ne ofe ealo þæt þæt þæt þæt
... þæt he mbe þe sele. bidan þæt don 3pend
... lez 3u þæt mid 3u þu þæt eza. ðon þæt
... þæt me do. heal on mo þen ad dþe
... sele dþe þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt

p. 22 = fol. 140^r = ll. 464—486.

	scyldinga *ða ic furþum weold folce de- ninga <i>ond</i> on geo-goðe heold gim me rice hord-burh hælþa. ða wæs here-gar dead min yldra mæg unlifigende bearn	465
5	healfdenes se wæs betera ðonne ic *siððan þa fæhðe feo þingode, sende ic wylfingum ofer wæteres hrycg ealde madmas he me aþas swor. Sorh is me to seeganne on sefan minum gumena ængum hwæt	470
10	me grendel hafað. *hynðo on heorote mid his hete-þancum fær-niða gefremed is min fet-werod wig-heap gewanod hie wyrd for-sweop on grendles gryre god eaþe mæg þone dol-sceaðan dæda ge-	475
15	twæfan. *Ful oft gebeotedon beore druncne ofer ealo-wæge oret-mecgas þæt hie in beorsele bidan woldon grend- les guþe mid gryrum ega. ðonne wæs þeos medo-heal on morgen-tid *driht-	480
20	sele dreor-fah þonne dæg lixte. eal	485

¹ *scyldinga* A, *Scyldinga* B; now *scyl* gone, and part of *d* covered || *weold* MS., not *weald*: the *o* looks like *a* in the FS. in consequence of an accidental dot under it || *de* entirely preserved, but partially covered.

² *ninga* MS., but almost the whole of the first *n* covered.

⁵ *healf* A, *Healf* B; now *h* gone, except a small part, which is covered; part of *e* is likewise covered.

⁶ þa AB (but ⁵ *siððan*—⁶ *sende* added in A by Thorkelin); now the greatest part of þ gone.

⁸ the first stroke of *m* in the first *me* almost entirely covered.

¹⁴ *se aðan* MS., the correction in another hand.

¹⁹ there is an erasure of about three letters between *medo* and *heal*.

p. 23 = fol. 141^r = ll. 486—504.

- benc-þelu blode bestymed heall heoru-
 dreore ahte ic holdra þy læs deorre
 duguðe þe þa deað fornam site nu to
 symle *ond* on sæl meoto *sige-hreð seegum 490
- 5 swa þin sefa hwette. þa|wæs geat-
 mægum geador ætsom-ne on beor-
 sele benc gerymed þær swið-ferhþe
 sittan eodon þryðum dealle þegn
 nytte be-heold *seþe on handa bær 495
- 10 hroden ealo-wæge scencte scir wered
 scop hwilum sang hador on heorote
 þær wæs hæleða dream duguð un-lytel
 dena *ond* wedera.

.VIII.

- 15 **H**VN-ferð mapelode ecglafes be-
 arn *þe æt fotum sæt frean scyldi- 500
 nga. on-band beadu-rune wæs him
 beo-wulfes sið modges mere-faran
 micel æfþunca. for-þon þe he ne
 20 uþe þæt ænig oðer man æfre

¹ *benc* B, *bene* A; now the top of *b* gone || *heoru* (*u* altered from *n* with another ink A) AB; now *u* gone.

³ *to* AB; now *o* gone, and the right part of the cross-stroke of *t* almost quite faded.

⁴ I see *seegum* quite distinctly in the MS.

²⁰ between *man* and *æfre* there is an erasure of from four to five letters.

þær þe lu hlode be scymed heall
dneope ahte ic holdra þylas deopra
duside þe þa deað fornam sice nu
symle 7 on sæl meoto sige hved sear
sra þin sepa hpetter þuwar gear
mæzum geardon at somne on beor
sele bencgepymed þær spid forþ
sittan eodon þrydum dealle þegn
nytte be heold se þe on handa ba
hroden calo þe ge scence se þe þe
scop hpilum sang hadon on heo note
þær þæs heleda drearn dugud unlyce
dena 7 pedra.

VN forð mabelode æglafes be
þær þe æ forðum sæ frean scyldi
nga on band beadu þune þæs him
beo pulfes sð modzes mere þar an
micel æ þunca for þon þe he ne
uþe þæriz oðer man æfre

þa þon ma in dagan se arde
eade under heofenum þon he sylpa
eare þise beo wylf se þe wð brian
þine onsidne se ymb sund flize
eazic for plence pada cunne don
þe dol zilpe on deop wæter aldru
neþdon ne inc anig mon ne leof
se lad belean mihte for hfullne
e ad þa gic on fund neon þær gic ea
son stream eapmum þehton me
æton mere stæra ta mundum þwuz
don glidon ofer sawi sæs seofon yþu
weol wintrys wylm gic on wæteres æht
seofon miht swuncon he þe æt funde
ofer flæc hæfde mare mægen þa
hine on mozzen tid on hea þonames
holm up æt bær donon he ge sohte
spasne. & leof his teodam lond
þwondunsa freode biþh fægere
neþ he fole æhte biþh 7 beagas

p. 24 = fol. 141^v = ll. 504—523.

- mærða þon ma middan-geardes. *ge- 505
 hedde under heofenum þonne he sylfa
 eart þu se beo-wulf se þe wið breacan
 wunne on|sidne sæ ymb sund flite
- 5 ðær git for wlence wada cunnedon
 ond for dol-gilpe on deop wæter *aldrum 510
 neþdon ne inc ænig mon ne leof
 ne lað be-lean mihte sorh-fullne
 sið þa git on sund reon. þær git ea-
- 10 gor-stream earmum þehton mæ-
 ton mere-stræ-ta mundum brug-
 don *glidon ofer gar-secg geofon yþum 515
 weol wintrys wylm git on wæteres æht
 seofon niht swuncon he þe æt sunde
- 15 ofer-flat. hæfde mare mægen þa
 hine on morgen-tid on heaþoræmes
 holm up æt-bær. *ðonon he|ge-sohte 520
 swæsne. eðel. leof his leodum lond
 brondinga freoðo-burh fægere
- 20 þær he folc ahte burh ond beagas.

¹ *mærða* A, *mærda* B; now *m*, which seems to be still all but entire, covered except small portions of its two last strokes || the top of the *s* in *geardes* covered || the top of *e* in *ge* covered.

² the first stroke of *h* in *hedde* covered.

³ *ðær* AB; now the lower part of *ð* gone.

⁶ the tops of the abbreviation for *ond* and of *f* in *for* covered.

⁸ the first stroke of *n* in *ne* covered.

⁹ *git*—*reon* a little indistinct in consequence of moisture.

p. 25 = fol. 142^r = ll. 523—544.

- beot eal|wið þe sunu beanstanes soðe
 gelæste. *ðonne wene ic to þe wyrсан ge- 525
 þingea ðeah þu heaðo-ræsa ge-hwær
 dohte grimre guðe gif þu grendles
 5 dearest niht-longne fyrst nean bidan
 beo-wulf maþelode bearn ecg-þeowes
 *hwæt þu worn fela wine min hun-ferð 530
 beore druncen ymb brecaн spræce
 sægdest from his siðe soð ic talige
 10 þæt ic mere-strengo maran ahte ear-
 feþo on yþum ðonne ænig oþer man.
 *wit þæt ge-cwædon cniht-wesende *ond* ge- 535
 beo-tedon wæron begen þa|git on|geogoð-
 feore þæt wit on gârsecg ut aldrum
 15 neð-don *ond* þæt ge-æfndon swa. hæfdon swurd
 nacod þa|wit on|sund reon *heard on 540
 handa wit unc wið hron-fixas werian
 þohton. no he wiht fram me flod-yþum
 feor fleotan meahte hraþor on hol-
 20 me no ic fram him wolde. ða wit æt-

¹ *soðe* altered from *sode* with another ink B, *sode* A; now only *so* and very little of the lower part of ð left.

² *ge* (at the end of the line) AB; now gone.

³ *r* in *gehwær* torn.

⁴ *grendles* AB; now *es* gone.

⁵ *bidan* AB; now *dan* gone.

⁷ *hun ferð* A, *Hunferd* B; now part of ð gone.

¹³ *o*": the correction in a different hand.

beo ealƿd þe sunu beaſtanes
ſelafte. Ðon þene ic to þe ƿyfa
þingea deah þu heaðo ƿara ſe hƿe
dohte ƿumpe ſude ſif þu ſƿand
deafte niht longne ƿyfe ne an bi
beo ƿulƿ mabelode bearn eoz þeoƿe
hƿite þu ƿorin feala ƿine min hƿin ƿe
beone dƿincen ymb breccan ſƿæce
ſæðeſe ƿrom hiſ ſide ſod ic talige
þic megie ſƿenigo maƿan ahite ear
feþo on yþum ðonne ænig oþer man
ƿic þe ceædon cniht ƿefende 7 ſe
beo te don ƿæron begen þa 7 ic oþeo ſod
feone þƿic on ƿarſeoz ut aldƿum
neð don 7 þe æfndon ſƿa. heaf don ſƿuð
nacod þa 7 ic onfund neon heaf on
handa ƿic une ƿid hƿon ƿiƿas ƿeuan
hohton. no he ƿiht ƿram me flod yþ
feon fleotan meahze hƿa þon on hol
me no ic ƿram him polde. Ða ƿic æt

me on se þær on þæt nihta fyrte
þæt þine flod to drap þaðo þeall ende
we ðara cealdost niþende niht 7 norþan
ad heaðo sum 7 þær þæt heo þær on
þa þæs mege fixa mod on hærred. þær
me þæt ladam lic sýrce min heað hond
locen lielpes se þæt me de beaðo hær
þæt on den on þæt eostum læz zolde se zýr
þæt meco zýrde. teah þæt hær þæt scada
þæt se hæfde. sum on zýrde
hær þæt me zýrde þæt þæt þæt
on de se þæt hær hilde hille heaðo þæt
þæt on nam nihtis mege deop þæt hær mine

viii

Hand

þæt me se lome læd se teonan þæt
don þæt hær se him þæt de deoþan sþær
de sþa hær se de se þæt næs hær de
þæt se þæt hær don man þæt deoþan
þæt hær me þæt sþa hær sþa hær se
þæt se deoþan ac on me se se me

p. 26 = fol. 142^r = ll. 544—565.

- somme on sê wæron *fif nihta fyrst 545
 oþ þæt unc flod to-draf wado weallende
 wedera cealdost nipende niht. *ond* norþan
 wind heaðo-grim *ond* hwearf hreo wæron
 5 yþa wæs mere-fixa mod on-hrered. *þær 550
 me wið laðum lic-syrce min heard hond-
 locen helpe ge-fremede beado-hrægl
 broden on breostum læg golde ge-gyr-
 wed me|to grunde. teah fah feondscaða
 10 fæste hæfde. *grim on grape 555
 hwæpre me gyfeþe wearð þæt ic aglæcan
 orde geræhte hilde-bille heaþo-ræs
 for-nam mihtig mere-deor þurh mine
 .VIII. [hand
 15 **S**wa mec ge-lome lað-ge-teonan *þreate- 560
 don þearle ic him þenode deoran sweor-
 de swa hit ge-defe wæs næs hie ðære
 fülle ge-fean hæfdon man-for-dædlan
 þæt hie me þegon symbel ymb-sæton sê-
 20 grunde neah. *ac on mergen-ne mecum 565

¹ *somme* AB; now *s* gone, and *o* and the first stroke of *m* covered || the greatest part of the accent over *sæ* covered.

² oþ AB; now the first part of *o* gone, and the second covered.

³ *wedera* AB; now part of *w* gone.

⁴ *wind* AB; now *w* gone, and *i* covered. ⁵ *yþa* AB; now *y* gone.

⁸ the *b* of *brogden* torn.

¹⁰ after *grape* from seven to eight letters (*hwæþere*?) erased.

¹⁵ the big *S* all but entire, although partially covered.

p. 27 = fol. 143^r = ll. 565—588.

- wunde be yð-lafe uppe lægon s̅weo[r]lum
 aswefede þæt syð-þan na ymb bront-ne
 ford brim-liðende lade ne|let-ton leoht
 eastan com *beorht beacen godes brimu 570
- 5 swaþredon þæt|ic sæ-næssas ge-seon mihte
 windige weallas wyrd oft nereð unfægne
 eorl þonne his ellen deah. hwæpere me|ge-
 sælde þæt ic mid sweorde of-sloh *niceras 575
 nigene no ic on niht gefrægn under heo-
- 10 fones hwealf heardran feohtan ne on eg-
 streamum earmran mannon. hwaþere
 ic fara feng feore gedigde siþes werig
 ða|mec sæ oþ-bær *flod æfter faroðe on 580
 fin-na land. wudu weallendu no ic wiht fram
- 15 þe swylcra searo-niða secgan hyrde
 billa brogan breca næfre git æt heaðo-
 lace. ne|ge-hwæper incer *swa deorlice 585
 dæd gefremede fagum sweordum no|ic
 þæs gylpe þeah ðu þinum broð-rum to
- 20 banan wurde heafod-mægum þæs þu|in

¹ *sweodum* A, *swe* . . B, *swe[ordum]* K; now only *swe* and the beginning of *o* left.

² *bront ne* A, *bront ne* (ne with a different ink) B; now after *bront* only a very thin piece of the first stroke of *n* left.

³ *leoht* A, *leoht* with another ink B; now nothing left but the very lowest part of *le*.

⁴ *wudu*, not *wadu*, without the least doubt; an *a* open at the top does not occur so late in English MSS.

men ær alyfde siððan ic hond wend heb-
ban mihte driyð æin dena buton þe nuda
hafa nu 7ge heald husa selest ze myne
mæro mæzen ellen cyð paca wið ppaþum
ne bið þe wilna sad sið þuð ellen peone aldne

.x.

ze dizef

DA him hroþ zar zepar mid his hæ-
lepa zedryht eodun scyldmza ut
of healle wolde pis ppauma pealh þes ze
can cpen toze beddan hæfde kynniz
fuldon spendle to zeines spazuman
ze ppaunzon sele peapd aseted sundon nyr-
te beheold ymb aldor dena eoton peapd
abead hupuzgeata leod zeorne quipode
modzan mænes mecodes hylde. ðaheli
of dyde isen bynnan helm of hafelan
sealde his hysted zeord iena cyst om
biht þegne 7ge heal dan hec hilde zeare
ze spæc þase zoda zylp ppaða sum þeapd

þu on þeð fage no ic me þan
þu min hnaspad talige sup ge
þu þu ne spendel hine for þan ic
þu þe sporde spebban nelle alone beneo
þu þeah ic eal mæge nat he þara sōða
þe me on gearan slea þanð se heape þeah
þe he for sie miþ se þeora ac þu on miht
sculon. se æge ofer sittan si þæt se
se cean deap. þu ofer þeora is þæt an þæt
sōð on þa hpa þe chond halig drihten ma
þo deme þa him ge met þince. hylde
þine þa hea þo deor hleor bols þe on
þeaz eopl eþ and plizan þine ymb monz
smellie sæ þine sele þe se se beah. nanz
þeora þoh te þe þanon scolde eþ eand
lupan æpe se se cean folc oþðe fpeo þu þ
þa he afeðed þæt. ac he hærdon se þu non
þe he aþto fela meles in þam þin sele
þæt deað for nam dem gear leode ac him
drihten for seap þu se þe se þe þe þe þe.

p. 28 = fol. 143^v = ll. 588—608.

- helle scealt werhðo dreogan þeah þin
 wit dug. *secge ic þe|to soðe sunu ecg- 590
 lafes þæt næfre gre-del swa fela gryra
 gefremede atol æglæca ealdre
- 5 þinum. hynðo on heorote gif þin hige
 wære sefa swa searo-grim swa þu self
 talast. *ac he hafað on-funden þæt he 595
 þa fahðe ne þearf atole ecg-þræce
 eower leode swiðe onsittan sige-
- 10 scyldinga nymeð nyd-bade næ-negum
 arað. leode deniga ac he lust wigeð.
 *swefeð ond sendeþ. secce ne weneþ 600
 to gar-denum ac ic him geata sceal
 eafoð ond ellen un-geara nu guþe ge-
- 15 beodan gæþ eft seþe môt. to medo
 modig sippan morgen-leoht *ofer 605
 ylða bearn oþres dogores sunne
 swegl-wered suþan scineð. þa wæs
 on salum since brytta gamol-
- 20 feax ond guð-rof geoce gelyfde

¹ *helle* (on an original blank in another ink B) AB; now only the last *e* left, and that covered || *þeah þin* entire, although partially covered.

² *wit dug*: (a letter erased) A, . . . *nigt* B; now *wit* and the greater part of *d* gone, *e* in *duge* altered from another letter (*u*?).

³ *lafes* A, *þeoves* B (B sometimes has *v* for *w*); now only *es* and the lowest part of *f* left.

⁵ the perpendicular stroke of *þ* in *þinum* covered.

⁶ a small part of *w* in *wære* covered.

¹⁵ *ef*: the correction in the same hand.

p. 29 = fol. 144^r = ll. 609—629.

- brego beorht-dena gehyrde on beo-
 wulfe *folces hyrde fæst-rædne 610
 ge-þoht ðær wæs hæleþa hleahtor
 hlyn swynsode word wæron wynsume
 5 eode wealh-þeow forð ewen hroð-gares
 cynna gemyndig grette gold-hro-
 den guman on healle. *ond þa freolic 615
 wif ful ge-sealde ærest east-dena
 eþel-wearde bæd hine bliðne æt þære
 10 beor-þege leodum leofne he on lust
 ge-þeah symbel ond sele-ful sige-rof
 kyning *ymb-eode þa ides helminga 620
 dugu-þe ond geogoþe dæl æghwylcne
 sinc-fato sealde oþ þæt sæl alamp þæt
 15 hio beowulfe beag-hroden ewen mode
 ge-þungen medo-ful æt-bær. *grette 625
 geata leod gode þancode wis-fæst
 wordum þæs ðe hire se willa gelamp
 þæt heo on ænigne eorl gelyfde fyrena
 20 frofre he þæt ful ge-þeah wæl-reow wiga

¹ *brego* AB; now part of *bre* gone (cf. FS.) || *beorht* AB; now the top of *b* gone || *beo* A, *Beo* B; now gone.

² *hleahtar* A, *hleahtan* B, *hleahtor* C K Gt; there can even now be no doubt that the MS. reads *hleahtor*, although the lower part of the first stroke of *r* is gone, so that it may be mistaken for *n* (the *o* is quite distinct).

³ *þeo^w*: corrected in the same hand.

⁴ *þære* AB; now *e* almost entirely gone.

Alþrean was yodode supre
eopulfmaþelode beapn æz þeopes. ic þæt
þozode þaic on holm zeszah. se bat ze
mid minra sexsa zedruht þic anungza
oppna leoda pillan zepofurte ofde onpel.
þunze. feond znapum þæst icze þþem
nan sceal eoplic ellen ofde ende daz on
þisse meodu healle minne ze bidan. þam þife
þa þoþd þel licodon zilp epide zeztes eode
zold hþoden. þredlicu þole epen to þine
þean fætzan. þapas eft þa æþinne on
healle þþyð þoþd þþæcen deod on scelum size.
þolca þþez ofþ sem minza sunu healf denes
sæean þolde epen þæste. þiste þam ahilæcan
to þam heah se le hilde ze þinged. siddan he
sunnan leohz ze seon meahcon ofde ni
þende miht ofþ ealle scadu helma ze
scaþu seþdan epoman þam ofþ þolcnu
þeþod eall aþas. zþe te þa zuma ofþne
þþod zup beoþulf þþm heal æþeod þin æþnes

p. 30 = fol. 144^v = ll. 629—654.

	æt wealhþeon. * <i>ond þa</i> gyddode guþe gefysed	630
	beowulf maþelode bearn ecg-þeowes. ic þæt	
	hogode þa ic on holm gestah. sæbat ge-	
	sæt mid minra secga ge-driht þæt ic anunga	
5	eowra leoda *willan geworhte oþðe on wæl	635
	crunge. feond-grapum fæst ic ge-frem-	
	man sceal eorlic ellen oþðe ende-dæg on	
	þisse meodu-healle minne ge-bidan. Ðam wife	
	þa word wel licodon *gilp-cwide geates eode	640
10	gold-hroden. freo-licu folc-cwen to hire	
	frean sittan. þa wæs eft swa ær in-ne on	
	healle þryð-word sprecen ðeod on sælum sige-	
	folca sweg oþ þæt sem-ninga *sunu healf-denes	645
	secean wolde æfen-ræste. wiste þæm ahlæcan	
15	to þæm heah-sele hilde ge-þinged. siððan hie	
	sunnan leoht ge-seon meahton oþðe ni-	
	pende niht ofer ealle *scadu-helma ge-	650
	sceapu scriðan cwoman wan under wolcnum	
	werod eall aras. grette þa guma oþerne	
20	hroð-gar beowulf <i>ond</i> him hæł abead. win-ærnes	

¹ *æt* AB; now gone || *wealhþeon* B, *wealhweon* A; now *w* and part of the first *e* gone || *þ* in *þa* torn and partially covered || *gyddode* AB; now the top of the first *d* gone || the top of *uþe* in *guþe* covered || *gefysed* AB; *gef* is still entire, although partially covered, but of *ysed* very little is left and that so covered that only traces of *y* and *s* appear in the FS.

² *beowulf* A, *Beowulf* B; now the upper part of *b* gone, and almost all that remains of *b* covered (cf. the FS).

³ part of *h* in *hogode* covered. ⁴ *s* in *sæt* covered.

⁵ *e* in *eowra* covered. ⁶ *e* in *crunge* covered.

⁷ the first stroke of *m* in *man* covered.

¹¹ *frean* B, *ean* with a blank before it A; now only *ean* and the second part of *r* distinct, less distinct is the first part of *r*, and *f* is so faded that only indistinct traces of it are left.

p. 31 = fol. 145^r = ll. 654—676.

geweald *ond* þæt word acwæð. *Næfre ic ænegum 655
 men ær alyfde siþðan ic hond *ond* rond heb-
 ban mihte ðryþ-ærn dena buton þe nuða
 hafa nu *ond* ge-heald husa selest ge-myne
 5 mærþo mægen-ellen cyð *waca wið wraþum. 660
 ne bið þe wilna gâd gif þu þæt ellen-weorc aldre
 .X. [ge-digest

ÐA him hroþ-gar gewat mid his hæ-
 leþa gedryht eodur scyldinga ut
 10 of healle wolde wig-fruma wealh-þeo se-
 can *ewen to|ge-beddan hæfde kyning 665
 wuldor grendle to-geanes swa|guman
 ge-frungon sele-weard aseted sundor-nyt-
 te be-heold ymb aldor dena eoton-weard
 15 abead huru geata leod georne truwode
 *modgan mægnes metodes hylde. Ða|he|him 670
 of dyde isern-byrnan helm of hafelan
 scalde his hysted sweord irena cyst om-
 biht-þegne *ond* ge-heal-dan het hilde-geatwe
 20 *ge-spræc þa|se goda gylp-worda sum. beowulf 675

¹ the first line is perfectly distinct in the MS.² *b* in *heb* torn.

7 se heald husa selest ze myne
 mægho mægen ellen cyð paca pið ppaþum
 ne bið þe pilna zad sif þuð ellen peope aldne

.x. } se dizeff

DA him hroþzaru sepat mid his hæ-
 ðeþa se dnyht eodun scyldmza ut
 of healle polde pið puma pealh þeo se
 can cpen toze beddan hæfde þe ynniz
 puldon zmadle to zeane spazuman
 ze puzon sele peapd afeceð sundon nyr
 te be heold ymb aldor dena eozon peapd
 abead hupuzeta leod zeorne quipode
 modzan mænes meodeð hylde. Ða he hi
 of dyde isepin bynnan helm of hafelan
 sealde his hysted , eopd yrena cyst om
 biht þe gne 7 se heald dan hez hilde ze
 ze spæc þase zoda zup popda

... be ... me ...
... hna spao calige sup se
... ne zpendel hine for þan ic
... speyde spebban nelle aldre benea
... heah ic eal mæge nat he þara zoda
... me on zean slea þand ze heape þeah
... he þof sie niþ ze þeowca acrit on miht
... sculon. secze oþer sittan zif hec ze
... secean deari. þiz oþer pæpen zif þan þiz
... zod on þa hreƿerhond haliz driyhten mæri
... do demne spa him ze mæz þince. hylde
... hine þa heaþo deon hleop bolstær on
... þenz eoplæs and plizan þine ymb monz
... snelllic sæ þinc sele pestre ze beah. næmiz
... heora þohze þ he þanon scolde eƿt eard
... lufan æfre ze secean folc oþde þreo byri
... þær he aƿeded pæs. ac he hæfdon zefrunen
... þ he aƿito þela micles in þam þin sele
... pæl deað for nam demzæa leode ac him
... driyhten for seaf þiz speda ze þiofu.

p. 32 = fol, 145^v = ll. 676—697.

- geata ær|he on bed stige no ic me an
 here-wæsmun hnagran talige guþ-ge-
 weorca þon-ne grendel hine for-þan ic
 hine sweorde swebban nelle *aldre beneo- 680
- 5 tan þeah ic eal mæge nāt he þara goda
 þæt he me ongear slea rand geheawe þeah
 ðe he rof sie niþ-ge-weorca ac|wit on niht
 sculon. secge ofer-sittan gif het ge-
 secean dear. *wig ofer wæpen *ond* siþðan witig 685
- 10 god on|swa hwæpere|hond halig dryhten mæ-
 ðo deme swa him ge-met þince. hylde
 hine þa heaþo-deor hleor-bolster on-
 feng eorles and-wlitan *ond* hine ymb monig
 *snellic sæ-rinc sele-reste gebeah. nænig 690
- 15 heora þohte þæt he þanon scolde eft eard
 lufan æfre gesecean folc oþðe freo-burh
 þær he afeded wæs. ac hie hæfdon gefrunen
 þæt hie ær|to fela micles *in þæm win-sele 695
 wæl-deað fornam denigea leode ac him
- 20 dryhten for-geaf wig-speda ge-wiofu.

¹ the top of *b* in *bed* covered, *d* torn.

p. 33 = fol. 146^r = ll. 697—718.

- wedera leodum frofor *ond* fultum þæt hie
feond heora Ɔurh anes craf̃t ealle
ofer-comon *selfes mihtum soƆ is gecy- 700
þed þæt mihtig god manna cynnes weold [w]ide-
5 ferhƆ com on wanre niht scriƆan scae-
du-genga sceotend swæfon þa þæt horn-
reced healdan scoldon. *ealle buton anum 705
þæt wæs yldum cup þæt hie ne moste þa metod
nolde. se syn-scaþa under sceadu breg-
10 dan. ac he wæccende wraþum on andan
bad bolgen-mod beadwa geþinges.

.XI.

- *Ða com of more under mist-hleoþum gre- 710
ndel gongan godes yrre bær mynte
15 se man-scaƆa manna cynnes sumne be-
syrwan in|sele þam hean wod under wole-
num to þæs þe he win-reced *gold-sele gume- 715
na gearwost wisse. fæt-tum fahne ne
wæs þæt forma siƆ þæt he hroþgares ham
20 gesohte. næfre he on aldor-dagum ær

¹ *fultum* (*um* with another ink B) AB; now *fu* still entire, but the top of *l* gone, and of *tum* only some traces left || þ *hie* A, *that hie* with another ink B; now nothing left but the lower part of the perpendicular stroke of þ.

⁴ *wide*] *ride* (with another ink B) AB; now nothing left but part of the perpendicular stroke of the first letter: it may have belonged to *w*, *r*, *p*, *f*, or *s*.

⁵ *scea* (*cea* with another ink B) AB; now only the lower part of *sc* left.

⁷ *anum* A, *anum* B; now the abbreviation for *m* and the second stroke of *u* gone.

⁸ *metod* AB; now *d* almost entirely gone.

¹⁵ *be* AB; now *e* gone.

¹⁶ *wole* with a different ink B, *wole* A; now only part of the perpendicular stroke of *w* left.

¹⁷ *gume* AB; now *e* gone.

¹⁸ *fahne* looks in the FS. just as in the MS., owing, it seems, to an accidental blot or dash.

146
feond heofa dypht anef cræft ealle
ofer comon sel þæs mihtum soð is 35
þeð þ mihtes soð manna cynnes feo
feohð com on panne miht se þan
du senza sceotend spæcon þa þ
neced heal dan scoldon. ealle buton an
þ þæs ylðum cup þ he ne mosce þa
nolde se syn scapa under seca ðu bpa
dan. ac he pæccende ppa þum orandan
bad bolzen mod beadpa zesingres.

xi.
Da com of more under mist hlæopum zne
udel zongan zodez 3 ppe bæp wynn
se man scada manna cynnes sumne
sypan insele þam hean pod under
num zepas he he p m pced. gold sele z
na zearpofe pisse. þæt zum patne ne
þæs þæt for ma soð þ he hroþzætes hæ
zesohze næppe þe oraldon ða zum

And com þa to þe ceode þinc sidian drea
um bedæled duna sona on ayn fyp
þum þese syðan he hwe folmura
man. On bpaed þa bealo hydiz da
þolgen þa þe ceodes muþan þa þe
þe qe þon on fagne flon feond tped
þode eode yppe mod him of eazum stod
uzze gelicost. leohz unpæge sefeah he
mpecede þunca niamize spefan sibbe
ze dpuht samod æt sædne ma zo þun
ca heap þahis mod ahlog. mynce þæt
heze dælde æþon dæg cpome. atol
aglæca anpa ze hylces lippð lice þa
þum alum þen þas þise fylle þenne þas.
þud þagen. þhe ma moste man na
cyn ne. diczean ofe þa niht þped syð
þe heold mæz hize lacef. huseman
þeada. unðe þe þe spupum sefanian pol
des ælde. aglæca yldan þohze acheze

p. 34 = fol. 146^v = ll. 718—740.

- ne siþðan heardran hæle heal-ðegnas
 fand *com þa to'recede riuc siðian drea- 720
 mum bedæled duru sona on-arn fyr-
 bendum fæst syþðan he hire folmum
- 5 [ge-hr]an. On-bræd þa bealo-hydig ða
 [he ge-]bolgen wæs recedes muþan raþe
 æfter þon *on|fagne flor feond tred- 725
 dode eode yrr-mod him of eagum stod
 ligge gelicost leoht unfæger. geseah he
- 10 in|recede rinca manige swefan sibbe
 ge-driht samod æt-gædere *mago-rin- 730
 ca heap þa his mod ahlog. mynte þæt
 he|ge-dælde ærþon dæg cwome. atol
 aglæca anra gehwylces lif wið lice þa
- 15 him alum-pen wæs wist-fylle wen,ne wæs
 þæt wyrd þa|gen. *þæt he ma moste manna 735
 cynnes ðicgean ofer þa niht þryð-swyð
 be-heold mæg hige-laces hu|se|man-
 scaða under fær-gripum gefaran wol-
- 20 de. ne þæt se aglæca yldan þohte *ac he|ge- 740

¹ *nes* *ibðan* A, *siþðan* (without *ne*) with another ink B; now *ne* and the tops of *s*, *p* and *ð* gone, and a considerable part of what is left of *siþðan* covered || part of *he* in *heardran* covered || *heal* *ðegnas* entire, but partially covered, cf. the FS.

² *f* in *fand* covered.

³ the first *m* in *mum* almost entirely covered || *o* in *on* altered from *s*.

⁴ *bendum* A, . . . *dum* altered to *bendum* with a different ink B; now *ben* gone, and part of *d* covered.

⁵ *gehran*] a blank A, . . . *an* B; now *an* (altered from *am*, it seems) still visible, and what precedes *an* may be *r* with the lower part of the first stroke gone; but I am not so positive about the preceding letter being *h* as Kölbing and Wülcker are.

⁶ *he gebolgen*] *bolgen* A, *bolgen* B, [*he*] *abolgen* K; now *bolgen* is still distinct, and before it I think I see traces of two letters of which the first seems to have been *g*; but what preceded this is entirely faded.

^{7, 8, 9} only very small portions of the first letters (*e*, *d*, *l*) covered.

¹⁵ *him* AB; the word is still almost entire, only the very lowest part of the first stroke of *h* having been lost.

¹⁶ *þ wyrd* A, *yrd* altered to *wyrd* with another ink B; now only *rd* entire, of *y* the greater part left, and before it a very slight trace of *w* covered, *þ*, for which there was room enough at the beginning of the line, entirely gone.

p. 35 = fol. 131^r = ll. 740—762.

- feng hraðe forman siðe slæpendne
 rinc slat unwearnum bāt ban-locan blod
 edrum dranc syn-snædum swealh sona
 hæfde un-lyfigendes eal|gefeormod. *fet 745
- 5 *ond* folma forð near ætstop nam þa mid han-
 da hige-þihtigne rinc on|ræste
 ræhte on-gean feond mid folme he on-
 feng hraþe inwit-þancum *ond* wið earm ge-
 sæt *sona þæt onfunde fyrena hyrde þæt he 750
- 10 ne mette middan-geardes eorþan sceat-
 ta on elran men mund-gripe maran
 hē on mode wearð forht on|ferhðe no þy
 ær fram meahhte *hyge wæs him hin-fus 755
 wolde on heolster fleon secan deofla
- 15 ge-dræg ne wæs his drohtoð þær swylce
 he on ealder-dagum ær gemette. ge-
 munde þa|se goda mæg hige-laces æfen-
 spræce up-lang astôð **ond* him fæste wið- 760
 feng fingras burston eoten wæs ut-
- 20 weard eorl furþur stop mynte se mæra.

¹ *feng* AB; now the upper part of *fe* gone || *slæpendne* AB; now the last *e* all but entirely gone (in the FS. the stroke between *d* and *n* is owing to a tear in the MS.).

² *blod* AB; now *d*, the second part of *o*, and the top of *l* gone.

⁴ *fet* (the *t* afterwards added B) AB; now *t* and part of *e* gone.

⁵ *han* A, *ban* B; now only *h* left.

⁶ after *ræste* an erasure of some five letters, of which the first seems to have been *h*, the second possibly was *a*.

¹⁵ *s* in *his* altered from *m*.

þu þu de for man i de slaper
þine slax unþearmum þax þu locan þu
edrum dranc sýn sineaum spealh sona
hæfde unlyfzendeð eazefearmod þu
þolma forð neær æt stop nam þu ma
da hize þihtizne þinc on þæt
þæt he on zem feond mid þolme he on
þenz hjaþe in þæt þancu þæt eazum se
sæt sona þonpunde þynena hýnde þæt he
ne me tte middan zem þæt eaz þæt scaat
ta on elþan men mund gýpe maran
he on mode þeard þæt he on þæt hie no þæt
eaz þæt meahce hize þæt him him þæt
þolde on healf eaz þæt he on þæt
ge draz ne þæt him þæt he on þæt
he on þæt dazum eaz se me tte ge
munde þæt se goda meaz hize læces eaz
þæt he on þæt aþcod þæt he on þæt
þæt he on þæt þæt he on þæt
þæt he on þæt þæt he on þæt
þæt he on þæt þæt he on þæt

meahce fad. pofie zepum
fz banon fleon onpen hopu pifte
fanzpa zepald onzrumes znapum
he paf zecop fid pfe heaum sca
to heopute ateah. dpyht sele
bede denū eallum yeard ceafteu bu
idum cenpa zehpyleum eoplum ealu
zeppen yppe pefon began. pefe pen
zapidas pced hlynsode papaf pundou
micel pfe pin sele. pid harde heafu
deopum. hat he on hmas an nepeol pazzi
fold bold ac he paf pafze paf. innan 7
uzan ipen bendum. fapio honcum befm
pod pafi ffram fylle abez. medu bene
moniz mine zepnaze zolde zepznad
pafi pazpaman punnon. haf ne pendon
zeu pican feyl dinga pfitz amid zemece
manna amz. heclie 7ban paz zobne.
can meahze lifcum zolucan nympe
lizef pafm fpulze on fpahule fpez

p. 36 = fol. 131^v = ll. 762—782.

- hwær he meahhte swa. widre gewindan *ond*
on weg þanon fleon on|fen-hopu wiste
his fingra geweald *on|grames grapum 765
þæt he wæs geocor sið þæt se hearm-sca-
5 þa to heorute ateah. dryht-sele
dynede denum eallum wearð ceaster-bu-
endum cenra gehwylcum eorlum ealu
scerwen yrre wæron begen. *repe ren- 770
wardas reced hlynsode þa|wæs wundor
10 micel þæt se win-sele. wið-hæfde heaþo-
deorum þæt he on hrus-an ne|feol fæger
fold-bold ac he þæs fæste wæs. in-nan *ond*
utan iren-bendum *searo-þoncum besmi- 775
þod þær fram sylle âbeag. medu-benc
15 monig mine gefræge golde geregnad
þær þa graman wunnon þæs ne wendon
ær witan scyldinga þæt hit a|mid gemete
manna ænig. *hetlic *ond* bân-fag tobre- 780
can meahhte listum toluca nymþe
20 liges fæþm swulge on swaþule sweg

¹ *hwær* (*hw* with another ink, and crossed out in pencil) B, . . . *ær* A; now only the lower part of *r* left (the stroke between it and *he* in the FS. is owing to a tear in the parchment) || *he* AB; now the top of *h* gone || *gewindan* 7 (*and* B) AB; *gewindan* seems to be entirely preserved, although all its letters except *ge* are more or less covered, and *an* cannot be quite made out under the paper; after it the abbreviation for *ond*, the top of which seems to be gone, is covered.

² *on* AB; now *o* and the first stroke of *n* gone.

³ *his* B, omitted A; now *h* gone, and *i* covered.

⁴ *þæt* B, *ræt* A; now gone (what seems to stand before *he* in the MS. is *f* at the end of l. 4 of the front page, showing through the parchment).

⁵ *þa* AB; now *þ* and part of *a* gone, and part of what is left of *a* covered.

⁶ *dynede* AB; now *dy* gone, and *n* not quite distinct.

⁷ *endum* AB; now *e* gone.

⁸ *scerwen* AB; now the middle of *s* gone in consequence of a tear, and what is left of it as well as part of *c* covered (the letter after *r* is, without any doubt, *w*, not *p*: cf. *p*, e.g. in *hopu* and *grapum*, ll. 2 and 3).

⁹ part of *w* in *wardas* covered.

¹⁴ *d* in *þod* altered from some other letter in the same hand.

¹⁶ part of *þ* in *þær* covered.

p. 37 = fol. 147^r = ll. 782—804.

- up astag. niwe geneah-he norð-denum stod
 atelic egesa anra gehwylcum *þara þe 785
 of wealle wop ge-hyr-don. gryre-leoð ga-
 lan godes *andsacan* sige-leas-ne sang sar
 5 wanigean. helle-hæfton heold hine
 fæste seþe manna wæs mægene stren-
 gest *on þæm dæge þys-ses lifes. 790

.XII.

- 10 **N**olde eorla hleo ænige þinga þone
 cwealm-cuman ewicne forlætan. ne
 his lif-dagas leoda ænigum nytte
 tealde þær|ge-nehost brægd *eorl beo- 795
 wulfes ealde lafe wolde frea-driht-
 nes feorh ealgian mæres þeod-
 15 nes ðær hie meahton swa. hie þæt|ne wiston
 þa hie ge-win drugon heard-hicgende
 hilde-mecgas. **ond* on healfa ge-hwone hea- 800
 wan þohton sawle secan þone syn-scaðan.
 ænig ofer eorþan irenna cyst guð-bil-
 20 la nan gretan nolde. ac|he sige-wæpnum

¹ *stod* AB; now *od* gone.² *þara* is quite distinct, although a small part of *r* gone || *þe* AB; now only part of the perpendicular stroke of *þ* left, *e* gone.³ *leoð* MS., not *leod* (a small part of the stroke through *d* gone) || *ga* AB; now gone.⁴ *sar* AB; now gone.⁵ nothing after *hine* AB.⁶ *stren* AB; now *en*, and the lower part of the second stroke of *r* gone.⁹ *þone* AB; now part of *e* gone.¹¹ *ængum*: correction in the same hand.¹⁴ after *feorh* an erasure of about five letters (*feorh*?).

up aſtaꝝ . nipe ſenac he noꝝd dan
acelic eꝝa anpa ze hꝝyl ¹⁴¹un¹⁴¹ þe
of pealle pop ze hꝝy don . ſꝝyꝝe le
buꝝ ſodeſ ꝝſacan ſiꝝe leaſ ne ſan
panꝝean . helle hæfzon heold hu
pæſte ſeþe manna paſ maꝝe ne ſa
zeſe . on þam daꝝe þꝝſſeꝝ liꝝe .

xii

Nolde eoꝝla hileo æniꝝe þinꝝa þon
ceꝝealm euman eꝝicne poꝝlaetan . ne
hiſ liꝝe daꝝaſ leoda ænꝝum nyꝝze
zealde þæꝝiꝝe nehoſe bꝝæꝝd eoꝝil beo
pulꝝeſ ealde laꝝe wolde ꝝꝝeꝝ dꝝulic
neſ ꝝeoꝝh ealꝝian . maꝝeſ þeod
neſ dæꝝi hie meahzon ſpa . hie þne ꝝiſtoꝝ
þa hie ze ꝝin dꝝuꝝzon heaꝝd hieꝝende
hilde meꝝꝝaſ . 7 on heaꝝpa ze hꝝone hea
pan þoꝝton ſaꝝle ſecan þone ſꝝn ſcaðan
æniꝝ ofeꝝ eoꝝþan ꝝienna cyſe zuð bil
la nan ꝝꝝeꝝan nolde . ac he ſiꝝe paꝝm

þor er hæfde ega se hpylre scolde
ldor ze dal ond æm dage þys fe
eam lic purdan se ellor zafra
eonda ze weald feor sidian. Ða þæ
runde se þe þela ænor modes myrde
inna cenne þyrene zepone de he
z þis god þim selic homa lætan
olde achine semodesa mæg hýze la
f hæfde behonda þæs ze hþæ þer oðrum
wizende læd lic sari ze bad atol æl
nim on eaxle weard syndolh seozol seo
nope on spjunzon burston ban locan
beowulfe weard zud hþeð zýfe þe scolde
zpendel þonan feorh seoc fleou under
fer hleddu secean þym læas we piste þer
zeornon þim andra wazende zezongar
dozera dæg þim denum eallum weard wro
þam wæl wæste willa ze lympan hæfde þaze
wæl god se þe wif feor þan com smacoz
spad weald se le hþeð zafes zewred wð

p. 38 = fol. 147^v = ll. 804—827.

	for-sworen hæfde *eaga gehwylcre scolde	805
	his aldor-gedal on ðæm dæge þys-ses	
	lifes earm-lic wurðan <i>ond</i> se ellor-gast	
	on feonda ge-weald feor siðian. Ða þæt	
5	on-funde seþe fela æror *modes myrðe	810
	manna cynne fyrene gefreme-de. he	
	fag wið god þæt him se lic-homa læstan	
	molde ac hine se modega mæg hygela-	
	ces hæfde be honda wæs ge-hwæ-þer oðrum	
10	*lifigende lað lic-sar ge-bad atol æglæca	815
	him on eaxle wearð syndolh sweotol seo-	
	nowe onsprungon burston ban-locan	
	beowulfe wearð guð-hreð gyfeþe scolde	
	grendel þonan *feorh-seoc fleon under	820
15	fen-hleoðu secean wyn-leas wic wiste þe	
	geornor þæt his aldres wæs ende gegongen.	
	dogera dæg-rim denum eallum wearð æfter	
	þam wælræse willa ge-lumpen. *hæfde þa ge-	825
	fælsod seþe ær feorran com snotor <i>ond</i>	
20	swyð-ferhð sele hroð-gares genered wið	

¹ *for* AB; now *fo* and a small part of *r* gone, and the greater part of what is left of *r* covered || *gehwylcre*: the correction in the same hand || part of *ld* in *scolde* covered.

² *his* AB; now *h* gone, and *i* and a small part of *s* covered || part of *a* in *aldor* covered.

³ *lifes* AB; now *lif* gone, and *e* and part of *s* covered.

⁴ *on* (altered from *en* with another ink B) AB; now gone || *f* in *feonda* covered.

⁵ *on funde* AB; now *o* gone, and the first *n* and part of *f* covered.

⁶ *manna* AB; now the first two strokes of *m* gone, whereas the third is only covered.

⁷ *fag* AB; now *f* gone, and part of *a* covered: there was no room for *wæs* before *fag* (cf. the FS.).

⁸ *molde* A, *volde* altered to *wolde* with another ink B; now part of *n* gone, and the rest of it and the very beginning of *o* covered.

⁹ *ces* AB; now *c* gone, and part of *e* covered.

¹⁰ *l* in *lifigende* covered.

¹¹ part of *h* in *him* covered.

p. 39 = fol. 148^r = ll. 827—849.

- niðe niht-weorce ge-feh ellen-mær-þum
 hæfde east-denum geat-mecga leod gilp
 gelæsted. *Swylce on-cyþðe ealle gebette 830
 in-wid-sorge þe hie ær drugon *ond* for þrea-
 5 nydum þolian scoldon torn un-lytel
 þæt|wæs tacen sweotol syþðan hilde-deor
 hond alegde *earm *ond* eaxle þær wæs eal 835
 geador grendles grape under geapne hr[of.]

.XIII.

- 10 ÐA wæs on morgen mine gefræge ymb
 þa gif-healle guð-rinc monig ferdon
 folc-togan feorran *ond* nean *geond wid- 840
 wegas wundor sceawian laþes lastas
 no his lif-ge-dal sarlic þuhte secga
 15 ænegum þara þe tir-leases trode
 sceawode hu he werig-mod on weg þanon
 *niða ofer-cumen on nicera mere fæge 845
ond ge-flymed feorh-lastas bær. ðær
 wæs on blode brim weallende atol yða
 20 ge-swing eal ge-menged. hat on heolfre

¹ *mær þum* A, *mær* . . B; now *um* and the upper part of *þ* gone.² *gilp* quite distinct in MS.³ *gebette* AB; now *bette* gone.⁴ *þrea* AB; now gone.⁵ *un lytel* AB; now the last *l* and almost the whole of *e* gone.⁶ *hr* . . B, A; now only *h* left.

148
Se mihc peopce ze feh ellan
hæpde eafð dænum zeaz meza
relæsted spylce on cyþde ealle
m pð sonze þe hie ær dju zon 7p
nydum þolian scol don toþn unlyd
þpæf tacen spætol syþðan hilde de
hond alesde eapm 7æaxle þær pæf ead
zea dor spendleq spape under zeapne

xiii

DA pæf on moþ zen mine zeppaze ymb
þa sphealle gud þinc moniz feþ don
þole tozan feop man 7nean seond pð
pæfæf pændon seapian laþe lastas
no hildre ze dal caplic þuhce seza
ænegum þær ðe tpe teafes quode
seapode hu he pæfæf inod on pæf þanon
wða toþe cumer on mcepa mepe paze
7se þymed feop h lastas þær ðær
pæf ærblode þum pæfæfde ætal yða
7e þæs æl ze mænzod hæc on heolþe

o dreowe weal deað wege deoz. siddan
weira leas. in þen fweoðo weorh alege.
we weale þær him hel on fenz. þanon
weiton eald zesidas. swylce seon
is ofzomen wepe fram more modze
zum wudan beornas. on blan cum. ðær
is beowulfes mæro mæned moniz ofz
wead. þæt zesud ne norð. besam tpeo.
um ofe eorpen swund ofe næniz un
e speles bezon. selra nære wond hæb
benra weas wurdra. ne he hupu pine
druzen wihz ne lozon. glædne hrod zar
ac þæs zod cyning. hwilum heaþo we
hleapan leton onze fliz faran wealpe.
meas ðær him fold weas wege. þu
ton cystum eud e hwilum cyninges
þegn suma zilp hlæden zidda zemundiz
sede eal wela eald zesena. worz ze
munde. wurd ofe fand soðe ze bunden.
seaz eft onzan sid beowulfes swyz zum

p. 40 = fol. 148^r = ll. 849—872.

- heoro-dreore weol *deað-fæge deog. siððan 850
 dreama leas. in fen-freoðo feorh alegde.
 hæþene sawle þær him hel on-feng. þanon
 eft gewiton eald-gesiðas swylce geong
 5 manig of gomen-waþe *fram mere modge 855
 mearum ridan beor-nas on blan-cum ðær
 wæs beowulfes mærxo mæned monig oft
 ge-cwæð þæt te suð ne norð be|sæm tveo-
 num ofer eormen-grund oþer nænig *un- 860
 10 der swegles begong selra nære rond-hæb-
 bendra rices wyrðra. ne hie huru wine-
 drihten wiht ne logon glædne hroð-gar
 ac þæt|wæs god cyning. Hwilum heaþo-rofe
 hleapan leton *on|ge-flit faran fealwe 865
 15 mearas ðær him fold-wegas fægere þuh-
 ton cystum cuðe hwilum cyninges
 þegn guma gilp-hlæden gidða gemyndig
 seðe eal-fela eald-gesegena *worn ge- 870
 munde word oþer fand soðe ge-bunden
 20 secg eft on-gan sið beo-wulfes snyttrum

¹ *heoro* (*h* a later addition? B) AB; now *heo* gone, and the greatest part of *r* covered.

² *dreama* AB; now part of *d* gone, and the lower part of the first stroke of *r* faded.

³ *hæþene* A, *hawene* B; now *hce* and the greatest part of *þ* gone, and what is left of *þ* and part of the first *e* covered.

⁴ *eft gewiton* AB; now *eft* gone, of *g* there may be a little left under the paper, but I cannot make out anything.

⁵ *manig* AB; now *ma* gone, and *n* covered.

⁶ *mearum* AB; now the first two strokes of the first *m* gone, and the last stroke of it as well as part of *e* covered.

⁷ *wæs* AB; now *w* gone, and part of *æ* covered.

⁸ *ge cwæð* A, *ge cwæð* B; now *g* gone, and part of *e* covered.

⁹ *n* in *num* covered. ¹⁰ *d* in *der* covered.

¹¹ part of *b* in *bendra* covered.

¹⁶ *r* erased between *cuð* and *e*.

p. 41 = fol. 149^r = ll. 872—895.

- styrian *ond* on sped wrecan spel ge-ra-de
 wordum wrixlan wel-hwylc ge-cwæð *þæt he 875
 fram sige-munde secgan hyrde ellen-dæ-
 dum un-cupes fela wæl-singes ge-win wide
- 5 siðas þara þe gumena bearn gear-we ne
 wiston. fæhðe *ond* fyrena buton fitela mid
 hine *þonne he swulces hwæt secgan wolde 880
 eam his nefan swa hie a|wæron æt niða ge-
 hwam nyd-gesteallan. Hæfdon eal-fela
- 10 eotena cynnes sweordum ge-sæged sige-
 munde ge-sprong *æfter deað-dæge dom 885
 un-lytel. Syþðan wiges heard wurm acweal-
 de hordes hyrde he under harn stan
 æþelinges bearn ana ge-neðde frecne
- 15 dæde ne wæs him fitela mid. *hwæpre 890
 him gesælde ðæt þæt swurd þurh-wod wræt-
 licne wurm þæt hit on wealle æt-stod dryht-
 lic iren draca morðre swealt. hæfde
 aglæca elne ge-gongen þæt he beah-hor-
- 20 des brucan moste *selfes dome 895

³ *ellen dæ* AB; now only *elle* and the very beginning of *n* left.⁴ *wide* AB; now only indistinct traces of *w* and, as it seems to me, of *e* visible (*ofer* in the back of the page shows through the parchment).⁵ *ne* AB; now *e* gone.⁶ *fyrene*: correction in the same hand; there is no dot under the last *e* || *mid* AB; now *id* and the last stroke of *m* gone.⁷ *wolde* AB; now *de* gone.²⁰ between *moste* and *selfes* an erasure of about six letters (*selfes*?).

scyrian 7 on sped ppecan spel ze pa de
pori dum puxlan pel hpyle ze epæd hæle
fram sige munde seczan hynde eile
dum un cuber pela pæl singes ze pin
sidas þara þezumena bearn zeap pe
piston. fæhde 7 ppyienē buzon pizela
hine þonne he spulces hpæc seczan pol
eam hif neþan spa hie aþepon æ nida ze
hpan nyd zesteallan. hæpdon eal pela
eotena cynnes. speordum ze sages sige
munde ze sprong ætæn deað dæge dom
un lytel. syþðan pizes heapd pypm a þe
de hopda hynde he underi harn stan
æþelmses bearn ana ze ned de pæcne
de de ne pas him pizela mid. hpæþne
him zefelde dæ þ spurd þurh pod pæc
liene. pypm þæt on pealle æc stod dyhte
lic men dpara morderne spealt. hæpde
azlara elne ze songen þæt he beah hop
da bpucañ. moste selæs dome

bat se hleod beap on beapū serpes beo
be e ppaēpa palsef eafona pypm hat
vitalt. se pas ppeccena pūde maqost
p pēpēode pūgendra hleo ellen dædū
pāp ap on dāh siddan hepe modes hild
edjode. eapod tellen he mid eozenum
apd on feonda se peald forð for lācen
nude for sended hīne sofh pyl mas. Leme
de to lange he hīf leodum peapd eallū
epellmūm to aldon ceape. Spylce oft
be meapn apian maelum spid pēh hēf
sīd suozon ceopl moniz sepe hīn bealpa
to boce se lypde pēpēod nes beapn se
peon scolde pædri epelum on for folc
se healdan hōpū p hleo buph hēlepa pūce
p scyl dūrga he pēpē eallum peapd māz
hīze lacef manna cūnne ppeondum se
pēpē hīne pypen on pod. hūilum p lī
tende pēalpe se pēpē meapum mācon
dā pas monzen leohz scopen pscynded

p. 42 = fol. 149* = ll. 895—918.

- sê-bat ge-hleod bær on bearm scipes beo-
 rhte frætwa wælses eafera wyrm hât
 ge-mealt. Se wæs wreccena wide mærost
 ofer werþeode wigendra hleo *ellen-dædum 900
- 5 he þæs ær onðah siððan here-modes hild
 sweðrode earfoð *ond* ellen he mid eotenum
 wearð on feonda geweald forð forlacen
 snude for-sended hine sorh-wylmas *leme- 905
 de to lange he his leodum wearð eallum
- 10 æpellingum to aldor-ceare. Swylce oft
 be-mearn ærran mælum swið-ferhþes
 sið snotor ceorl monig seþe him bealwa
 to|bote gelyfde *þæt þæt ðeod-nes bearn ge- 910
 þeon scolde fæder æpelum on-fôn fole
- 15 ge-healdan hord *ond* hleo-burh hæleþa rice
 .eðel. scyldinga he þær eallum wearð mæg
 hige-laces manna cynne *freondum ge- 915
 fægra hine fyren on-wod. hwilum fli-
 tende fealwe stræte mearum mæton
- 20 ða wæs morgen-leoht scofen *ond* scynded

¹ only a very small part of *s* in *sê* covered.² *rhte* AB; now a small part of *r* gone, and part of what is left of it as well as part of *ht* covered || the circumflex on the *a* of *hat* is not quite distinct.³ *ge mealt* AB; now *ge* gone, and part of the first stroke of *m* covered.⁴ *ofer* AB; now *o* and the greatest part of *f* gone, and what is left of *f* as well as part of *e* covered.⁵ *he* AB; now gone.⁶ *sweðrode* A, *svedrode* B; now *s* gone, and *w* covered.⁷ *wearð* A, *weard* B; now *w* and the greatest part of *e* gone (the line connecting *e* with *a* is left; what the FS. seems to exhibit besides is owing to the *l* of *wol* in the front page showing through).⁸ *snude* AB; now *s* gone (at least, I cannot make it out under the paper, under which it may be covered).²⁰ the last *d* in *scynded* as blotted in the MS. as in the FS

p. 43 = fol. 150^r = ll. 918—938.

eode scealc monig swið-hicgende to sele
 þam hean *searo-wundor seon swylce self 920
 cyning of bryd-bure beah-horda weard
 tryddode tirfæst. getrume micle

5 cystem ge-cyþed *ond* his ewen mid him medo-
 stig ge-mæt mægþa hose.

.XIIII.

* **H** roð-gar maþelode he'to healle geong 925
 stod on stapole geseah steapne hrof
 10 golde fahne. *ond* grendles hond. ðisse an-
 syne alwealdan þanc lungre gelimpe
 fela ic laþes ge-bad *grynna æt grendle. 930
 a|mæg god wyrcean wunder æfter wundre
 wuldres hyrde. ðæt wæs ungeara þæt ic
 15 ænigra me weana ne|wende to|widan
 feore bote gebidan þonne blode|fah
 *husa selest heoro-dreorig stod wea 935
 wid scofen witena ge-hwylcne. ðara
 þe|ne wendon þæt hie wide-ferhð leoda
 20 land-ge-weorc laþum be-weredon.

² *self* AB; now part of *el* and the whole of *f* gone.

³ *weard* AB; now *d* and part of *r* gone (the upper part of the first stroke of *r* is left).

⁵ *medo* AB now *o* entirely and *m* and *d* partially gone.

⁶ *geong* B; *geocg* A; now the second *g* gone (*n* preserved).

⁹ *hrof* AB; now part of *f* gone.

¹⁰ *e* in *fahne* altered from *o*? The point after it is not quite certain.

eoðe scealc monig spid luezende to
ham hean searo pundon seon spylc
cynnig of byrd bupe beah hopda pe
tryddode tuppæt sequume micle
cystum ge cyþed þis cpen mid him
itig ge mæc mæsha hose.

xxiii

Wod sagu mabelode hezo healle seo
stod on stapole zeseah sceapne hpa
solde þahne 7spendleq hond disse an
syne alpealdan þanc lungre zelimpe
pela iclahes sebad 7pynna æt spendie
amæz god pýnean punden ætcepu pundre
puldnes hynde . dæc pas unscapa þæt ic
ænigra me peana neþende toþidan
peope bote zebidan þonne blodeþah
husa selest heoro dweornig stod þea
pid scofen pitenu ze hpylcne . dæcra
þene peidon þine pnde feqhnd leoda
land ze peopc lapum beþeþe don.

cum iſennum miſceale haſad þuſh
neſ miht dæd zeſſemedede. ðe pe ealle
meahtron ſnytzum beſypan hpa
ſan maes epe ſpa hpyle maſpa ſpa
meagan cende. æfter ſum cynnū ſyſ
to ſyze lypad þhyne eald meod eſte pape
tym zebydo nu ic beopulſ þe ſeas beſta
e for ſumu pylle freozan onſerihþe heald
oſd tela. miþe ſibbe nebid þe ænigþe zad
forolde pilna þe icze peald. hæbbe ful
oſt ic for læſ ſan lean zeoh hode honp
peoþþunze hnaþnan þurce ſampan æt
ſæce þu þe ſelf haſaſt. dæ dum zeſſemed
þþim lypad apa to aldre alpa da þe zode
forzylde ſpa he nu ſyze dyde. beopulſ
maþelode bearn æþeoþq þe þellen þeone
eſcum miclum feohtan þremedon þreæne
ze ned don. earod uncuþeſ. uþe ic ſpþoþ þ
duhine ſelpne zeſeon moſte feond on
þreæteþum þyl þeuzne. ic him hpaedlice

p. 44 = fol. 150^r = ll. 939—963.

- seuccum *ond* scinum nu scealc hafað * þurh 940
 drihtnes miht dæd ge-fremede. Ðe|we ealle
 ær|ne meahton snyttrum besyrwan hwæt
 þæt secgan mæg efne swa hwyle mægþa swa
 5 Ðone magan cende. æfter gum-cynnum gyf
 heo gyt lyfað * þæt hyre eald metod este wære. 945
 bearn-gebyrdo nu ic beowulf þec seeg betsta
 me for sunu wylle freogan on|ferhþe heald
 forð tela. niwe sibbe ne|bið þe ænigre gad
 10 * worolde wilna þe ic|ge-weald hæbbe ful 950
 oft ic for læs-san lean teoh-hode hord-
 weorþunge hnahran rince sæmran æt
 sæcce þu þe self hafast. dæ-dum gefremed
 þæt þin lyfað * awa to aldre alwal-da þec gode 955
 15 for-gylde swa he nu gyt dyde. beowulf
 mapelode bearn ec-þeo-wes we þæt ellen-weorc
 estum miclum feohtan fremedon frecne
 ge-neð-don. * eafod uncupes uþe ic swiþor þæt 960
 Ðu hine selfne geseon moste feond on
 20 frætewum fyl-werigne. ic him hrædlice

¹ *seuccum* AB; now part of the *s* is so covered that it is impossible to see whether it is entirely preserved.

² *drihtnes* AB; now part of *dr* gone.

³ *ærne* A, *rne* (altered to *r|ne* with another ink) B; now *ær* gone, and the first stroke of *n* covered.

⁴ *þ* A, *þæt* B; now no trace of it left || *secgan* AB; now *s* gone, and *e* and the greatest part of *c* covered.

⁵ *Ðone* AB; now only *one* legible (there seems to be a letter, or part of a letter, covered before *o*, but the paper used here by the binder is so thick that it is impossible to make out anything).

⁶ *h* in *heo* covered.

⁷ *bearn* AB; now part of *b* gone, and what is left of it covered.

⁸ *me* AB; now the first two strokes of *m* gone, or, at least, not discernible under the paper.

⁹ the greater part of *f* in *forð* covered.

¹⁰ *w* in *worolde* partially covered.

p. 45 = fol. 151^r = ll. 963—986.

- heardan clam-mum on wæl-bedde wriþan
 þohte þæt he *for hand-gripe minum scolde 965
 licgean lif-bysig butan his lic swice. ic
 hine ne mihte þa metod nolde ganges
 5 ge-twæman no ic him þæs georne æt-
 fealh feorh-ge-nið-lan wæs to fore-mihtig
 *feond on feþe hwæpere he his folme for- 970
 let to|lif-wraþe last weardian earm *ond* eax-
 le no þær ænige swa þeah fea-sceaft gu-
 10 ma frofre gebohte. no þy leng leofað
 lað-geteona *synnum geswenced ac hyne 975
 sâr hafað in mid-gripe nearwe befongen.
 balwon bendum ðær abidan sceal maga
 mane fah miclan domes hu him scir me-
 15 tod scrifan wille. *ða|wæs swigra secg sunu 980
 eclafes on gylp-spræce guð-geweorca siþ-
 ðan æþelingas eorles cræfte ofer hean-
 ne hrof hand sceawedon feondes fingras
 foran æg-hwylc *wæs steda nægla ge-hwylc 985
 20 style ge-licost hæþenes hand-sporu hilde-

³ *ic* AB; now the *c* no longer entire.

⁴ *ganges* AB; now the top of *s* gone.

⁶ *mihtig* AB; now *htig* gone (what Kölbing takes for the remnant of *h* is part of the big Ð in the back page, l. 5, showing through).

⁷ *for* AB; now *or* gone.

⁸ ʒ A, and B; now the horizontal part of the abbreviation a little faded
 || *eax* AB; now gone.

⁹ *gu* AB; now gone. ¹⁰ *leofað* A, *leofað* B; now *að* gone.

¹² distinctly *in mid*, not *mund* (cf. FS.).

¹² *befongen*. (the stop wanting B) AB; now the second stroke of *n* partially faded, and the stop gone.

¹⁶ a small part of þ in *siþ* not quite distinct.

757
Heardan clam mi on pæl bedde ppa
hohte þ he pop hand zpipe minum scol
licgean lip bysiz butan his lic spice
hine ne mihte þamezod nolde zung
ze zæman no ic him þæs zeorne æt
fealh feorh ze mid lan pæs to pope mi
feond on þe hpe þere he his folme
let zolif ppaþe last peardian eapne
le no þær ænige spa þeah fea sceap
ma pproppe zebohte . no þy lens leo
lad ze teona synnum zespenced ac hyn
sari hapad in mid zpipe neapre befor
balpon bendum ðær abidan sceal maga
mane pah mielan domes hu him feor n
zod scufan pille . Ðær spizpa seoz sin
ælafe on zylp spræce zud ze peor ca si
ðan æpelinzas eorle qæfte ofer hear
ne hrof hand sceapedon feondes pizpa
popan æs hyle pæs steda nægla ze hyl
soyle ze licost hæþenes hand sporu hild

... purces' æl unheoru æshyrc ze cƿæd
 ... hearn dra nan hyman wolde men ær
 ... ah læan blodze beadu folme
 ... brian wolde.

.xv.

A pær haten hnefe heort innan ƿearu
 folmum zeƿietrod fela þæra pær ƿera
 ƿifa þe þym ƿeced seƿt sele zýre don
 old ƿaz se non ƿeb ætær ƿazum ƿundor
 wana ƿela seza ze hýlcum þara þe
 m spýlc stanað. pær þ beorhte bold to
 hroccen spide eal inne ƿearu men bendu
 fæst heortas to hlidene hroƿ ana ze
 næf ealles ansind þaz a slæca fýren
 dædum ƿaz on fleam ze ƿand aldnes on
 ƿena no fýde byð to be fleonne frem
 me seþe ƿille. ac se sacan se eal saþl
 be ƿendpa nyde ze nydde miþa bear
 na spund buendpa zeapre stope. þær
 lic homa læge bedde fæst spefeh
 ætær symle þapæs seæl ƿiæl þ to healle

p. 46 = fol. 151^r = ll. 986—1009.

hilde-rinces egl unheoru æghwylc ge-cwæð
 þæt him heardra nan hrinan wolde iren ær-
 god þæt|ðæs ah-læcan *blodge beadu-folme 990
 onberan wolde. .XV.

- 5 **Ð**A wæs haten hreþe heort innanweard
 folmum gefræt-wod fela þæra wæs wera
ond wifa þe þæt win-reced gest-sele gyredon
 gold-fag scinon *web æfter wagum wundor- 995
 siona fela secga ge-hwylcum þara þe
- 10 on swylc starað. wæs þæt beorhte bold to-
 brocen swiðe eal inne-weard iren-bendum
 fæst heorras to-hlidene hrof ana ge-
 næs *calles ansund þe|se aglæca fyren- 1000
 dædum fag on|fleam ge-wand aldres or-
- 15 wena no þæt yðe byð to be-fleonne frem-
 me seþe wille. Ac|ge-sacan sceal sawl-
 berendra *nyde ge-nydde niþða bear- 1005
 na grund-buendra gearwe stowe. þær
 his lic-homa leger-bedde fæst. swefeþ
- 20 æfter symle þa|wæs sæl *ond* mæl þæt to healle

¹ *hilde* B, omitted A; now *h* and the upper part of *l* gone, and *i* entirely and *d* and what is left of *l* partially covered || part of *ð* in *cwæð* covered.

² þ] *and* B, omitted A, þæt K, þæt Gt; the abbreviation for þæt is pretty distinct, although not entire, and partially covered.

³ *god* A, *goð* B; now *g* gone, and part of *o* covered.

⁴ *onberan* AB; now *o* gone, and *n* all but entirely covered.

⁵ ÐA A, Ða B; now part of the big Ð gone, and part of what is left of it covered.

⁷ the horizontal part of the abbreviation for *ond* covered.

⁸ part of *g* in *gold* covered.

p. 47 = fol. 152^r = 1009—1032.

	gang healf-denes sunu *wolde self cyning	1010
	symbol þiegan ne ge-frægen ic þa mægþe	
	maran weorode ymb hyra sinc-gyfan sel	
	gebæran. bugon þa to bence blæd-agan-	
5	de fülle gefægon fægere geþægon *me-	1015
	do-ful manig magas þara swið-hiegende	
	on sele þam hean hroðgar <i>ond</i> hroþulf heo-	
	rot innan wæs freondum afylled nalles facen-	
	stafas þeod-scyldingas þenden fremedon	
10	*forgeaf þa beowulfe brand healfdenes	1020
	segen gyldenne sigores to leane hroden	
	hilde-cumbor helm <i>ond</i> byrnan mære mað-	
	þum-sweord manige gesawon. beforan beorn	
	beran beowulf ge-þah *ful on flette. no he	1025
15	þære feoh-gyfte for scotenum scamigan	
	ðorfte ne ge-frægn ic freond-licor feower	
	madmas golde ge-gyrede gum-man-na	
	fela in ealo-bence oðrum gesellan. *ymb	1030
	þæs helmes hrof heafod-beorge wirum	
20	be-wunden walan utan heold þæt him fela	

¹ *cyning* AB; now the second part of the second *n* and the whole of *g* gone.² *mægþe* AB; now *e* and the round part of the preceding *þ* gone.³ *sel* AB; now *el* entirely gone, and only the middle of *s* left.⁴ *blæd agan* A, *blædagan* B; now only *blæd* left.⁵ *me* AB; now gone.⁶ *hiegende* B, *hiegeade* A; now *de* gone, and even *n* not quite distinct.⁷ *heo* AB; now entirely gone (Kölbing and Wülcker say that part of *h* is preserved, misled I have no doubt by the *h* of *hilde* in l. 7 of the back page showing through).⁸ *facen* (altered from *sa:en* with another ink B) AB; now only *f* left.⁹ *fremedon* AB; now *on* gone, and *d* no longer entire.¹⁰ *healfdenes* A, *Healfdenes* B; now *es* and the second stroke of the preceding *n* gone.¹¹ *hroden* AB; now *en* gone, and even of *d* only the first portion of the lower part left.¹² *mað* AB; now only *m* and the first part of *a* left.¹³ *o* in *beforan* altered from *beferan* in the same hand || *beorn* AB; now *orn* gone, and even *e* not entire.¹⁴ *b* in *beowulf* altered from *w* || *he* AB; now gone.¹⁵ *scamigan* (*n* with a different ink B) AB; now *gan* gone.¹⁶ *feower* (*r* with a different ink B) AB; now *er* and the top of *w* gone.¹⁷ *manna* AB; now only a very small part of the top of the last *a* gone.¹⁸ *ymb* AB; now the upper part of *b* gone.

ganz healf dæg sunu polde selfe
symbel þreogan nege fpaen ic ha
manan weapode ymb hyra sine z
zebayan. buzon þa to henee bl
de fylle gefazon fæste se þazon
do ful manig magal þara spid hiez
on sele þam hean hmodzari. þmofal
noz innan þæt freondū alylled malle
stapas þeod scyldingas þenden fpaen
for setif þa beowulfe þrand healf
segen zaldene seofes zolæne hpa
hilde cumbor helm þysuan maere m
þū speord manige sefayan. beforan b
bayan beowulf se þah ful on fleæte m
þare feoh zyfte for scotenum seam
dofte nege fpaen ic freondliceof þæt
madmas zolde se zyrede sun man
pela meala henee odrum se sellan þa
þæt helmeq hmod heafod beorze þm
be punden palan uzan heold þæt him f

þæcne ne meahzon scyppen heard scep
þon scyld þæca on gear spumum
gan scolde. heht ða eowla hleo eah
nearas fæted hleoþe on flet teom
nder eodenas þara anum stod sadol
appum þah since ze purþad þæt þæt
ilde. secl heah cynniges ðon speorda
elac sunu healfdenes efnan polde
næfne on one læg wið cubes wiz ðon ne
walu feollon 7 ða beowulfe beza ze hwa
þæt eodow inz þina onweald ze teah. þe
za wæpna hec hine wel þwucan. swa
manlice mære þeoden hord weard hæle
þa heaþo wæfas zeald meapum 7 mad
mum. swa hy næfne man lyhd seþe
seozan wile soð æfter wite.

.xvii.

DA syc æghwyl cum eowla drihten þara
þe mid beowulfe þrum leade teah on þe
pe medu bence. maþdum ze sealde yr

p. 48 = fol. 152* = ll. 1032—1053.

- laf *frecne* ne *meahton* *scur*-heard *scēp*-
 ƿan þonne *scyld*-*frecra* ongearn gramum
 gangan scolde. *Heht ƿa eorla hleo eah- 1035
 ta *mearas* fæted-hleore on flet teon.
- 5 in|under eoderas þara anum stod sadol
 searwum fâh since ge-wurþad þæt wæs
 hilde.-setl heah-cyninges *ƿonne sweorda 1040
 gelac sunu healfdenes efnan wolde
 næfre on ore læg wid-cuþes wig ƿon-ne
- 10 walu feollon ond|ƿa beowulfe bega ge-hwæþ-
 res eodor ing-wina onweald ge-teah. *wic- 1045
 ga ond|wæpna het hine wel brucan. swa
 man-lice mære þeoden hord-weard hæle-
 þa heaþo-ræsas geald mearum ond mad-
- 15 mum. Swa hy næfre man lyhƿ seþe
 secgan wile soƿ æfter rihte.

.XVI.

- *ÐA gyt æghwylcum eorla drihten þara 1050
 þe mid beowulfe brim-leade teah on|þæ-
 20 re medu-bence maþƿum ge-sealde yr-

¹ *laf* AB; now gone || part of *f* in *frecne* covered.

² ƿan AB; now ƿ and part of *a* gone, the rest of *a* covered.

³ *gangan* AB; now the first *g* and a small part of the first *a* gone, the rest of the first *a* covered.

⁴ *ta* AB; now gone || part of the first stroke of *m* in *mearas* covered.

⁵ *munder* (altered to *in under* with another ink B) AB, *in under* Gt, [*i*]n *under* K; now *in* and the first stroke of *u* gone, the second stroke of *u* covered.

⁶ *s* and the greatest part of *e* in *searwum* covered.

⁷ *h* in *hilde* covered. ⁸ the greatest part of *g* in *gelac* covered.

⁹ the first stroke of *n* in *næfre* covered.

¹⁰ only a very small part of *w* covered.

¹¹ ÐA A, Ða B; now part of the big Ð gone, and part of what is left of it covered.

p. 49 = fol. 153^r = ll. 1053—1075.

- fe-lafe *ond*|þone ænne heht golde forgyldan þone ƿe grendel ær *mane acwealde 1055
 swa he hyra ma wolde nef-ne him witig god wyrd forstode *ond*|ƿæs mannes mōd me-
 5 tod eallum weold gumena cynnes swa he nu git deƿ for-þan biƿ and-git æg-hwær selest *ferhƿes fore-þanc fela sceal ge- 1060
 bidan leofes *ond*|laþes seþe longe her on ƿys-sum win-dagum worolde bruceƿ. þær
 10 wæs sang *ond*|sweg samod æt-gædere fore healfdenes hilde-wisan *gomen-wudu 1065
 greted gid oft wrecen. ƿonne heal-gamen hroþ-gares scop æfter medo-bence mæ-
 nan scolde finnes eaferum ƿa hie se
 15 fær begeat hæleƿ healf-dena hnæf scyldinga *in|fres-wæle feallan scolde 1070
 ne huru hilde-burh herian þorfte. eotena treowe unsynnum wearƿ be-
 loren leofum æt þam hild-plegan bearnum
 20 *ond*|broƿrum hie on|ge-byrd hruron *gare 1075

¹ *forgyl* AB; now *l* and the upper part of the longer stroke of *y* gone.³ *witig* AB; now the lower part and the second half of the top of *g* gone.⁴ *me* AB; now gone.⁵ *he* AB; now *e* gone.⁷ *ge* AB; now *e* gone.¹¹ the blank between *wi* and *san* is owing to a defect in the parchment, not to an erasure.¹⁶ *fres*] *r* altered from some other letter, after it a letter erased, then *es* on an erasure: that *fres* is all that the scribe intended to write, is shown by a line connecting *r* and *e*, which, however, is not very distinct in the FS.

132
fe lafe þone anme heht zolde
dan þone de zpendel ær mane acpea
þa he hyra ma polde ne ne him þre
zod pypd þof zode þæs mannes mod
zod eallum peold zume na cyrnes þa
nu zro deð þof þan bið and zic æz hpa
felezt þer þer þof þanc þela zca
bidan leofes glabes se þe lonze her on
ðys sū þin dazum þof þe bruceð þof
þæs sanz þre samod æt zædere þof
healþ denes hilde þi san zomen þudu
zreced zid of z þre cen. ðon heal zamen
þrof zanes scop æt z me do bence me
nan scol de þines eapeum ða he se
þof be zæit hæled healþ dena hær
scylðinga in þe of þæle þeallan scolde
ne hupu hilde þurh heuan þof z
eozena zreope unsynnium þeard be
lofer leofū æt þa hild þe z an bearnum
þof þum he on ze byrd þurion zane

ƿƿaƿ ƿeomunū ides nalleƿ holunƿ
eƿ dohtorū meoƿoð ſceapƿ be meapn
ƿan moƿſen com. Ða he undeƿ ſƿeſle
ƿon meahƿe moƿhoƿ beato maƿa
ƿ he aƿ moſte heold ƿoƿolde ƿynne
ſealle ƿoƿ nam ƿinnes heƿnas uemne
ea annū þæt hene mehte on þam me
el ſede. ƿis heſeƿte ƿiht ƿe ƿeohtan
ne þa ƿealape ƿiƿe ƿoƿ þunƿan þeodnes
ſeƿne. ac hiƿ him ƿe þinƿo budon þ he
ann oðer ƿle eal ƿe ƿym don healle 7
heahſeal þ he healfre ƿe ƿeald ƿið eote
na beapn aƿan moſton 7æt ƿeoh ƿyƿ
ƿū ƿoƿc ƿaldan ſunu doƿra ƿe þƿylce
dene ƿeopode heſeƿtes heap hūn
ƿū ƿenede eƿne ſƿa ſƿiðe ſine ƿe ſƿe
nūn ƿaƿtan ſoldeƿ ſƿa he ƿreſena cƿn
on beoƿ ſele býldan ƿolde. Ða he ƿe
ƿriƿe don on ƿra healfra ƿaƿte ƿriðu
ƿeƿe ƿin heſeƿte elne unƿlit me ađū

p. 50 = fol. 153^r = 1075—1097.

- wunde þæt wæs geomuru ides nalles holinga
 hoces dohtor meotod-sceaft be-mearn
 syþðan morgen com. Ða heo under swegle
 geseon meahthe morþor-bealo maga
- 5 þær he ær mæste heold *worolde wynne 1080
 wig ealle fornam finnes þegnas nemne
 feaum anum þæt he|ne mehte on þæm me-
 ðel-stede. wig hengeste wiht ge-feohtan.
 ne þa wea-lafe wige for-þringan *þeodnes 1085
- 10 ðegne. ac hig him geþingo budon þæt hie
 him oðer flet eal ge-rym-don healle *ond*
 heahsetl þæt hie healfre geweald wið eote-
 na bearn agan moston *ond* æt feoh-gyf-
 tum folc-waldan sunu *dogra gehwylce 1090
- 15 dene weorþode hengestes heap hrin-
 gum wenede efne swa swiðe sinc-ge-streo-
 num fættan goldes swa he fresena cyn
 on beor-sele byldan wolde. *Ða hie ge- 1095
 truwedon on|twa healfa fæste frioðu-
- 20 wære fin hengeste elne unflitme aðum

¹ *wunde* AB; now *w* and part of *u* gone, and the rest of the word except small portions of *d* and *e* covered (cf. FS.).

² *hoces* AB; now the greater part of *h* gone, and what is left of it as well as *o* covered.

³ *syþðan* AB; now *sy* and the lower part of the perpendicular stroke of *þ* gone, the rest of *þ* and part of *ð* covered.

⁴ *geseon* AB; now *ge* gone, and *s* covered.

⁵ *þær* AB; now *þ* gone, and *æ* covered || *mo.ste*: the correction in the same hand.

⁶ *wi* and part of *g* in *wig* covered.

⁷ *fea.^{am}*: the correction in the same hand; *f* covered.

⁸ *ð* in *ðel* covered.

⁹ the first stroke of *n* in *ne* covered.

¹⁰ a small part of *ð* in *ðegne* covered.

¹¹ a small part of *h* in *him* covered.

p. 51 = fol. 154^r = ll. 1097—1119.

- be-nemde. þæt he þa wealafe weotena
dome arum heolde þæt ðær ænig mon
*wordum ne worcum wære ne bræce. ne 1100
þurh inwit-searo æfre ge-mænden ðeah
5 hie hira beag-gyfan banan folgedon
ðeoden-lease þa him swa ge-þearfod wæs
gyf þonne frysna hwylc frecnen spræce
*ðæs morþor-hetes mynd-giend wære 1105
þonne hit sweordes ecg syððan scolde
10 að wæs geæfned *ond* icge gold. ahæfen of
horde here-scyldinga betst beado-rinca.
wæs on bælgearu *æt þæm ade wæs 1110
eþ-ge-syne swat-fah syrce swyn
eal-gylden. eofer iren-heard æþeling ma-
15 nig wun-dum awyrded sume on wæle
crungon. het ða hilde-burh æt hnæfes
ade *hire selfre sunu sweoloðe be- 1115
fæstan bân-fatu bærnan *ond* on bælg
dôn earme on eaxle ides gnornode
20 geomrode giddum guð-rinc astah. wand

³ *ne* (at the end of the line) AB; now *e* and the second stroke of *n* gone.

⁴ the second stroke of *h* in *ðeah* a little faded.

⁶ *wæs* AB; now the lower part of the perpendicular stroke of *w* gone.

⁷ *spræce* AB; now *ce* and part of *s* and a very small part of *æ* gone.

¹¹ *beðo*: correction in the same hand.

¹² *on bælg* erased after the second *wæs*.

¹³ *gearu* erased at the beginning of the line.

be nēnde. þ he þa pealafe peoten
dome anum heolde. þ ðær ¹³ aniz ma
popdū ne popcum pape ne hīre eo
þurh miz searo cepe ze menden
hīe hīa beaz zīfan banan folz
ðeoden leafe þahim spa ze heafod
zīf þonne frysna hīyle fīenen
ðes moþþon hezef mynd zīend pape
þonne hīz speordes ez syddan scolde
ad paf ze efned tīeze zold. ahæfen of
hōrde hepe scyldmīza befe. bēdo mīca
paf on bæf zearu æt þæm ade paf
ez ze sīne spaz p. ch sīpe spīn
eal zīlden. eofen mēn heard æþelīng ma
nīz pundum apyrded sume on pale
cīunzon. hez ða hīlde þurh æt hīæfes
ade hīe selpe sumu speolode be
fastan. ban pafu ban nan on bæf
don eapne oneaxle ides znoþnode
zeomode zīddum zīd pīne astah. paid

menim þæt fyra mæst blýro de
þape hafelan muldon. benzeato
ton ðonne blod æt spranc. l. ad.
liceþ lig ealle for þealgs zæsta
ost þara ðe þær zud for nam.
þæt loec þæt hira blæd sca cen.

xvii

þæt on þam ðapizend þra neofian
zoudū befeallen þys land ze seon
mas þea byrh þenzost ðagyt þæl
þa ge þintre þunode mid þinnel un
þæt ead zæmunde þeah þe he meall
ze on mege ðurpan þunzed stefnan
holm stornne þeol þon þid þinde þintre
þe belec is ze binde of ðæt of þi com
zean mege ðæt þa nu zyt ðed þæde
synzalef sele þe þra ðad puldon zeph
can þe ðer þa þas þintre sca cen f. z. g.
þæt ðan þe þam þunode þra zæst
of zean ðam ðe to zym þra zæst

p. 52 = fol. 154^v = ll. 1119—1139.

to wolenum wæl-fyra mæst *hlynode 1120
 for hlawe hafelan multon. bengeato
 burston ƿonne blôd æt-spranc. lað
 bite lices lig ealle for-swealg gæsta
 5 gifrost þara ƿe þær guð for-nam
 bega folces wæs hira blæd scacen.

.XVII.

* **G**E-witon him ƿa|wigend wica neosian 1125
 freondum befeallen frys-land geseon
 10 hamas *ond* hea-burh hengest ƿa|gyt wæl-
 fagne winter wunode mid finnel un-
 hlitme eard gemunde *þeah þe he meah- 1130
 te on|mere drifan hringed-stefnan
 holm storme weol won wið winde winter
 15 yþe beleac is-ge-binde oþðæt oþer com
 gear in|geardas swa nu gyt deð *þaðe 1135
 syngales sele bewitiað wuldor-torh-
 tan weder ƿa|wæs winter scacen fæger
 foldan bearm fundode wrecca gist
 20 of geardum he|to gyrn-wræce swiðor

¹ *to* AB; now gone || *wolenum* B, *wolcum* A; the word may still be entire, although I cannot make out the *w* under the paper; a small part of *o* and the top of *l* are also covered.

² *for* AB; now *fo* gone, and *r* almost entirely covered.

³ *burston* AB; now *bu* gone, and part of *r* covered.

⁴ almost the whole of *b* and part of *i* in *bite* covered.

⁵ *gifrost* AB; now *gi* gone, the greatest part of *f* covered, and part of *r* a little faded.

⁶ *b* in *bega* covered.

⁷ *GE* A, *Ge* B; now *G* all but entirely gone, and almost the whole of *E* covered.

⁹ part of *f* in *freondum* covered.

¹⁰ the long perpendicular stroke of *h* in *hamas* covered.

¹² *hlitme* MS., no doubt, not *hlitine*, the connecting line between the first stroke of *m* and the second, although a little faded, being still discernible.

¹⁷ originally *gewitiað*, but *g* underdotted and erased, and *b* written over it in the same hand.

p. 53 = fol. 155^r = ll. 1139—1159.

- þohte þonne to sæ-lade *gif he torn-ge- 1140
 mot þurh-teon mihte þæt he eotena
 bearn inne ge-munde. Swa he ne for-
 wyrnde worold-rædenne þonne him
 5 hun-lafing hilde-leoman billa selest
 on bearm dyde *þæs wæron mid eotenum 1145
 ecge cuðe swylce ferhð-frecan fin
 eft be-geat sweord-bealo sliðen æt his
 selfes ham siþðan grimne gripe
 10 guð-laf ond os-laf æfter sê-siðe
 sorge mændon *æt-witon weana dæl 1150
 ne meahte wæfre mod for-habban
 in hreþre ða wæs heal hroden feonda
 feorum swilce fin slægen cyning on
 15 corþre ond|seo cwen numen sceotend scyl-
 dinga to|scypon feredon *eal inge- 1155
 steald eorð-cyninges swylce hie æt
 finnes ham findan meahton sigla
 searo-gimma hie on|sæ-lade driht-
 20 lice wif to|denum feredon læddon.

¹ þohte AB; now the top of þ gone || torn ge AB; now the second stroke of n and the whole of ge gone.

² eotena A, Eotena B; now a and the second stroke of n gone.

³ for AB; now r gone.

⁵ selest AB; now t and the top of the s before it gone.

⁶ eotenum A, Eotenum B; now the second stroke of u and the abbreviation for m gone.

⁷ nothing after fin AB.

⁸ æt AB; now a little indistinct, especially t || his AB; now the top of h and the upper part of s gone.

þær æt unsege glerum
and warden ege astah beophitode
þær spes bynelas sealdon þin op
undri pacum þa epom pealhþeo forð
undri sylðnum beaze þær þa
þan tpegen sæton suthzei tpeade
þa þazyt þær hiepa sib æt tpeade
þe hyle odjum tpeye spylte þær
þær þe hyle æt forum tpean
þe durga tpe hyle hiepa his þær
þe tpeop de þær he heaf de mod
þær el þær þe he his mazum næpe
þær þær æt tpea tpe lacum tpe
þær idæ tpe durga tpe on þis tpe
þær tpe durbzen niu tpe tpe
þær þær tpeum þær tpe d tpe tpe
þær tpe tpeum tpe tpe mil dum þær
þær tpe tpeal man don beo tpe tpe
þær tpe tpe tpe tpe tpe tpe tpe
þær tpe tpe tpe tpe tpe tpe tpe

p. 54 = fol. 155^r = ll. 1159—1175.

- to leodum leoð wæs asungen *gleoman 1160
 nes gyd gamen eft astah. beorhtode
 benc-sweg byrelas sealdon win of
 wunder-fatum. þa cwom wealhþeo forð
- 5 gân under gyldnum beage þær þa
 godan twegen sæton suhter-gefæde-
 ran þa|gyt wæs hiera sib æt-gædere
 *æg-hwylc oðrum trywe swylce þær 1165
 hun-ferþ þyle æt fotum sæt frean
- 10 scyldinga ge-hwylc hiora his fer-
 hþe treow-de. þæt he hæfde môð
 micel þeah þe he his magum nære
 ârfæst æt ecga gelacum. Spræc
 ða ides scyldinga. onfoh þissum
- 15 fulle freo-drihten min *sinces bryt- 1170
 ta þu|on sælum wes gold-wine gume-
 na ond|to geatum spræc mildum wor-
 dum swa sceal man don. beo wið geatas
 glæd geofena gemyndig nean ond feor-
- 20 ran þu nu hafast *me man sægde þæt 1175

¹ *to* AB; now gone || *leodum* AB; now *l* and part of *e* gone, and the rest of *e*, a small part of *o*, and the top of *d* covered || the top of *l* in *leoð* covered || the tops of *l* and *a*, and almost the whole of *n* in *gleoman* covered (the fourth letter of this word is certainly *o*, not *a*).

² *nes* AB; now gone.

³ *benc* B, *bene* A; now *be* gone || the accent over *i* in *win* doubtful.

⁴ *wunder* AB; now *w* gone, and the lower part of *nd* covered.

⁵ *gan* AB; now *g* gone, but *ân* left, although *â* is partially covered.

⁶ *godan* AB; at least part of *g* is still preserved, although it is covered as well as the beginning of *o* and the top of *d*; the two last letters are entire and not covered.

⁷ *ran* AB; now *r* gone, and part of *a* covered.

⁸ *æ* in *æg-hwylc* almost entirely covered.

⁹ *h* in *hun-ferþ* partially covered; a letter seems to have been erased after this word.

¹⁰ a small part of *s* in *scyldinga* covered.

¹¹ the top of *h* in *hþe* covered. ¹⁷ part of *n* in *na* covered.

p. 55 = fol. 156^r = ll. 1175—1195.

- þu|ðe for sunu wolde here-ric habban
 heorot is ge-fælsod beah-sele beorhta
 brūc þen-den þu|mote manigra medo
ond|þinum magum læf folc *ond*|rice þon-ne
 5 Ðu forð scyle *metod-sceaft seon ic 1180
 minne can glædne hroþulf þæt he þa geo-
 goðe wile arum healdan gyf þu ær þonne
 he wine scildinga worold of-lætest
 wene ic þæt he mid gode gyldan wille *un- 1185
 10 cran eaferan gif he þæt eal ge-mon hwæt
 wit to willan *ond* to worð-myndum umbor-
 wesendum ær arna gefremedon. hwea-
 rf þa bi bence þær hyre byre wæron
 hreðric *ond*|hroðmund *ond*|hæleþa bearn
 15 *giogoð æt-gædere þær|se goda sæt 1190
 beowulf geata be þæm gebroðrum twæm

.XVIII.

- H**Im wæs ful boren *ond*|freond-lapu wor-
 dum be-wægned *ond*|wunden gold estum
 20 ge-eawed earm-reade twa *hrægl *ond*|hrin- 1195

¹ þu ðe AB; now of þ only the very lowest part of the perpendicular stroke preserved, of ð the upper part gone, but u and e as good as entire || *habban* AB; now an and part of the second b gone.

² *beorhta* AB; now ta and the shorter of the perpendicular strokes of h gone (the connecting line between the two strokes is left).

³ *medo* AB; now only me left, and even the e not entire.

⁵ *ic* (with another ink B) AB; now gone. ⁶ *geo* AB; now eo gone.

⁷ þonne A, þon B; now the abbreviation for ne and the second stroke of n gone.

¹⁰ *hwæt* B, *hþæt* A; t has shrunk together very much, and perhaps is not entire.

¹⁶ *twæm* AB; now the last stroke of m very indistinct.

heopote is se faldes beah sele he
bure þen den humote manspa m
þinum magum læf sole wice þonne
du forð scybe metod searf seon
minne can glædne hroful þe þ
sode ple aum healdan syp þu ær þe
he pine scildinga forold of læge
rene ic þe mid sode syl dan wille in
eran ærþan syp he feal se moð hpa
piz to pillan 7 to forð myadum umbor
pesendum ær auna ze þeame don hpa
pe þab berce þe hpa byne þaion
hpaedre þaiondumund theleþa beaun
sodes at se dene þaise sode sæ
beorn þe sata be þe ze þeodum ær

Him þe ful boien 7 þeand laþu þe
dum be þe gned 7 wunden sode ær
ze aþed ær þe reade ær þe 7 þe

... hēaige mæst papa pēn...
... hēbe ne nize ne ic unden spēs
... selpan hūpde hōp mad mūm hælēpa
... hama æt pās to hēre byrhtan
... brofura mone sizle 7 sine pāp
... indas fealh eorpen mec 7 eor
... hē pēd hōne hūnz hēpde hizele
... nēpa spētunzef nūhtan sēd
... unden se ne sine eal sēd
... pēde hūne pūp pōp nam
... pōp plemo pēan ahsede pēhde to pūst
... hēpa pūp pē pās eorclan szanas opp
... pūl pūce hēoden hē unden pānde se
... se hēpēp hā in pānc na pēhm
... eorh eorunzef bīeost se pēdu 7 se beah
... sōmō pūp pūp pūp pūp pūp pūp pūp
... pēpē seiza leode hēpēp hēaldon
... eal pēge on pēnz pēalhdeō mæpelode
... hē pōp hān pēde spūc bīuc dīsses
... hēpēp hēpēp hēpēp hēpēp hēpēp

p. 56 = fol. 156^v = ll. 1195—1217.

- gas heals-beaga mæst þara þe ic on foldan
 gefrægen hæbbe næ-nig-ne ic under sweg-
 le selran hyrde hord-mad-mum hæleþa
 syþðan hama æt-wæg to here byrhtan
- 5 byrig brosinga mene *sigle *ond* sinc-fæt 1200
 searo-niðas fealh eormen-rices geceas
 ecne ræd þone hring hæfde higelac gea-
 ta nefa swertinges nyhstan siðe siðþan
 he under segne sinc ealgode. *wæl-reaf 1205
- 10 werede hyne wyrd for-nam syþðan he
 for wlenco wean ahsode fæhðe to frysum
 he þa frætwe wæg eorclan-stanas ofer
 yða ful. rice þeoden he under rande ge-
 cranc *ge-hwearf þa in francna fæþm 1210
- 15 feorh cyninges breost-ge-wædu *ond*/se beah
 somod wyrsan wig-frecan wæl reafeden æfter
 guð-sceare geata leode hrea-wic heoldon
 heal swege onfeng. *Wealhðeo mapelode 1215
 heo fore þæm werede spræc bruc ðisses
- 20 beages beowulf leofa hyse mid hæle

¹ *gas* AB; now gone || *h*, *e*, *l* in *heals* partially covered (s. FS.) || the top of *þ* in *þara* as well as in *þe* covered || the upper half of *ic on* covered || *foldan* AB; now *dan* and the upper part of *l* gone, and the greatest part of *f* and the whole of *o* and of what is left of *l* covered.

² *gefrægen* AB; now *ge* (at the beginning of the word) gone, and *f* almost entirely covered.

³ *se* AB; now gone. ⁴ *s* and part of *a* in *syþðan* covered.

⁵ *byrig* AB; now *byri* gone, and a small part of *g* covered.

⁶ *searo* AB; now *se* gone, and *a* almost entirely covered.

⁷ the greater part of the first *e* in *ecne* covered.

⁸ *ta* AB; now *t* not entire and what is left of it partially covered.

⁹ *h* in *he* torn, and its upper part covered.

¹⁰ only a very small part of *w* in *werede* covered.

¹¹ only a very small part of *f* in *for* covered.

¹³ *he* added over the line in the same hand, a dot under the line showing where it is to be inserted.

¹⁸ *heal* AB; now the upper part of *h* gone, and part of what is left of it covered.

p. 57 = fol. 157^r = ll. 1217—1241.

- ond* pisses hrægles neot þeo-ge-streona *ond* geþeoh
 tela cen þec mid cræfte *ond* þyssum cnyhtum
 wes *lara liðe ic þe þæs lean'geman hafast 1220
 þu|ge-fered þæt ðe feor *ond* neah ealne wide-ferhþ
 5 weras ehtigað efne swa side swa sæ bebugeð
 wind gearð weallas wes þenden þu lifige *æþeling 1225
 eadig ic þe an tela sinc-gestreona beo þu
 suna minum dæ-dum ge-defe dream-healden-
 de. her is æghwylc eorl oþrum ge-trywe
 10 modes milde man-drihtne hol *þegnas syn-
 don ge-þwære þeod ealgearo druncne dryht-
 guman doð swa ic bidde. Eode þa to setle
 þær wæs symbla cyst druncon win weras wyrð
 ne cuþon geo-sceaft grimne swa hit agan-
 15 gen wearð *eorla manegum syþðan æfen cwom 1235
ond |him hroþgar ge-wat to hofe sinum rice
 to|ræste reced weardode unrin eorla swa
 hie oft ær dydon benc-þelu beredon hit
 geond-bræded wearð *beddum *ond* bolstrum 1240
 20 beor-scealca sum fus *ond* |fæge flet-ræste ge-

¹ ʒ A, and B; now only the lowest part of the abbreviation left || *pisses* AB; now the upper part of þ and the top of i gone, and e torn || looking at the FS. one might think there is an indistinct *d* between *þeo* and *ge-streona*, but then its form would be a little unusual (cf. *þeod*, l. 11), nor does the MS. seem to countenance such a supposition || ʒ (and B) *geþeoh* AB; now entirely gone.

² *cnyhtum* AB; now *m* and part of *u* gone.

³ *hafast* A, *hawast* B; now only *ha* left.

⁴ *ferhþ* AB; now only *f*, the greatest part of *e*, and the lower part of the first stroke of *r* left.

⁵ *side* was originally *wide*, but *w* altered to *si*, and the original *i* under-dotted || *bebugeð* A, *bebuged* (the last *e* altered from *a*) B; now only *beb* and the first stroke of *u* left.

⁶ *æþeling* AB; now only *æþ* and a very small part of *e* left.

⁸ *healden* A, *Healfden* B; now the second stroke of *n* gone.

¹⁰ *hol* changed from *heol* || *syn* AB; now the *n* is no longer entire (Kölbing, who thinks that *y* is followed by *l*, has been misled by the *I* of *SIGon* in l. 10 of the back page showing through).

¹¹ *dryht* AB; now *ht* and a small part of *y* gone.

¹³ *wyrð* AB; now the lower part of the second stroke of *r* lost in consequence of a hole, and the diagonal stroke of *d* nearly faded.

¹⁵ *cwom* B, *crom* A; now the last stroke of *m* no longer entire.

¹⁶ *h* in *hroþgar* altered from *b*?

þæt hƿætles neot þes geƿerces
zela cen þec mid craptes þƿætles
þes lapa lide ic þe þes leanzemans
þuze peped þde þeop þneah ealne pade
þaras ehtazad eƿne þpa sƿide þpa se bel
þind zeap þeallas þes þenden þul þize d
eadis ic þe antela sine zesƿeona þe
suma minū de dum ze depe dƿeam hea
de þeap æghyle eopl oþrum ze tƿipe
modes milde man dƿihtne heol þeznas
don ze þƿaie þeod eal zeapio dƿumene d
zunnan doð þpa ic bidde. Eode þa to se
þeap þes sƿimbla cyst dƿumcon þin þeap
ne cuþon zeo sceafz zƿumne þpa
zen þeap d eopla manezū sƿyðan aþon
þim þroþzari ze þac to hope sinum þice
to þaste þeced þeap dode unþum eopla þpa
þne ofc aþ dydon þenc þe lu beie don þic
zeond þƿeoded þeap d beddum þbolz
þeap secal ca sum þus þize flez þacze

p. 58 = fol. 157^r = ll. 1241—1264.

- beag setton him to heafdon hilde-randas
 bord-wudu beorhtan þær on hence wæs. ofer
 æþelinge yþ-ge-sene *heaþo-steapa helm 1245
 hringed byrne þrec-wudu þrymlic wæs
 5 þeaw hyra þæt hie oft wæron an|wig gearwe
 ge æt ham ge on herge ge|ge-hwæþer þara
 efne swylce mæla swylce hira man-dryht-
 ne *þearf ge-sælde wæs seo þeod tilu. 1250

.XVIII.

- 10 **S**igon þa|to slæpe sum sare angeald æfen-
 ræste swa him ful oft gelamp siþðan gold-
 sele grendel warode unriht æfnde oþ þæt
 ende be-cwom *swylt æfter synnum þæt gesyne 1255
 wearþ wid-cuþ werum þæt te wrecend þa|gyt lif-
 15 de æfter laþum lange þrage æfter guð-
 ceare grendles modor ides aglæc-wif yrm-
 þe gemunde *seþe wæter egesan wunian 1260
 scolde cealde streamas siþðan camp wearð
 to ecgbanan angan breþer fæderen-mæge
 20 he|þa fag gewat morþre gemearcod

¹ *beag* AB; now gone || *randas* AB; now the top of *s* gone, and the greatest part of what is left of it as well as part of the preceding *da* covered.

² *bord* AB; now *b* gone, and *o* and part of *r* covered.

³ *æ* and part of *þ* in *æþelinge* covered || *steapa*] originally *stoapa*, but *o* by a diagonal stroke altered to an imperfect *e* and then the whole letter blotted, and at last a smaller *e* was written over it, in another hand I think.

⁴ *hringed* AB; now the first stroke of *h* gone, and the second stroke of it and the lowest part of the first stroke of *r* covered.

⁵ *þeaw* B, *þear* A; now *þ* and perhaps also a small part of *e* gone, and what is left of *e* and part of *a* covered.

⁶ *g* in *ge* not entire and partially covered.

⁷ only a very small part of the first *e* in *efne* covered.

⁸ the greatest part of the first stroke of *n* in *ne* covered.

¹⁰ *Sigon* AB; now only a small part of the big *S* left, and part of what is left of it as well as the whole of *I* covered.

¹² *narode* MS. as well as AB; the parchment under *na* is rather thin, and besides there is a blot on the two letters; but on looking at the first letter closely, one cannot doubt that it is *n*, not *f*: what Kölbinger and others seem to have mistaken for the second horizontal stroke of *f* is part of *o* in *Eode* in l. 12 of the front page, which shows through; the second letter is *a* in its usual form (not *u* or *a* open at the top).

p. 59 = fol. 158^r = ll. 1264—1287.

- man-dream fleon *westen warode þanon woc 1265
 fela geo-sceaft-gasta wæs þæra grendel
 sum heoro-wearh hetelic se æt heorote
 fand wæccendne wer wiges bidan þær him
 5 aglæca æt-græpe wearð *hwæpre he ge- 1270
 munde mægenes strenge gim-fæste gife
 ðe him god sealde *ond* him to anwaldan are
 gelyfde frofre *ond* fultum ðy he þone feond
 ofer-cwom ge-hnægde helle-gast þa he
 10 hean ge-wât *dreame be-dæled deap-wic 1275
 seon mancynnes feond *ond* his modor þa|gyt
 gifre *ond* galgmod gegan wolde sorh-fulne
 sið sunu þeod wrecan com þa|to heorote
 ðær hring-dene *geond þæt sæld swæfun þa 1280
 15 ðær sona wearð ed-hwyrft eorlum siþðan
 inne fealh grendles modor wæs se gry-
 re læs-sa efne swa micle swa bið mægþa
 cræft wig-gryre wifes be wæpned-men
 *þonne heoru bunden hamere geþuren 1285
 20 sword swate fah swin ofer helme ecgum

¹ *man* AB; now *m* gone, *a* at least not distinct and perhaps not entire, but *n* certain || *dream* AB; now *d* almost entirely gone || *þanon woc* A, *þan on woc* (*oe* with a different ink?) B; now only *þ* left.

² *grendel* AB; now *el* gone.

⁶ *gife* AB; now *e* no longer entire.

⁸ *feond* AB; now *d* quite faded.

¹⁰ What Wülcker thinks to be the upper portion of *g* after *wic* is the *e* of *leafost* in l. 10 of the back of the leaf, which shows through the parchment.

¹¹ *gyt* AB; now the second part of the horizontal stroke of *t* gone.

¹⁶ *r* erased after *gry*.

¹⁹ *e* erased after *þonne* || *n* in *bunden* altered from *m* by erasure.

þeam fleon þær en þarode
fela zeo sceap zafra þær þara zpa
sum heoro þærh hezelic se æ heoro
þand þæccendne þær piſes bidan þær him
aſlaxa æ zpaþe þærh hærþne heze
munde mægenes ſtrence zim þæſte z
de him zod ſealde þim zo anþaldan a
zelypde þroþne þfulcum dy he þone þær
oþær epom ze hnæge helle zafz þaþe
hean ze þaz dreame bedæled deap þær
seon mancynnes feond þis modor þaz
zipe þæzmod zezan þalde ſoþh þulne
ſið. ſuþu þeod þæxan com þazo heoro ze
ðær hþunz dene zeond þæld þærþun þær
ðær ſona þærh ed hþyþz eopulum ſiðda
inne þæth zpendles modor þær ſe zþyþ
ne læſa epne ſpa miele ſpa bið mæz þe
epæft piſ zþyþe piſes beþepned men
þon heoru burden hameþe zepun
ſpeond ſpaze þær ſþin oþær helme æzþun

und þearf se þreo þa þær
ez togen speord oþer seclum sid
and manig hafen handa þær helm
unge munde byrnan side þahine se
za angeat heo þær on ofste volde
fanon feore beorzan þa heo on þær
den þær hmade heo æþelunga wære
þærde þærte befanzen þa heo tofan
zang se þær hroþzane habefa
þoost on ge siders had besam æþeom
þær þand þær þone ðe heo on þærte
þærte blæd þærte beorn næf beo
þær þær. ac þær oþer in ærge zeobhod
þær tof maþdum. zife maqum zæge
þærte þær on heo þær heo under heolf
þærte þær cuþe folme cequm þær ze
þærte ze þærden in þærte næf þær
þærte æt þær onba heolfa biczan
þærte. fneonda feorn þærte þærte
cynnig. þær hilde þær on þærte

p. 60 = fol. 158^v = ll. 1287—1307.

- dyhtig andweard scireð. þa wæs on healle
 heard-ecg togen sweord ofer setlum sid-
 rand manig *hafen han-da fæst helm 1290
 ne|ge-munde byrnan side þa hine se
 5 broga angeat heo wæs on ofste wolde
 ut þanon feore beorgan þa heo on-fun-
 den wæs hraðe heo æþelinga anne
 hæfde *fæste be-fangen þa heo to fen- 1295
 ne gang se wæs hroþgare hæleþa
 10 leofost on|ge-siðes hād be|sæm tweonum
 rice rand-wiga þone ðe heo on|ræste
 abreat blād-fæstne beorn næs beo-
 wulf ðær. *ac wæs oþer in ær|ge-teohhod 1300
 æfter maþðum-gife. mærum geate
 15 hream wearð in heorote heo under heolf-
 re ge-nam cuþe folme cearu wæs ge-
 niwod ge-worden in|wicun ne|wæs þæt ge-
 wrixle til *þæt hie on ba healfa bicgan 1305
 scoldon. freonda feorum þa wæs frod
 20 cyning. hār hilde-rinc on hreon

¹ *dyhttig* A, *dyttig* B; now gone || the tops of *s* and *ð* in *scireð* covered. || *healle* AB; now *le* entirely and the rest partially gone; part of what is left of *he*, and the whole of what is left of *a* covered.

² *heard* AB; now *hea* gone, and part of *r* covered.

⁴ part of the first stroke of *n* in *ne* covered.

⁵ *broga* AB; now the greatest part of *br* gone, only the very top of *b* and the second stroke of *r* being left, but entirely covered.

⁶ *ut*] *u* and part of *t* covered.

⁹ part of *n* in *ne* covered.

¹⁰ *leofost* AB; now *l* gone, and *e* covered.

¹⁴ a stop erased after *maþðum*.

¹⁵ *o'n*: the correction in the same hand.

¹⁷ *wicun* certainly, not *wicim*.

p. 61 = fol. 159^r = ll. 1307—1328.

- mode syðþan he aldor-þegn|unlyfigendne
 þone deorestan deadne wisse. *hraþe wæs 1310
 to|bure beowulf fetod sigor-eadig secg
 samod ær-dæge eode eorla sum æþele
 5 cempa self mid ge-siðum þær se snote-
 ra båd. hwæpre him alf-walda æfre
 wille *æfter weaspelle wyrpe gefrem- 1315
 man gang ða æfter flore fyrd-wyr-
 ðe man mid his hand-scale heal-wudu
 10 dynede þæt he þone wisan wordum hnægde
 frean ing-wina frægn gif him wære
 *æfter neod-laðu niht ge-tæse. 1320

.XX.

- H**roð-gar maþelode helm scyldinga
 15 ne frin þu æfter sælum sorh|is ge-ni-
 wod denigea leodum dead is æsc-here
 yrmen-lafes yldra broþor *min rûn- 1325
 wita ond|min ræd-bora eaxl-ge-stealla
 ðonne we on orlege hafelan weredon
 20 þonne hniton feþan eoferas cnysedan

¹ *mode* AB; now the whole of *mo* and part of *de* gone || *unlyfigendne* A, *unlyfi nðne* B; now only *unly* (the *l* not entirely) preserved.

² *hraþe* (*hrade* B) *wæs* AB; now only *hra* and the lowest part of the perpendicular stroke of *þ* left.

³ *secg* AB; now *g* and perhaps also part of *c* gone; at least, *c* is not distinct.

⁵ *snote* AB; now *e* gone.

⁶ *æfre* AB; now *e* and the second part of *r* gone.

¹⁰ *hnægde* AB; now *de* gone.

þone deoƿerzan deaðne ƿisse. In
139
to þure beoƿulƿ fe zod siȝon eadig
sumodun dæge eode eopla sum æþel
conpa self mid ze sidum þær se sue
pa bad. hƿæþre him alƿ palda æt
ƿille æt æt ƿea spelle ƿƿipe ze ffe
man. sang da æt æt flore fƿyrd ƿ
de man mid his hand scale heal ƿud
dyue de þ he þone ƿisan ƿordum hinc
fƿean inȝ ƿma fƿæȝn siƿ him ƿæpe
æt æt neod ladu niht ze tæse.

ƿod zaru mabelode helm seȝldun za
ne fƿun þu æt æt sælū. son þis ze in
ƿod dænȝea leodum deað is æschere
ƿi men laƿes yldra biȝeþon min ƿun
ƿita 7 min ƿæd boȝa earl ze stealla
donne ƿe on onleȝe haȝelan ƿeȝedon
þon hmiton feþan eopras enȝse dan

þæt he on heofotes to hand banan
wære þær ic ne wære hær þær acol ær
anc æt sidas teah fülle ze þær nod heo
wære þær þe þu zystian miht zpen
þæt ceal dæte þurh hæstne had hean dū
clammum for þan heo lange leode mine
mode wære he æt wize ze crang eal
þæt scyldis þu oþer eom mihtis man
cald wold he ne mæg wære ze feor hæf
þæt he zeszæled þæt he þær mæg þe ne
monesum seþe ætze sine zypan onsefan
þæt he hær bealo hean de nuseo hand
þæt seþe eow þæt hær þær pilna dohte
þæt he beald leode mine sele wæden de
þæt he hær þæt he zezæpon spylce wæzen
miht me ne scapan moras healdan ellon
þæt he dæra oðer wære þæt he he se þæt he
ze wære mihton dæte on he ne oðer eow
in scapan on þæt wære þæt he læst af

p. 62 = fol. 159^r = ll. 1328—1352.

- swy[lc] scolde eorl wesan ærgod swylc æsc-here
 wæs *wearð him on heorote to hand-banan 1330
 wæl-gæst wæfre ic ne wát hwæper atol æse
 wlanc eft-siðas teah fylle ge-frægnod heo
 5 þa fæhðe wræc þe þu gystran niht gren-
 del cwealdest * þurh hæstne had heardum 1335
 clammum for-þan he|to lange leode mine
 wanode ond|wyrde he æt wige ge-crang eal-
 dres scyldig ond|nu oþer cwom mihtig man-
 10 scaða wolde hyre mæg wrecan. * ge feor hafað 1340
 fæhðe gestæled þæs þe þincean mæg þegne
 monegum seþe æfter sinc-gyfan on|sefan
 greoteþ hreþer-bealo hearde nu|seo hand
 ligeð seþe eow wel-hwylcra wilna dohte.
 15 * ic þæt lond-buend leode mine sele-rædende 1345
 secgan hyrde þæt hie gesawon swylce twegen
 micle mearc-stapan moras healdan ellor-
 gæstas ðæra oðer wæs * þæs þe hie ge-wis-licost 1350
 gewitan meahton idese onlic-næs oðer ear-
 20 m-sceapen on|weres wæstmum wræc-lastas

¹ *swy* *scolde* A, *swy* . . *scolde* B; now only *olde* left, and that partially covered || part of *ærgod swylc* covered || *æsc here* AB; now *here* gone, and *æsc* almost entirely covered (only the lowest part of *s* not covered).

² *wæs* AB; now gone || the strange look of *i* in *him* in the FS. is caused by a little hole in the MS.

³ *w* and part of *æ* in *wæl* covered.

⁴ *w* in *wlanc* covered. ⁵ part of *þ* in *þa* covered.

⁶ *dæl* AB; now *d* gone, and *e* covered.

⁷ only very little of *c* in *clammum* covered.

⁹ part of *d* in *dres* covered ¹⁰ *s* in *scaða* almost entirely covered.

¹¹ only very little of *f* in *fæhðe* covered.

¹³ only very little of *g* in *greoteð* covered.

¹⁴ *ligeð* A, *liged* B; now only *eð* still quite distinct and *g*, at least, legible, but *i* faded, and of *l* only the top left || *s* added between *hwylc* and *ra* in a later hand.

¹⁵ *ic* AB; now *i* gone.

p. 63 = fol. 160^r = ll. 1352—1377.

- træd næfne he wæs mara þonne ænig man
 oðer þone on|gear-dagum grendel nemdo[n]
 * fold-buende no hie fæder cunnon hwæper 1355
 him ænig wæs ær acenned dýrnra gasta
 5 hie dygel lond warigeað wulf-hleoþu windige
 næssas frecne fen-ge-lad ðær fyrgen-
 stream * under næssa genipu niþer gewiteð 1360
 flod under foldan nis þæt feor heonon mil-ge-
 mearcas þæt se mere stanðeð ofer þæm hon-
 10 giað hrinde bearwas wudu wyrtum fæst
 wæter ofer-helmað * þær mæg nihta ge-hwæm 1365
 nið-wundor seon fyr on flode no þæs frod
 leofað gumena bearna þæt þone grund wite
 ðeah þe hæð-stapa hundum geswenced heorot
 15 hornum trum holt-wudu sece * feorran ge- 1370
 flymed ær he feorh seleð aldor on ofre ær
 he in wille hafelan : nis þæt heoru stow. þonon
 yð-ge-blond up astigeð won to wolcnum þonne
 wind styreþ * lað ge-widru oð þæt lyft drysmaþ 1375
 20 roderas reotað nu is se ræd gelang eft æt

¹ *man* AB; now only *m* and part of *a* left.² *nemdod* (*dod* added afterwards ? B) AB; now only *nem* left.³ *hwæper* AB; now only *hwæ* and the lower part of the perpendicular stroke of *þ* left.⁵ *windige* A, *windig* B; now *e* and the greatest part of *g* gone.

maerne he was maera þa
odeu þone on gearu dagu 310
fold buende no he fæder cunnon
him anig þas ær acenned dýrma za
he dýzel lond þa gearu þuþ hileofu þu
naþ as fæcne þen zelad ðær fýrzen
scream unde þu næssa zempu niþer zep
flod unde þoldan nis þæt fæder he non miþ
meaþ ces þæt se mege standeþ oþer þam ho
zud hunde beaþ þas þu þu þu þu þu þu
þæt oþer helmaþ þæt maþ miþa ze hþam
niþ þundon seon fýr on flode no þæt fþod
leopaþ zume na beaþna þæt þone zund þæt
deah þe hæþ stapa hundu zespenced heo
hoþ nu zann holt þu þu sece fæder þan ze
þlymed ær þe fæder seled aldon on oþre ær
he in þille hapelawinis þæt heo þu scop þonon
ýd ze blond iþa zged þon zo þolun þon
þund stýneþ lað ze þu þu oþ þu þu þu
þodeaþ þeotaþ nu þe se þeð ze lang eþ æ

...pinda n miht fela smis ne tes
 s i þu dyp s i þe he þape hde pealea
 ze eald ze s i þe s i þe d y d e y u n
 ...sol dem i s y þ u o n p e s c y n i e s t u m
 ...
 ...
XXVLF **F** u m a þ e l o d e b e a y n e s þ e o
 ne s i a n s a l s i n o t o r u s u n t a s o l p e b i d
 a s i p e m þ a t h e h u s f r e o u d s i e d e þ o n n e
 e p e l a m u n n e o n e s h y l d e e a l e n d e
 e b i d a n p o r t o l d e l i p e s s i n t e s e þ e m o t e
 d a m e s e y d e a p e f b i d d u i h t z u m e n u n l i p
 s e i d u m a f t e r s e l e z a n s p e c s p e a n d u z o n
 h y a þ e p e a n s p e n d l e s w a z a n z u f s e e a
 w a z a n s e h u t þ e s e h a z e n o h e o n h e l m l o s a þ
 n e o n f o l d a n f a þ m n e o n p y r z e n h o l z n e
 o n s y f e n e s z u n d z a þ a t h e p i l l e d y s d o z o r
 þ u z e þ y l d h a p a p e a n a z e h y l d e s s p a r e þ e
 p e n e z o a b l e o p d a s e z o m e l a z o d e þ a n
 c o d e m i h t z a n d u i h t z n e þ a s s e m a n z e



p. 64 = fol. 160^r = ll. 1377—1398.

þe anum eard git ne const frecne stowe
 Ʒær þu findan miht fela sinni¹ne secg
 sec gif þu dyrre * ic þe þa|fæhƷe feo lea- 1380
 nige eald-ge-streonum swa ic ær dyde wun-
 dini golde gyf þu on weg cymest.

.XXI.

BEOWULF maþelode bearn ecgþeo-
 wes ne sorga snotor guma selre biƷ
 æg-hwæm * þæt he his freond wrece þoune 1385
 10 he fela murne ure æghwylc sceal ende
 ge-bidan worolde lifes wyrce seþe mote
 domes ær deaþe þæt biƷ driht-guman unlif-
 gendum æfter selest * âris rices weard uton 1390
 hraþe feran grendles magan gang seea-
 15 wigan. Ic hit þe|ge-hate no he on|helm losaþ.
 ne on foldan fæþm no on|fyr-gen-holt. ne
 on gyfenes grund gâ þær he wille * Ʒys dogor 1395
 þu|ge-þyld hafa weana ge-hwylces swa ic þe
 wene to. ahleop Ʒa se gomela gode þan-
 20 code mihtigan drihtne þæs se man ge-

¹ þe AB; now gone || *a* and the first stroke of *n* in *anum* covered || *store*] part of *ow* and the whole of *e* covered.

² Ʒær AB; now gone || part of þ in þu covered || some letter between *a* and *n* in *findan* erased.

³ *sec* AB; now only very little of *e* and *c* discernible, the rest of these letters, although, no doubt, preserved, being so covered as not to be visible; of *s* no trace left.

⁴ *nige*] the whole of *n* and part of *ig* covered.

⁵ *dini* or *dmi* MS. (cf. *run-dmi* A, *wund-dini* B), the *d* entirely covered (certainly not *dum*).

⁷ A rather great part of the big *B* is still left, although only very little of it is not covered (it is found in AB).

⁸ *wes* B, *æs* A; now only *s* left, and even that partially covered.

⁹ part of the first *e* in *æg-hwæm* covered.

¹⁰ part of *h* in *he* covered || *c* in *æghwyle* not distinct (*æghwyle* B, *æghwyle* A). ¹¹ part of *g* in *ge-bidan* covered.

¹² *gumen* originally, but *e* underdotted and *a* written over it in the same hand (there is also a dot under *n*, but that seems to be accidental).

¹³ part of *g* in *gendum* covered.

¹⁴ *gan**: the correction in another hand || *ce* in *seea* on an erasure?

¹⁵ only a very small part of *w* in *wigan* covered.

p. 65 = fol. 161^r = ll. 1398—1422.

- spræc þa wæs hroð-gare hors ge-bæted
 * wicg wunden-feax wisa fengel geatolic 1400
 gende gum-feþa stop lind-hæbbendra lastas
 wæron æfter wald-swaþum wide ge-syne
 5 gang ofer grundas gegnum for * ofer myr- 1405
 can mor mago-þegna bær þone selestan
 sawol-leas-ne þara þe mid hroð-gare
 hām eahtode ofer-eode þa æþelinga
 bearn steap stan-hliðo stige nearwe
 10 * enge anpaðas uncuð gelad neowle næs- 1410
 sas nicor-husa fela. he feara sum be-
 foran gengde wisra monna wong sceawian
 oþ þæt he færinga fyr-gen-beamas * ofer 1415
 harne stan hleonian funde wynleasne
 15 wudu wæter under stod dreorig ond ge-dre-
 fed denum eallum wæs winum scyldinga
 weorce on mode to|ge-þolianne ðegne
 monegum * on-cyð eorla|ge-hwæm syð-þan 1420
 æsc-heres on þam holm-clife hafelan
 20 met-ton flod blode weol fole to sægon

¹ *spræc* A, *spręc* B; *sp* entirely gone, and of *ræc* only very small traces left || þa AB; now the top of þ gone || *bæted* AB; now gone.

² *geatolic* A, *geato*, with two letters (*ed*?) erased after it B; now only *geato* left.

³ *lastas* AB; now only *l* left.

⁵ *myr* AB; now only the first stroke of *m* left.

¹⁰ *næs* AB; now the top of *s* gone.

161
picz punden feix pisa pengel zeu
sende zum feha stop lind haebbenspa
pation ætzer pald spabū pide ze syne
zanz oferi spundas zeznū for oferi
can mozi mago þezna bap þone seleszane
sapol leasne þara þeund hiodzane
ham eahode oferi eode þa æþelunza
beapin steap stan hlido izize neapre
eize anpadas uncið zelad neople nā
sas meoz husa þela he þezna sum be
þozian zenzde pisa monna þonz sceapian
of þe þazunza þynzer beamas oferi
þazne stan hleoman funde þynleasne
þudu þætzet undet stod dizeoziz 7ze dize
þed denum eallum þaz þinum seyl dūnza
þeozee onmode toze þolianne dēne
monezū oncið eozila ze hþam syð þan
æf hezes on þā holm elife hapelan
mez ton flod blode þeol þole zo izozon

leod þe þa eal se seah. zesipon ða æfter
þe wynn cynnas. þela sellice se dracan
d cumman spylce on næs hleodum meaur
zean. ða on undean mæl ofz be witzad soþ.
fulne sid on segl iade. wynnas 7 wileow hie on
ez hruon bizeie 7 zebolzne beaurhem on zean
on sud hojn zalan sumne zezta leod of plan
bogun weores se zæfde. yðze winnes þlum on
aldie stod heie seæl heyda he on hol me
pes sinda þe samra ðe hyne spylce for nam. hie
þe weard on ydum mid eowen spiezum heoro hoc
yhzum heayde ze neapod nða ze næged 7 on
næs togen pundon lic pas boia weas sceape
don zpyne licne zise zpyede hie beowulf
eowl zepædum nalles for ealdie meaurin scolde
heie byne hondum ze broden sid 7 zeano fah
sind cumman stodē bæn eowun beozgan cuþe
þlum hulde znap hie þe ne midre eownes in
pe fenz aldie zezceþdan. ac se hrita helin.

p. 66 = fol. 161^v = ll. 1423—1448.

- hatan heolfre horn stundum song fuslic
 f[yrð]-leoð feþa eal ge-sæt. * gesawon ða æfter 1425
 wætere wyrn-cynnes fela sellice sæ-dračan
 sund cunnian swylce on næs-hleoðum nieras
 5 liegean. ða on undern-mæl oft be-witigað sorh-
 fulne sið on|segl-rade * wyrmas ond|wildeor hie on 1430
 weg hruron bitere ond|gebolgne bearhtm ongea-
 ton guð-horn galan sum-ne geata leod of|flan-
 bogan feores ge-twæfde yðgewinnes þæt him on
 10 aldre stod * here-stræl hearda he on holme 1435
 wæs sundes þe sænra ðe hyne swylt for-nam. hræ-
 þe wearð on'yðum mid eofer-spreotum heoro-hoc-
 yhtum hearde ge-nearwod niða ge-næged ond on
 næs togen * wun-dor-lic wæg-bora weras sceawe- 1440
 15 don gryre-licne gist gyrede hine beowulf
 eorl-gewædum nalles for ealdre mearn scolde
 here-byrne hondum ge-broden sid ond searo-fah
 sund cunnian * seoðe bân-cofan beorgan cuþe 1445
 þæt him hilde-grap hreþre ne mihte eorres in-
 20 wit-feng aldre gesceþðan. ac|se hwita helm.

¹ *hatan* (*ha* afterwards added A) AB; now gone || the tops of some letters in *stundum song* covered (cf. FS.) || *fuslic*; now only *fu* and part of *s* left, and the whole of what is left covered except only the lowest part of *f*.

² *fyrð*] *f* . . . B, A; now nothing left || only a very small part of *l* in *leoð* covered || originally *scalh*, but *e* underdotted, *eah* crossed out, and *æt* written over it in the same hand.

³ *wætere* AB; now *wæt* gone, and part of the first *e* covered.

⁴ *sund* AB; now only *d* left.

⁵ *liegean* AB; now *li* gone, and the greatest part of *e* covered.

⁶ only a very small part of *f* in *fulne* covered.

⁷ only a very small part of *w* in *weg* covered.

⁸ *ton* AB; now part of *t* gone, and the rest of it covered.

¹³ between *ge* and *nearwod* an erasure of about two letters.

p. 67 = fol. 162^r = ll. 1448—1471.

- hafelan werede seþe mere-grundas mengan
 scolde * secan sund-gebland since ge-weorðad 1450
 be-fongen frea-wrasnum swa hine fyrd-ge-
 gum worhte wæpna smið wundrum teode
 5 be-sette swinlicum þæt hine syð-þan no brond|ne
 beado-mecas bitan ne meahton. * Næs þæt 1455
 þonne mætost mægen-fultuma þæt him on
 ðearfe lah ðyle hroð-gares wæs þæm hæft-
 mece hrunting nama þæt wæs an foran eald-
 10 ge-streona ecg wæs iren ater-tanum fah
 * ahyrded heaþo-swate næfre hit æt hilde 1460
 ne swac manna ængum þara þe hit mid
 mundum be-wand seðe gryre-siðas ge-gan
 dorste folcstede fara næs þæt forma sið
 15 þæt hit ellen-weorc æfnan scolde. * huru ne|ge- 1465
 munde mago ecglafes eafopes cræftig þæt
 he ær ge-spræc wine druncen þa|he þæs wæpnes
 on-lah. selran sweord-freca selfa ne dor-
 ste under yða ge-win aldre gene-þan * driht- 1470
 20 scype dreogan þær he dome for-leas ellen-

¹ *hafelan* AB; now *h* gone || *mengan* A, *men gan* B; now *gan* gone.

² *weorðad* A, *weordad* B; now *rðad* gone.

scolde sican sund se bland since se pe
he fongen frea ppaunum spa hinc ¹⁶² fyxun
zum poihce papua smid pundrum teode
be sette spulicum fhine syd han no bpon
bea do mexas bizan ne meahzon. Wes. hae
ponne maetost maegen ful tuma fhim on
deapfe lah dyle hiod zanes pas han hae
mece. hynung. nama fpaer aufoian eald
ge sateana. & pas men. at ep. tamun fali
ahyded. hea so spate neqne. hie. & hulde
ne spae pammic. aenzum haju he hie mid
mundum. be p. and. sede zpype sidas. ze san
dopste. folcstede. papa nas. p. poma sid
fhra. ellen. peope. apnan. scolde. hynung. e
munde. mago. & glap. epopes. epap. f
he. ep. ze spuae. pine. djuicen. hah. pas. papnes.
on lah. selhan. speoid. ppa. in. selpa. ne dop
ste. unde. yda. ze pm. aldre. zere. han. dult
sepe. dpa. zain. hae. he. dam. ep. leas. ellen

... in þæt þam dæge þæt
me to gude ze sýped hæfde.

xxii

OPVLF mædelode bearn eoz þeoƿer
ze þanc nuse maqa maga healf dener
nuz eƿa fenzel nunc eom sifer fus gold
þine zume na hƿæc ƿit zeo spræcon gif
me þeahƿe þine seolde aldre lynnian
þume ƿæge foƿd ze ƿiteam on ƿæde
sele ƿe þu mund bea amum mago
þe num hond zellum zif me shild mine
sƿylce þuda mad mas þe þum seald ze
þrodegi leofa luge lace on send me z
þonne on þam zolde on zitan zetan
þæt ze seon sum hƿæd lef þæt he bu þæt
sint seƿad þis zureystum uzodne funde
þe ga bystun byce hƿeostre þu
lunƿeƿd þe ƿealde lapp ƿrælic ƿæz
seƿad ƿd eadno man þe ƿd eoz habban
me und lynnian ze dom ze ƿƿe

p. 68 = fol. 162^r = ll. 1471—1491.

mærðum ne wæs þæm oðrum swa syð-þan
he hine to guðe ge-gyred hæfde.

.XXII.

- B**EOWULF maðelode bearn ecg-þeowes
5 ge-þenc nu se mæra maga healf-denes
* snottra fengel nu|ic eom siðes fus gold- 1475
wine gumena hwæt wit geo spræcon gif
ic æt þearfe þinre scolde aldre linnan
þæt ðu|me a|wære forð gewitenum on|fæder
10 stæle * wes þu mund-bora minum mago- 1480
þegnum hond-gesellum gif mec hild nime.
Swylce þu|ða madmas þe þu|me sealdest
hroðgar leofa hige-lace onsend. mæg
þonne on þæm golde ongitan geata dry-
15 hten * geseon sunu hrædles þonne he on þæt 1485
sinc starað þæt ic gum-cystum godne funde
beaga bryttan breac þonne moste. ond|þu
hunferð læt ealde lafe wrætlic wæg-
sweord wid-cuðne man * heard-ecg habban 1490
20 ic me mid hruntinge dôm gewyrce

¹ . . . ðum Gt, [weor]ðum K, mærdam AB; but *um* at the end of the word is still distinct, and before *um* I think I see a considerable part of *rð* covered (but the last letter, according to what seems left, might equally well be *d*); *mæ* entirely gone || *n* in *syð-þan* entirely, and the rest of the word partially, covered.

² *he* AB; now gone || the first stroke of *h* in *hine* covered.

⁴ of the big *B* a little more is left (covered) than is reproduced in the FS. (cf l. 5); the following *E* is entire, but partially covered (*BEO*-A, *Beo*-B).

⁹ only a very small part of the abbreviation for *þæt* covered.

¹¹ the top of *þ* in *þegnum* covered || *ge.llum*: correction in the same hand.

p. 69 = fol. 163^r = ll. 1491—1516.

- opðe mec deað nimeð. æfter þæm wordum
weder-geata leod efste mid elne nalas *and-*
sware bidan wolde brim-wylm onfeng *hil- 1495
de-rince ða|wæs hwil dæges ær he þone
5 grund-wong ongytan mehte. Sona þæt on-
funde sæðe floda be-gong heoro-gifre
be-heold hund missera grim *ond* grædig þæt þær
gumena sum *ælwihta eard ufan cunnode 1500
grap þa|to-geanes guð-rinc ge-feng atolan
10 clom-mum no þy ær in|ge-scod halan
lice hring utan ymb-bearh þæt heo þone
fyrd-hom ðurh-fon ne|mihte *locene leoðo- 1505
syrcan laþan fingrum bær þa seo brim-
wyl þa|heo to botme com hringa þengel to
15 hofe sinum swa he|ne mihte no|he þæm
modig wæs wæpna gewealdan ac hine wun-
dra þæs fela *swecte on sunde sæ-deor 1510
monig hilde-tuxum here-syrcan bræc
ehton aglæcan ða|se eorl ongeat þæt he
20 nið-sele nat-hwylcum wæs þær him nænig
wæter wihte ne|sceþede *ne|him for hrof- 1515
sele hrinan ne mehte fær-gripe flodes

¹ þæm AB; now *m* gone || *wordum* A, *wordum* B; now gone.

² nalas 7 (*and* B) AB; now only *na* left.

³ onfeng AB; now *g* gone || *hil* B, *hid* A; now gone.

⁵ on (at the end of the line) AB; now only the beginning of the *o* left.

⁷ þær AB; now only *þ* and the very beginning of *æ* left.

⁸ cunnode AB; now *de* gone.

⁹ atolan AB; now only *at* left.

¹⁰ nothing after *halan* AB.

¹² leoðo A, *leodo* B; now the second *o* and the stroke through *d* (to make it ð) gone.

ofte meo otao mitede of ego
peder zeata leod ofzema
spare hidan polde burt
de iunice daper hyl dazet
spund pong ongytan mehte
punde sede floda be zong
be lieold hund nistequ
zume na sim celphica
clom mun nohyer nize
lice huz uzan ymb beaphi
fypd hom duple fon
sypcan lahan pinzium
pyl paho to botme com
hope sinum spa hene
modiz per pagna
dya hestola spette
moniz hilde curum
ehron azlacan dase
na sele naz hylcum
pazet pihce nescetede
hynan ne mehte

On gear þase zoda spund pyrzenne
pif mihtiz mæge næs for gear hilde
þe hord spenre ne of teah þ hipe on ha
an hping mæl azol spædiz sud leod
sesif. on fand þ se beado leoma bitan
ne aldne scefdan. ac seo eoz ze spæc
ge ær heafre dolode ær fela hond
ioza helm of zescæp. fæge fyrd
el ða næs for ma sid deopum madme
dem abez. eoz næs amrad natal elner
æ mæpda ze myndiz mæg hylæes. pæp
a pundel mæg pæstum zebunden yppe
pæta þ hit on eorðan læs sid jstyl eoz
spenre ze quipode mund spipe mæzæd
pæ sceal man dom þær he se side gæp
penced long sum pæ lop na ynd his læp ce
mad. Gefenz þabe eazle natal for fælde
am. sud zæta leod spendle modop
æd þa beapre heard þa heze bolzen pæ
pæ se mid lan þ heo on flez se beah. he
of hære handlean for zæald spum

p. 70 = fol. 163^v = ll. 1516—1542.

- fyr-leoht ge-seah blacne leoman beorhte
 scinan On-geat þa|se goda grund-wyrgenne
 mere-wif mihtig mægen-ræs for-geaf * hilde- 1520
 bille hord swenge ne of-teah þæt hire on|ha-
 5 felan hring-mæl agol grædig guð-leoð
 Ða se|gist onfand þæt se beado-leoma bitan
 nolde aldre scepðan. ac|seo ecg ge-swac
 * ðeodne æt þearfe ðolode ær fela hond- 1525
 gemota helm oft gescær fægæs fyrd-
 10 hrægl Ða wæs forma sið deorum madme
 þæt his dôm alæg. eft wæs anræd nalas elnes
 læt * mærdða ge-myndig mæg hylaces wearp 1530
 Ða wundel-mæl wrættum ge-bunden yrre
 oretta þæt hit on eorðan læg stið ond styl-ecg
 15 strenge ge-truwode mund-gripe mægenes
 swa sceal man don * þonne he æt guðe gegan
 þenceð long-sumne lof na ymb his lif cea-
 rað. Gefeng þa|be eaxle nalas for fæhðe
 mearn guð-geata leod grendles modor
 20 brægd þa beadwe heard þa he|ge-bolgen wæs
 * feorh-ge-nið-lan þæt heo on|flet gebeah heo 1540
 him eft hraþe handlean forgeald grim-

¹ *fyr leoht* (*leohg* B) AB; now only *t* left, and even part of that covered || the tops of *a* and *h* in *ge-seah* covered || the top of *l* in *leoman* covered || *beorhte* (altered from *beohrhte* B) AB; now the last *e* and part of *t* gone, and all that is left of *t* and the greatest part of *h* and the top of *b* covered.

² *scinan* B, *sciman* (*sc* added with another ink) A; now gone.

³ *mere* (*m* with another ink? B) AB; now only the last *e* left, and that covered. ⁴ *bille* AB; now the upper part of *b* gone, and the greatest part of what is left of it and the top of *ll* covered.

⁵ *felan* AB; now *fe* gone, and part of *l* covered.

⁶ *Ða* altered from *da* with another ink B, *da* A; now *ð* gone, and *a* covered.

⁷ *nolde* A, *nolde* (*nold* with a different ink?) B; now *n* gone, but *o* is very likely to be entirely preserved, although I cannot read it under the paper.

⁸ *ðeodne* A, *ðeodne* B; now only *dne* legible (part of *d* covered), but the paper is likely to cover one or two more letters.

⁹ *gemota* AB; now *ge* gone, and the first two strokes of *m* covered.

¹⁰ *hrægl* AB; now *hr* gone, and there is no telling whether or no *æ* is entire, as that part of it which is covered cannot be distinctly made out.

¹¹ *þ* (*þæt* B) *his* AB; now the abbreviation for *þæt* and the top of *h* gone, besides part of *h* covered.

¹² *læt* AB; now *l* gone, and part of *æ* covered || *wea.p*: correction in the same hand. ¹³ *Ða* AB; now *ð* gone || originally *mæg*, but *g* crossed out and *l* written over it.

¹⁴ part of *o* in *oretta* covered. ¹⁶ *s* in *swa* almost entirely covered.

¹⁷ the top of *þ* in *þenceð* covered. ¹⁸ only very little of *r* in *rað* covered.

¹⁹ the first stroke of *m* in *mearn* covered. ²⁰ the top of *b* in *brægd* covered.

²² *him* not distinct in the FS. on account of a fold in the parchment; it is perfectly distinct in the MS.

p. 71 = fol. 164^r = ll. 1542—1565.

- man grapum *ond* him to-geanes feng ofer-wearp
 þa werig-mod wigena strengest feþe-cempa
 þæt he on|fyllle wearð. * Of-sæt þa þone selegyst 1545
ond hyre seaxe ge-teah brad brūn-ecg wolde
- 5 hire bearn wrecan angan eaferan him on
 eaxle læg breost-net broden þæt ge-bearh
 feore wið ord *ond*|wið ecge ingang for-stod
 * Hæfde ða|for-siðod sunu ecgþeowes under 1550
 gynne grund geata cempa nemne
- 10 him heaðo-byrne helpe gefreme-de
 here-net hearde *ond* halig god geweold wig-
 sigor witig drihten * rodera rædend hit 1555
 on ryht|ge-sced yðelice syþðan he eft astod

.XXIII.

- 15 **G**E-seah ða on|searwum sige-eadig bil eald
 sword eotenisc ecgum þyhtig wigena
 weorð-mynd þæt wæpna cyst * buton hit wæs 1560
 mare ðonne ænig mon oðer to beadu-lace
 æt-beran meahthe gôd *ond* geatolic gigan-
- 20 ta ge-weorc. he|ge-feng þa fetel-hilt
 freca scyldinga hreoh *ond* heoro-grim hring-
 mæl ge-brægd * aldres orwena yrringa 1565

¹ *genes*: correction in the same hand; the *s* is torn || *feng* torn; in the FS. a few letters of 165^r l. 1, or portions of them, are visible (*re on h*) || *wearf* B, *wearf* A; now *wear* perfectly distinct still, but of *p* only part left; a modern hand has written *ofer wearp* between the beginnings of the first and second lines.

³ *selegyst* AB; now *st* gone.

⁸ *under* AB; now *er* gone.

¹³ *astod* AB; now *d* and a very small part of *o* gone.

man swapum 7 him to senct feng
ofen gearf

þa þeuz mod piſena ſcpenſeſe þe þe
þhe onfyllen þeard: Of ſæz þa þone ¹⁶⁴ ſe
7 hwe ſeaxe ze teah. biud þum eoz þo
hwe beum þrean anzan earſian him
eaxe læz breoſt nez broden þze beap
feone pið onð 7 pið eoz inzan þon ſtoð
hafe ða þon ſiðoð ſum eoz þeoz un
zynne 7 ſumð zeata cempa. nanne
him heaðo byrne helpe ze þre me
heie nez hearde 7 haliz zoð ze þeold pi
ſiðon pi ziz drihten roðeþa næden
on nyht ze ſced yðelice ſyððan he eoz aſ

xxiii

E seah ða on ſear þum ſize eadiz bil
þreapð eozemſe eozum þyhtiz piſena
þeard mynd þreapna eoz buzon huz þa
mane ðon eoz mon aðer to beadu lace
æðeþan meahze zoð 7 zeatolic ziz
za ze þeone heze þenz þa fezel hit
þreapna ſyldingza hweoh 7 heoþo zþum hwe
mel ze þreap aldnes oþþena yþþingza

p. 72 = fol. 164^r = ll. 1565—1591.

- sloh þæt hire wið halse heard grapode ban-
 hringas bræc bil eal ðurh-wod fægne flæsc-
 homan heo on flet ge-crong sweorl wæs swa-
 tig seeg weorce ge-feh * lixte se leoma 1570
- 5 leoht inne stod efne swa of hefene hadre
 scineð rodores candel he æfter recede
 wlat. Hwearf þa|be wealle wæpen hafena-
 de heard be hiltum hige-laces ðegu * yrre 1575
 ond anræd. næs seo eg fracod hilde-rince ac he
- 10 hraþe wolde grendle forgyldan guðræsa
 fela ðara þe he ge-worhte to|west-denum
 oftor micle ðonne on ænne sið * þonne he 1580
 hroð-gares heorð-ge-neatas sloh on|sweo
 fote slæpende fræt folces denigea fyfty-
 15 ne men ond oðer swylc ut of-færede lað-licu
 lac he him þæs lean for-geald * reþe cempa 1535
 to|ðæs. þe|he on|ræste ge-seah guð-werigne
 grendel licgan aldor-leas-ne swa him ær
 gescod hild æt heorote hra wide sprong
- 20 syþðan he æfter deaðe drepe þrowade
 * heoro-sweg heardne ond hine þa heafde 1590
 be-cearf. Sona þæt gesawon snottre

¹ sloh AB; now *s* gone and the top of *l* covered || part of the abbreviation for þæt and the top of *h* in hire covered || *e* wið *h* torn || the tops of *d* in heard and of *b* in ban covered.

² the top of *h* in hringas covered. ³ a great part of *h* in homan covered.

⁴ part of *t* in tig covered.

⁶ part of *s* in scineð covered.

⁷ wlat AB; now the lower part of *w* gone, and *l* torn.

⁸ de AB; now gone || part of *h* in heard covered.

⁹ ʒ (and B) anræd AB; now the abbreviation for þæt and the first part of *a* gone, the rest of *a* and the lower part of *n* covered || næs (altered from nes in the same hand) follows closely the preceding word, but a stop was afterwards inserted in order to separate it (cf. note to fol. 135^v l. 20).

¹⁰ the upper part of the first stroke of *h* in hraþe covered.

¹¹ fela AB; now *fe* almost entirely faded.

¹² oftor AB; now part of *of* gone.

¹³ hrod A, Hrod B; now *h* gone, and part of *r* covered.

¹⁴ fote AB; now part of *f* gone, and almost all that is left of it as well as part of *o* covered. ¹⁶ part of *la* in lac covered.

¹⁸ only a little of *g* in grendel covered || a cross after aldor-leas-ne over the line, and another in the right margin: it seems to me possible that thus this passage was marked by a reader who thought that it might throw some light on aldor . . . ase in l. 14 of fol. 129^r.

¹⁹ a small part of *g* in gescod covered.

²⁰ *s* in syþðan torn.

²² the top of *be* in be-cearf covered.

p. 73 = fol. 165^r = ll. 1591—1616.

- ceorlas þa ðe mid hroð-gare on holm wliton
 þæt wæs yð-ge-blond eal ge-menged brim blode
 fah blonden-feaxe * gomele ymb godne 1595
 on-geador spræcon þæt hig þæs æðelinges
 5 eft ne wendon þæt he sige-hreðig secean
 come mærne þeoden þa ðæs monige ge-
 wearð þæt hine seo brim-wylf abreoten hæf-
 de. * ða com non dægnes næs of-geafon hwate 1600
 scyldingas ge-wat him ham þonon gold-wine
 10 gume-na gistas secan modes seoce *ond* on
 mere stæredon wiston *ond* ne wendon þæt hie
 heora wine-drihten * selfne ge-sawon þa þæt 1605
 sweord ongan æfter heaþo-swate hilde-
 gicelum wig-bil wanian þæt wæs wundra
 15 sum. þæt hit eal gemealt ise ge-licost ðonne
 forstes bend fæder on-læteð * onwindeð wæl- 1610
 rapas se|ge-weald hafað sæla *ond*|mæla þæt
 is soð metod. ne nom he in þæm wicum weder-
 geata leod maðm-æhta ma þeh he þær
 20 monige ge-seah buton þone hafelan
ond þa hilt somod * since fage sweord ær ge- 1615
 mealt for-barn broden mæl wæs þæt blod

¹ *holm* AB; now the last stroke of *m* gone || *wliton* AB; now gone.² *m* in *brim* torn || *blode* AB; now the top of *b*, a great part of *l*, and the whole of *ode* gone (cf. FS.).⁷ *hæf* AB; now *f* almost entirely gone.⁸ *hwate* AB; now *te* and the second half of *a* gone.⁹ *wine* AB; now gone.¹⁰ *on* AB; now *n* gone.¹² þ A, þæt B; now the right half of the horizontal stroke in the abbreviation for þæt gone.¹⁶ *wæl* AB; now *l* gone.

þær yð ze blond eal ze meized þær
þah blonden feaxe somele ymb zodi
on zeadon spræcon þæt hig þær æde linge
eft ne wendon þæt he si ze hrediz secan
come mane þeoden þær monize
weard þæt hine seo bym wylf abroten
de. Ða com non dæg næs of zæron
scyldingas ze þær him ham þonon zold
sume na zistaf secan modes seoce 7
mege stapedon wiston 7 ne wendon þæt
heora wine drihten selfne ze saron þær
speowd onzan æfter hea þo spæce hilde
zicelum wiz bil wanian þæt wæs wundra
sum. þæt hig eal zemealt ise ze licost don
forstef bend fæder on læted onwinded
wæpas seze weald hafad sæla 7 mæla þæt
is soð metod. ne nom he in þæm wicu weald
zeata leod madm æhta ma þeh he þær
monize ze seah buzon þone hafelan
7 þa hilt somod. since faze speowd ær ze
mealt for barn broden mæst wæs þæt blod

[The image shows a page of text that is extremely dark and blurry. The text is illegible due to the low resolution and high contrast. It appears to be a page from an old manuscript or book, with some faint outlines of letters and words visible, but they cannot be accurately transcribed. The text is arranged in several lines, possibly a list or a series of entries.]

p. 74 = fol. 165^v = ll. 1616—1640.

- to þæs hat ættren ellor-gæst se þær
 inne swealt. Sona wæs on sunde seþe
 ær æt sæcce ge-bad wig-hryre wraðra
 wæter up þurh-deaf * wæron yð-ge-bland 1620
- 5 eal ge-fælsod eacne eardas þa|se ellor-
 gast oflet lif-dagas *ond* þas lænan ge-sceaft.
 Com þa|to lande lid-manna helm swið-
 mod swymman sæ-lace gefeah * mægen- 1625
 byrþenne þara þe he him mid hæfde.
- 10 Eodon him þa|to-geanes gode þancodon
 ðryð-lic þegna heap þeodnes ge-fegon
 þæs þe hi hyne ge-sund-ne geseon moston.
 ða wæs of þæm hroran helm *ond* byrne
 * lungre alysed lagu drusade wæter 1630
- 15 under wolcnum wæl-dreore fag. ferdon
 forð þonon feþe-lastum ferhþum
 fægne fold-weg mæton cuþe stræte
 cyning-balde men * from þæm holm- 1635
 clife hafelan bæron earfoð-lice heora
- 20 æg-hwæþrum fela modigra feower scoldon
 on þæm wæl-stenge weorcum geferian to
 þæm gold-sele grendles heafod * oþðæt 1640

¹ to þæs AB; now only *s* legible (there may be another letter covered, but, at any rate, it cannot be made out) || a small part of *a* and the greater part of *t* in *hat* covered || the top of *æ* in *ættren* covered || *ellor* altered from *ellen* in the same hand || *þær* AB; now part of *r* gone, as it seems (I cannot make out how much of it is only covered).

² *inne* AB; now only *e* left.

³ *ær* AB; now part of *æ* gone, and nearly all that is left of it as well as part of *r* covered || *sæcce*: the correction in the same hand.

⁶ *gast* AB; now *g* no longer entire, and part of it as well as of *a* covered.

⁷ only very little of *C* covered. ⁸ the first stroke of *m* in *mod* covered.

⁹ *byrþenne* AB; now *by* gone.

¹⁰ *Eodon* AB; now *E* gone, and a very small part of the first *o* covered.

¹¹ *ðryð* A, *ðryð* altered from *dryð* with a different ink B; now only the right half of the cross stroke of the first *ð* gone, but the upper part of this *ð* entirely covered.

p. 75 = fol. 166^r = ll. 1640—1662.

- semninga to|sele comon frome fyrd-
 hwate feowertyne geata gongan gum-
 dryhten mid modig on ge-monge meodo-
 wongas træd. Ɔa|com in gan ealdor
 5 Ɔegna * dæd-cene mon dome ge-wurƆad 1645
 hæle hilde-deor hroƆ-gar gretan. Ɔa
 wæs be|feaxe on flet boren grend-les
 heafod Ɔær guman druncon eges-lic for
 eorlum ond|Ɔære idese mid * wlite-seon wræt- 1650
 10 lic weras on sawon.

.XXIII

- B**EO-wulf mæpelode bearn ecg-Ɔeowes
 hwæt we Ɔe Ɔas sælac sunu healfdenes
 leod scyldinga lustum brohton tires
 15 to tacne Ɔe Ɔu her to|locast. * ic Ɔæt un- 1655
 softe ealdre ge-digde wigge under
 wætere weorc geneƆde earfoƆ-lice
 æt rihte wæs guƆ ge-twæfed nymƆe
 mec god scylde. Ne|meahte ic æt|hil-
 20 de mid hruntinge * wiht ge-wyrcean 1660
 Ɔeah Ɔæt wæpen duge. ac me ge-uƆe
 ylða waldend Ɔæt ic on|wage geseah wlitig

² *gum* AB; now the last stroke of *m* gone, and also of the preceding one only very little left.

³ *meodo* AB; now the last *o* all but entirely gone, and *d* torn.

⁵ *wurƆad* AB; now *ad* gone. ⁶ *Ɔa* AB; now the greater part of *a* gone.

⁸ *for* AB; now *or* gone.

⁹ *wræt* AB; now *æt* and an inconsiderable part of *r* gone.

¹¹ IIII altered from V?

¹² *Ɔeowes* AB; now *s* gone.

¹³ the accent on *sæ* not quite certain || *-denes* AB; now the top of the last *e* and the whole of *s* except its lowest part gone.

forþunga tofele comon from
hwate peoppe tyme zæta zongan
drihten mid modig on ze monze nio
pangas zpad. dacom nigan ealdor
degnas dæd care won dome ze pur
hæle hilde deof. hrodzan spætan
paf befeaxe ouflec bioren spend
heapan þær suman dwincon æs lic
eorlum þære idese mid plize scort
lic pefas onfap on

BE O pult mabelode bearn æs þeo
hpæc pe he þas sælac sunu healden
leod scyldinga lustu brohton zup
to tacne he þu heu colocast. ic þu
softe ealdre ze dizde pigge under
pætre peoppe zeneþ de earfod lice
æt iulize pæs gud ze trefed nymde
mec god scylde. ne meahce. ic æt
de mid hmanize pæ ze pyprean
þeah þ papen daga æt me ze u
ylða valden þær pæse gesed

gīar eald spōpōd eacor of coste wīboe
gea leasum ꝥie dý pæpne zebred.
loh da æt þeie saxe þame sæl
eald husef hyrdas þa þ hilde bil for
in brogden mæl spa þ blod zesprang
coste hēþo spaza ic þ hilt þanan feon
m æt feie de fýpen dæ da pæc dead
wilm denizea spa hilt zedepe pæc ic
þe þon ze hiate þ þu on heorte most
ih leas spefan mid þinra sæga zedryht
gna ze hýlc þinra leoda dugode wio
zope þ þulm on dwe dan ne þearfz þeo
den scýldingra on þa healfe aldor bealu
eowlum spa þu ær dydest. da pæc zýlden
hilt zanielum þince harum hild fpu
nan on hand. zýpen enta ær ze peofic
ne on æht ze hwearf æt ce deofla hýp
pe denizea ppean pundor smiþa ze
peofic þa þas wopold of zear znom
heort zuma zodes waca moþnes scýl
dis ihus modor eac on ze peald ze hpe
ærf wopold cýninga dæm seleszan be

p. 76 = fol. 166^r = ll. 1662—1685.

- hangian eald sweord eacen oftost wisode
winigea leasum þæt ic ƿy wæpne gebræ.l.
* ofslōh ƿa æt þære sæcce þa me sæl 1665
ageald huses hyrdas þa þæt hilde-bil for-
5 barn brogden mæl. swa þæt blod ge-sprang
hatost heaþo-swata ic þæt hilt þanan feon-
dum æt-ferede fyren-dæda wræc * deaƿ- 1670
cwealm denigea swa hit ge-defe wæs. ic
hit þe þonne ge-hate þæt þu on heorote most
10 sorh-leas swefan mid þinra secga ge-dryht
ond þegna ge-hwylc þinra leoda duguðe ond|io
goþe þæt þu him on-drædan ne|þearft * þeo- 1675
den scyldinga on þa healfe aldor-bealu
eorlum swa þu ær dydest. ƿa wæs gylden
15 hilt gamelum rince harum hild-fru-
man on hand gyfen erta ær-ge-weorc
hit on æht ge-hwearf * æfter deofla hry- 1680
re denigea frean wundor-smiþa ge-
weorc ond þa þas worold of-geaf grom-
20 heort guma godes *andsaca* morðres scyl-
dig ond|his modor eac on|ge-weald ge-hwe-
arf worold-cyninga * ƿæm selestan be 1685

¹ *hangian* A, *hantgian* B; now *ha* gone, and the greater part of the first *n* covered || the top of *d* in *wisode* covered.

² *winigea* B, *wimgea* A; now *wi* gone, and *n* covered.

³ *ofslōh* AB; now *of* gone, and part of *s* covered.

⁴ *ageald* AB; now the first *a* gone, and part of *g* covered.

⁵ *barn* AB; now *ba* gone, and part of *r* covered.

⁶ *hatost* AB; now *ha* gone, and part of the first *t* covered || *heþo*: correction in the same hand.

⁷ *dum* AB; now the lower part of *d* gone, and the upper part of it entirely covered.

⁸ *cwealm* AB; now *c* and the lower part of *w* gone, and nearly all that is left of *w* covered.

⁹ *hit* AB; now *hi* gone, and the greater part of *t* covered.

¹⁰ *sorh* AB; now *so* gone.

¹¹ *γ* A, *and* B; now only the lower part of the abbreviation for *ond* left, and that covered || the greater part of *þ* in *þegna* covered.

¹² part of *g* in *goþe* covered. ¹³ only very little of *d* in *den* covered.

¹⁴ very little of *h* in *hilt* covered.

¹⁶ the first stroke of *m* in *man* covered. ¹⁷ very little of *h* in *hit* covered

p. 77 = fol. 167^r = ll. 1685—1708.

- sæm tweonum ƿara þe on scedenigge sceat-
 tas dælde. hroð-gar maðelode hylt
 sceawode ealde lafe on|ðæm wæs or wri-
 ten fyrn-ge-winnes. syð-þan flod of-sloh
 5 *gifen geotende giganta cyn frec-ne ge- 1690
 ferdon þæt wæs frem-de þeod ecean dryhtne
 him þæs ende-lean þurh wæteres wylm
 waldend sealde. Swa wæs on|ðæm scennum
 sciran goldes *þurh run-stafas rihte ge- 1695
 10 nearcod geseted ond|gesæd hwam þæt sweord
 ge-worht irena cyst ærest wære wreo-
 þen-hilt ond|wyrm-fah ƿa|se wisa spræc su-
 nu healf-denes swigedon ealle. *þæt la 1700
 mæg secgan seþe soð ond|riht fremed
 15 on folce feor eal ge-mon eald. eðel.-weard
 þæt|ðes eorl wære geboren betera blæd is
 aræred geond wid-wegas wine min beowulf
 *ðin ofer þeoda ge-hwylce eal þu hit ge- 1705
 þyldum healdest mægen mid|modes snyt-
 20 trum ic þe sceal mine gelæstan freoðe
 swa wit furðum spræcon ƿu scealt to fro-
 fre weorþan eal|lang-twidig leodum þinum

¹ the first *g* in *scedenigge* altered from *n*; the second *g* and the following *e* torn || *sceat* AB; now gone.

³ *wri* AB; now gone.

⁴ *sloh* AB; now *loh* and the top of *s* gone.

⁵ the top of the second *e* in *frec-ne* indistinct || *ge* AB; now gone.

⁶ *dryhtne* AB; now *tne* and a small part of *h* gone.

⁸ *scennum* A, *scennum* B; now only *scen* and the very beginning of the second *n* left.

⁹ *ge* AB; now gone.

¹⁰ *sweord* AB; now *rd* gone.

¹¹ *wreo* AB; now only *w* and the lower part of the first stroke of *r* left.

¹² *su* AB; now the top of *s* gone, and of *u* only a very small part of the first stroke left.

¹⁵ *weard* AB; now *d* and the second part of *r* gone.

¹⁶ *is* AB; now the lower part of *i* and the whole of *s* gone.

¹⁷ *beowolr* A, *Beowulf* B; now *ulf* and the upper half of *w* gone.

²⁰ I think the MS. has *freoðe*, not *freode*; although the left half of the cross stroke in *ð* has entirely faded, yet the place where it was is discernible, and the right half of it is left.

²² *fre*] the *f* afterwards added in another hand || *d* erased between *r* and *þ* in *weorþan*?

ſæm tpeonu daga þe on ſce-dennig
taſ dæl de. hƿod ƿar maðeloðe hyl
ſceapode ealde lafe onðæm ƿæſ on
ten fƿyſm ze ƿinnes. ſyð þan flod of
zifen zeotende zizanza eyn fƿæc ne
ƿerdon þƿæſ fƿæm de heod. ecæn dƿ
him þæſ. ende lean huſih ƿæteqes. ƿylm
paldend tealde. Spa ƿæſ onðæm ſcem
ſcƿan goldes huſih ƿun ſcƿaſ. ƿilto
meapcod zeſeted zeſced hƿam þƿæ
ze ƿoƿilto mena cƿſt æqes ƿære
þen hilt ƿƿyſm ƿah ðaſe ƿiſa ſƿƿæc
nu healf denes. ſƿizodon ealle. þ la
mæz ſæzan ſeþe ſoð. ƿuht ƿƿæmed
on folce ƿeop eal zemon eald. z. ƿu
þdes eoƿl ƿære ze bonen. beccia blo
aqæred zeond ƿid ƿeas. ƿine min be
din ofeƿi þeoda ze hƿylce eal þuht. z
þyldum. healdet mægen mid modes ſny
tƿum ic þe ſceal mine ze læſtan fƿeode
ſƿa ƿit fƿurðum ſƿƿæcon. ðu ſcealt co fƿy
frie. ƿeop þan eallanz tƿidiz leodū þinu

p. 78 = fol. 167* = ll. 1709—1731.

	hæleðum to helpe ne wearð here-mod swa * eaforum ecg-welan ar-scyldingum.	1710
	Ne geweoƿ he him to willan ac to wæl-feal- le ond to deað-cwalum deniga leodum breat	
5	bolgen-mod beod-ge-neatas eaxl-ge- steallan oþ þæt he ana hwearf * mære þeo- den, mon-dreamum from ðeah þe hine	1715
	mihtig god mægenes wynnnum eafesum stepte ofer ealle men forð gefreme-	
10	de hwæþere him on ferhþe greow breost- hord blod-reow nallas beagas geaf. * de- num æfter dome dream-leas ge-bād þæt	1720
	he þæs ge-winnes weore þro-wade leod-bea- lo longsum ðu þe lær be þon gum-cyste	
15	on-git, ic þis gid be þe awræc wintrum frod wundor is to secganne * hu mihtig	1725
	god manna cynne þurh sidne sefan snyttu bryttað eard ond eorl-scipe he	
20	ah ealra ge-weald. hwilum he on lufan læ- teð hworfan monnes mod-ge-þone mæ- ran cynnes. * Seleð him on eþle eorþan	1730
	wynne to healdanne hleo-burh wera	

¹ *hæleðum* (ð altered from *d* with another ink) B, *hæledum* A; now only *ðum* left (ð is torn asunder and in part covered).

² *swa* AB; now nothing left but a small trace of *a*.

³ *Ne* (*ne* B) *geweoƿ* AB; now *Ne* and part of *g* gone, and part of what is left of *g* covered; the first *e* in *geweoƿ* written over the line in the same hand.

⁴ *le* ʝ (*And* B) AB; now *le* and the upper part of the abbreviation for *ond* gone.

⁵ *bolgen* AB; now *bo* and the upper part of *l* gone, and what is left of *l* and part of *g* covered || some letter (*a* ?) erased between *ge* and *neatas*.

⁶ *steallan* AB; now *ste* gone, and part of the first *a* covered.

⁷ *den* AB; now *d* gone, and *e* covered (but I cannot say positively that *e* is entire).

⁸ *mihtig* AB; now *mi* gone.

⁹ *stepte* AB; now *ste* gone, and part of *p* covered || *forð* distinct in the MS. notwithstanding a modern ink blot.

¹⁰ *de* AB; now *d* gone, and of *e* only part of the horizontal stroke left || *fer, þe*: the correction in a different hand || *brost*: the correction in the same hand.

¹¹ *hord* AB; now *h* gone, and *o* covered.

¹² *num* AB; I cannot ascertain under the paper whether only the second stroke of *n* or the whole of it is preserved before *um*.

¹³ part of *h* in *he* covered.

¹⁴ *lo* AB; now *l* gone.

¹⁶ part of *f* in *frod* covered.

¹⁷ part of *g* in *god* covered.

²² the top of *w* in *wynne* covered (the paper is removable here).

p. 79 = 168' =ll. 1732—1752.

- ge-deð him swa ge-wealdene worolde dæ-
 las side rice þæt he his selfa ne mæg
 his unsnyttrum ende ge-þencean. *wunað 1735
 he on wiste no hine wiht dweleð adl
 5 ne ylde ne him inwit-sorh on|sefa[n]
 sweorceð ne|ge-sacu ohwær ecg-hete
 eoweð ac him eal worold wendeð on wil-
 lan he þæt wyrse ne con.

.XXV.

- 10 * **O**ð þæt him on in-nan ofer-hygda dæl weaxeð 1740
ond wridað þonne se weard swefeð sawele hyrde
 bið se slæp to|fæst bis-gum gebunden
 bona swiðe neah seþe of flan-bogan
 fyrenum sceoteð *þonne bið on hreþre 1745
 15 under helm drepen biteran stræle
 him be-beorgan ne con wom wun-dor-
 be-bodum wergan gastes þinceð him
 to|lytel þæt he lange heold gyt-
 sað grom-hydig nallas on gylp
 20 seleð *fædde beagas *ond*|he þa forð- 1750
 gesceaft for-gyteð *ond*|for-gymeð
 þæs þe him ær god sealde wuldres

¹ *worolde dæ* AB; now *dæ* and the upper part of the preceding *e* gone.

² *mæg* AB; now *æg* gone.

³ *.snyttrum*: the correction in the same hand || *wunað* (ð altered from *d* with a different ink) B, *wunad* A; now only *w* and a very small part of *u* left.

⁴ *adl* AB; now *l* gone.

⁵ *sefad* (*d* altered to *ð* with a different ink B) AB; now only *sefa* left.

⁶ the *e* in *ecg* is not quite clear || *hete* AB; now only *h* and the greatest part of the following *e* left.

⁷ *wil* AB; now *il* gone.

⁹ *V* after *XX* illegible in consequence of a modern blot.

¹⁰ *weaxeð* Gt, *weaxed* AB, *weax[eð]* K; now only *wea* left.

¹¹ *hyrde* AB; now only *h* and part of *y* left.

¹² *gebunden* AB; now the last stroke of the last *n* gone.

¹⁸ *to* imperfectly erased between *he* and *lange*.

se ðeo him swa ze wealdene
laf side rice ꝥ he his selfa ne in
his ¹⁰⁸ snytsum ende ze þencean
he on yfste no hne piht dpeled
ne ylde ne him in piz soþh on se
speon cæd ne ze sacu oþra ceg h
eoped ac him eal worold wendes
lan he hæ puse ne con.

Oð ꝥ him on mnan ofer hysda dæl we
wradad þon se weard spefed saþe
bð se slæp tofæz bisum ze bund
bona syde neah se þe of flan boza
fyrnum sceoted þon bð on hreþre
under helm drepen biteran stæle
him be beorgan ne con þom þun dor
be bodum wegan zafes þinceð him
to lytel ꝥ he talanze heold zyt
sad zrom hydis naldaf on sylp
seled fædde beazaf the þa forð
zesceafz for zytet þom zymed
þæs þe him ær god sealde puldpe

þu geora mynna dæl hie on enre
seaf eft se lipped þse lie homa
se dweosed faze se fealled feþþer
seþe unmyunlice mad mas dæl ef
ef ær se sctreon esefan ne symed
seophþe done bealo nid beopulf leofa
se becsza þe þselpe zeceof æe me das
hyda ne sym mare cempa nu is þines
þnes blæd ane hpile eft sona bið þ
adl odde eaz eapofes se tæped odde
þes þenz odde flodes pylm odde spipe
æes odde zapes fliht odde azol yldo
þe eazena beaphtem forstied þfor spop
þe scanninza bið. þðæ dnyht zuma deað
þe spyded spahc hpanz dena hund misse
þe peold under polc num þhiz þis ze be
þe manz in maz þa seond þysne mid
þe seazid æfes þezum þie me ænz
þe under spesles bezonze sacan ne
þe ead þæc me þes on eþle edpendan
þe syp æfter zoviene þeþ dan spen
þe eald ze þinnz ingenza min

p. 80 = fol. 168^r = ll. 1752-1776.

- waldend weorð-mynda dæl. hit on ende-
 stæf eft ge-limpeð þæt se lic-homa
 læne ge-dreoseð *fæge ge-fealleð fehð oþer 1755
 to seþe un-murn-lice mad-mas dælep
 5 eorles ær-ge-streon egesan ne gymeð.
 be-beorh þe ðone bealo-nið beowulf leofa
 secg betsta *ond* þe þæt selre geceos *ece rædas 1760
 ofer-hyda ne gym mære ceþpa nu is þines
 mægnes blæd ane hwile eft sona bið þæt
 10 þec adl oððe ecg eafopes ge-twæfeð oððe
 fyres feng oððe flodes wylm *oððe gripe 1765
 meces oððe gares fliht oððe atol ylðo
 oððe eagna bearhtm forsiteð *ond* |for-swor-
 ceð semninga bið. þæt ðec dryht-guma deað
 15 ofer-swyðeð swa ic hring-dena hund misse-
 ra *weold under wolcnum *ond* hig wig-ge be- 1770
 leac manigum mægþa geond þysne mid-
 dan-gearð. æscum *ond* ecgum þæt ic me ænig-
 ne under swegles begong |ge-sacan ne
 20 tealde. hwæt me þæs on |eple ed-wendan
 cwom *gryn æfter gomene seopþan gren- 1775
 del wearð eald ge-winna ingenga min.

¹ *waldend* AB; now *wald* gone, and the greatest part of *e* covered || the top of *d* in *ende* covered.

² *stæf* cannot well have originally stood at the beginning of this line, but there is nothing wanting, nor is there anything in AB, between *ende* and *stæf*; perhaps a word (*ende*?) erased before *stæf*?

³ *læne* B, *lane* A; now gone || *fehð*: correction in another hand.

⁴ *to* AB; now gone. ⁵ *eorles* AB; now *eor* gone.

⁶ *be beorh* AB; now the first *be* and the top of the following *b* gone, and part of what is left of that *b* covered.

⁷ *secg* AB; now *s* gone, and *e* and a very small part of *c* covered.

⁸ *ofer* AB; now *of* gone, and part of *er* covered.

⁹ *mægnes* AB; now *m* and part of *æ* gone, and the rest of *æ* and part of *g* covered. ¹⁰ *þec* AB; now *þe* and part of *c* gone, and the rest of *c* covered.

¹¹ *fyres* AB; now *fy* gone.

¹² *mece*s AB; now the first stroke of *m* gone, and the second entirely, the third all but entirely covered.

¹³ *oððe* AB; now *o* gone, and part of the first ð covered.

¹⁴ *ceð* A, *ced* B; now *c* gone, and almost the whole of *e* and the top of ð covered (I cannot, however, say positively that nothing of *e* is gone).

¹⁵ *ofer* AB; now *o* gone, and a very small part of *f* covered.

¹⁶ *ra* AB; now the greater part of *r* gone. ¹⁷ *leac* A (the whole line omitted in B); now *l* either gone or so covered as not to be made out.

¹⁸ *dan* (*d* altered to ð with another ink B) AB; the paper covering the margin here is so thick that there is no ascertaining whether *d*, part of which only is not covered, is still entire before *an*.

¹⁹ part of *n* in the first *ne* covered.

²¹ part of *c* in *cwom* covered || *gryn*: correction in the same hand.

p. 81 = fol. 169^r = ll. 1777—1802.

- Ic þære socne singales wæg mod-ceare
 micle þæs sig metode þanc ecean dryht-
 ne þæs ðe ic on aldre ge-bad *þæt ic on þone 1780
 hafelan heoro-dreorigne ofer eald ge-
 5 win eagum starige. ga|nu to setle sym-
 bel-wynne dreoh wigge weorþad unc sceal
 worn fela maþ-ma ge-mænra siþðan mor-
 gen bið. *geat wæs glæd-mod geong sona to 1785
 setles neosan swa se snot-tra heht. þa wæs
 10 eft swa ær ellen-rofum flet-sittendum
 fægere ge-reorded niowan stefne niht-
 helm ge-swearc *deorc ofer dryht-gumum 1790
 duguð eal aras wolde blonden-feax bed-
 des neosan gamela scylding geat unig-
 15 metes wel. rofne rand-wigan restan lyste
 sona him sele-þegn siðes wergum *feorran- 1795
 cundum forð wisade se for andrysnum
 ealle be-weotene þegnes þearfe swylce
 þy dogore heaþo-liðende habban scoldon.
 20 reste hine þa rum-heort reced hliuade
 *geap ond gold-fah gæst inne swæf oþ þæt hrefn 1800
 blaca heofones wynne blið-heort bodode

¹ *ceare* AB; now the last *e* gone.² *dryht* AB; now only slight traces of *dr* left, *yht* entirely gone.³ *þone* AB; now *ne* and the top of *þ* gone.⁴ *eald ge* AB; now only *eal* left. ⁵ *sym* AB; now gone.⁶ *sceal* AB; now gone.⁷ *mor* AB; now gone except the first stroke of *m*.⁸ *sona to* AB; now *to* and the second half of *a* gone.⁹ *þa wæs* AB; now only *þ* left. ¹¹ *niht* AB; now *ht* gone.¹² *h* in *dryht* altered from some other letter || *gumum* A, *gumum* B; now only *gu* and the first two strokes of the first *m* left.¹⁵ *lyste* AB; now *te* and the top of *s* gone.¹⁹ *e* in *dogore* added in another hand.

... þanc æt
... se bad þic o
hafelan heafu dædumne of eal
pū ealum scapuze sanu to secle
bel þinne dæoh pizze peorhad un
pouu pela mah ma ze mænna sifðan
zen hrd. zeaz pæs slæd mod zeonze son
seles neosan spa se snoz tra heht. þ
eft spa ær ellen þofum flec sitzendum
fæzene ze þeorded mopan stefne
helm ze spearc deone of eal dpyht
duzud eal auras polde blonden þear
des neosan samela scyl dinz zeaz uniz
mezes pel. þofne þand pizan þestan ly
sona him sele þezn sids þaizū þeorpan
cundum forð þisade seþon andpysnum
ealle bepeotene þeznes þearfe spylce
þy dozone heafu lidende habban scoldan
þezze hune þa þum heofe þeced hlæde
zeap 7ald þah ze me spæf of þ
blaca heofon þenne hld heofe

...pan on e ...
 ...theodung fise to
 ...epolde feop þanon cuma cal
 ...ceoles neosan. heht þa se heaf
 ...ingz beþan sunu ez lafes heht
 ...mian leoflic inen sægde him
 ...þanc cpaed he þone sud þine
 ...tealde. þis cpaetizne nales
 ...milog meces esse þ þæs modiz sætz
 ...þrome seapþu seapþe þizend þanon.
 ...peopd denum æþelinz to yppan
 ...se oþer þæs helle hilde deop hrod
 ...þæte.

xxvii

...felode beapn ez þeþ þes nu
 ...d seegan þyllað feop þan cu
 ...pundiaþ. hize lac secan þanon
 ...þilla þe þone de þius þel dohtest
 ...þone ... þan epihce maþ þiu
 ...þan ... zilran zumena
 ...þone ...
 ...þeþe

p. 82 = fol. 169^v = ll. 1802—1826.

- Ða com beorht scapan scapan onetton
 wæron æþelingas eft to leodum *fuse to 1805
 farene ne|wolde feor þanon cuma col-
 len-ferhð ceoles neosan. Heht þa se hear-
 5 da hrunting beran sunu ecglafes heht
 his sweord niman leoflic iren sægde him
 þæs leanes þanc *cwæð he þone guð-wine 1810
 godne tealde. wig-cræftigne nales
 wordum log neceas ecge þæt was modig segg
 10 ond þa sið-frome searwum gearwe wigend wæron.
 Eode weorð denum *æþeling to yppan 1815
 þær se oþer wæs helle hilde-deor hroð-
 gar grette.

XXVI.

- 15 **B**eowulf maþelode bearn ecg-þeowes nu
 we sæliðend secgan wyllað feorran cu- 1820
 mene þæt we fundiaþ *hige-lac secan wæron
 her tela willum be-wenede þu|us wel dohtest.
 20 Gif ic þonne on eorþan owihte mæg þin-
 re mod-lufan maran tilian. gumena
 dryhten ðonne ic gyt dyde *guð-ge- 1825
 weorca ic beo gearo sona. gif ic þæt ge-

¹ *ða com* (*a* and *c* on an erasure) B, a blank A; now nothing left but indistinct traces of *m* || the top of *b* in *beorht* covered.

² *wæron* (on an original blank with another ink A) AB; now only *n* left, and even that is imperfect.

³ *farene* B, *arene* A; now *far* gone.

⁴ *len ferhð* B, *en ferhð* A; now *len* and the greater part of *f* gone, and what is left of *f* covered.

⁵ *da hrunting* AB; now *da h* gone, and the first part of *r* covered.

⁶ *his sweord* AB; now only *weord* and the top of the second *s* left, the latter entirely covered.

⁷ *þæs* AB; now *þæ* gone, and *s* all but entirely covered.

⁸ *godne* AB; now *go* gone, and *d* covered.

⁹ *wordum* AB; now *wor* and part of *d* gone, the rest of *d* covered.

¹⁰ *ꝥ* (*and* B) *þa* AB; now only *a* left, and even part of that covered.

¹¹ *Eode* A, *eode* B; now *E* and the first half of *o* gone, and the second half of *o* covered || after *æþeling* two or three letters erased.

¹² *þær* AB; now *þæ* gone, and a very small part of *r* covered.

¹³ *gar* AB; now *g* gone, and part of *a* covered (it is not certain that *a* is entire).

¹⁴ originally *XXVII*, but the last *I* erased.

¹⁵ *Beowulf* AB; now *Be* gone, and part of *o* covered (I cannot ascertain whether *o* is entire).

¹⁶ *we* AB; now *w* gone, and the greater part of *e* covered.

¹⁷ the first stroke of *m* in *mene* covered.

¹⁸ part of *h* in *her* covered || *wenede* altered from *wenede*.

¹⁹ part of *G* covered.

p. 83 = fol. 170^r = ll. 1826—1850.

- fricge ofer floda begang þæt þec ymb-
 sittend egesan þywað swa þec hetende
 hwilum dydon. Ic ðe þusenda þegna brin-
 ge * hæleþa to helpe ic|on hige-lace 1830
- 5 wat geata dryhten þeah ðe he geong
 sy folces hyrde þæt he mec fremman
 wile weordum ond|worecum þæt ic þe wel herige
 ond þe to geoce gar-holt bere * mægenes 1835
 fultum þær ðe bið manna þearf gif
- 10 him þonne hreþrinc to hofum geata
 geþinged þeodnes bearn he mæg þær fe-
 la. freonda findan feor-cyþðe beoð
 selran gesohte þæm þe him selfa deah.
 * Hroð-gar mapelode him on andsware þe 1840
- 15 þa word-cwydas wigtig drihten on sefan
 sende ne hyrde ic snotor-licor on swa
 geongum feore guman þingian þu eart
 mægenes strang ond|on mode frod * wis word- 1845
 cwida wen ic talige gif þæt ge-gangeð þæt
- 20 ðe|gar nymeð hild heoru-grim-me hreþ-
 les eaferan adl oþðe iren ealdor ðinne
 folces hyrde ond þu þin feorh hafast. * þæt þe 1850

¹ *ymb* MS., not *yμβe*: what Kölbing and Wülcker have taken for an *e* or the remnant of an *e*, is part of *æ* in the beginning of the first line of the back page.

² *hetende* AB; now *nde* gone.

³ *brin* (*in* added with another ink on an erasure A) AB; now *in* gone.

⁴ *lace* torn, but certain.

⁵ *wat* altered from *wac* with another ink.

⁷ *herige* AB; now *ge* gone.

⁹ *gif* AB; now only *g* left.

¹¹ *fe* AB; now *e* not quite distinct.

¹³ *deah*. A, *deah* B; now the second stroke of *h* and the stop gone.

¹⁹ the abbreviation for *þæt* altered from *æ* in the same hand.

fricge ðær floda besanz þæt
sitzend egesan þyrd spax þæt
hwilum dydon ic ðe þusenda þegn
ze hæleþa to helpe icon lize
pæt seata dnyhten þeah ðe he zeon
sy folces hyrde þæt he mec frem mid
pile weordum 7 wordum þæt he pel þen
7 þe to zeoce 7 anholt bere mægen
fulcum þær ðe bið manna þearf
him þonne hweþunc to þorum seata
zeþinged þeodnes bearn he mæz þær
la. freonda findan weor cyþde beoð
selian zesohte þæt he him selfa ðe
hwod 7 an mabelode him on 7 spax þe
þa word cyðas 7 is 7 is dnyhten on sefa
sende ne hyrde ic snoto 7 licor on spa
zeongum weone 7uman þingian þu eaz
mægenes stanz 7 on mode hwod 7 is 7
cpida weic talize 7 is þæt ze zanzed þæt
ðe 7 an nymed luld heoru 7 um me hweþ
les eafenan adl oþðe men ealdor ðinne
folces hyrde 7 þu þin weorh hapast þæt he

seal. selpan nebben so e ceo sen
yung ænig ne hond weard hæle þa
we healdan pylt, maga wice me þu
sefa licad leng swa we leofa beo
we hapast þu ze weard þ þam folcum
al zeata leodum 7 sar denum sib
menum 7 sacu we stan in þis niþas
þe ær drowon wean þenden ic weal
pidan wices marmas ze mæne ma
we oþerine zodum zeswetan ofer
we oþer bæd sceal. þung naca ofer
we þu þungan lac 7 þu tacen ic þa
we we pat zepid weond zepid weond
we ze wepohce æghwæt unzæle eal
we we þasun. dagiz him eowla hleo inne
we we sealde. maga healf denq marmas
we we hec inne mid þam lacum leode
we we we secean on ze swutum swude æt
we we man ze cyste þa cyming æþelum zod
we we weoden seylðingza degn be stan 7 healse
we we we nam þurmon him wegnas blonden
we we we we him þas beza wen ealdum in

p. 84 = fol. 170* = ll. 1850—1874.

- sæ-geatas selran næbben to|ge-ceosen-
ne cyning ænigne hord-weard hæleþa
gyf þu healdan wylt maga rice me þin
mod-sefa licað leng swa wel leofa beo-
- 5 wulf * hafast þu|ge-fered þæt þam folcum 1855
sceal geata leodum ond|gar-denum sib
ge-mænum ond sacu restan inwit-niþas
þe hie ær drugon wesan þenden ic weal-
de widan rices * maþmas ge-mæne ma-
- 10 nig oþerne godum gegrettan ofer 1860
ganotes bæð sceal hring-naca ofer
hea-þu bringan lác ond|luf-tacen ic þa
leode wát ge|wið feond ge|wið freond
fæste ge-worhte * æg-hwæs un-tæle eal-
- 15 de wisan. Ða|git him eorla hleo inne 1865
ge-sealde mago healfdenes maþmas
.xii. het inne mid þæm lacum leode
swæse secean on|ge-syntum snude eft
cuman * ge-cyste þa cyning æþelum gôd
- 20 þeoden scyldinga ðegn betstan ond be healse 1870
genam hruron him tearas blonden-
feaxum him wæs bega wen caldum in-

¹ *sæ* A, *sæ* B; now *s* and the accent gone, and the greater part of *æ* covered
|| only very little of *g* in *geatas* covered.

² *ne* AB; now gone.

³ *gyf* A, *gif* B; now only *f* and a very small part of the preceding letter
left, but enough to decide that it was *y*, not *i* (Kölbing and Wülcker seem to
have mistaken part of the *r* in the front page, which shows through, for *i*).

⁴ *mod* B, *nod* A; now *m* gone, and part of *od* covered.

⁵ *wulf* B, *þulf* A; now *w* gone, and part of *u* covered.

⁶ *sceal* AB; now *s* gone, and part of *c* covered.

⁷ *ge* AB; now *g* gone, and part of *e* covered.

⁸ *þe* AB; now gone. ⁹ *de* AB; now gone.

¹⁰ *nig* B, *mg* A; now *n* and part of *i* gone.

¹¹ part of *g* in *ganotes* covered || *l* after *sceal* erased.

¹² *hea þu* AB; now *h* and a small part of *e* gone.

¹³ *leode* AB; now *l* gone, and part of the first *e* covered || *wát*] the accent
indistinct. ¹⁴ *f* in *fæste* covered.

¹⁵ *de* AB; it may be still preserved, although there is no ascertaining
whether *d*, which is covered, is entire.

²⁰ *b*: corrected in the same hand.

^{21,22} the dark spots in the FS. are caused by the parchment here having
been rubbed.

p. 85 = fol. 171^r = ll. 1874—1892.

- frodum oþres swiðor * þæt he seoððan 1875
geseon moston modige on meþle wæs
him se man to þon leof þæt he þone breast-
wylm for-beran ne mehte. ac him on
5 hreþre hyge-bendum fæst æfter deo-
rum men dyrne langað. * beorn wið blo- 1880
de him beowulf þanan guðrinc gold-
wlanc græs-moldan træd since hre-
mig|sæ-genga bad agedfrecan se þe
10 on ancre rād þa wæs on|gange gifu
hroð-gares * oft ge-æhted þæt wæs an 1885
cyning æg-hwæs orleahre oþ þæt hine
ylde be-nam mægenes wynnnum se
þe oft manegum scod.

15 .XXVII.

- C**WOM þa|to flode fela modigra
hæg-stealdra hring-net bæron * lo- 1890
cene leoðo-syrcean land-weard on-
fand eft-sið eorla swa he ær dyde
20 no he mid hearme of hliðes nosan

¹ *seoððan* Gt K] *seodð* with a blank after it A, *seodda* B; now *n* gone.² *wæs* Gt K] *þæs* A, nothing B; now nothing left but the lower part of the perpendicular stroke of *w*.³ *breost* (with another ink and . . . after it A) AB; now only the upper part of the first stroke of *b* left.⁴ *on* AB; now gone.⁵ *deo* AB; now *eo* gone.⁶ *blo* AB; now the upper part of *l* and the whole of *o* gone.⁷ *gold* AB; now the top of *l* gone.⁸ *hre* AB; now *re* and a very small part of *h*, too, gone.⁹ *þe* AB; now nothing left but the upper part of the perpendicular stroke of *þ*.¹⁰ *gifu* AB; now *fu* and a small part of *i* gone.¹² *hine* AB; now *e* gone.¹³ *se* AB; now *e* indistinct.¹⁵ originally *XXVIII*, but the last *I* erased.

þæt þu oþre mæsse þu
se sear mæsse modig on me
him seman to þor leof þæt he þone
pilm for brian ne mehte achur
hæþre hyge bendum fæst æt
num men digne lantzad. beon þu
de him beowulf þanan suduric seld
planc swæs moldan træd since
misse senza bad azed þrean se
on ancre rad þa þæs onzange
hwod swæs ofz ze æhted þæs a
cyring æs hwæs onleahre of þis
yldo be nam mægenes pynnun
þe ofz manegum scod.

.xxvii.

CROM þa to flode fela modigra
hæz stealdra hringz nez beon lo
cene leodo sypcan land weard on
fand eft sid eapla swa he æt we
no he æt weard me æt weard me

sperec æt him to seanes rad
þæt yil cuman þe dena leofum sca
scipe hande to scipe foron þa pæs
stande sæ seap naca hladen here
dum abrynged stefna mearum 7 mad
mæste hlipade ofer hrod zaper
se strefnum he þam baz pearde
en zolde spurd zesealde þæt he syð
pæs on meodu bence maþma þy peo
ne yppe lare se paz him on nacan
repan deop pæter dena land of seap.
na pæs be mæste mere huzla sum
esl sale fæst sund pudu þunede
noþær pes flotau pind ofer yðum
sides se tæfde sæ zenza forpleat
fannig healf forð ofer yðe bunden
stefne ofer þrum screamas þæt he seata
clifu onzitan meahton cube na
sas ceol up se þrans lyft se spen
ced on lande stod. hreþe pæs æt

p. 86 = fol. 171^v = ll. 1893—1914.

	gæs[<i>tas</i>] grette ac him to-geanes rad cwæð þæt wil-cuman we-dera leodum * sca-	1895
	þan scir-hame to scipe foron. þa wæs on sande sæ-geap naca hladen here-	
5	wædum hringed-stefna mearum <i>ond</i> mað- mum mæst hlifade ofer hroð-gares hord-ge-streonium * he þæm bat-wearde	1900
	bunden golde swurd ge-sealde þæt he syð- þan wæs on meodu-bence maþma þy weo-	
10	rþre yrfe-lafe ge-wat him on nacan drefan deop wæter dena land of-geaf. * þa wæs be mæste mere-hrægla sum	1905
	segl sale fæst sund-wudu þunede no þær weg-flotan wind ofer yðum	
15	siðes ge-twæfde sæ-genga forfleat famig-heals forð ofer yðe * bunden-	1910
	stefna ofer brim-streamas þæt hie geata clifu ongitan meah-ton cuþe næs- sas ceol up ge-þrang lyft-ge-swen-	
20	ced on lande stod. hraþe wæs æt	

¹ *gæs* grette A, . . . grette B; now only *grette* left (only very little of *g* covered) || part of *d* in *rad* covered.

² *cwæð* A, . . . B; now *cwæ* and the greater part of *ð* gone, but what is left of the last letter is enough to prove that it was *ð*, not *þ*.

³ *þan* B, *wan* A; now gone.

⁴ *on* AB; now only part of the last stroke of *n* left.

⁵ *wædum* AB; now *w* and part of *æ* gone, and the rest of *æ* all but entirely covered.

⁶ *mum* AB; now the first *m* gone, and *u* almost entirely covered.

⁷ *hord* AB; now *h* gone, and *o* covered.

⁸ *bunden* AB; now *bu* and the first stroke of the first *n* gone, and the second stroke of it covered.

⁹ *þan* AB; now gone.

¹⁰ *rþre* AB; now only *re* left.

¹¹ *drefan* AB; now *d* gone, and the top of the first stroke of *r* covered.

¹² *þa* AB; now the *þ* torn and the top of it gone.

¹³ *segl* AB; now there is no ascertaining whether or no *s*, of which only the top is not covered, is entire.

¹⁵ *e* in *genga* looks as if the scribe had first begun to write some other letter; the second *g* altered from *t*.

¹⁷ originally *stefne*, but the last *e* underdotted and crossed out, and *a* written over it in the same hand.

²⁰ originally *hreþe*, but a short perpendicular stroke under the first *e*, and *a* written over it in the same hand.

p. 87 = fol. 172^r = ll. 1914—1936.

- holme hyð-weard geara * seþe ær lange 1915
 tid leofra manna fus æt faroðe feor
 wlatode sælde to|sande sid-fæþme scip
 on Cear-bendum fæst þy læs hym yþa
 5 ðrym wudu wynsuman for-wrecan meah-
 te * het þa up beran æþelinga gestreon 1920
 frætwe ond|fæt-gold næs him feor þanon
 to ge-secanne sinces bryttan. hige-
 lac hreþling þær æt ham wunað selfa
 10 mid ge-siðum sæ-wealle neah * bold wæs 1925
 bet-lic brego rof cyning hea healle
 hygd swiðe geong wis wel-þungen þeah ðe
 wintra lyt under burh-locan gebiden
 hæbbe hæreþes dohtor næs hio hnah
 15 swa þeah * ne to gneað gifa geata leo- 1930
 dum maþm-ge-streona mod þryðo wæg
 fremu folces cwen firen ondrysne
 nænig þæt dorste deor ge-neþan swæsra
 gesiða nefne sinfrea * þæt hire an-dæges 1935
 20 eagum starede ac him wæl-bende.

¹ *holme* AB; now the top of *h* gone || *lange* AB; now part of *e* gone.

² *feor* AB; now nothing left but indistinct traces of *f*.

³ the lowest part of the perpendicular stroke of *þ* in *fæþme* erased, so that the letter looks almost like *b*; the erasure seems to have been intended only for some letters which were written between the lines just under *sid fæþme* || *scip* AB; now *p* gone, and the rest of the word has shrunk together.

yþa AB; now *a* and the lower part of the perpendicular stroke of *þ* gone (the letter was certainly *þ*, not *ð*).

⁵ *meah* AB; now gone.

⁶ *gestreon* AB; now *eon* gone.

⁷ *þanon* AB; now *on* gone.

⁹ *selfa* AB; now only *s* left.

¹⁰ *wæs* AB; now only *w* and the first half of *æ* left.

¹² *ðe* AB; now part of *e* gone.

¹³ *gebiden* AB; now the last stroke of *n* gone.

172.
ne me hyd weard gearu se þe ær
tid leofra manna fus æt farode
placode selde tofande sid fæbme
on ceap bendum fæst þylas .hym
ðrým wudu wýnsuman for wrecan
te he þa up be gan æþelingsa ges
fæste wæc gold næs him feor þan
to ge secanne sincef brýttan .his
lac hweþling þær æt ham punad
mid ge sðum se wealle neah bold
be lic be so wof cýning hea healle
hygd wíde gearg wísel þunzen heah
wintre lýt under burh locan se bid
hæbbe hære þe dohton næs hia hna
sra þeah ne to snead zifa seara lea
dum maþm ge spona mod þrydo wæc
fremu folces cwen wren on dýwne
næ nis þe dohte þær ge nefan swæsta
ge sða næne sintra þine and zef
eatum se wealle weah wæc bendum

an þær æfter mund swiþe mece
nzed þæt sceader mæl seýþan
te epealm bealu eorðan ne bið spyle
lic þær idese to genanne þær hde
enlica fr þæt te fradu þebbe þær nes
æce æfter lize to ure larene mannan
u þæt on hohsnod hæn nuzes mig
duncarde oðer rædan þæt hio leod
lepa læf sepremede inrit nida
eodan ærest þærnd gýþer gold hno
gþu gý cænpan ædelum dione
eodan hno offan þæt ofær þær lone
eod lepa dær lare rde zesohre
eær hno riddær ell ingum stole
eode mære lif se ræpta lifgænde
eære hno hær hær þær pid hær
eær hno ælla mon cýnnes mme
seprege þærre lætan bi þær tær
nær ærner cýnng þær ðær offa

p. 88 = fol. 172^v = 1936—1957.

- weotode tealde hand-gewriþene hraþe
 seoþðan wæs æfter mund-gripe mece
 geþinged þæt hit sceaden mæl scyran
 moste *cwealm-bealu cyðan ne|bið swyle 1940
- 5 cwen-lic þeaw idese to efnanne þeahðe
 hio ænlicu sy þæt te freoðu-webbe feores
 on-sæce æfter lige-torne leofne mannan
 huru þæt on-hohsnod hem-ninges mæg
 *calo-drincende oðer sædan þæt hio leod- 1945
- 10 bealewa læs gefremede inwit-niða
 syððan ærest wearð gyfen gold-hro-
 den geongum cempan æðelum diore
 syððan hio offan flet *ofer fealone 1950
 flod be|fæder lare siðe gesohte
- 15 ðær hio syððan|well in|gum-stole
 gode mære lif-ge-sceafta lifigende
 breac. hiold heah-lufan wið hæle-
 þa brego *ealles mon-cynnes mine 1955
 gefræge þæs|se-lestan bi sæm tweo-
- 20 num eormen-cynnes for ðam offa

¹ *weotode* AB; now *w* gone, but the first *e* very likely still left, although it is not discernible under the paper; the first *o* is also partially covered || *gewriþene hraþe* AB; now some of the letters partially covered (cf. the FS.); the two þs and the *h* may not be entire.

² *seoþðan* AB; now *seo* gone.

³ *geþinged* B, *geþiged* A; now *g* and part of the first *e* gone, the rest of that *e* all but entirely covered || *d* in *sceaden* altered from ð.

⁴ here begins the second hand || *moste* AB; now the first two strokes at least of *m* gone, the third stroke of it, as it seems, and the greatest part of *o* covered.

⁵ *cwen* AB; now only the last stroke of *n* left, and that in part covered.

⁶ *hio* AB; now *h* gone, and *i* and part of *o* covered.

⁷ *on* AB; now only the last stroke of *n* left, and that almost entirely covered.

⁸ *huru* AB; now the first stroke of *h* gone, and the second of *h* and the first of *u* covered || *s* between *hoh* and *nod* afterwards added.

⁹ *calo* AB; now only *o* left, a small part of which is covered.

¹⁰ *bealewa* AB; now *b* gone, and the first *e* almost entirely covered.

¹¹ *syððan* (ðð altered from *dd* with another ink) B, *fyððan* A; now the greatest part of *s* gone, and the rest of it as well as part of *y* covered.

¹² *den* AB; now before *en* only uncertain traces of a letter covered.

¹³ part of *s* in *syððan* covered. ¹⁴ a very small part of *f* in *flod* covered.

¹⁵ *n* afterwards added to *syðða* in the same hand.

p. 89 = fol. 173^r = ll. 1957—1978.

- wæs geofum *ond* guðum gar-cene man wide ge-
 weorðod wis-dome heold * eðel 1960
 sinne þonon geomor wôc hæleðum
 to|helpe hem-inges mæg nefa gâr-
 5 mundes niða cræftig :—XXVIII
 G E-wat him ða se hearda mid his
 hond-scole sylf æfter sande
 sæ-wong tredan * wide waroðas 1965
 woruld-candel scân sigel suðan fûs
 10 hi sið drugon elne ge-eodon toðæs ðe
 eorla hleo bonan on-gen-þeo-es. burgum
 in innan. geongne guð-cyning godne
 gefrunon * hringas dælan higelace 1970
 wæs sið beo-wulfes snude gecyðed þæt ðær
 15 on worðig wigendra hleo lind-gestealla
 lifigende cwom heaðo-laces. hal to
 hofe gongan * hraðe wæs ge-rymed 1975
 swa se rica bebead feðe-gestum flet
 innan-weard gesæt þa wið sylfne
 20 se|ða sæcce genæs mæg wið mæge

¹ *wide ge* A, *wida* B; now only *wid* left.² a blank left between *heold* and *eðel* on account of the parchment being very thin, so thin, indeed, that even in the FS. the letters of the back page show through it (*hold*).³ the accent over *woc* is doubtful.⁵ originally *XXVIII*, but the last *I* erased.⁶ *his* AB; now part of *s* gone.¹⁰ *toðæs ðe* (the two ðs altered from *ds* with another ink B) AB; now *s ðe* gone.¹¹ *burgum* A, *burgum* B; now the last stroke of the second *u* and the abbreviation for *m* gone.

þæt ge fū 7 gū gū eāne man þæt
þæt idod þis dome hēto
þinne þonon ge mon þæt hēlede
to helpe hem iuzes magⁿ hepa gū
mundes nida cūstiz : - xxviii

E þæt him ða se handa mid h
Þ hond seole se ðe afece fūde
se þon ge tredan þide þarodas
þonuto candel scan sigel sudan fū
hi sid dnuzon elne ge eodon toda
þonla hleo bonan on ge þæs es b
In iustian geuzne gud cring god
ge þūnon hūngas de lan hūgel
þæt se bē pulpe fūde ge eode þæt
on þon dūz þizandna hleo lūð ge fū
þizande epom hādō lacas hal to
hope zonzan hūde þæt ge þæt
þæt se nica bē bē ge ge to þe
innan þeard ge þæt se þæt se
þe ða þæce ge nūc mag þæt mag

Sancti mandij hithi þurh hliwa
de holdas ze grutte maiglum
of þā mæru sithen hþanp. zōwa
wæ ^{siæ} hæredes doliton lupode
in laode lid paze biq̄ hie nū to handu
wæ lae ongan finne zesoldan in
sele þā hliu pægne puzcam hie
þi pæ bwa ~~to hliu~~ ze zatta sidar
nion hu lomp wop onlade læpa bio
wulp þadu þasunza þawp ze hozdest
pæce sæcan op̄h̄i pait pæth̄i hilde
to hionote acdu hiod zane pid cudne
þam pihce zebærest maþū dædne
ic dæf mod eare forh pylmā rad
pæ neþwode læwes mannes ic dæ
lange biæ þdu þone pælgæst pilte
negritte læc hū dæne sylpe zepandū
zide pid gūndel zode ic þanc sæge
þære ic dæ gūndne zeslōn mofo
Bio wulp mædelode þawp zez dæf

p. 90 = fol. 173^v = ll. 1978—1999.

- syððan man-dryhten þurh hleoðor-
 cwyde holdne ge-grette * meaglum 1980
 wordum meodu-scencum hwearf. geond
 þæt side ƿced hæreðes dohtor lufode
 5 ða leode lið-wæge bær hænum to handa
 hige-lac ongan sinne geseldan in
 sele þam hean * fægře fricgcean hyne 1985
 fyr-wet bræc hwylce sæ-geata siðas
 wæron hu lomp eow on lade leofa bio-
 10 wulf þa|ðu færinga feorr ge-hogodest.
 sæcce secean ofer sealt wæter * hilde 1990
 to hiorote ac|ðu hroð-gare wið-cuðne
 wean wihte gebetteƿt mærum ðeodne
 ic|ðæs mod-ceare sorh-wylmum seað
 15 siðe ne|truwode leofes mannes ic|ðe
 lange bæd * þæt ðu þone wælgæst wihte 1995
 ne|grette lete suð-dene sylfe geweorðan
 guðe wið grendel gode ic þanc secge
 þæsðe ic|ðe gesundne geseon moste.
 20 Bio-wulf maðelode bearn ecg-ðioes

¹ *syððan* B, *iððan* A; now part of *sy* gone, and part of what is left of *sy* covered || the tops of some letters in the first line covered (see the FS.) || *hleoðor* A, *hleodor* B; now part of *eo* gone.

² *n* in *holdne* altered from *e* || *r* in *grette* altered from something else.

⁴ a small part of *þ* in *þæt* covered || *side* added over the line in the same hand I think, but with another ink; a stop shows where it is to be inserted || I am not sure whether what stands in the MS. under the *e* (cf. the FS.), and seems to have been added with the same ink that the scribe employed in writing *side*, is not a mere flourish: elsewhere it is used to convert *e* into *æ* (cf. 176^v l. 20), but the same addition occurs under *æ* in *sæcce* l. 11 of this page and under *e* in *fæðmie* fol. 188^v l. 19.

⁶ *ða* AB; now part of *ð* gone, and part of what is left of it covered || *hænum*] between *æ* and *n* a letter (I think *ð*) erased.

⁶ the top of *h* in *hige-lac* covered. ⁸ part of *f* in *fyr-wet* covered.

⁹ part of *w* in *wæron* covered. ¹⁰ part of *w* in *wulf* covered.

¹¹ *sæcce* with a flourish under *æ* with another ink as it seems, cf. note to l. 4.

¹⁷ the second stroke of *n* in *geweorðan* covered.

p. 91 = fol. 174^r = ll. 2000—2019.

- * *þæt* is un-dyrne dryhten hige-lac . . . 2000
 gemeting monegum fira . hwylc . . .
 hwil uncer grendles wearð on|ðam
 wange þær he worna fela sige-scyl-
- 5 dingum sorge gefremede * yrmðe 2005
 to aldre ic|ðæt eall ge-wræc swa . . .
 gylpan þearf grendeles maga . . .
 ofer eorðan uht-hlem þone. seðe
 lengest leofað laðan cynnes f . . .
- 10 bifongen ic|ðær furðum cwom. 2010
 * to|ðam hring-sele hroðgar gretan
 sona me|se mæra mago healf-de-
 nes syððan he|mod-sefan minne
 cuðe wið his|sylfes sunu setl getæhte.
- 15 weorod wæs on wynne ne|seah ic wi- 2015
 dan feorh * under heofones hwealf
 heal-sittendra medu-dream maran
 hwilum mæru ewen friðu-sibb folca
 flet eall geond-hwearf bædde byre
- 20 geonge oft hio beah-wriðan secge

¹ *hige* . . . with *lac* written over the dots with another ink B, *hife* with a blank after it A; now only *hig* and part of *e* left.

² *hwylc* with a blank after it A, *hwylce* . . B; now only *hwy* left and part of *lc*.

³ *onðam* altered from *ondan* with another ink B, *ondum* A; now only *on* and the top of *ð* left (which might equally well be the top of *d*).

⁴ *scyl* A, . . B; now gone.

⁵ *dungum* originally, but the second stroke of the first *u* erased || *yrmðe* A, *yrmð* . . B; now *e* and the lower part of *ð* gone.

⁶ *swabe* A, *sval* . . B; now only *swa* and an uncertain piece of some letter after it left.

⁷ after *maga* nothing discernible now; a blank A, *en* . . B.

⁸ *seðe* (*ð* altered from *d* with another ink) B, *seðe* A; now only *s* and the greater part of the first *e* left.

⁹ *fæ* and a blank A, *fer* . . B; now only the perpendicular stroke of *f* left (which might equally well belong to some other letter).

¹⁰ the stop after *cwom* A; now gone.

¹² *de* AB; *e* now gone.

¹⁴ *getæhte* (with a stop after it A) AB; now *e* (and the stop) gone.

¹⁷ *maran* AB; now *n* and the second half of the last *a* gone.

¹⁸ *folca* AB; now the second half of *a* gone.

geuincung moirgu pira hpa
hpiil uncait gnaidles pira
pange hpa he pona pella fgl
dungu fongze ze puaude o n
to aldne iedat aill ze pua f
gylpan hpaup gnaidles maza
opfi bndan uht hlan fone
langet larpad tadat pua
bipongai iedat pua
wda hnung sele hmad gai gna
pona mepe maza maza had
nep fiddan hemod ppaun
eude pid huffylpes pua f
pwpod paf on pynne nesa
dan pwpn h unca hwp
haal fittendna medu
hpiil maza opfi pua
pfe aill ze pua hpa had
pange oer hpa h pua f

... hi he to sette stong. n. p. u. r.
... dohton hnod ganes awlum
... aulu page bihi þaie fua pane
... fittande. n. m. nan hynde. þaie hno
... þine hieledū sealde sioge huta
... onz gots hnodan gladū suna. f. nodan.
... þaie gepoydan þine seylþingza in
... hynde. þæt næd talad. þ. he mid dy
... þaie þaie. dæl þaieca. gesece opt
... hynde. ærþaie leod hynne lyde
... onz gūn buzed. þaie f. b. n. yd. duze
... þaie þaie. of þyncan. d. w. d. a. h. a. d. o.
... andna. æ. þ. g. n. a. z. e. h. p. a. m. þ. a. n. a. l. e. o. d. a.
... and he mid f. a. n. n. a. n. on f. l. e. t. z. e. d.

... þaie þaie. d. e. n. a. d. u. g. u. d. a. b. i. p. t. h. e. d. e.
... andna. z. o. m. e. l. n. a. l. a. p. e. h. e. a. q. u.
... þaie þaie. h. e. a. d. a. b. a. y. n. a. z. e. f. e. q. u. e. n.
... þaie þaie. p. a. p. n. u. p. a. l. d. a. n. m. o. f. t. o. n.
... d. d. a. t. e. h. i. p. o. r. l. e. d. d. a. n. t. o. d. a. m. l. i. n. d.
... p. l. e. a. n. s. p. a. s. e. z. e. f. i. d. a. s. o. n. d. h. y. n. a. s. y. l. p.
... n. a. f. a. n. h. þ. a. n. q. u. i. d. a. t. h. a. n. e. f. e. d. e. b. a. h.

p. 92 = fol. 174^r = ll. 2019—2041.

- . . . ær hie to setle geong. * hwilum for 2020
 [d]uguðe dohtor hroð-gares eorlum
 on ende ealu-wæge bær þa ic frea-ware
 flet-sittende . nem-nan hyrde þær hio
 5 [næ]gled-sinc hæleðum sealde sio ge-haten
 . . . * geong gold-hroden gladum suna frodan. 2025
 [h]afað þæs geworden wine scyldinga ri-
 ces hyrde ond þæt ræd talað þæt he mid ðy
 wife wæl-fæhðá dæl sæcca gesette oft
 10 seldan hwær. * æfter leod-hryre lytle 2030
 hwile bon-gar bugeð þeah seo bryd duge
 mæg þæs þonne of-þyncan ðeoden heaðo-
 beardna ond þegna gehwam þara leoda
 þonne he mid fæm-nan on flett gæð.
 15 * dryht-bearn dena duguða biwenede. 2035
 on him gladiað gomeþra lafe heard
 ond|hring-mæl heaða-bearna ge-streon
 þen-den hie ðam wæpnum wealdan moston.
 20 **O**ðæt hie for-læddan to|ðam lind- 2040
 plegan * swæse gesiðas ond hyra sylf-
 ra feorh þonne cwið æt beore seðe beah

¹ ær and blank before it A, ær B; ær is still preserved although part of æ covered || hie quite certain although the top of h is covered and a small part of it gone in consequence of a hole || the tops of s and l in setle covered || hwilum partially covered; cf. FS. || for AB; now r gone, and part of f and the whole of o covered.

² uguðe (ð altered from d with another ink) B, guðe (gu on an erasure with another ink, and de with another ink again) A; now only ðe left (ð not entire and partially covered).

³ on ende B, a blank, on which e is effaced, and then ende A; now only nde left, n partially covered.

⁴ flet (with another ink B) AB; now gone || only very little of s in sittende covered.

⁵ gled A, . . . led originally, but then g added before l with another ink B; now ed and part of l still preserved, the latter covered.

⁶ blank (before geong) A, . . . se B; nothing discernible now || part of ge in geong covered.

⁷ iafað (altered from fað with another ink B) AB; now only fað left (part of f covered, and a partially gone in consequence of a hole).

⁸ ces AB; now ce and the upper part of s gone, and what is left of it almost entirely covered || d in mid altered from ð.

⁹ wife AB; now wi gone, and part of f covered.

¹⁰ seldan AB; now s gone, and part of e covered (I do not think there was before seldan room enough for no). ¹¹ hwile AB; now h and the first stroke of w gone, and what is left of w covered.

¹² mæg AB; now the first two strokes of m gone, and the third covered.

¹³ beardna AB; now the greatest part of b gone.

¹⁴ þonne AB; now part of þ gone, and what is left of it covered.

¹⁵ dryht AB; now part of d gone. ¹⁶ a small part of o in on covered.

¹⁹ the MS. has a little more of the big o than the FS. (Oð AB).

p. 93 = fol. 175^r = ll. 2041—2062.

- gesyhð eald æsc-wiga seðe eall ge-m[an]
 gâr-cwealm gumena him bið grim se-
 fa on-ginneð geomor-mod geong . . .
 cempan * þurh hreðra ge-hygd higes 2045
- 5 cunnian wig-bealu weccean ond þæt word
 acwyð. meajt þu min wine mece
 gecnawan þone þin fæder to|gefeohhte
 bæc. under here-griman hindeman
 siðe. * dyre iren þær hyne dene 2050
- 10 slogon weoldon wæl-stowe syððan
 wiðer-gyld læg. æfter hæleþa hryre
 hwate scyldungas nu her þara ba-
 nena byre nat hwylces. frætwwm
 hremig on|flet gæð * morðres gylpe[ð] 2055
- 15 ondþone maðpum byreð þone þe|ðu mid
 rihte rædan sceoldest manað swa
 ond myndgað mæla ge-hwylce. sarum
 wordum oððæt sæl cymeð þæt se fæm-
 nan þegn fore fæder dædum. * æfter 2060
- 20 billes bite blod-fag swefeð. ealdres
 scyldig him se oðer þonan losað

¹ *gesyhð* A, *gesyhð* B; now the tops of *s*, *h*, and *ð* gone || at the end of the line *ge* and a blank A; *ge m.*, but afterwards *na* added with another ink between *ge* and *m* B; now only *g* left, and even of that a small part is wanting.

² *grim se* K, *grim se* ? C, *grim* and a blank A, *grim* altered to *grimme* in another ink B, *grim* Gt Th; now only *gri* and the first two strokes of *m* left.

³ *geong* and a blank A, *geong* . . B; now only *geo* and the greatest part of *n* left (the lower part of the second stroke is gone).

⁴ *higes* . . . (the dots with a different ink B) AB; now nothing left, for what Kôlbing takes for the first stroke of *h* is *l* in *lufan* of the back page.

⁵ *word* AB; now *rd* gone, and even *wo* not entire.

⁶ *mece* A, *mece* c B; now the last *e* and the upper part of *c* gone.

⁷ *gefeohhte* (altered from *gefeoh* with another ink B) AB; now only *gef* and part of the following *e* left.

⁸ *hindeman* AB; now *an* and the two last strokes of *m* gone.

¹⁰ the second stroke of *n* in *syððan* gone.

¹¹ *hryre* B (the whole line omitted in A); now *e* and the greater part of the second *r* gone.

¹² this line begins a little further to the left than the next, because there was not room enough for *h* under *w*; cf. 183^r ll. 13 and 19; 191^r ll. 10, 19 || *ba* AB; now the second half of *a* gone.

¹⁴ *gylped* B, *gylwed* A; now only *gyl* and the greater part of *p* left.

¹⁵ *mid* AB; now *id* gone. ¹⁶ *swa* AB; now the second part of *a* gone.

þu no uico afe þiſa ſede eal
gaſt epulm zuntſa hū bið
þa on zuntſeð zto mon mod zt
clāpan þu h hredna ze hū zt
cunman þiſ baalu pæcean 7 þ
acpūð. mealt du min pine ma
zēnapan þone þin pædri to zt
biſi. undri hūre zuntſan hund
ſide. dripe ma þu hūre dā
plogon pæwton pæwſtope ſyððā
pūðri zt loz. aſtā hūleþa hū
hpate ſcūbunzas nu hea þana b
uena bīne nat hūrlces. pūetpū
hūemz on plet zt moꝛdnes zt
þone maðþū bīnēð þone þeðū
pūhte nēdan ſcūwdeſt nūnāð ſp
7 mūndzād mēla ze hūylce. þanum
pōrdum oddæt pæw exmed þe þan
nan þēzū þone pædri dædum. aſt
billes bite blōd þuz ſpēpēð. aūðnes
ſcūwiz hūne oðri þonaz loſad

... onba healpe ad spand an
... ingetoe paillad pael nidas thi
... pan epten cam pael mū calman
... ad þr ic hardo bayna hytoe ne
... driht ribbe dæl denū unpaene
... sco seipe prestne ic secul forð
... lean . gth ombe guthdel . þdu ganne
... me pines brytta to lpan syddan
... and hono nes haleða syddan habones
... glad ofen gmundas gæst omne epō
... ol epten gnom usen nōsan . dæpe
... funde pael paurodon þasi pæs hond
... ho hilde on sege þwuh baulg þegum
... gæst læz gnded canpa hum
... and magu magu þegne
... lapp mannes lic
... ut dægen
... del hilde . þona blodig toð baalepa
... gemyndig ofa gold sele gonzan
... potoe . ac he mænes þof min costode

p. 94 = fol. 175^r = ll. 2062—2084.

- [li]figende con him land geara þonne bioð
 [a]brocene on ba healfe að-sweorð eorla
 [syð]ðan ingelde * weallað wæl-niðas ond him 2065
 wiflufan æfter cear-wælmum colran
- 5 weorðað þy ic heaðo-bearna hylde ne
 telge. dryht-sibbe dæl denum unfæcne
 freond-scipe fæstne ic sceal forð
 sprecan. * gen ymbe grendel. þæt ðu geara 2070
 cunne since brytta to hwan syððan
- 10 wearð. hond-ræs hæleða syððan heofones
 gim. glad ofer grundas gæst yrre cwom
 eatol æfen-grom user neosan. * ðær we 2075
 gesunde sæl weardodon þær wæs hond-
 scio hilde on-sæge feorh-bealu fægum
- 15 he fyrrest læg gyrded cempa him
 grendel wearð mærum magum þegne
 to muð-bonan. * leofes mannes lic 2080
 eall for-swealg. noðy ær ut ða|gen
 idel-hende. bona blodig-toð bealewa
- 20 gemyndig ofðam gold-sele gongan
 wolde. ac he mægnes rôf min costode

¹ *figende* with another ink and a great many dots after it A, *eigende* B; now only the last *e* and part of *d* left, the latter all but entirely covered || the top of the second *e* in *geara* covered || þonne bioð A, þonne bioð B; now the abbreviation for *ne* and the tops of *b* and *ð* gone, and the rest partially covered.

² *rocene* (with a stop before it B) AB, *brocene* ? C; now *ocene* and part of *r* left, the latter covered || there is a stroke through *d* in *sweorð*, but without the usual head, nor is it quite distinct: it may be either accidental, or made only by a mistake, and then partially erased.

³ blank and then *ðan* A, . . . *ðan* B; now even *ð* no longer entire, and the greatest part of what is left of it as well as part of *a* covered.

⁴ *wiflufan* AB; now *wif* gone, and *l* covered.

⁵ *weorðað* A, *weorðad* B; now *we* and part of *or* gone, besides all that is left of *o* and part of what is left of *r* covered.

⁶ *telge* AB; now *tel* and part of *g* gone, and part of what is left of *g* covered.

⁷ *freond* AB; now *f* and part of *r* gone, and what is left of *r* covered.

⁸ *sprecan* AB; now *sp* and the first half of *r* gone.

⁹ *cunne* AB; now *cu* and the first half of the first *n* gone.

¹⁰ *wearð* (altered from *reard* B) AB; now *w* gone, and *e* covered.

¹¹ *gim* altered from *gun* with another ink B, *gun* A; now *g* gone, and *i* covered.

¹² *eatol* AB; now *ea* gone, and a very small part of *t* covered.

¹³ *gesunde* AB; now *g* gone, and part of the first *e* covered.

¹⁴ *scio* AB; now only *cio* and the top of *s* preserved, and the latter as well as part of *c* covered.

¹⁵ *he* AB; now *h* gone, and part of *e* covered.

¹⁶ *grendel* AB; now part of *g* gone, and part of what is left of it covered.

¹⁹ part of *i* in *idel* covered.

p. 95 = fol. 176^r = ll. 2085—2105.

	* grapode gearéo folm gloc hangode	2085
	síd ond syllic searo-bendum fæst. sio	
	wæs orðoncum eall ge-gyrwed deofles	
	cræftum ond dracan fellum he mec þær	
5	on innan unsynnigne * dior dæd-	2090
	fruma gedôn wolde	
	manigra sum-ne hyt ne mihte	
	swa syððan ic on yrre upp-riht	
	astod. To lang ys to recenne hu i[c]ð]am	
10	leod-sceaðan yfa gehwylces hond-lean	2095
	for-geald * þær ic peoden min pine	
	leode weorðode weorcum he on weg	
	losade. lytle hwile lif-wynna br[ea]c	
	hwæpre him sio swiðre swaðe wear-	
15	dade. hand on hiorte ond he hean	2100
	ðonan * modes geomor mere-grund	
	gefeoll me þone wæl-ræs wine	
	scildunga. fættan golde fela leano-	
	de manegum maðmum syððan mer-	
20	gen côm. ond we to symble geseten	2105
	hæfdon. * þær wæs gidd ond gleo gomela	

¹ *grapode* AB; now *a* torn, and the top of *d* gone || *gearéo* A, *geares* B, *gearo* Gt Th, *geara* K; the word is torn asunder, I think it was *gearéo* as in A: *g* is almost entire, but the tops of *e* and *a*, the upper part of the first stroke of *r*, and the top of *e* gone || *folm* AB; now part of *fol* gone || *hangode* AB; now entirely gone (what Prof. Kölbing takes to be the beginning of *h* belongs to *f* in *fela* in the back page).

² *fæst. fio* A, *fæst sio* B; now only *fæs* and the greater part of *t* left.

³ *deofles* B, *dieofles* A; now only *d* and uncertain traces of *eo* left.

⁴ *mec* still preserved, although *eo* torn || *þær* AB; now gone.

⁵ *dæd* AB; now the *æ* indistinct and part of the second *d* gone.

⁶ after *wolde* an erasure to the end of the line: as far as the line is preserved the letters erased were first a perpendicular stroke (like the beginning of *w*, *f*, *s*, etc.) and then *manigr*.

⁷ *mihte* AB; now *e* gone.

⁸ *riht* B, *rikte* A; now only *ri* and the greater part of *h* left.

⁹ *huiedam* A, *hun* (*n* crossed out with another ink) B, *hu[ic]þam(?)* Gt; now only *hu* left (Prof. Kölbing and others, who think the *i*, too, left, have suffered themselves to be misled by a stroke of *m* in *gemunde* in the back page).

¹⁰ *hond lean* A, *hondlan* B; now only *hon* left.

¹¹ *pine* AB; now part of *e* gone.

¹² *weg* AB; now only the lowest part of the perpendicular stroke of *w* left.

¹³ *breae*] *bræc* A, *brene* altered with different ink to *brec* B; now only *b* and all but the whole of *r* left. ¹⁴ *wear* AB; now *ear* gone.

¹⁵ *hean* AB; now the second stroke of *n* gone.

¹⁶ *grund* AB; now only *g* and the top of the first stroke of *r* left.

¹⁸ *leano* AB; now only *le* and part of *a* left.

¹⁹ *mer* AB; now part of *r* gone.

²¹ *gomela* AB; now *la* gone.

51
þid 7 syllic sawo bairn þæs
þæs ondon cū eall ge gýped
enstum 7 dracan fellū hem
on innan unýnnigne dion
þama gedon þoðe
manigra sum ne lýt ne m
þa syððan ic onýnne upp
astod. To lang ys to wæcne
leod scæðan 7 þu gehwylces
þon gæto þæt ic þærðan min
leode þwondode þwucū he or
lofode. lýtle hwile lif þýnna
hwæþne him sio sprðne spade
dode. hand on hionte 7 he hæ
ðonan modes gþmone mthe
gefeoll me þone þæt þæt þina
seibounga. þætcan gtoðe þela
de mangū madnū þeððan
gā com 7 þe to þýmble ge
hæðdon. þæt þæt 7 d 7 leo ge

at de dæm hæppan þynne go
uou gæte hylū gyd apnæc. fod
lic hylū fyllic spell. nehte ætth
num hænt cuning. hylū æt
u eldo gebunden somel gud wiza
de eþdan lude fæstigo hreda
þæll. þon he wintnū þnod þonn
unde spæþaþ mine glanzne
wode naman oddæc niht bæþom.
to wldum þapæ æt hradæ gæro
þuæce. gūndeles modon. Sidode
þull þunu dæd þonnam wize hete
þa wif unhyne hyne bænn æþnæ
an acwæde ellenlice þaþ wæþ æsc
þnodan þynn witan þæþn ud
de. nodæþ hylū hne nemofton fiddan
gæþ epom dæd þæþne dæna
þon þæþne. þnonde þon bænnan
þon bel hlodan. læþne mannan

p. 96 = fol. 176^r = ll. 2105—2127.

- scilding fela fricgende feorran rehte
 hwilum hilde-deor hearpan wynne go-
 mel-wudu grette hwilum gyd awræc. soð
 ond sarlic hwilum syllic spell. * rehte æfter 2110
- 5 rihte rum-heort cyning. hwilum eft
 ongan eldo gebunden gomel guð-wiga
 gioguðe cwīðan hilde-strengo hreðer
 inne weoll. þonne he wintrum frod worn
 gemunde * swa|we|þær inne andlangne 2115
- 10 dæg. niode naman oððæt niht becwom.
 oðer to yldum þa|wæs eft hraðe gearo
 gyrn-wræce. grendeles modor. Siðode
 sorh-full sunu deað fornām * wig-hete 2120
 wedra wif unhyre hyre bearn gewræc
- 15 beorn acwealde ellenlice þær wæs æsc-
 here frodan fyrr-witan feorh uð-
 genge. noðer hy hine ne|moston syððan
 mergen cwom * deað-werig-ne denia 2125
 leode. bronde for-bærnan
- 20 ne on þel hladan. leofne mannan

¹ *scilding* A, *Scilding* B; now gone || *f* and *l* in *fela* partially covered || *fricgende* AB; now *g* not entire, *en* not distinct, *de* not entire, and all these five letters partially covered || *feorran* entirely preserved, although partially covered (cf. FS.) || *rehte* K] *relite* AB; now the top of *h* and the following *te* gone, and part of what is left covered.

² *hwilum* A, *hwilum* B; now gone || *hilde* AB; now the upper part of the first stroke of *h* gone, and the rest of it partially covered. ³ *mel* AB; now gone.

⁴ *γ* (*and* B) *sarlic* (no accent B) AB; now only *lic* and part of *r* left, but part of what is left of *r* covered. ⁵ *rihte* AB; now *ri* gone.

⁶ *ongan* AB; now only the last *n* and the second half of *a* left, the latter covered. ⁷ *gioguðe* A, *glogude* B; now *gio* and a small part of the second *g* gone, part of the latter besides covered. ⁸ *inne* Thk, *mne* A, . . *me* B;

now only *e* and the second stroke of the last *n* left, the latter covered.

⁹ *gemunde* (altered from *munde* B) AB; now *ge* and the first stroke of *m* gone, and the two last strokes of *m* covered.

¹⁰ *dæg. niode* A, *dæg mode* B; now only *niode* left (part of *i* rubbed).

¹¹ *oðer* AB; now *oðe* gone, and *r* partially covered.

¹² *gyrn* AB; now *gy* and all but the whole of *r* gone, and what is left of *r* and part of *n* covered. ¹³ *sorh* AB; now only *h* and the very last part of *r* left.

¹⁴ *wedra* AB; now *wed* gone || *h* erased between *wif* and *un*.

¹⁵ *beorn* AB; now only *n* and nearly the whole of *r* left.

¹⁶ *here* AB; now *he* and part of *r* gone. ¹⁷ *genge* AB; now only *nge* (the first stroke of the *n* covered) and some uncertain traces before it left.

¹⁸ *mergen* AB; now the first two strokes of *m* gone, and the last covered.

¹⁹ *leode* AB; now *le* gone, and part of *o* covered || *bronde* originally written twice, but the first erased, in consequence of which the parchment has become so thin that *symble* in l. 20 of the front page shows through.

²⁰ *ne on* AB; now the first *n* and *o* only partially preserved, and what is left of that *n* covered || *þel* (cf. FS., but the hook is written with a fainter ink) = *bel* MS., not *þel*, but cf. the note on fol. 173^r 4 || *hladan* altered from *blædan*.

p. 97 = fol. 177^r = ll. 2127—2146.

- hio þæt lic æt-bær feondes fæðrunga [un]-
 ðær firgen-stream. þæt wæs hroðgare
 hreowa tornost * þara þe leod-fru- 2130
 man lange begeate. þa se ðeoden mec
 5 ðine life healsode hreoh-mod þæt ic
 on holma geþring eorl-scipe efnde
 ealdre geneð-de. mærdō fremede
 he|me mede gehet * ic|ða|ðæs wælmes 2135
 þe is wide cuð grimme gryre-licne
 10 grund-hyrde fond þær unc hwile
 wæs hand gemæne. holm heolfe
 weoll *ond* ic heafde becearf in|ðam sele
 grendeles modor. * eacnum ecgum 2140
 un-softe þonan feorh oð-ferede.
 15 næs ic fæge þa|gyt. ac me eorla hleo
 eft gesealde maðma menigeo maga
 healf-denes. XXXI
 S wa se|ðeod-kyning þeawum lyfde
 * nealles ic|ðam leanum forloren 2145
 20 hæfde mægnes mede ac he|me

¹ *hio* AB; now the first stroke of *h* gone || *fæð* written with another ink and a blank after it A, *fædr* . . . with *unga* written over the dots with another ink B; now nothing preserved but *fæð* and part of a letter which may have been *r*, *m*, or *n*; the word has been torn asunder, and Kölbing and Wülcker have failed to see the upper part.

² *Hroðgare* Gt, *Hroðgare* K] *hroð* and a blank A, *Hrodgar*. . B; now only *hroð*, the lower part of *g*, and just a bit of *a* preserved.

⁴ *mec* B, *mie* A; now gone.

⁵ *þ* (þæt B) *ic* AB; now only uncertain traces of a letter left after *mod*.

⁶ *efnde* AB; now the second *e* gone.

⁷ *fremede* B, *gremede* A; now the last *e* gone.

⁸ *wælmes* AB; now *es* gone.

⁹ *is* altered from *ic* in the same hand || *licne* AB; now *e* and the second stroke of *n* gone.

¹⁰ *hwile* AB; now the top of *l* and the greater part of *e* gone.

¹² *sele* AB; now *ele* and the top of *s* gone.

¹³ *ecgum* AB; now the two last strokes of *m* gone.

¹⁵ *hleo* AB; now *eo* and the top of *l* gone.

¹⁶ *maga* AB; now part of the last *a* gone.

noþlic æt þær fæderes
oðr fuzgri fæderum. þæt pæs hyl
hyfopa tommost þana þelard þ
man lange begette. þa se dæd
dine life healfode hylh mod
on holma gehung æn scipe þæt
ædne gened de. misdo fremet
ene mede gehit ic dæd þæt
A s pide cūð gnume gnyne lic
gnumd hynde foud þæt une hyl
pæs hand gemæne. holm hylp
pæll 7 ic hæpde becaup midam
gnædeles modon. æcnum æg
unsofte þonan fæder od pæde
nes. ic fæge þæt gyt. ac me ænla h
æt gesealde mid ma mæniges ma
hælp dænes.

xxx

Spa se dæd fædering þæt pæ lyp
Dæalles ic dæ laun fædering
hæpde mæniges mede ac heme

^{oap iuuu maap}
e hylfes dom. Da icde beorn
ng brynzan wille. estum ze
an gen is eall æt de. lissa zelonz
et hafo. heafod maza næfne
elac ðæc. hec ða in brian æpou
foe fegu. heado fcaapne helm
ne brynan gud spæna gæto lic
æpæh pæc. medis hulde fcaap
odzan pæalde fno tna pængel sume
ætoe hec fæc his ærefe ðe eft zesæge
æd fhyt hæpde honozan cýning
æd ferdunza lange hwile. nodý
æu funa fínú fýllan woldæ hwatú
feno pænde þæh hehí hold pære.
æweft zepædu bnuic ealles pell.
fýnde ic þam fæctpum fæpæh
mearas. lungre zelice laft pæan
wode. æppel pælupe hehí eft ze
æh mæna gmad ma fpa fcaul

p. 98 = fol. 177* = ll. 2146—2166.

- [maðma]s geaf sunu healfdenes on
 [min]ne sylfes dóm. Ða ic|ðe beorn-
 cyning bringan wylle. estum ge-
 ywan gen is eall æt ðe. * lissa gelong 2150
- 5 ic lyt hafo. heafod-maga nefne
 hygelac ðec. het Ða in beran eafor-
 heafod-segn. heaÐo-steapne helm
 hare byrnan guð-sweoꝛd geato-lic
 gyd æfter spræc. * me|ðis hilde-sceorp 2155
- 10 hroðgâr sealde snotra fengel sume
 worde het þæt ic his ærest ðe est gesægde
 eivæð þæt hyt hæfde hiorogar cyning
 leod scyldunga lange hwile. * no|ðy 2160
 ær suna sinum syllan wolde hwatum
- 15 heoro-wearde þeah he|him hold wære.
 breost-gewædu bruc ealles well.
 hyrde ic þæt þam frætwwum feower
 mearas. lungre gelice last wear-
 dode. * æppel-fealuwe he|him est ge- 2165
- 20 teah meara ond maðma swa sceal

¹ *maðmas*] a blank and then *as* with another ink A, . . . *as* B; now gone || *geaf* (with another ink A) AB; now part of *ge* gone || the tops of *h*, *l*, *f*, *d*, and the three *es* in *healfdenes* covered.

² *minne*] . . . *ne* B, a blank A; *ne* still left, although the first stroke of *n* is not entire, and almost all that is left of *n* covered.

³ *cyning* (with a different ink A) AB; now *c* and part of *y* gone, and the rest of *y* and part of the first *n* covered.

⁴ *ywan* A, . *ywan* B; now only *an* left.

⁵ *ic* AB; now gone || *l* in *lyt* covered.

⁶ *hygelac* AB; now *hy* and part of *g* gone, and part of what is left of *g* covered.

⁷ *heafod* AB; now *he* and the first half of *a* gone, and the rest of *a* covered.

⁸ *hare* AB; now *h* and the first half of *a* gone, and the rest of *a* covered.

⁹ *gyd* AB; now *gy* and the top of *d* gone, and the rest of *d* all but entirely covered.

¹⁰ *hroðgâr* A, *Hrodgar* B; now *h* gone, and nearly the whole of the first *r* covered. ¹¹ *worde* AB; now *w* gone || *est* MS. (cf. FS.), not *eft*.

¹² *eivæð* A, *eivæð* B; now *e* gone, and part of *w* covered.

¹³ *leod* AB; now *l* gone, and part of *e* covered || *ld* in *scyldunga* altered from *in*.

¹⁴ *ær* AB; now the first half of *æ* gone, and the greater part of the second covered.

¹⁵ *heoro* AB; now the first stroke of *h* gone, and the second covered.

¹⁶ part of *b* in *breost* covered.

¹⁹ part of the first *d* in *dode* covered.

p. 99 = fol. 178^r = ll. 2166—2185.

- mæg don. nealles inwit-net oðrum
 bregdon dyrnum cræfte deað ren[ian]
 hond-gesteallan hygelace wæs *niða 2170
 heardum. nefa swyðe hold *ond*|gehwæðer
 5 oðrum hro-þra gemyndig. hyrde
 ic þæt he ðone heals-beah hygde ge-
 sealde wrætlicene wundur-maððum
 ðone þe him wealh-ðeo geaf ðeod[nes]
 dolhtor þrio wicg somod *swancor 2175
 10 *ond* sadol-beorht hyre syððan wæs æfter
 beah-ðege brost geweorðod. swa beal-
 dode bearn eg-ðeowes. guma guðum
 cuð godum dædum dreah æfter dome
 nealles druncne slog. *heorð-genea- 2180
 15 tas næs him hreoh sefa. ac he man-
 cynnes mæste cræfte. gin-fæstan
 gife þe|him god sealde heold hilde-
 deor hean wæs lange swa|hyne geata
 bearn godne ne|tealdon. *ne|hyne 2185
 20 on medo-bence micles wyrðne.

¹ *nealles* AB; now the second *l* torn || *oðrum* A, *odr* . . . B; now *um* gone.

² *ren* . . . (*n* added with another ink?) B, *re* and a blank A; now only *r* and part of *e* left.

³ *niða* . . . (ð altered from *d* with another ink) B, *mða* A; now gone.

⁴ *gehwaðer* A, *gehwæder* B; now only *geh* and the first stroke of *w* left.

⁵ *hyrde* AB; now *e* and part of *d* gone. ⁶ *ge* B, *ge* . . . A; now gone.

⁷ *maððum* A, *maðsum* B; now only the first two strokes of the first *m* left.

⁸ *ðeod* (ð altered from *d* with another ink) AB; now only *ðeo* left.

⁹ *swancor* AB; now *r* gone. ¹⁰ *æfter* A, *aft* B; now entirely gone.

¹¹ *beal* with another ink on four dots B, *b* (no blank after it) A; now only the long stroke of *b* left.

¹² *guðum* altered from *gudr* with another ink B, *guð* with a small blank after it A; now only *gu* left.

¹³ *dome* AB; now the upper part of *e* gone.

¹⁴ *genea* AB; now *a* and the greater part of the preceding *e* gone.

¹⁵ *man* AB; now *n* gone. ¹⁶ *fæstan* AB; now the last stroke of *n* gone.

¹⁸ *geata* AB; now part of the second *a* gone.

176
ne geseah. nælles in þe me
bregdon. dýnnū cweþte dæd þe
hond gefeallan hýzelace þe
handū. ne þa spýde holt 7 zeh
odnū hno þra zemýudiz. hýra
ic þe done hails beah hýzde
fealde pætlene pundur n
done þe him pælhðw gæp dæ
dohzon þuo þez somod spanco
7 sadol beþnht hýne sýððan þe
beah ðe beofc zepwædod. spæ
dode bearn æz ðw pes. zuma z
eod godū dædū dæah æp tæ dom
nælles dýuncne flog. hærð ze
tas næf hī hærð þe þa. achem
cýnnes mæfce cweþte. z in þe
gife þe him zod sealde hærð hild
dæw hær þe lange spahýne zær
bearn zodne nætaldon. ne hým
on medo bærce mæles pýrdne.

en þhe slac þare ædeling un
an edren ða cyrom tyn ædizū
in tonna zehpylces. her ða wpla
e unge fctian. hærdo nor cyning
ales lafe. golve ze zynede naf
stātū ða fme mad þū selna
spandes had. þhe onbio pulpes
am alzde. 7 hū ze fealde frowan
wando. bold 7 buezo stol hū þes
in þamod onðam levd scipe
nd gæynde and edel pulit odnū
don. side rice þū ðær selna þes.
7 þze iode upman doznū. hilde
arm mū. fiddan hūzeluc læz. 7
wæde hilde mæceap under bond
weodan to bonan pundon. ða hūne
wolitān on fize þæwde hærde hilde
fæcan hærdo feifingap. midaze
ingdan nīpan hēre wices fyddan

p. 100 = fol. 178* = ll. 2186—2207.

	drihten wereda gedon wolde swyðe	
	[wen]don þæt he sleac wære æðeling un-	
	from ed-wen-den cwom tir-eadigum	
	menn torna gehwylces. *het ða eorla	2190
5	hleo in gefetian. heaðo-rof cyning	
	hreðles lafe. golde ge-gyrede næs	
	mid geatum ða sinc-mað-þum selra	
	on sweordes had. þæt he on bio-wulfes	
	bearm alegde. *ond him gesealde seofan	2195
10	þusendo. bold ond brego-stól him wæs	
	bam samod on ðam leod-scipe	
	lond gecynde eard eðel-riht oðrum	
	swiðor. side rice þam ðær selra wæs.	
	*eft þæt ge-iode ufaran dogrum. hilde-	2200
15	hlæm-mum syððan hygelac læg. ond	
	hearde hilde-meceas under bord-	
	hreoðan to bonan wurdon. ða hyne	
	gesohtan on sige-peode *hearde hilde-	2205
	frecan heaðo-scilfingas. niða ge-	
20	nægðan. nefan here-rices syððan	

¹ *drihten* altered with another ink from *nten* B, a blank A; now only the greatest part of *ten* and the second stroke of *h* before it left || the three last words in the line partially covered (cf. FS.).

² a blank and then *don* A, . . . *don* B; now only part of *d* left before *on* (there may be more of *d* left than is visible in the FS., but nothing can be made out under the paper).

³ *from* AB; now only *m* left (or, at any rate, visible).

⁴ *menn* AB; now *me* and the first stroke of the first *n* gone, and the second stroke of it partially covered.

⁵ *hleo* AB; now *hl* gone and *e* covered.

⁶ *hreðles* AB; now *hr* and part of the first *e* gone, and the rest of that *e* and a very small part of ð covered.

⁷ *mid* A, *mið* B; now gone.

⁸ *on* B, *n* after a small blank A; now gone.

⁹ *bearm* AB; now *be* gone, and *a* and part of *r* covered.

¹⁰ *þusendo* AB; now *þ* gone, *u* covered, and part of *s* rubbed off.

¹¹ *bam* altered with another ink from . . . *m* B, a blank and *am* A; now only *m* left (or, at any rate, visible).

¹² *lond* B, *wond* A; now only *nd* left (or, at any rate, visible).

¹³ *swiðor* A, *swidor* B; now *s* and part of *w* gone, and the rest of *w* covered.

¹⁴ *eft* AB; now *e* and the lower part of *f* gone, and nearly the whole of what is left of *f* covered.

¹⁵ *hlæm mum* altered to *hlæn num* A, *hlæm mum* B; now the first stroke of *h* gone, and the second stroke of it and the top of *l* covered.

¹⁶ part of *h* in *hearde* covered.

¹⁷ the greater part of *h* in *hreoðan* covered.

¹⁸ only very little of *g* in *gesohtan* covered.

¹⁹ an inconsiderable part of *r* in *frecan* rubbed off.

²⁰ only very little of *n* in *nægðan* covered.

p. 101, ll. 1—10 = fol. 179^r, ll. 1—10 = ll. 2207—2219.

beowulfe brade rice on|hand ge-hwearf
 he|ge-heold tela fiftig wintru wæs ưa
 frod cyning *eald eþel-weard oưưæt 2210
 ưn ongan deorcum nihtum draca rics[i]an
 5 seưe on hea[ưo]-hlæwe hord be-weotode
 stan-beorh stearne stig under læg
 eldum uncuư þær on innan giong. *niưa 2215
 nat-hwyle :::: :: gefeng hæưnum horde
 hond ::::::: ::::: since fah ne he þæt
 10 syưưan ::::: þ::: ư: :: slæpende be

All that is distinct in the FS. in fol. 179 has been freshened up by a later hand in the MS.

¹ *beowulfe* A, *Beowulfe* B; now the top of *b* gone || *brade*, not *bræde* MS.; cf. FS. (part of the stroke connecting *a* with *d* not freshened up) || *ge hwearf* AB; now *hwearf* gone.

² *wintru* is owing to the later hand, the *u* standing in the place of an original *a* (cf. the FS.) || *wes ưa* (ư altered from *d* B) AB; now only *w* and the first half of *æ* (looking like *a*) left.

³ *w* in *weard* looks very much like *p* || *oưưæt* AB; now *t* and part of *æ* gone.

⁴ *o* in *ưn* written by the later hand instead of an original *a*, which is still pretty distinct || *ricsan* (*s* altered from *r*?) A, *ric an* altered to *ricsan* with a different ink B; now gone.

⁵ what is left of the two letters after *hea* justifies us in reading them ưo (the stroke under the line must be accidental) || very little of *hlæwe* freshened up; the *h* indistinct, *læwe* pretty certain, but the *w* may be easily mistaken for *þ* in consequence of the *h* of *hwyle* on fol. 179^r being visible through the parchment (nothing in AB between *hea* and *hord*) || *beweotode* AB; now *ode* gone.

⁶ *stearne* is owing to the later hand, *r* standing on an original *p* || *læg* AB; now *g* and the second half of *æ* gone.

⁷ *niưa* (ư altered from *d* with a different ink) B, *mưa* A; now *a* gone.

⁸ only part of *hwyle* freshened up || *gefeng* certain, the stroke over *f* being accidental (nothing in AB between *nat* and *hæưnum*) || *horde* AB; now only *h* and part of *o* left.

⁹ *fah*] originally *fac*, but *h* written over *e* || *he þ* (*þæt* B) AB; now gone.

¹⁰ the traces left between *þ* and *slæpende* I think justify us in reading *þeah* ưe *he* || *be* AB; now only the very bottom of *b* left, *e* entirely gone.

p. 101, ll. 11—21 = fol. 179^r, ll. 11—21 = ll. 2219—2230.

- syre : : : : de *þeofes cræfte þæt sie 2220
 Ʒiod : : : : : : : : folc beorna þæt he|ge
 bolge[n] wæs. XXXII
- 15 **N**ealles mid|ge-weoƷlum wyrn-horda
 cræft sylfes willum seƷe him sare ge-
 sceod ac for þrea-nedlan þ[egn] nat-
 hwylces *hæleƷa bearna hete-swengeas 2225
 fleoh : þearfa onƷ Ʒær inne weall
 secg syn-bysig sona mwatide þæt : : : :
 20 Ʒam gyst : : : : : broga stod hwæƷre
 : : : : : sceapen 2230

¹¹ *syre*] I do not see any trace of the first letter having ever been *f* || *f* in *þeofes* only partially freshened up || *sie* AB; now *e* gone.

¹² only Ʒ in Ʒiod freshened up || what looks like an *i* over the line between *folc* and *beorna* seems accidental || *a* in *beorna* not freshened up || *he* clumsily freshened up (not *hæ*).

¹³ *n* in *bolgen* faded.

¹⁴ *midge* not freshened up || *weoldum* the later hand instead of *wealdum*, the *a* being still recognisable || nothing after *horda* (only part of *r* in *cræftum* in the back page shows through).

¹⁵ *sa* in *sare* not freshened up || *ge* (with another ink A) AB; now gone.

¹⁶ the traces of three letters between *p* and *nat* justify us in reading *egn* (*þegn* K).

¹⁷ *hwylces* not freshened up || *swengeas* (altered from *sweangeas* B) AB; now *ea*s gone.

¹⁸ *Ʒeah* first hand || to judge from what is left, the second word of this line was *ærnes* (*æ* and *n* are almost certain, cf. FS.) || *rfa* in *þearfa* not freshened up || *weall* (with . . . after it A) AB; now only *weal* left, but *w* stands on an original *f*, which is still recognisable; and what seemed to be another *l* in Thorlekin's time may have been the remnant of an original *h*.

¹⁹ *by* in *bysig* not freshened up || *mwatide*, no doubt, the second hand || nothing in AB after *þæt*.

²⁰ the indistinct letter after *gyst* seems to have been *e* (*gyste* Gt K) || the traces of the third word allow us to read *gryre* || *broga* certain, although *o* and *a* not freshened up || *hwæƷre* as good as certain, although *Ʒre* is not freshened up, and *e* not entire (*hwæ* AB).

²¹ according to the traces left, the first word may have been *earm* (so K) || *ea* in *sceapen* not freshened up.

p. 102, ll. 1—10 = fol. 179^r, ll. 1—10 = ll. 2230—2239.

..... sccapen
 :: :::: se fæs begeat sinc-fæt
 þær wæs swylcra fela in ðam eorð-
 [hu]se ær-ge-streona swa hy on gearda-
 5 gum gumena nathwylc eormen-lafe
 æþelan cynnes *þanc-hycgende þær|ge- 2235
 hydde. deore maðmas ealle hie deað
 for-nam ærran mælum. ond si an ða gen
 leoda duguðe se|ðær lengest hwearf
 10 wearð wine-geomor rihde þæs yldan

1—3 AB do not help here. ¹ part of *en* covered.

² þa *hync* before *se?*-|| *fæs* freshened up, but *s* seems to stand on an original *r*.

⁴ *ge streona* after a blank A, *se . . er ge streona* B; now nothing discernible before *ær*.

⁵ *gum* A, *gum* B; now gone.

⁶ *æþelan* A, *æðelan* altered from *ædelan* with another ink B; now *æþ* and the greatest part of *e* gone.

⁷ *hyðse* (altered from *hydde* with another ink B) AB; now *hy* gone, and part of the first *d* covered.

⁸ *for* AB; now *fo* gone, and a small part of *r* covered || *si* the later hand, but *i* seems to stand on an original *e*.

⁹ *leoda* (with another ink A) AB; now *leo* gone, and part of *d* covered || *ær* in *ðær* not freshened up.

¹⁰ *weard* B, *feard* A; now *w* and the upper part of *e* gone, the rest of *e* and a small part of *a* covered; the last letter of the first word was originally ð, although the later hand has not freshened up the stroke through the *d* || *rihde* the later hand, but *wende* the first.

... on ...
 lize hrold tela pifery pifery pa
 pnod cyning eald eþel pifery oððe
 on ongan dōpocū mīrū dīaca
 seðe on htra ... hōpde pifery
 fcan bōpik fca pue fca und fca
 etōū unca paf on man zions
 mīc ... hōdū
 hōnd ... pīce fac mī
 fyddan ...
 fīpē ... pōpē cīpē
 ... fole bōpū
 bolze pas.

xxxii

Nalles ... pōldū
 enaþe pīlþes pīlū
 reod ac for þra
 hael eða bīc
 pīwōh ...
 fca ...
 fca ...
 fca ...
 fca ...

... se far bezaet sine ...
... þær þæſ hylepa þela mda wud
... ge ſerwona . ſpa hy on zearnda
... mēna nat hyle awimēn lafe
... an cynes þane hieztnde þærge
... dwepe mad mas alle hie dēad
... non aſpan melū . 7 ſian dazm
... duzude ſed . 7 lēzge hwarf
... 7 wu mon riude þær yldan
... lytel þæt long ze ſerwona bneuan
... 7 bioph ſal . 7 gawo puwode on ponge
... ydū nauh niþe benaſſe neano
... 7 tū paſt þær on . 7 mon þær wpl
... 7 na hpinga hynde hand . 7 yndne
... 7 pættan zoldes þær . 7 onda cp ad . h
... 7 an hwar . 7 ni hælēd ne maſtan wpla
... 7 tē hylt hit an onde zode bezaeton
... 7 dēad þon nam . 7 þærh bæle ppæne
... 7 ſtha zel . 7 ylone . 7 loda minna þana
... 7 ſ of zearp ze ſapon . 7 þele dneam

p. 102, ll. 11—21 = fol. 179', ll. 11—21 = ll. 2240—2252.

- * þæt he lytel fæc long-gestreona brucan 2240
 moste beorh eall gearo wunode on wonge
 wæter-yðum neah niwe be næsse nearo-
 cræftum fæst þær on innon bær eorl-
 15 ge-streona *hringa hyrde hard-wyrðne 2245
 dæl fættan goldes fec worda cwæð. heald
 þu nu hruse. nu hæleð ne mæstan eorla-
 æhte hwæt hyt ær on|ðe gode begeaton
 guð-deað for-nam. *reorh-beale frecne 2250
 20 fyrena gehwylcne. leoda minra þana
 ðe þis ofgeaf gesawon sele-dream : :

¹¹ þ (þæt B) he AB; now only *e* and the second half of *h* left.

¹² *moste* AB; now the first stroke of *m* gone, and the rest of *m* covered || the second *l* in *eall* not freshened up || a small part of *e* in *wonge* covered.

¹³ *wæter* B, *weter* A; now *w* and the greatest part of *æ* gone, the rest of *æ* covered, *r* not freshened up.

¹⁴ *cræftum* A, *cræftum* B; now *c* gone, and the first stroke of *r* covered || *innon* the later hand, but *o* stands on an original *a*.

¹⁵ *ge streona* AB; now *g* gone, and the first *e* covered || *w* (or *f*!) and the stroke through *d* in *wyrðne* not freshened up.

¹⁶ *dæl* AB; now the greatest part of *d* gone, the rest of it and part of *æ* covered || *fec* later hand, but originally *fea* || *w* in *worda* not freshened up || only *h* in *heald* (not *heold*!) freshened up.

¹⁷ þ in *þu* covered || *nu hruse* (neither *hrucæ* nor *hrusæ*!) not freshened up; no letter effaced after it || *mæstan* later hand, but I think I see an original *ō* under the *æ*; *a* also seems to stand on another vowel (*u* or *o*?).

¹⁸ part of *æ* in *æhte* covered || only part of *y* in *hyt* freshened up.

¹⁹ part of *g* in *guð* covered || *reorh beale* later hand, but the first *r* stands on an original *f*, and *c* on an original *o*.

²⁰ part of *f* in *fyrena* covered || the second stroke of *h* and the whole of *w* in *gehwylcne* not freshened up || *þana* later hand, no doubt; nor do I see any sign of the third letter having originally been *r*.

²¹ part of ð in *ðe* covered.

p. 103 = fol. 180^r = ll. 2252—2274.

- nah hwa sweord wege oððe fe[o]r[mie]
 fæted wæge. drync-fæt deore dug[uð]
 ellor seoc *sceal|se hearda helm [hʏr]-
 sted golde fætum befeallen feormynd 2255
- 5 swefað. þaðe beado-griman bywan
 sceoldon. ge swylec seo here-påd sio
 æt|hilde gebåd ofer borda gebræc
 bite irena * broснаð æfter beorne 2260
- 10 man wide feran hæleðum be healfe
 næs hear-pan wyn. gomen gleo-beames
 ne|gôð hafoc geond sæl swingeð ne se
 swifta mearh * burh-stede beateð bealo-
 cwealm hafað fela feorh-cynna forð 2265
- 15 on-sended. Swa|giomor-mod gιοhðo
 mænde. an æfter eallum unbliðe hwe[op]
 dægес and nihtes oððæt deaðes wylm * hrân 2270
 æt heortan hord-wynne fond eald uht-
 sceaða opene standan seðe|byrnende
- 20 biorgas seceð. nacod nið-draca nihtes
 fleogeð fyre be-fangen hyne fold-buend

¹ *nah hwa* B, *nah lwa* A; now the top of *nah h* gone || *feormie*] *f* with another ink and a blank A, *fe* . . . B; now only *f* entire, after it part of a letter which may have been *e* and further on a stroke which may have belonged to *r* (by no means to *g*): between *f* and that stroke there was not room enough for more than two letters.

² *dug* with another ink and a blank A, *dug* . . (with another ink?) B; now the upper part of *g* gone (*duguðe* K, but *dug[uðe]* Th, *dug* Gt).

³ *hʏr*] a blank A, . . B (*hʏr* K, but [*hʏr*] Gt Th.).

⁴ *feor mynd* (*mynd* altered from a single stroke with another ink? B) AB; now the greater part of *y* and the whole of *nd* gone.

⁵ *bywan* AB; now *n* not quite distinct. ⁶ *sio* AB; now *io* gone.

⁹ *wig fru* B, *wig frū* A; now only *wi* and a small part of *g* left.

¹¹ *beames* AB; now the top of *s* gone.

¹² *se* AB; now *s* torn.

¹³ *bealo* AB; now *lo* gone.

¹⁴ *feorð* AB; now *f* torn asunder, and *rð* gone; there is a dot under *e*, which is besides very indistinct.

¹⁶ *hweop*] *hweir* with another ink A (from *an—dægес* l. 16 omitted, but afterwards *and* altered to *dages* B); now *p* and the second half of *o* gone (*hweop* K, but *hwe[op]* Gt, *hwæ* Th).

¹⁷ *hrân* AB; now *n* and the second part of *a* gone.

¹⁸ *uht* B, *uht* A; now *t* and the lowest part of *h* gone.

¹⁹ *byrnende* B (*opene—biorgas* l. 20 omitted A).

²⁰ *nihtes* AB; now *es* gone, and *h* torn (Prof Kölbing, disregarding that, mistakes the second stroke of *h* for *t* and *t* for *e*). ²¹ *buend* AB; now *d* gone.

...þa þu wold þu ge odder þu
fæted þu ge. ðu yne fæc ðeone
ellon swc fcaalre heanda he
fced goldes fæcū be fcaallan fcaon
fpepad. þade baudo guman by þa
fcaoldon. ze fpylce fca hie þa
æthilde gebad of þa boorda gebra
bite mena brofmad æfta biþu
nemeg byman hūng æfta þu
man þide fcaun hieledū be hie
naþ hean þan þyn. gomā gleo be
ne god hapoc gōnd þel fcainged ne
fcapta meapn biþn fcaede bæced
fcaalm hiepad þela fcaon hie cyma
on fcaided. fca gromon mod gōd
mende. an æfta allū unblide þa
dages 7 nihtes odder daides þylm
æc hieortan hieod þynne fcaon
fcaanda of þis fcaandun fcaede by þu
biþu gas fcaed. naecō nō ðu ac nō
flō geð þu be fcaun þa hie þo

...san þar he hæddu geas pappe
...quon þuod. melod hi þuote
...ie dæd pæada þuod hund þuote
... on hnyfam hond ænnyū auch
... ag oddæz hýne an abealch mon
... mode man dnyhtu beþi. fætes
... þuodo þare bæd hlafond sine
... s hond þagod on boþu beaza
... bare geardad þa scaþtū mīn
... a scaþode. þina þynn ze þu
... man sīde. þase þynn on þoc þuote
... zenpad. stoneda ætþu þane
... heort on þand þuodes þot
... heo þond zeftop. dymnan crūfta
... acan heurde neah. þa miþ unþe
... de gedigan þe an 7 þuæt sīd se de þal
... a de hylde þe haldæþ hond þe an
... hte geþuæt ætþu geuinde þold
... anan þuodan. þone þe hī on þu
... oze saþe þuode. hæz þuote mīn

p. 104 = fol 180^r = ll. 2275—2296.

- * [swiðe ondræ]da[ð] he|ge-secean sceall [ho]r[d] 2275
 [on] hrusan þær he hæðen gold warað
 wintrum frod ne|byð him wihte ðy sel.
 swa se ðeod-sceaða þreo hund wintra.
- 5 heold on hrusan hord-ærna|sum * eacen- 2280
 cræftig oððæt hyne ân abealch mon
 on|mode man-dryhtne bær. fæted
 wæge frioðo-wære bæd hlaford sinne
 ða wæs hord rasod onboren beaga
- 10 hord bene getiðad * feasceaftum men 2285
 frea sceawode. fira fyrm-geweorc
 forman siðe. þa|se wurm onwôc wroht
 wæs geniwad. stonc|ða æfter stane
 stearc-heort onfand feondes fot-
- 15 last he|to forð gestop. * dyrnan cræfte 2290
 dracan heafde neah. swa mæg unfaege
 eaðe gedigan wean ond wræc-sið seðe wal-
 dendes hylde gehealdeþ hord-weard
 sohte georne æfter grunde wolde
- 20 guman findan. * pone þe him on sweo- 2295
 fote sare geteode. hat ond hreoh-mod

¹ a blank A, . . . *he ge* *sceall bearn* B; the beginning of the line is torn off, the *d* is not perfect, the letter after *a* may have been *ð* as well as *n*, *hege* is quite clear, *secean* pretty certain, *sceall* certain; at the end of the line there are traces of some four letters, the last but one of which was, no doubt, *r*.

² on *hrusan*] *hrusan* Gt Th K, *rusan* B and MS. now (*r* covered), a blank A.

³ a blank A, as above B, only omitting *ðy sel*, which words, however, are tolerably distinct (*ðy* certainly, not *ðe*); now *win* gone.

⁴ *swa* AB; now *sw* gone, and part of *a* covered.

⁵ *heold* AB; now *h* gone, and *e* and part of *o* covered (*e* not quite distinct).

⁶ *cræftig* AB; now *c* and the first part of *r* gone, and the rest of *r* covered.

⁷ *o* and part of *n* in *on* covered.

⁸ part of *w* in *wæge* gone, and part of what is left of *w* as well as a little of the lower part of *g* covered || *sin^re*: the correction in the same hand.

⁹ *ða* (altered from *da* with another ink B) *wæs* AB; now *ða w* gone, and part of *æ* covered.

¹⁰ *hord* AB; now *h* gone.

¹¹ *fr* (especially *f*) in *frea* partially covered.

¹² *forman* AB; now *f* gone, and part of *o* covered.

¹³ *w* in *wæs* all but entirely covered.

¹⁴ *stearc* AB; now *a* not quite entire, and part of *ste* covered.

¹⁵ *last* AB; *l* gone, and part of *a* covered || part of *e* in *cræfte* covered.

¹⁶ *d* in *dracan* all but entirely covered.

¹⁷ part of the first *e* in *eaðe* covered.

¹⁸ part of the first *e* in *dendes* covered || *þ* in *gehealdeþ* altered from *w*.

¹⁹ *s* in *sohte* all but entirely covered.

²⁰ *guman* AB; now part of *g* gone, and part of what is left of it covered.

p. 105 = fol. 181^r = ll. 2296—2315.

- hlæwum oft ymbe-hwearf ealne utan-
 weardne ne|ðær ænig mon on þære
 westenne hwæðre hilde gefeh bea[du]
 weorces hwilum on|beorh æt-hwearf
- 5 * sinc-fæt sohte he|þæt sona on-fand 2300
 ðæt hæfde gumena sum goldes gæ-
 fandod heah-gestreona hord-weard
 onbâd earfoðlice oððæt æfen cwom
 wæs|ða|gebolgen beorges hyrde.
- 10 * wolde fela ða lige for-gyldan drinc- 2305
 fæt dyre. þa|wæs dæg sceacen wyr-
 me on willan no on wealle læg bi-
 dan wolde ac mid bæle fôr fyre
 gefysed wæs|se fruma egeslic
- 15 * leodum on lande swa|hyt lungre 2310
 wearð on hyra sinc-gifan sare
 ge-endod :— XXXIII.
- Ð A se gæst ongan gledum spiwan
 beorht hofu bænan bryne-
- 20 leoma stod eldum on andan no|ðær 2315
 aht cwices. * lað lyft-floga læfan

¹ hlæwum A, hlæwum (hlæ added with another ink) B; now the upper part of hlæw gone || ealne utan (ucan A) AB; now e utan and part of l gone.

² þære B, a blank A; now nothing but the lower part of the perpendicular stroke of þ left.

³ bea (added with another ink A) AB; now part of a gone.

⁴ hwearf AB; now rf and part of a gone.

⁵ fand (altered to fanð with another ink B) AB; now and gone.

⁷ weard AB; now rd gone.

⁸ cwom A, cwom B; now only the greater part of c left, the rest of the word gone.

¹⁰ drinc AB; now c gone.

¹¹ wyr AB; now yr gone.

¹² bi AB; now i and the greater part of b gone.

¹⁴ an erasure of several letters (leod?) after egeslic.

¹⁹ bryne AB; now e and the second stroke of n gone.

²⁰ neðær A, neðer altered from neder with another ink B; now r and part of æ gone.

paþ þaþ þyrmes þaþ þaþ
no þages nīd nean þyþyuan þa
ad ſcaða gæta la de hatode þly
hono þæt geſceat. dnyht ſele dny
þi þages hpile. hapde land þana
ebepanþen þaþe þþwonde þþnzes
þa þode þizes þþalles þy þa þa
þaþ þapæs þio þulþe þnoza gæy
þu de tofoðe þlus þylþes þun
þloa ſeleþt þy ne þylmū mealþ.
þ ſcol gæta þa þa godan þaþ. þu þy
þmedne þyge þonza niest þþde
þiſa þhe þaldne de oþþi ealðe
þe eean dnyhtne þique geþulge
þaþt innan þaþ þaþ þaþ geþoncum
þaþ þeþyþe ne þaþ. þaþ þelig þna
þoda þæſtaþ. ealro utan þyþ þaþ
þone gledū þaþ þunðen þy þaþ þuð
þunþ þeþþa þioden þnaþe þwone
þhe þy þage þyþean þgæþna þle
þþne wila dnyhten þyþonþ þaþt

p. 106 = fol. 181^v = ll. 2315—2339.

- wolde. wæs þæs wyrmes wig wide gesyne
 nearo-fages nið nean *ond* feorran hu
 se guð-sceaða geata leode hatode *ond* hyn-
 de hord eft gesceat. * dryht-sele dyrn-
 5 ne ær dægæs hwile. hæfde land-wara 2320
 lige befangen bæle *ond* bronde beorges
 getruwode wiges *ond* wealles him seo wen
 geleah þa|wæs bio-wulfe broga gecy-
 ðed * snude to soðe þæt his sylfes him
 10 bolda selest bryne-wylmum mealt. 2325
 gif-stol geata þæt ðam godan wæs. hreow
 on hreðre hyge-sorga mæst wende
 se wisa þæt he wealdende * ofer ealde 2330
 riht ecean dryhtne bitre gebulge
 15 breost innan weoll þeostrum geþoncum
 swa him geþywe ne wæs. hæfde lig-draca
 leoda fæsten. ealond utan eorð-weard
 ðone * gledum forgrunden him ðæs guð- 2335
 kyning wedera þioden wræce leornode
 20 heht him þa|ge-wyrcean wigendra hleo eall-
 irenne eorla dryhten wig-bord wrætlic

¹ *wolde*. AB; now gone || *wig* AB; now *i* and the upper part of *g* nearly faded || *gesyne* AB; now *ne* gone, and part of *gesy* covered.

² *nearo* AB; now *ne* gone.

³ *se* AB; now *s* gone, and *e* all but entirely covered || part of *g* in *guð* covered || the second stroke of *n* in *hyn* covered.

⁴ *de* *hord* AB; now *de* and the upper part of the first stroke of *h* gone.

⁵ *ne* AB; now gone || only very little of *æ* in *ær* covered.

⁶ *lige* AB; now *li* and part of *g* gone, and part of what is left of *g* covered.

⁷ *getruwode* AB; now part of *g* gone, and what is left of it as well as part of the first *e* covered; *t* altered from *g* and *u*, it seems, from the beginning of *e*.

⁸ *geleah* AB; now *g* and part of the first *e* gone, and part of what is left of that *e* covered.

⁹ *ðed* (*ð* altered from *d* with another ink B) AB; now *ð* gone, and *e* and part of *d* covered || *s* in *snude* torn.

¹⁰ *b* in *bolda* entirely covered.

¹¹ *gif* AB; now *g* gone, and *i* and part of *f* covered.

¹² *on* AB; now *o* gone, and the first stroke of *n* covered.

¹³ *se* AB; now *s* gone, and part of *e* covered.

¹⁴ *riht* B, *ruht* A; now *riht* still left, although *ri* and *h* are torn, and *r* and part of *i* covered.

¹⁵ *breost* AB; now the top of *b* covered, and the rest of *b* gone.

¹⁶ part of *s* in *swa* covered. ¹⁷ part of *d* in *weard* covered.

¹⁸ only very little of *ð* in *ðone* covered.

¹⁹ *cyning* AB; but there is no doubt that the reading of the MS. was *kyning*, although now part of *k* is gone (*kyning* K, *cy*. Gt Th).

²⁰ part of the first *h* in *heht* covered || the second *l* in *eall* covered.

²¹ part of *i* in *irenne* and part of *e* in *wrætlic* covered.

p. 107 = fol. 182^r = ll. 2339—2361.

- wisse he|gearwe * þæt him holt-wudu he[|pan] 2340
 ne meahte lind wið lige sceolde
 þend-daga æþeling ær-gôd ende ge-
 bidan worulde lifes *ond* se wrym so-
 5 mod þeah ðe hord-welan heolde lange
 * oferhogode ða hringa fengel þæt he 2345
 þone wið-flogan weorode gesohte
 sidan herge no he him þam sæcce on-
 dred. ne|him þæs wrymes wig for
 10 wiht dyde. eafod *ond* ellen forðon he
 ær fela * nearo neðende niða gedigde 2350
 hilde-hlemma syððan he|hroð-gares
 sigor-eadig secg sele fælsode. *ond* æt|guðe
 for-grap grendeles mægum laðan
 15 cynnes no þæt læsest wæs * hond-gemot 2355
 þær mon hygelac sloh. syððan geata
 cyning guðe-ræsum freawine folca
 fres-londum on hreðles eafora
 hioro-dryncum swealt bille gebeaten
 20 þonan bio-wulf com * sylfes cræfte 2360
 sund-nytte dreah hæfde him on earme

¹ *wisse he* AB; now the tops of *ss* and of *h* gone || *he* (at the end of the line) with another ink A, *he* . . B; *he* still left.

² *sceolde* AB; now part of the second *e* gone.

³ *þend* MS., no doubt; not *þead* || *ge* A, *ge*. B; now *e* entirely gone, and only the very lowest part of *g* preserved.

⁶ *lange* AB; now *ge* gone.

⁷ *gesohte* AB; now the last *e* no longer entire.

¹¹ *gedigde* AB; now the last *e* and part of the preceding *d* gone.

¹² *gares* AB; now only *ga* and the upper part of the first stroke of *r* left.

¹³ *guðe* (ð altered from *d* with another ink B) AB; now only *g* left.

¹⁵ *gemot* AB; now only *ge* and the first stroke of *m* left.

¹⁷ *fulca* AB; now part of *a* gone (what is left of the letter after *c* is enough to decide that it was *a*, not *e*).

¹⁹ *gebeaten* A, *gebaten* B; now *n* gone, and the preceding *e* not quite distinct.

²¹ *earme* AB; now part of the last *e* gone.

182
pise nizeampe þi holt pūdu þa
ne meahce lino pīd lige pēolt
þā daga æþelinz ær god and
brōan worulde lifes 7 se pūm
mod þā hde hōrd pelan hōlde
of ær hōzode ða hūnga fāngel þā
þone pīd flozan pāwode zesohē
sidan hēige no he hū þā fæce
dred . ne him þāf pūmnes pīz
pīht dýde . aþod 7 ellen forðon
æþerela nārwo nedānde nīda ged
hilde hīlān ma fýddan hē hōd
fizon auz fæz fele pælfode . 7 æt
forznap gnārdeles māzū lādān
cýnnes no þæt læfest pæs hōrd
þā mon hūzelæc floh . fýddan
cýningz gūde wæsūm fūæpne fol
pæs londum on hīed les aþona
hōrd dūncum spēalt bille zeb
þonan bīo pūlf com pūlfes cūst
fund nýtte dīeah hūfde hī on sūm

p. 108 = fol. 182^r = ll. 2361—2384.

- . . . XXX. hilde-geat-wa þa|he|to holme
 [st]ag nealles het-ware hremge|þorf-
 [t]on feðe-wiges þe|him foran on-gean.
 * linde bæron lyt eft becwom fram þam 2365
- 5 hild-frecan hames niosan ofer-
 swam ða sioleða bigong sunu ecg-ðeowes
 earm an-haga eft to leodum þær him
 hygd gebead hord ond|rice * beagas ond brego- 2370
 stol bearne ne|truwode þæt he wið ælfyl-
 cum eþel-stolas healdan cuðe. ða wæs
 hygelac dead. no|ðy ær fea-scafte
 findan meahton æt|ðam æðelinge 2375
 ænige|ðinga * þæt he heardrede hlaford
 wære oððe þone cyne-dôm ciosan wol-
 15 de. hwæðre he|him on folce freondlarum
 heold. estum mid are oððæt he yldra
 wearð. weder-geatum weold hyne wræc-
 mægagas * ofer sæ sohtan suna olteres 2380
 hæfdon hy forhealden helm scyflinga
 20 þone selestan sæcyninga þara ðe
 ðe in swio-ricc sinc brytnade. mærne

¹ a blank (. . . B) before XXX AB; now the first *X* (which may not be entire) almost totally covered || the tops of *h* and *l* in *hilde* covered || *holme* AB; now *e* and the top of *l* gone, and all the letters except *o* partially covered.

² *g* B, a blank A; now before *g* the second part of *a* still visible, but that as well as part of *g* covered (*ig* Gt, [*st*]á*g* Th).

³ . on B, a blank A; now only the last stroke of *n* left, and that covered.

⁴ *linde* AB; now the upper part of *l* gone, and the rest of *l* as well as *i* and a very small part of *n* covered. ⁵ *hild* B (the whole line omitted in A); now the top of *h* gone, and the rest of it covered.

⁶ *swam* AB; now the greatest part of *s* gone, and what is left of it as well as almost the whole of *w* covered.

⁷ *earm* AB; now *ea* gone, and part of *r* covered.

⁸ *hygd* AB; now the upper half of the first stroke of *h* gone, and the rest of it as well as part of *y* covered.

⁹ *stol* AB; now *s* and a small part of *t* gone, and the rest of *t* covered.

¹⁰ part of *c* in *cum* covered. ¹¹ *hygelac* A, *Hygelac* B; now *h* gone (or, at least, not discernible under the paper), and part of *yg* covered.

¹² *findan* AB; now part of *f* gone, and the rest of it as well as *i* covered.

¹³ *ænige* AB; now *æ* gone, and part of *n* covered.

¹⁴ *wære* AB; now *w* and part of *æ* gone, and nearly all that is left of *æ* covered. ¹⁵ *de* AB; now *d* and part of *e* gone, and the rest of *e* covered.

¹⁶ a very small part of *h* in *heold* covered || a long perpendicular stroke erased before *yldra*. ¹⁷ *w* in *wearð* all but entirely covered.

¹⁸ *mægagas* A, *mægagas* B; now the lower part of the first stroke of *m* gone, and the rest of the first stroke as well as the second covered.

¹⁹ *h* in *hæfdon* covered || *forhealden* altered from *forgolden* (*h* added over the line, *go* altered to *eo*).

²⁰ *þ* in *þone* almost entirely covered.

²¹ part of *ð* in *ðe* covered.

p. 109 = fol. 183^r = ll. 2384—2404.

- þeoden him þæt to mearce wearð *he þær 2385
 orfeorme feorh-wunde hleat sweor-
 des swengum sunu hygelaces. *ond* him
 eft gewat ongen-ðioes bearn hames
 5 niosan syððan heardred læg. let
 ðone brego-stol bio-wulf healdan
 *geatum wealdan þæt wæs god cyning. 2390

XXXIII.

- 10 **S**E ðæs leod-hryres lean gemunde
 uferan dogrum ead-gilse wearð fea-
 scaftum freond folce gestepte. ofer
 sæ side sunu ohteres *wigum *ond* wæpnum 2395
 he|ge-wræc syððan cealdum cear-siðum
 cyning ealdre bineat. swa he niða ge-
 15 hwane genesen hæfde sliðra geslyhta
 sunu ecgðiowes. ellen-weorca oððone
 anne dæg *þe he wið þam wyrme gewegan 2400
 sceolde. ge-wat þa .xii. sum torne ge-
 bolgen dryhten geata dracan sceawian
 20 hæfde þa ge-frunen hwanan sio fæhð
 aras. bealo-nið biorna him to|bearme

¹ þeoden AB; now the upper part of þ gone, part of *d* faded, and the two *es* not quite distinct || þær A, bæR B; now the greater part of þ and the whole of ær gone.

² sweor B, sweore A; now only *sw* and part of *e* left.

³ him B, hum A; now only part of *h* left.

⁴ hames AB; now only *ha* and the first stroke of *m* left.

⁵ let AB; now *l* torn, and *e* and *t* not quite entire.

¹¹ ofer AB; now the second half of *r* gone.

¹³ this line as well as l. 19 begins a little more to the left than usual, because there was not room enough for *h* and *b* under the *s* of the preceding lines (cf. 175^r l. 12).

¹⁴ ge AB; now torn, and *e* not quite entire.

¹⁵ geslyhta A, geslyh . . B; now *a* and a small part of *t* gone.

¹⁷ *r* in wyrme altered from some other letter.

¹⁹ cf. note to l. 13 || sceawian AB; now the second stroke of *n* gone.

²⁰ *h* and *ð* in fæhð torn.

Seoðan hi þæt to meaurice þær and þæt
on þessumne þæwylh þær de hlauc
des sþingum þær hi zelaces
isæt se þæt on gū dioer þær hi
morun þæddan hær to þæt læz. hi
ðone þær to þæt þæt þæt hær to
gætū þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt

xxxiii.

Sedes lēd hær nes læn gemun
supþan do gū and gū þær þæt þæt
searþū þæt þæt þæt þæt þæt þæt
se þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
hær þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
erminz and þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
anne dæg þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt

...to þu þæt wære þu þæt dæg
þond se þæt onða dætte þu þæt
þæt seða onlzes on on stæalde hæft
þæt ziomon sealde hean donon. þong
þæt he of þæt pillan zionz. to dæse
þæt se þæt ane pisse. hlep undan
þæt holm þylme neh. yðze þæt
þæt þæt man full þæt þæt þæt
þæt þæt searþo gud þæt gold mad
þæt hælð. eald undan wurdan næst
þæt se þæt to zezun zenne zumtha aniz
þæt seða on næste mid hean crunz.
þæt se hælð abeald hælð. zeneatū zold
þæt se zæta him þæt ziomon se þæt þæt
þæt þæt þæt unze mæte neah. seðone
þæt se þæt zætan sealde secan se þæt
þæt se þæt zedætan þæt se no
þæt se lange þæt. þæt se þæt se þæt
þæt se þæt. þæt se þæt se þæt
þæt se þæt se þæt se þæt se þæt
þæt se þæt se þæt se þæt se þæt

p. 110 = fol. 183^v = ll. 2404—2427.

- cwom *maðþum-fæt mære þurh ðæs mel- 2405
 dan hond se|wæs on ðam ðreate þreotteo-
 ða secg se|ðæs orleges or on-stealde hæft
 hyge-giomor sceolde hean ðonon. wong
 5 wisian he ofer willan giong. *to|ðæsðe 2410
 he eorð-sele anne wisse. hlæw under
 hrusan holm-wylme neh. yðgewinne
 se|wæs innan full wrættan ond wira weard
 un-hiore gearo guð-freca gold-mað-
 10 mas heold. *eald under eorðan næs þæt 2415
 yðe ceap to|gegengenne gumena ænigum
 gesæt|ða on næsse nið-heard cyning.
 þenden hælo abead heorð-geneatum gold-
 wine geata him wæs geomor sefa *wæfre 2420
 15 ond wælfus wyrd unge-mete neah. se|ðone
 gomelan gretan sceolde secean sawle
 hord sundur gedælan lif wið lice no
 þon lange wæs. feorh æpelinges flæsce
 bewunden. *bio-wulf mapelade bearn 2425
 20 ecg-ðeowes fela ic on|giogoðe guðræsa
 genæs orleg-hwila ic þæt eall ge-mon.

¹ *cwom* AB; now only the lowest part of the last stroke of *m* left, and that covered || *madþum* A, *madþum* B; now part of the abbreviation for *m* gone, and the rest of it as well as the tops of ð and þ covered (there is no doubt that the third letter in this word was ð, not *d*) || *s* in *ðæs torn* || *mel* AB; now part of *e* and a very great part of *l* gone.

² *dan* AB; now *d* and the first half of *a* gone, and the rest of *a* and the first stroke of *n* covered.

³ *ða* AB; now gone.

⁴ *hyge* AB; now *hy* and part of *g* gone, and part of what is left of *g* covered.

⁵ *wisian* AB; now *w* gone, and part of the first *i* and of *s* covered.

⁶ the first stroke of *h* in *he* covered.

⁷ *hrusan* AB; now *h* and the lowest part of the first stroke of *r* gone, and the rest of that stroke covered.

⁸ *s* in *se* all but entirely covered.

¹¹ *yðe* (ð altered from *d* with another ink B) AB; now only a very small part of *y* gone, but it is almost entirely covered.

¹² part of *g* in *gesæt* covered.

¹³ part of þ in *þenden* covered.

¹⁴ *wine* AB; now *w* and part of *i* gone, the rest of *i* covered, and *n* torn.

¹⁵ the horizontal part of the abbreviation for *ond* covered.

¹⁶ a small part of *g* in *gomelan* covered.

¹⁷ the first stroke of *h* in *hord* almost entirely covered.

¹⁸ the perpendicular stroke of þ in *þon* covered.

¹⁹ part of *b* in *bewunden* covered.

p. 111 = fol. 184^r = ll. 2428—2450.

	ic wæs syfan-wintre þa mec sinca bal-	
	dor frea-wine folca æt minum fæder	
	genam *heold mec <i>ond</i> hæfde hreðel cyning	2430
	geaf me sinc <i>ond</i> symbel sibbe gemunde	
5	næs ic him to life laðra owihte beorn in	
	burgum þonne his bearna hwylc. here-beald	
	<i>ond</i> hæð-cyn. oððe hygelac min *wæs þam	2435
	yldestan ungedefelice mæges dædum	
	morþor-bed stred syððan hyne hæðcyn	
10	of horn-bogan. his frea-wine flane ge-	
	swencte miste mercelses <i>ond</i> his mæg of-	
	scet *broðor oðerne blodigan gare þæt wæs	2440
	feoh-leas gefeoht fyrenum gesyngad. hreðre	
	hyge-meðe sceolde hwæðre swa þeah æðe-	
15	ling un-wrecen ealdres linnan swa bið	
	geomor-lic gomelum ceorle *to gebidanne	2445
	þæt his byre ride giong on galgan þonne he	
	gyd wrece sarigne sang þonne his sunu	
	hangað hrefne to hroðre <i>ond</i> he him helpan	
20	ne mæg eald <i>ond</i> infrod ænige gefremman	
	*symble bið gemyndgad morna gehwylc	2450

¹ *ic* AB; now *i* no longer entire || *syfan* AB; now part of *s* gone || *sinca bal* (*ca bal* on dots with another ink) B, *sinta bal* A; now only *sin* left.

² *fæder* A, *fæd* . . . with *or* added on the first two dots with another ink B; now *fæ* still entire, but the upper part of *d* and nearly the whole of *er* gone.

³ *cyning* AB; now only *cy* and the greater part of the first *n* left.

⁴ *gemunde* AB; now the last *e* gone. ⁵ *in* B, *m* A; now gone.

⁶ *beald* AB; now *ld* and the second half of the preceding *a* gone.

⁸ between the first *e* and *d* in *ungedefelice* the perpendicular stroke of *f* erased.

¹¹ *of* AB; now only *o* and the upper part of *f* left.

¹² *wæs* AB; now *s* and the greater part of *æ* gone.

¹³ *hreðre* A, *hredre* B; now *ð* torn, and *re* gone.

¹⁴ *æðe* (*ð* altered from *d* with another ink B) AB; now *e* gone, and *æð* torn.

¹⁷ *he* AB; now the upper part of *e* gone.

¹⁹ *ð* in *hroðre* added over the line || *helpan* B, *helwan* A; now the second stroke of *n* gone.

²⁰ *gefremman* AB; now the second stroke of *n* and the tops of *a* and of the first stroke of *n* gone, *an* besides separated from *gefremm* by a tear.

don ppa pine polca at minn p
genam heald mec thep de hpedel
zeap me pine 7 symbel sibbe gemun
uaf iclu tolype ladna opihce bōm
bungū hōn his beanna hpylc. hieba
thued cyn. odde hōzelac min pæs þur
z bestan unge depelice mages dæd
monþon bedsqwed ryddan hīne hæd
ophorn bozan. hī ppa pine planeg
spāhte miste mēicelyes 7 his mæg o
scet brodon oðque blodigan zane þ
pahl laus gepahlz pīnānū zesynzad. hī
hōge mede scwolde hpedne ssa þeah
lung unpreen wānes luman spabid
zōmōn lie zomelū cōrle togebīdan
þ his byne nide zung onzalzan hōn
zid ppaes saungne pang. hōn hīssunū
hanzud hīpne talwone 7 helū help
nemæg. auto 7 unpaod anze gepūm
pymbel bīd ze mynzad monna gehpōl

æt ælra þið deines. 107.

bidanne þu gū minnan yppe
andas þōn þe anhapad þu h dea
nyð dæda zepondad. zesylid souh
anz on his suna þone þinselo þæt
þu þind zepeste. nōte þe nō þis
adard sþfæd hæled in hōd man mī
þæt hainpan sþz zombi in zean dū
þylce dān in þān. xxxv.

E pited þōn on sealman souh leod
zeled an dretan anū þuhte him eall
onū þon zar ꝥie ftede sþa þedra helm
erā hāre baulde hōrtan þonze þal
ac þæt þæt nemehte. on dām þān
þōn an þæt hōde zebtan nōdū ær he þone
hādo nūc hātan nemehte lādum
wēdū þeah hī lēp ne þes. he dā mid
þæt þon hze þe hī sio sār be lamp zū
neam of zar ꝥodes leht zæas ær
þæt lēp de sþa dēd ædiz mon lond
þæt bryniz þuhte of life zeput þa

p. 112 = fol. 184^r = 2451—2472.

- eaforan ellor-sið oðres ne|gymeð
 to gebidanne burgum ininnan yrfe-
 weardas þonne se an hafað þurh dea-
 ðes nyd dæda gefondad. * gesylhð sorh- 2455
- 5 cearig on his suna bure winsele west-
 ne wind-gereste. reote be-rofene
 ridend swefað hæleð in|hōðman nis
 þær hearpan sweg gomen in|geardum
 swylce ðær iu|wæron. XXXV.
- 10 * **G**E-witeð þonne on|sealman sorh-leoð 2460
Gæleð an æfter anum þuhte him eall
 to|rum wongas ond|wic-stede swa wedra helm
 æfter here-bealde heortan sorge weal-
 linde wæg wihte ne|meahte. * on ðam feorh- 2465
- 15 bonan fæghðe gebetan no|ðy ær he þone
 heaðo-rinc hatian ne|meahte laðum
 dædum þeah him leof ne|wæs. he|ða mid
 þære sorhge þe|him sio sâr be-lamp gum-
 dream ofgeaf godes leoht geceas * ea- 2470
- 20 ferum læfde swa deð eadig mon lond
 ond leod-byrig þa|he of|life gewat þa

¹ eaforan A, Eaforan (Eafor with another ink) B; now only an and the lower part of r left, the latter covered || the tops of the two ls and of the first two ðs and the upper part of the last ð covered.

² to A, To (with another ink?) B; now only the greatest part of o left, but that almost entirely covered || part of g in gebidanne covered.

³ part of w in weardas covered.

⁴ ðes (ð altered from d with another ink B) AB; now part of ð covered, and there is no ascertaining whether it is entire.

¹⁰ GE A, Ge B; now part of the big G gone, and part of what is left of it covered.

¹⁴ linde AB; now the lower part of l, almost the whole of i, and a small part of n gone; and part of what is left of li covered.

¹⁵ the top of the b in bonan covered.

¹⁶ ri,c: the correction with a lighter ink.

²⁰ f in ferum torn, and a small part of it covered.

p. 113 = fol. 185^r = ll. 2472—2495.

- wæs synn *ond* sacu sweona *ond* geata ofer [w]id
 wæter wroht gemæne. here-nið hearda
 syððan hreðel swealt *oððe him ongen- 2475
 ðeowes eaferan wæran frome fyrd-
- 5 hwate freode ne|woldon ofer heafo
 healdan ac ymb hreosna beorh eatolne
 inwit-scear oft ge ge-fremedon. þæt mæg-
 wine mine ge-wræcan *fæhðe *ond*|fyrene 2480
 swa|hyt gefræge wæs þeahðe oðer his
- 10 ealdre ge-bohte heardan ceape hæð-
 cynne wearð geata dryhtne guð onsæge
 þa ic on morgne gefrægn mæg oðerne
 *billes e gum on|bonan stælan. þær ongen- 2485
 þeow efores niosað. guð-helm toglad
- 15 gomela scylfing hreas blac hond ge-
 munde : fæhðo genoge feorh-sweng ne|of-
 teah. *ic him þa maðmas þe|he|me seakle 2490
 geald æt guðe swa|me gifeðe wæs. leohtan
 sweorde he|me lond for-geaf eard eðel-wyn
- 20 næs him ænig þearf þæt he|to gifðum oððe
 to gar-denum *oððe in swio-*rice* secean þurfe 2495

¹ *wæs* AB; now nothing left but the very bottom of *w* || *synn* AB; now the upper part of *s* gone || *sacu sweona* (*Sweona* B) AB; now the tops of the two *ss* gone || *ofer rid* A, *ofer* . . B; now only *o* and the greatest part of *f* left.

² *hearda* AB; now *da* and the second stroke of *r* gone.

⁶ *eatolne* AB; now only *eat* and the first half of *o* left.

⁷ *mæg* AB; now only *m* and the beginning of *æ* left.

¹¹ *onsæge* AB; now *e* and a small part of *g* gone, besides *æg* torn (cf. FS.).

¹³ *ongen* AB; now the second stroke of the second *n* gone.

¹⁶ *of* AB; now the second half of *f* no longer entire.

¹⁹ *ryn* AB; now *n* and the right portion of the upper part of *y* gone.

þu nu þu acu þu na gata
pætti þu olit gemæne. hie nu hie
syddan hiedel spælt odde hi on g
ðwofes æpþan þu þan þu omæ þu þ
hpæte þu þde ne þodon of þi hea þ
healdan ac rimb hie þu na baw þi æ
mpt scau of tze þe þu nedon. þu
þu ne mine þe þu æan þe þe þu þe
spaliht þe þu þe þe þe þe od þi hie
æaldne þe bolite healdan ceape hie
cynne þe and gata dnyhtne gud on
þu on monne þe þu þe mag od þe
billes æzū on bonan stælan. þu on g
þu þu æp þe ne þu þe gud hie to g
gome la fer þu þe hie þe þe hie ge
munde: þe þe ge þe þe þe ne
teu: ic hi þu mað mas þe þe þe
gald ut gud þe þe þe þe þe. lewte
þe þe hie þe þe þe þe þe edel
ne þe hie þe þe þe þe þe odde
to gud dnyhtne odde in þe þe þe þe

þæt þu þu can þu geðe ge
a fedan beforan wolde an on
de. 7 swa to aþone scaull hæce þu an
þan þandū þis sƿord hold þæt mec æn
þið oftgeleaste. ƿyddan ic for du gedū
æg hinfne ƿearð to handbonan huga
anpan galle hedū þu æt þe þre ſcymuz
mōst ƿōrdunge þunzan moſte ac
anþan geonoz cumbles hinde
ſpeling on elne neƿes æg bonū ach
ilde gnap hōrtan ƿylmas þunhus
ſebne nu scaull billes æg hond þhand
þōrd ymb hond ƿizan. 6 þō pulp ma
elode bōt ƿōrdū ſƿne mehtan ſide
ge nede þe la guda ongezode gyt ic
ƿille þuod folces ƿarð ƿelidē ſe an
mārdū þu ſumman gip mec ſe man ſcauld
of ƿord ſete ut ge ſcead gylte de dā
gumna ze hƿylne hƿate helm be
hand hundman ſide þreſe geſidas
nolde ic sƿord þan ƿarð to þynne

p. 114 = fol. 185^v = ll. 2496—2519.

- wyrsan wig-frecan weorðe gecypan *symle*
 ic *him* on feðan beforan wolde ana on
 orde *ond* swa to aldre sceall sæcce frem-
 man þenden þis sweorð þolað *þæt mec ær
 5 *ond* sið oft|gelæste syððan ic for dugeðum
 dæg-hrefne wearð to hand-bonan huga
 cempan nalles he|ða frætwe fres-cyning
 breost-weorðunge bringan moste *ac
 in|cempan gecrong cumbles hyrde
 10 æpeling on elne ne|wæs eg bona ac|*him*
 hilde-grap heortan wylmas ban-hus
 gebræc nu sceall billes eg hond *ond* heard
 sweorð ymb hord wigan. *beowulf ma-
 ðelode beot-wordum spræc niehstan siðe
 15 ic|ge-neðde fela guða on|geogoðe gyt ic
 wylle frod folces wearð fehðe secan
 mærðum fremman gif|mec se mæn-sceaða
 *of eorð-sele ut ge-seceð gegrette ða
 20 gumena ge-hwylcne hwate helm-be-
 rend hindeman siðe swæse gesiðas
 nolde ic sweorð beran wæpen to wyrme

¹ *wyrsan* A, B; now only *an* and the bottom of *s* left || *gecypan* AB; now *n* gone, and the tops of *p* and *a* covered || *symle* A, *symle* B; now nothing left but the bottom of *s*.

² *ic* AB; now gone || part of *h* in *him* covered || *an*,^c: correction in the same hand.

⁵ only an inconsiderable part of the abbreviation for *ond* covered.

⁶ *dæg* AB; now *d* gone, and a small part of *æ* covered.

⁷ *cempan* AB; now *c* and the greater part of *e* gone, and what is left of *e* as well as the top of the first stroke of *m* covered.

⁸ *breost* AB (nothing before it); now the top of *b* gone, and part of what is left of it covered.

⁹ *in* AB; now the top of *i* rubbed off.

¹¹ *hilde* AB; now part of the first stroke of *h* gone.

¹² *gebræc* AB; now a small part of *g* gone, and part of what is left of it covered.

¹³ part of *s* in *sneorð* covered.

¹⁴ *ðelode* A, *ðelode* (ð altered from *d* with another ink) B; now a great part of ð gone (but, to judge from what is left, the first letter was, doubtless, ð, not þ).

¹⁵ *ic* AB; now the greater part of *i* gone, and the rest of it as well as part of *c* covered.

p. 115 = fol. 186^r = ll. 2519—2542.

- gif ic wiste hu *wið|ðam aglæcean elles 2520
 meahste. gylpe wiðgripan swa|ic gio wið
 grendle dyde ac ic ðær heaðu-fyres hates
 wene reðes *ond* hattres forðon ic me on
 5 hafu bord *ond* byrnan nelle ic beorges
 weard *ofer-fleon fotes trem ac unc sceal 2525
 weorðan æt wealle swa|unc wyrd geteoð
 metod manna gehwæs ic eom on mode
 from. þæt ic wið þone guð-flogan gylp ofer-
 10 sitte gebidege on beorge byrnum werede
 *secgas on searwum hwæðer sel mæge æfter 2530
 wælræse wunde ge-dygan. uncer twega
 nis þæt eower sið ne|ge-met mannes nefn[e]
 min anes wat he wið aglæcean efoðo
 15 dæle *eorl-scype efne ic mid elne sceall 2535
 gold gegangan oððe guð nimeð feorh-
 bealu frece frean eowerne. aras|ða
 bi|ronde rof oretta heard under helme
 hioro-sercean bær *under stan-cleofu 2540
 20 strengo ge-truwode anes mannes ne|bið
 swylc earges sið geseah. ða be wealle

¹ *gif* AB; now part of *g* and the top of *i* gone || *elles* A, *ellas* B; now *es* gone.

² *wið* A, *wid* B; now ð gone.

³ *ac*: : the correction in the same hand || *hates* AB; now only *ha* legible.

⁶ *sceal* AB; now only *sc* legible; there is room enough left for another letter after *sc*, but I cannot make out anything except that a *b* in the back page shows through.

⁸ *mode* AB; now only *mod* left, and even part of *d* faded (what might seem to be part of *e* after *d* in the F.S. has been caused by some paste).

⁹ *ofer* AB; now the top of *e* and the upper part of *r* gone.

¹¹ *æfter* A, *æft* B; now the bottom of *f* gone.

¹² *twega* AB; now *a* not quite distinct.

¹³ *nefn[e]* *nefn* A, *nef* . . . altered with another ink to *nefn*^r, and that with another ink again to *nef*^r B; now only *ne* and the perpendicular stroke of *f* left (*e* besides torn).

¹⁵ the second *l* in *sceall* torn and a little faded.

¹⁸ *helme* AB; now the last *e* gone.

... gylpe piddan span ...
... dæde ærda haddu pynes ...
... hæpa bond gbyrnar nelle ic beon ges ...
... pæfð opar pleon potes tūan ac une ...
... piddan æt pælle swaunc pidda gæ ...
... mæod manna gehwæs ic ðam on mō ...
... piddan . þ ic piddone gud flogan gylp ...
... sicce gebidre on beon ge byrnū pidda ...
... sōmas on sear pū hweðr vel mæge ær ...
... pidda nase punde zedrygan . unedr t p ...
... miffes opar pidd us mæ mannes un ...
... minn gylt pat lre mō ægi ætan wopodis ...
... dæle onl scyppes gylt ic mō elne secl ...
... gylt zezanzan oððe gud nimeð pidda ...
... bealu piddone pidda opfine . ær da ...
... bynōde pidd on sear haddu unda hel ...
... mōno sūcamban unda stan clōp ...
... sculdigo ze gylt dæ mannes nel ...
... gylt dæges sūcamban . da be pælle

p. 116 = fol. 186* = ll. 2542—2565.

- seðe worna fela gum-cystum god guða ge-
digde hilde-hlem-ma þonne hnitā feðan.
*stodan stan-bogan stream ut þonan. brecañ 2545
of|beorge wæs þære burnan wælm heaðo-
5 fyrum hat. ne|meahte horde neah un-
byrnende ænige hwile deop ge-dygan
for dracan lege. *let|ða of|breostum ða|he 2550
gebolgen wæs weder-geata leod word ut
faran stearc-heort styrnde stefn in
10 be-com heaðo-torht hlynnan under
hârne stân hete wæs on-hrered horl-
weard oncnioð *mannes reorde næs 2555
ðær mara fyrst freode to friclan
from ærest cwom oruð aglæcean ut
15 of|stane hat hilde-swât hruse dynede
biorn under beorge bord-rand on-swâf
*wið|ðam gryre-gieste geata dryhten 2560
ða wæs hring-bogan heorte gefysed
sæcce to seceanne sweord ær gebræd
20 god guð-cyning gomele lafe. ecgum un-
glaw æghwæðrum wæs *bealo-hyegendra 2565

¹ *seðe* A, *sede* (with another ink?) B; now *se* and the upper part of *ð* gone, and the rest of *ð* as well as part of the second *e* covered || the tops of *ð* and *a* in *guða* covered || *ge* AB; now partially gone, and part of what is left covered.

² *digde* AB; now the first *d* gone, and the greatest part of *i* covered || part of the second stroke of *n* in *feðan* covered.

³ *stodan* AB; now *s* no longer entire and almost totally covered.

⁴ part of *o* in *of* covered.

⁵ a very small part of *f* in *fyrum* covered.

⁶ part of *b* in *byrnende* covered.

⁷ part of *f* in *for* covered.

⁸ *gebolgen* AB; now the greatest part of *g* gone, and what is left of it as well as a very small part of *e* covered.

⁹ only a very small part of *f* in *faran* covered || the right half of the horizontal stroke of *t* in *styrnde* faded.

¹¹ part of *h* in *hârne* covered.

¹² part of *n* in *neard* covered.

¹³ *ðær* A, *der* B; now a small portion of the upper part of *ð* gone.

¹⁴ *fr* in *from* torn, *f* almost entirely covered.

¹⁶ *b* in *biorn* torn and partially covered.

²¹ a letter erased between *l* and *a* in *glaw*: that it was *e* is not quite certain (*glaw* A, *gleap* B).

p. 117 = fol. 187^r = ll. 2565—2590.

- broga fram oðrum stið-mod gestod wið
 steapne rond winia bealdor ða|se|wyrm
 gebeah snude tosomne he|on searwum
 bâd ge-wat ða byrnende ge-bogen scriðan
 5 *to|ge-scipe scyndan scyld wel ge-bearg life 2570
 ond|lice læssan hwile mærum.þeodne þonne
 his myne sohte ðær he þy fyrste for-
 man dogore wealdan moste swa him
 wyrd ne|ge-scráf *hreð æt|hilde hond up 2575
 10 abræd. geata dryhten gryre-fahne sloh
 incgelafe þæt sio ecg gewâc brun on|bane
 bat unswiðor. þonne his ðiod-cyning þearfe
 hæfde *bysigum gebæded þa|wæs beorges 2580
 weard æfter heaðu-swenge on|hreoum
 15 mode wearp wæl-fyre wide sprungon
 hilde-leoman hreð-sigora ne|gealp gold-
 wine geata guð-bill ge-swâc *nacod æt niðe 2585
 swa hyt no sceolde iren ærgôd ne|wæs
 þæt eðe sið. þæt se mæra maga ecgðeowes
 20 grund-wong þone ofgyfan wolde sceolde
 willan wic eardian. *elles hwergen swa 2590

¹ *broga* AB; now *bro* and the top of *a* gone || the abbreviation for *m* in *oðrum* torn || *wið* AB (*wið* Gt Th K); now only the greatest part of *w* left.

² *wyrm* A, *vyrm* altered from *vyren* with another ink B; now the last stroke of *m* gone.

³ *searwum*: the correction in the same hand.

⁴ *scriðan* A, *seridan* (*i* altered to *y*) B; now *n* gone.

⁵ *life* AB; now nothing left but the lower part of *l*.

⁶ *þonne* A, *þanne* B; now the second stroke of the second *n* and *e* gone.

⁷ *for* AB; now the second stroke of *r* gone.

⁹ *up* AB; now *p* gone.

¹⁰ *sloh* B, *hoh* A; now *h* gone.

¹² *þearfe* AB; now only *þe* and the first part of *a* left.

¹³ *æ* in *hæfde* altered from *e* in the same hand || *b* in *bysigum* on an erasure (of *f*?).

¹⁴ *d* in *weard* altered from *ð* by erasure || *hreoum* (altered from *hreooum* B) AB; now the last stroke of *m* gone.

¹⁷ *niðe* A, *nide* B; now part of *e* gone.

¹⁹ *s* in *ecgðeowes* torn.

²⁰ *wong* altered from *wang* || the first *e* in *sceolde* torn.

su fua odru fad mod zefca
fcaapne nono pima baldon ⁷⁸⁷ duse
gebaah yuude to romne he on salp
bad gepat da byrntide ze boza fca
toz fcipe fcrindan fcrld pel zebanz
glice luffan lipile maqu hwdne hwa
his myne folite dafi he by fynfte paf
man dozore pauldan mozte fpalunz
pynd neze pcruf hued æclude hont
abrued . zatta dnylrcch zuyne pahne
mezelape f fwo æz gepac bnum onbare
but unspdon . hōn his diod cruniz he
hæpde byfign zebæded papaf bawzes
pauo æfthi huadu fpaige on hwa
mode pcruf pæl fyne pide fpunz
lude lōman hued fignia negail p
pne zatta gud bill zefpac næp d æn
fpa hyc no fcbolde mthi æz god næp
f ede fid . fse man a maga æz dæp
gunt ponz hōne ofpau polde fca
pillan pie ændian . alles hwaige fpa

...thpote mon. atlatan lan
 ...da long todon fda azlaecan hy
 gemet ton hynce hýne hond peand
 edh adme pfall npan fctfne nayo
 p pde fyne beponzen yede as polce
 ato. naully hñ on haape haand ze faull
 melnza bayn yimbe zefodon hitoe
 pftu achy on holt buzon aulone bun
 hona manū pfall sepa pñ ponzū
 ab apne ncmaz pñt on pñdau pñ
 pel pñced.

xxxvi.

If lap paf haten pñt fcan effunū llop
 e luid piza leod feyl pñza. mag aly
 nes zesulchis mon ony hctñ undñ
 ze zñman hct pñpian. ze munde
 da aye pñt hñt ap pñt zay. pic
 pde pñt ue paz mundnza polc pñta
 pñt pñt pñt hñt pñt ue nembt
 pñt pñt pñt hñt pñt ue nembt
 pñt pñt pñt hñt pñt ue nembt
 pñt pñt pñt hñt pñt ue nembt
 pñt pñt pñt hñt pñt ue nembt

p. 118 = fol. 187^r = ll. 2590—2611.

- sceal æghwyle mon. alætan læn-dagas
 næs ða long to|ðon þæt ða aglæcean hy
 eft gemetton hyrte hyne hord-weard
 hreðer æðme weoll niwan stefne nearo
 5 ðrowode *fyre beforngen seðe ær folce 2595
 weold. nealles him on heape heand-gesteallan
 æðelinga bearn ymbe gestodon hilde-
 cystum ac|hy on holt bugon ealdre bur-
 gan hiora in|anum weoll *sefa wið sorgum 2600
 10 sibb æfre ne|mæg wiht onwendan þam
 ðe wel þenceð:~ XXXVI.
 W¹ig-laf was haten weoxstanes sunu leof-
 lic lind-wiga leod scyflinga. mæg ælf-
 heres geseah his mondryhten *under 2605
 15 here-griman hat þrowian. gemunde
 ða|ða are þe|he|him ær for-geaf. wic-
 stede weligne wæg-mundinga folcrista
 gehwyle swa his fæder ahte ne|mihte
 ða forhabban hond rond gefeng
 20 *geolwe linde gomel swyrd geteah þæt 2610
 wæs mid eldum ean-mundes laf.

¹ *sceal* AB; now nothing left but the bottom of *l*, and that covered || *æ*, *h*, and *l* in *æghwyle* partially covered (cf. FS.) || *l* in *alætan* torn, and partially covered || the upper part of *l* in *læn* covered || *dagas* AB; now *as* and the upper part of *g* gone, and part of *d* and almost the whole of the first *a* covered.

² only a small part of *n* in *næs* covered || originally *aglæcean*, but the second *g* erased (cf. FS.).

⁴ part of *hr* in *hreðer* covered.

⁵ *ðrowode* (ð altered from *d* with another ink B) AB; now *ðr* gone, and part of *o* covered.

⁶ *w* in *weold* covered || the second half of the second *a* and the whole of *n* in *gesteallan* covered.

⁷ *æðelinga* (ð altered from *d* with another ink? B) AB; now the first half of *æ* gone, and part of the second covered.

⁸ *c* in *cystum* covered.

⁹ only a little of *g* in *gan* covered.

¹¹ part of ð in ðe covered.

¹² *Wig* AB; now the perpendicular stroke of the big *W* and the right half of the horizontal one gone, and the left half of the latter covered.

¹³ *lic* AB; now *l* gone, and *i* covered.

¹⁴ *heres* AB; now the first stroke of *h* gone, and the second partially covered.

¹⁵ part of *h* in *here* covered.

¹⁶ only a small part of ð in the first ða covered.

¹⁸ only a small part of *g* in *gehwyle* covered.

¹⁹ ða AB; now part of ð gone, and part of what is left of it covered.

²⁰ only a very small part of *g* in *geolwe* gone.

p. 119 = fol. 188^r = ll. 2612—2633.

- suna ohtere þam æt sæcce wearð wræcca[n]
 wine-leasum weohstanes bana meces ecgum
ond his magum ætbær *brun-fagne helm 2615
 hringde byrnan eald sweord etonisc þæt
 5 him onela for-geaf his gædelinges guð-
 gewædu fyrd-searo fuslic no ymbe
 ða fæhðe spræc þeahðe he his broðor
 bearn abredwade. *he|frætwe geheold 2620
 fela missera bill *ond*|byrnan oððæt
 10 his byre mihte eorl-scipe efnan swa
 his ær-fæder geaf him ða mid geatum guð-
 ge-wæda æghwæs unrim þa|he of
 ealdre gewat *frod on forð-weg þa 2625
 wæs forma sið geongan cempan þæt
 15 he guðe-ræs mid his freo-dryhtne
 fremman sceolde ne|gemealt him|se
 mod-sefa ne|his mægenes laf gewac
 æt wige þa|se wyrm onfand *syððan 2630
 hie togædre ge-gan hæfdon wig-láf
 20 maðelode word-rihta fela sægde
 gesiðum him wæs sefa geomor. ic ðæt

¹ *suna* AB; now *s* (except its very bottom) and the first stroke of *u* and the top of the second gone || *wræcca* A, *wr* . . . B; now only *w* and the first stroke of *r* left.

² *ecgum* A, *ecgum* B; now *um* and part of the top of *g* gone.

⁸ *geheold* AB; now the top of *l* gone.

¹³ *þa* AB; now the second half of *a* faded.

¹⁴ *þæt* AB; now *t* and the greater part of *æ* gone.

²¹ *f* in *sefa* altered from *w*.

me on the þa we læce paþe
þine laifū þeohstanes banu ¹⁸⁸ mece
þis magū æt þaþi þun þagne hel
þunzde bynnan eald sþwrd ecomfe
hū onela þon zaþ þis zædelinges za
ze þeudu þyrd þaþio þustic no ymbe
ða þealde sþwæ þealde he þis þnodon
þaþun abned þade . he þwæpe zehæ
þela missera bill þbynnan oddæ
þis þyne milte wyl scipe. þnan sþ
þis æt þeade zaþ hūða mid zættū zud
ze þeada æthpæs unum þaþe op
ealdre zepæc þwod on þonð þe
þæs þonma sþ zþonzan eþþan
he zude næs mid þis þwæ dnyltran
þnanman þwætoe ne gemæte hūða
mod sþa ne þis mæzthes læz þe þa
æþige þase þyrun on þand sýddan
hæ tazædre ze zæn hūþdon þiz læp
madelode þonð milta þela sæde
zesidū hū þæs sþa zþmon. ic þe

p. 120 = fol. 188^v = ll. 2633—2655.

- mæl geman þær we medu þegun þonne
 we|geheton ussum hlaforde *in bior-sele 2635
 ðe us ðas beagas geaf þæt we him ða guð-ge-
 tawa gyldan woldon gif him þyslicu
- 5 þearf gelumpe helmas *ond* heard sweord
 ðe he usic on herge ge-ceas. to|ðyssum sið-
 fate sylfes willum *on-munde usic mærdða 2640
ond me þas maðmas geaf þe he usic gâr-
 wigend gode tealde hwate helm-berend
- 10 þeahðe hlaford us þis ellen-weorc ana
 aðohte to|gefremmanne folces hyrde
 *forðan he manna mæst mærdða ge-fre- 2645
 mede dæda dollicra nu|is|se dæg eumen þæt ure
 man-dryhten mægenes be-hofað godra
- 15 guð-rinca wutun gongan to helpan
 hild-fruman þenden hyt sy *gled-egesa 2650
 grim god wat on mec þæt me is micle
 leofre þæt minne lic-haman mid minne
 gold-gyfan gled fæðmię ne|þynceð me
- 20 ge-rysne þæt we rondas beren eft to earde
 nemne we æror mægen *fâne gefyllan. 2655

¹ *mæl* A, . . . B; now gone || *geman* AB; now there is no telling whether the *g*, part of which is covered, is still entirely preserved || certainly *þegun*, not *þegon* || *þonne* AB; now only *þon* left, and that partially covered.

² *we geheton*] *wegeton* A, *vigheton* B; now *we* and a small part of *g* gone, and part of *g* covered.

³ ðe AB; now ð gone, and part of *e* covered.

⁴ part of þ in *þearf* covered.

⁵ *fate* AB; now a small part of *f* gone, and besides a little of it covered.

⁶ only a small part of the abbreviation for *ond* covered.

⁷ only a small part of *a* in *aðohte* covered.

⁸ the greatest part of *f* in *forðan* covered.

⁹ *mede* AB; now there is no ascertaining whether the first stroke of *m* is still entire under the paper || *dæg* (with a dot after it) added over the line in which by a colon with a comma under it the place is indicated where it is to be inserted.

¹⁰ *man* AB; now the first stroke of *m* gone.

¹¹ *gongan*, not *gangan*.

¹² *leo* in *leofre* not quite distinct, but certain.

¹³ *fæðmię*, not *fæðmie* (but cf. note to fol. 173^v l. 4).

p. 121 = fol. 197^r = ll. 2655—2681.

- feorh ealgian wedra ðeodnes ic wat geara
 þæt næron eald ge-wyrht þæt he ana scyle geata
 duguðe gnorn þrowian gesigan æt sæcce
 urum sceal sweord *owl* helm *byrne *owl* byrdu-scrud *bam* 2660
- 5 gemæne. wod þa þurh þone wælréc wig-hea-
 folan bær frean on fultum fea worda cwæð
 leofa bio-wulf læst eall tela swa|ðu on geo-
 guð-feore geara gecwæde *þæt ðu ne alæte 2665
 be|ðe lifigendum. ðom ge-dreosan scealt nu
 10 dædum rof æðeling an-hydig ealle mægene
 feorh ealgian ic|ðe fullæstu. æfter ðam
 wordum wyrn yrre cwom *atol inwit-gæst 2670
 oðre siðe fyr-wylmum fah fionda nios[i]an
 laðra manna lig-yðum for-born bord wið
 15 rond byrne. ne|meahte geongum gâr-wigan
 geoce ge-fremman *ac|se maga geonga under
 his mæges scyld elne ge-eode þa his agen w[æ̅s]
 gledum for-grunden þa gen guð-cyning m[ær̅ða]
 gemunde mægen-strengo sloh hilde-bille þæt
 20 hyt on heafolan stôð *niþe genyded nægling 2680
 for-bærst geswâc æt sæcce sweord biowulfes

The old number of this leaf is 197, but now it stands between 188 and 189, and the old number has been changed to 189 in pencil (cf. FS.).

¹ *feorh* AB; now the greatest part of *f* and the top of *h* gone || *ðeodnes* certainly, not *ðiodnes* || *t* in *wat* torn || *geara* A, *gear* B; now *r* torn, and *e* gone.

² *geata* B, *geaca* A; now only *g* and part of *e* left.

⁴ *sceal* within dots and with a ð (which, however, is almost entirely gone) before it added in the left margin, whereas a ð over a colon with a comma under it marks the place in the line where it is to be inserted || *scrud bam* (*bam* B) AB; now part of *d* and the whole of *bam* gone.

⁵ originally *wælvæc*, but the second *æ* by erasure altered to *e*, and a stroke added to the preceding *r* in order to connect it with the *e* (cf. the FS.) || *hea* AB; now only quite uncertain traces of *h* left, and *ea* entirely gone (*æ* of *sæcce* in the back page shows through the parchment).

⁶ *cwæð* A, *cwæd* B; now entirely gone (I suppose Prof. Kölbinger who thinks that *e* is still left has suffered himself to be misled by *i* of *wihte* in the back page showing through). ⁷ *geo* AB; now part of *g* and the whole of *eo* gone.

⁸ *alæte* AB; now *e* not quite distinct.

⁹ *l* in *scealt* torn.

¹² *gæst* AB; now only *g* and the first half of *æ* left. ¹³ *l* in *wylmum* altered from *r* || *niosnan* (*nan* underdotted) B, *mosum* A; now only *nio* left.

¹⁴ *rd* in *bord* torn || *wið* (altered from *vid* with another ink B) AB; now ð entirely gone, and only the lower part of *w* and the bottom of *i* left (one must beware here of being misled by the back page).

¹⁶ *under* with a different ink B, *und* A; now only *un* and part of *d* left.

¹⁷ *agen wæs*] *age* and a blank A, *agen* B; *agen* is quite distinct in the MS. and after it the top of a letter is left which, although it might have been *f*, *r*, or *s* equally well, in all likelihood was *w*. ¹⁸ *mærða*] a blank A, . . . B; now only *m* left (*m* is entire although not quite distinct).

¹⁹ *d* in *hilde* torn || *bille þæt* B, *bill* . . . þ with a different ink A; now *þæt* gone. ²⁰ *nægling* (with a different ink A) AB; now the second stroke of the second *n* and the last *g* gone.

scilicet

...
duzude gnope ...
unū; spōrd 7 helm bruce ...
gemene. pod ha puph bone pel par ...
polan baq pman on pultū pa pōp ...
leopa bio pulp lest ull tela spōrd ...
zud pōne ganna zēpēde pdu ne al ...
bede lipizandū. dom se dūpōlan ...
desū nōp adelinz anhrig ull ...
pōph eulzian tede pūllēstū ...
pōndū pynm rypē epom azol m ...
odue fide pyn pūlmū pah pōnda ...
ludna manna liz ydū pōp bōpū bō ...
nōnd bryūre nemūl se glōzū gann ...
zōce zēpūm man uese māza glōzū ...
hyr māzes scōtō elne ze wōdy pa hie ...
glēdū pōngūndā hāzū gud er nū ...
zemunde māzū scūstō ploh hie ...
hyt on hēapōlan fēd m pō zē ...
pōp bāstē zēpūe et fācō ...

þu þuag miel in þ þ zifede ne þu
þæt þu aze mihton helpan æt hilde
þæt þu hord toftroug seðe meca zehpane
ne ze þuaze spenze oþa folze þon hie
þe þa þu papen þuindū haurd nes þu
te æsel. þapies þuod scaða þuiddan
þe þæene þyn dnaca þæhða zemýndig
þeðe ondore þowan þahī nū azeald
þæt þæado þum haulp ælne ymbe þanz
þæt þu an banū lige blodgrod þauð sapul
þuone spæt ydū þeoll.

xxvii.

Þæt æt þæapre þuod cýnninges andlongu
þæt ellan cyðan cræft þæt þu spahim
þæt þu e þæt nehedde he þæt þæt hærpolan æt
þæt þu hord zebann modizes mannes þæt þe
þæt þu magæf. haulp þæt þe þone nid zæst modor
þæt þe þloh. þæt onseanþū þæt þæt spærd ze
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt
þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt þæt

p. 122 = fol. 197^v = ll. 2682—2705.

- gomol *ond* græg-mæl him þæt gifeðe ne wæs þæt
 him irenna ecge mihton helpan æt hilde
 wæs|sio hond to|strong *seðe meca ge-hwane 2685
 mine ge-fræge swenge ofer-sohte þonne he|to
 5 sæcce bær wæpen wundum heard næs him
 wihte ðe sel. þa|wæs þeod-sceaða þridan
 siðe frecne fȳr-draca fæhða gemyndig
 *rædde on|ðone rofan þa|him rum ageald 2690
 hat *ond* heaðo-grim heals ealne ymbe-feng
 10 biteran banum he|ge-blodegod wearð sawul-
 driore swat yðum weoll. XXXVII.
 ÐA ic æt þearfe þeod-cyninges *andlongne 2695
 eorl ellen cyðan cræft *ond* cenðu swa him
 gecynde wæs ne|hedde he þæs heafolan ac
 15 sio hand gebarn modiges mannes þær|he
 his mægenes healp þæt he þone nið-gæst niðdor
 hwene sloh. *secg on searwum þæt ðæt sweord ge- 2700
 deaf fah *ond* fæted þæt ðæt fȳr on-gon sweðrian
 syððan þa|gen sylf cyning. ge-weold his
 20 gewitte wæll-seaxe gebræd biter *ond* beadu-
 scearp þæt he on byrnan wæg *for-wrat wedra 2705

¹ *gomol* AB; now *g* and *l* no longer entire, and part of what is left of *g* covered; the first *o* shrunk together || *him*—*wæs* partially covered (cf. FS.) || þ A, þæt B; now only the bottom of the abbreviation left.

² part of *h* in *him* covered. ³ *w* in *wæs* entirely covered.

⁴ *mine* AB; now the first two strokes of *m* gone, and the third and almost the whole of *i* covered.

⁵ *sæcce* AB; now *s* gone, and *æ* as well as part of the first *c* covered.

⁶ *wihte* AB; now *w* gone, and *i* and the upper part of *h* covered.

⁷ *siðe* altered from *side* with another ink B, *side* A; now part of *s* gone, and all that is left of it as well as part of *i* covered.

⁸ *r* and part of *æ* in *rædde* covered.

⁹ the top of *h* in *hat* covered. ¹¹ part of *d* in *driore* covered.

¹² ÐA A, Ða B; now part of the big ð gone, and part of what is left of it covered || only very little of the *e* in *andlongne* covered.

¹⁴ *gecynde* AB; now part of *gec* gone, and part of what is left of *ge* covered

¹⁷ only very little of *h* in *hwene* covered.

¹⁸ *deaf* AB; now only little of *d* gone, but all that is left of it covered.

¹⁹ very little of *s* in *syððan* covered || another *his* erased after *his*.

²⁰ the second *e* in *gewitte* torn. ²¹ a small part of *p* in *scearp* covered.

p. 123 = fol. 189' = ll. 2705—2731.

- helm wŷrm on middan feond gefyldan
ferh ellen wræc *ond* hi hyne þa begen abro-
ten hæfdon sib-æðelingas swylc sceolde
secg wasan. þegn æt ðearfe þæt ðam þeodne
5 wæs *siðas sige-hwile sylfes dædum worlde 2710
ge-weorces. Ða sio wund ongon þe|him se eorð-
draca ær|geworhte swelan *ond*|swellan he
þæt sona onfand þæt him on breostum bealo-nið
weoll *attor on innan Ða se æðeling giong 2715
10 þæt he bi wealle wis-hycgende gesæt on sesse
seah on enta geweorc hu|Ða stan-bogan
stapulum fæste ece eorð-reced innan healde
*hyne þa|mid handa heoro-dreorigne þeo- 2720
den mærne þegn ungemete till wine-dryhten
15 his wætere gelafede hilde-sædne *ond* his hel[m]
onspeon. bio-wulf maþelode he ofer benne
spræc *wunde wæl-bleate wisse he gearwe 2725
þæt he|dæg-hwila ge-drogen hæfde eorðan wynn[e]
Ða|wæs eall sceacen dogor-gerimes deað unge-
20 mete neah nu|ic suna minum syllan wolde
*guð-gewædu þær me gifeðe swa ænig yrfe- 2730

¹ *helm* AB; now the upper part of *h* and of *l* gone || *i* in *middan* torn.⁴ *n* in *þeodne* torn.⁵ *worlde* AB; now only *wo* and the first stroke of of *r* left.⁶ *eorð* A, *eord* B; now only the greatest part of *e* and a small piece of *o* left.⁷ *swellan he* AB; now *n* and *he* gone.⁸ *bealomð* A, *bealo niði* (ð altered from *d* with another ink) B; now only *beal* left.⁹ *giong* AB; now the last *g* and part of the preceding *n* gone.¹⁰ *w* in *wis* altered from *s*.¹² *healde* A, *heald* B; now part of *d* and the whole of the last *e* gone.¹³ *rigne* in *dreorigne* torn || *þeo* AB; now only part of the perpendicular stroke of *þ* left, and that torn.¹⁴ there is a sort of angle above the *t* of *till*, the meaning of which I do not know: the same sign occurs fol. 189', l. 6, above the *n* in *un*, and 192', l. 9, above the *u* in *up* || *dryhten* A, *dryht* B; now only *dr* and the greatest part of *y* left.¹⁵ *helo* A, *heb* B; now only *h* and almost the whole of *e* left.¹⁶ *benne* AB; now only the greater part of *b* and a very small piece of *e* left.¹⁷ *gearwe* AB; now a small part of the last *e* gone (the last five lines of this page do not end so soon in the MS. as they do in the FS.).¹⁸ *wynne*] *wym* A, *wyni* B; now still *wyn* and the first stroke of the second *n* left (*wynn* Gt, *wyn[ne]* K).¹⁹ originally *gerime*, *s* added afterwards, perhaps in a different hand.

...an pyrum on middan þeoro gepylan
feh ellen pwee 7 hi hýne þa begh^o al
tan hafdon rib ædelingas spole scwol
reeg pesan þe gn æt dæmpe fða þeodre
pes fidas rize hpile syl pes dædū þe
geþeoces. dario pund onzon þe hū pas
dnaca anzepon hte spelan 7 spella
þsona on fund þlū on bneftū baal
pæll atton on innan dā se ædeling
þhe in paille þis hregeade gesa on
raah on anta geþone huda scan bozan
scapulū pæste æe wrd need innan
hýne þamto handa hþno dnaw
den maþne þe gn ungemete all þe
his pæthe gelafede hilde pædne
onspōn. bio pulp mabelode he oþer
spwee punde pæl blatte pisse he
þhedig hpila 7 dnogin hafde wrdan
dapæs eall scæcan dozon gepime
mets neah nure suna minū syllan
zud gepædu þe hme zipeðe spu

p. 124 = fol. 189^r = ll. 2731—2757.

- weard æfter wurde lice gelenge ic ðas leode
 heold. fiftig wintra næs|se fole-cyning
 ymbe-sittendra ænig ðara *þe|mec guð-winum 2735
 gretan dorste egesan ðeon ic on earde båd
 5 mæl-ge-sceafta heold min tela ne sohte
 searo-niðas ne|me swor fela aða on un-
 riht ic|ðæs ealles mæg *feorh-bennum seoc ge- 2740
 fean habban forðan me witan ne|ðearf
 waldend fira morðor-bealo maga þonne
 10 min sceaceð lif of lice nu|ðu lungre geong
 hord sceawian under harne stan. *wig-laf 2745
 leofa nu se wurm ligeð swefeð sare wund
 since bereafod bio nu on ofoste þæt ic ær-welan
 gold-æht ongite gearo sceawige swegle searo-
 15 gimmas þæt ic|ðy seft mæge *æfter maððum-welan 2750
 min alætan lif *ond* leod-scipe þone ic longe heold :—
 ÐA ic snude gefrægn sunu wih- XXXVIII.
 stanes æfter word-cwydum wundum dryhtne.
 hyran heaðo-siocum hring-net beran *brogdne 2755
 20 beadu-sercean under beorges hrof. geseah|ða
 sige-hreðig þa|he bi|sesse geong. mago-þegn

It is not the fault of the MS. that some letters or parts of letters in fol. 189^r and 190^r look so pale in the FS.

¹ *weard* AB; now a small part of *w* gone, and the rest of it as well as *e* and part of *a* covered || the tops of the *ls* in *lice* and *gelenge* covered || part of *ð* and the top of *s* in *ðas* covered || *leode* AB; now the upper part of the word gone.

² *heold* AB; now the upper part of *he* gone, and the lower covered, *o* rubbed.

³ *ymbe* AB; now *y* and the first stroke of *m* and the lower part of the second covered (there is no ascertaining whether *y* is entirely preserved).

⁴ *gretan* AB; now *g* and the bottom of the first stroke of *r* and part of *e* gone, and what is left of *re* covered.

⁵ *mæl* AB; now nothing left (or, at any rate, legible) but *l*, and that torn.

⁶ *searo* AB; now only the second half of *a* and *ro* legible (*se* and the rest of *a* may be preserved, too, but I cannot make out anything under the paper) || for *un* cf. note on 189^r, l. 14.

⁷ *riht* AB; now *ri* gone, and part of *h* covered.

⁸ *fean* AB; now *fe* and the first half of *a* gone, the rest of *a* covered.

⁹ *w* in *waldend* all but entirely covered.

¹² the bottom of *le* in *leofa* covered.

¹³ *since* AB; now *sin* gone, and *ce* torn and partially covered || *be* in *bereafod* torn.

¹⁴ a small part of *g* in *gold* covered.

¹⁵ *gimmas* AB; now the bottom of *g* gone.

¹⁶ *min* AB; now *mi* gone || a stroke over the *n* in *þone* erased.

¹⁷ the big Ð (AB) nearly entire, but partially covered.

²⁰ the first *e* in *sercean* altered from *æ* || *urder* MS., not *under* (cf. FS.).

p. 125 = fol. 190' = ll. 2757—2782.

- modig maððum-sigla fealo gold glitinian
 grunde ge-tenge wundur on wealle *ond*
 þæs wyrmes denn *ealdes uht-flogan 2760
 orcas stondan fyrn-manna fatu feor-
- 5 mend-lease hyrstum behrorene þær wæs
 helm monig eald *ond* omig earm-beaga fela
 searwum gesæled sinc eaðe mæg *gold on|grund[e] 2765
 gum-cynnes gehwone ofer-higian hyde seðe
 wylle swylce he|siomian geseah segn eall-
- 10 gylden heah ofer horde hond-wundra
 mæst gelocen leoðo-cræftum of|ðam leoman
 stôð *þæt he þone grund-wong ongitan meahhte 2770
 wræce giond-wlitan næs ðæs wyrmes þær
 onsyn ænig ac|hyne ecg for-nam ða ic on
- 15 hlæwe gefrægn hord reafian eald enta
 geweorc anne mannan *him on bearm hlodon 2775
 bunan *ond* discas sylfes dome segn eac genom
 beacna beorhtost bill ærge-scod ecg wæs iren
 eald hlafordes þam ðara maðma mund-bora
- 20 wæs *longe hwile lig-egesan wæg hatne for 2780
 horde hioro-weallende middel-nihtum

¹ *modig* AB; now the upper part of *d* gone || the *g* in *sigla* torn || *glitinian* MS., not *glitmian*.

⁶ the abbreviation for *ond* seems altered from some letter or from the beginning of some letter.

⁷ *grund* AB; now only *gr* and the first stroke of *u* left.

¹¹ *leoman* AB; now the last stroke of *n* no longer entire.

¹² *wong* MS., I cannot account for the form of the *g* in the FS. || *meahhte* AB; now only *mea* and the first stroke of *h* left, and even that torn.

¹³ *þær* AB; now only *þ*, which, however, is torn, and a small part of *æ* left.

¹⁴ *on* AB; now only the very beginning of *o* left.

¹⁵ *enta* AB; now the second half of *a* gone.

¹⁶ *hlodon* B. *holdon* A; now *on* and a small part of *d* gone; the vowel after *l* is *o*, not *a*.

¹⁷ *genom* AB; now *m* gone.

¹⁸ the second *l* in *bill* is a later insertion || *iren* left (the FS. does not do justice to the ends of the last lines of this page). ¹⁹ *bora* preserved in MS.

²¹ *horde*] originally *hogode*, but *g* erased and the second *o* altered to *r*.

gunde ge tinge puudup on pealle
þæt þu pines dān aīdes ulte ploge
oneas feondan þyūn manna partu þæt
māro laise hystū behyrdne þæt þu
helm moniz aīd þomiz arim bazu þæt
sāpū gesæled fūc aīde miz zold on
zū eynes zehpone of þu liztan hyde se
pille spylec he sōman gesah þæt an
zylde hah of þu honde hond pandu
mest zelocan lādo cneftū of dā lea
scod þæt he þone guind þoniz onzitan mā
pwece ziond plitan nāf dāes pines þ
on sūn aīz achyne ez for nū dāre
blepe zepwāgn hond neapian aīd an
zepwāne anne mannan lū on bāpūn bl
bunan 7 discul sīlþes dome þæt an aīz
bawna bāpūhtost bill aīze scod ez þ
aīd blapordes þā dāna mādīa mūn
pes lonze hyle liz zēsūn þæt hāne
hā þe hōpo peallarde middel aīte

þe mōdne spælc ar paf on fofa
þes gōru pūc pū gepynd ned hīne
æt bnae hīcēdgi collen pād epīcne
ete mād ponz fcede pedra þw dā
siocne þaf he hīne ar fon lē. hēdā
þā mād mū mafne þrodā dnyhtā
ne dnyhtne fand auldnes æt ande
hīne fct on zon pæcnes þw npan oð þ
þes ond bnae hōnd þurh bnae. gomel
þe zode zold fcaupode. ledana fnae pa
ma ailles danc puldun cyminge pondū
æc dnyhtne þerchgi on fcaue þafde
afce mīnū lōdū ar spylt daze spyle ge
onan nuic on mād ma hōnd minne be
æc pūde þw n lēge fna mād gēna
þa þafne nemig ic hā lāz pesan. hāzā
þa mafne hāz gepyrcan. bōnhtne
þa biele æc þimes nosan. fescel toge
þdū mīnū lōdū hāh hīpian on hīo
þafne þ hīc paldānd fyddan hāzan
þopaldes þurh dāde hāz tūz as argi

p. 126 = fol. 190^r = ll. 2782—2808.

- oð þæt he morðre swealt ar wæs on ofoste
eft-siðes georn fræt^{wum} gefyrðred hyne
fyrwet bræc *hwæðer collen-ferð ewicne
gemette in|ðam wong-stede wedra þeoden
5 ellen-siocne þær he hine ær for-let. he|ða
mid þam mað-inum mærne þioden dryhten
sinne drorigne fand *ealdres æt ende
he hine eft ongon wæteres weorpan oð þæt
wordes ord breost-hord þurh-bræc. gomel
10 on giogoðe gold sceawode. Ic|ðara frætwa
freat ealles ðanc *wuldur-cyninge wordum
sege. ecum dryhtne þe|ic|her on starie þæsðe
ic moste minum leodum ær swylt-dæge swylc ge-
strynan nu|ic on maðma hord minne|be-
15 bohte *frode feorh-lege frem-mað gena
leoda þearfe ne|mæg ic her leng wesan. hatað
heaðo-mære hlæw gewyrcean. beorhtne
æfter bæle æt brimes nosan. se|scel to|ge-
myndum minum leodum *heah hlifian on hro-
20 nes næsse þæt hit sæliðend syððan hatan
biowulfes biorh|ðaðe brentingas ofer

¹ *ofoste* AB; now *of* partially gone, and a very small portion of *s* covered.

⁴ the second *t* in *gemette* seems to be altered from *e*.

⁶ *mid* AB; now there is no ascertaining how much more of *m* is preserved than the upper part of its last stroke, the paper employed here by the binder being too thick for us to make out anything under it.

⁷ *s* and the upper part of *i* in *sinne* covered.

⁹ *wordes* AB; now the lower part of *w* gone.

¹⁰ *w* in *sceawode* altered from *p*.

¹¹ *f* and the bottom of the first stroke of *r* in *freat* covered.

¹² *sege* (with a stroke over *ge* instead of over the *u* of the next word B) AB; now *sec* and the lower part of *g* gone.

¹³ *ic* AB; now gone || the first stroke of *m* in *moste* as well as the top and the bottom of the second and the bottom of the third covered.

¹⁴ *strynan* AB; now *st* and the first stroke of *r* gone, and the second covered.

¹⁵ *bohte* AB; now *bo* gone, and the upper half of the first stroke of *h* partially gone and partially covered.

¹⁶ *leoda* AB; now the lower part of *le* gone, and all that is left of *l*, and nearly all that is left of *e* covered.

¹⁷ *heaðo* (ð altered from *d* with a different ink B) AB; now *h* gone, and *e* and part of *a* covered.

¹⁸ only very little of *æ* in *æfter* covered.

²⁰ part of *ne* in *nes* covered.

²¹ a small part of *b* in *biowulfes* covered.

p. 127 = fol. 191' = ll. 2808—2832.

- floda genipu feorran drifað dyde him
of healse hring gyldenne *þioden þrist- 2810
hydīg þegne ge-sealde geongum garwigan
gold-fahne helm beah *ond* byrnan het|hyne
5 brucan well. þu eart endelaƿ usses
cynnes wæg-mundinga ealle wyrd|for-
speof *mine magas to metod-scafte 2815
eorlas on elne ic|him æfter sceal
þæt wæs þam gomelan gin-gæste word.
10 breost-gehygdum ær he bælc cure hate
heaðo-wylmas him of hwæðre gewat *sa- 2820
wol secean soð-fæstra dôm.
Ða wæs ge-gongen gumum unfrodum ear-
foð-lice þæt he on eorðan geseah þone
15 leofestan lifes æt ende bleate gebæran
bona swylce læg *egeslic eorð-draca ealdre 2825
berefod bealwe gebæded beah-hordum leng
wyrm woh-bogen wealdan ne|moste ac him
ireнна ecga for-namon hearde heaðo-scear-
20 de homera lafe *þæt se wid-floga wundum stille 2830
hreas on hrusan hord-ærne neah nalles

¹ *floda* B, *folda* A; now the perpendicular stroke of *f* gone || *feo* separated from *rran* by a tear || ð in *drifað* still entire, although part of its horizontal stroke is very faint || *h* separated from *im* by a tear.

⁷ a hole in the parchment after *speof* (cf. FS.).

⁸ *l* in *sceal* torn.

¹⁰ this line begins a little more to the right than usual as there was not room enough for the *b* under the þ || *gehygdum* MS., not *gehygðum*.

¹¹ the dot under the second stroke of *r* in *hwæðre* seems to be accidental || what in the FS. looks like an accent over *a* in *gevat* is owing to a small hole in the parchment.

¹² no number in MS. (but XXXXVIII AB, with a different ink? B).

¹⁴ *þone* AB; now an inconsiderable part of *e* gone in consequence of a hole.

¹⁶ a worm-hole after *eorð* || *ealdre* AB; now the last *e* gone, and the bottom of the first stroke of *r* almost entirely faded.

¹⁷ *leng* AB; now the tops of the second stroke of *n* and of *g* gone.

¹⁹ this line begins unnecessarily a little further to the left than usual.

da ze upu fu man dū pū
 chause hūng sūldūne sūndū
 hūdig hēne ze pūlde gūngū gūpū
 gold pūlne helm bāhū būmūn hūhū
 būcūn pūll . sū aūre āde lūpū ussū
 cūmes pūg mūndūngū aūllē pūpū
 spūf mūne mūzūgū sū mēcūdū
 wūlūf on elne wūhū āpūhū sū
 sū pū's sū gūmelūn gū gūste pūpū
 būwūst gūlygūdū āsūhe būel cūpū
 hūddū pūl mūy hū op hūpūdūne gūpū
 pūl sūwūn sūd pūstū dūm .

Da pū' ze gūngū gūmū un pūdū
 pūdū lūce sūhe on wūdūn gūpūhū pū
 lūpūstūn lūpūes āt āde blūte gūbūhū
 būnū spūlce lūg gūslūc wūdūnūcū āt
 bēnūpūdū būlūpūe gūbūded būhū hūpūdū
 pūmūn pūhū bōgūhū pūlūdūn nēnūfūe āt
 mūnūnū āzū pūnū nūmūnū hūpūzū hūddū
 dū hūmūgū lūpūe sūpū pūdū pūlūgū mūnū
 hūpūf on hūpūfūn hūpūdū āpūne ātū

p. 128 = fol. 191^r = ll. 2832—2858.

- æfter lyfte lacende. hwearf middel-nihtum
 maðm-æhta wlonc ansyn ywde ac he eorðan
 gefeoll *for|ðæs hild-fruman hond-geweorce 2835
 huru þæt on|lande lyt manna ðah mægen-
 5 agendra mine ge-fræge þeahðe he dæda ge-
 hwæs dystig wære þæt he wið attor-sceaðan
 oreðe gerædde *oððe hring-sele 2840
 hondum styrede gif|he wæccende
 weard on-funde buon on beorge bio-wulfe
 10 wearð dryht-maðma dæl deaðe forgolden
 hæfde æg-hwæðre ende ge-fered *lænan lifes 2845
 næs ða lang to|ðon þæt ða hild-latan holt of-
 gefan tydre treow-logan tyne æt-somme
 ða|ne dorston ær dareðum lacan on hyra
 15 man-dryhtnes miclan þearfe *ac|hy scami- 2850
 ende scyldas bæran guð-gewædu þær se|go-
 mela læg wliton on wilaf he|ge-wergad sæt
 feðe-cempa frean eaxlum neah wehte hyne
 wætre him wiht ne speop *ne|meahte he on eorðan 2855
 20 ðeah he uðe wel on|ðam frum-gare feorh ge-healdan
 ne|ðæs wealdendes wiht oncirran wolde dôm

¹ *hwearf* B, *hfearf* A; now *h* torn, and the upper part of the first stroke of it gone || *nihtum* A, *nihtum* B; now *tum* gone, and part of *h* covered.

² *eorðan*] a small part of *ð* and the last stroke of *n* covered.

^{7,8} blanks at the end of these lines on account of the hole (cf. note to l. 11 of the front page).

¹¹ the lower part of the first stroke of *h* in *hæfde* covered.

¹² *næs* B, *mæs* A; now a very small part of *æ* gone.

¹³ *gefan*] the greatest part of *g* and the bottom of *f* covered.

¹⁴ *ða*] part of *ð* covered.

¹⁵ the greatest part of the first stroke of *m* in *man* covered.

¹⁶ part of *en* in *ende* covered.

¹⁷ *mela* AB; now part of *m* covered, and the top of its first stroke gone.

²⁰ the second stroke of *n* in *gehealdan* covered.

p. 129 = fol. 192^r = ll. 2858—2883.

- godes *dædum* rædan *gumena* gehwylcum swa
 he nu gen deð *þa|wæs æt|ðam geongum *grim andswaru* 2860
 eð-begete þamðe ær his elne for-leas. wiglaf
 maðelode weohstanes sunu sec|sarigferð
 5 seah on unleofe þæt la|mæg secgan seðe wyle
 soð specan *þæt se mon-dryhten se eow|ða 2865
 maðmas geaf eored-geatwe þe|ge þær on
 standað. þonne he on ealu-bence oft gesealde
 heal-sittendum helm *ond* byrnan þeoden his
 10 þegnum swylce he þrydlicost *ower feor 2870
 oððe neah findan mehte þæt he genunga
 guð-gewædu wraðe for-wurpe. ða hyne
 wig beget nealles folc-cyning fyrd-gesteallum
 gylpan þorfte hwæðre him god uðe *sigora 2875
 15 waldend þæt he hyne sylfne gewræc ana mid
 ecge þa|him wæs elnes þearf. Ic him lif-wraðe lytle
 mehte æt-gifan æt guðe *ond* ongan swa þeah
 ofer min ge-met mæges helpan. *Symle wæs 2880
 þy sæmra þonne ic sweorde drep ferhð-genið-
 20 lan fyr|un-swiðor weoll of|ge-witte fergen-
 dra to lyt þrong ymbe þeoden þa|hyne sio

¹ *godes* AB; now *go* all but entirely gone || *gumena*] *g* torn || *gehwylcum* (-*cum* B) *swa* AB; now *a* and part of *l* (which is separated from *y* by a tear) gone.

² *ḡswaru* A, *andswaru* B; now the second stroke of *u* gone.

¹³ *gesteallum* (-*um* B) AB; now only *geste* and the beginning of *a* left.

¹⁴ *sigora* AB; now *a* gone and *s* torn.

¹⁶ the dot under *c* in *ecge* seems accidental || *e* in *lytle* torn.

²⁰ *fyrun*] *u* altered from *a*. ²¹ *hyne*, not *hym* (cf. the FS.).

...des dædū ... gūmēna zehlyp ...
...neuzū dæd papies ædā zōngū zū ...
...ed begete hādē ... for laif ...
...madelode pōhstanes punu ...
...raih on unlope flamaŷ sēzan sēdē wile
...fod spēcan þise mon dnylhtē se wōp dā
...madmas gūp wned gart pē þize þah on
...standad. þōn he on aulu bance oft zesat
...hail rēctū helin 7 brynnū þōdā his
...þēgnū spylce he þrydlicost opā þān
...odde neah pindan mahtē þhe zānūg
...zad gepædu mādē for punpe. Dā hīne
...piz begete nalles folc cymūg fūnd zēsta
...zūlpūn þōpftē hīpædne hī zōdūde hīzōn
...paldard þhe hīne sīlpne zēpūw ana mō
...æze þahū paf elnū þūpūf ælū hē mādē lē
...mahtē æ zīpan æ zūde 7 on zūn sīpā þahū
...opā min zē mē mages hūlpūn sūmle pū
...þīpā dūnā þōn ic spēlde dūf wūld zūn
...lan fūnan sūdōn pūll of zē pūse pū
...dūna wōlyt þpōp zūmbe þōdā þahū

... lufra licgen
 ... nre furemaz bunze monna
 ... idel hofpan fyddan edelinzal
 ... ze ppegean fleam wofhine do
 ... dald rad bid yella wyla zehpylett
 ... epiz lip

xl.

eht da fhaido pape to hazan biadan
 up ofth eaz clip hofp wyl pabrod mon
 ... longne daz mod zimmon fæc bora
 ... bebbe hde beza onpliu aide dozom
 ... crmes lwpf monnes lyt spizom
 ... spella fede nar ze rad achesod
 ... alle nuif pilzbo pa pedna
 ... gatta daad bedde fæst pu
 ... neste p rimes daedū hum
 ... aido ze p rima siex bannū
 ... onda azlagain
 ... ze p rimean piglaf siex
 ... pil fomes wyl ope
 ... hize m edun

p. 130 = fol. 192^r = ll. 2883—2909.

- þrag becwom. hu sceal sinc-þego *ond* swyrdgifu
 *eall eðel-wyn eowrum cynne. lufena liegean 2885
 lond-rihtes mot þære|mæg-burge monna
 æghwyle idel hweorfan syððan æðelingas
 5 feorran ge-fricgean fleam eowerne *dom- 2890
 leasan dæd deað bið sella eorla gehwylcum
 þonne edwit-lif. XL:—
 10 **H**eht ða þæt heaðo-weorc to hagan biodan
 up ofer ecg-clif þær þæt eorl-weorod mor- 2895
 gen-longne dæg mod-giomor sæt *bord-
 hæbbende bega on wenum ende-dogores
ond eft-cymes leofes. monnes lyt swigode
 niwra spella seðe næs gerád ac he soð-
 lice sægde ofer ealle *nu is wil-geofa wedra 2900
 15 leoda dryhten geata deað-bedde fæst wu-
 nað wæl-reste wyrmes dædum him
 on efn ligeð ealdor-gewinna siex bennum
 seoc sweorde ne|meahte *on|ðam aglæcean 2905
 ænige þinga wunde gewyrcean wiglaf siteð
 20 ofer bio-wulfe byre wih-stanes eorl ofer
 oðrum un-lifigendum healdeð hige-mæðum

¹ þrag AB; now the greater part of þ gone, and what is left of it as well as a small part of r covered || *becwom* AB; now the right portion of the lower part of b gone, and the upper part of the first stroke of it as well as the whole of e and part of c and the top of w covered; b is, besides, separated from e by a tear || *sceal* AB; now part of s, e and a covered, and a besides torn || the tops of s and of þ in *sinc-þego* covered || *swyrdgifu* AB; now *gifu* gone, and r and d partially covered.

² e in *eall* all but entirely covered || *eowrum cynne* with a dot after it over an erasure in the same hand (to judge from the traces, *eowrum cynne* was written in the line, too, but erased on account of being even more indistinct than *þære*, *hweorfan*, *fricgean*, *deað bið* in the following lines: cf. FS.).

⁶ *dæd*] originally *dæl*, but l deleted by dots, and d added in the same hand.

⁷ *e^dwit*: the correction in the same hand || originally XLI, but I erased.

⁸ part of the big H covered.

⁹ an angle over *up*, cf. note to fol. 189^r l. 14.

¹¹ a small part of s in *dogores* covered.

¹³ *niwra*] part of the first stroke of n and the bottom of w covered.

¹⁴ *lice*] part of li covered, l besides torn.

¹⁵ *leoda*] a very small part of l covered.

¹⁶ between *wæl* and *reste* about five letters (to judge from the traces left, *bennum*) erased || *reste*] r altered from some other letter.

¹⁸ *aglæcean*] c altered from g. ²⁰ *ofer*] the bottom of f covered.

²¹ *oðrum*] a small part of ð covered.

p. 131 = fol. 193^r = ll. 2909—2937.

- heafod-wearde *leofes *ond* laðes nu ys|leodum 2910
 wen. orleg-hwile syððan under froncum
ond frysum fyll cyninges wide weorðeð wæs|-io
 wroht scepen heard wið hugas syððan
 5 hige-lac cwom *faran flot-herge on fresna 2915
 land þær hyne het-ware hilde ge-hnægdon
 elne ge-eodon mid ofer-mægene þæt se byrn-
 wiga bugan sceolde feoll on feðan nalles
 frætwe geaf *ealdor dugoðe us wæs a syððan 2920
 10 mere-wio-ingas|milts ungyfeðe. Ne ic te|sweo-
 ðeode sibbe oððe treowe wihte ne|wene ac wæs wide
 cuð þætte ongenðio ealdre be-snyðede *hæðcen 2925
 hrepling wið hrefna wudu þa for on-med-
 lan ærest gesohton geata leode guð-scil-
 15 fingas. Sona him se|froda fæder oht-heres
 eald *ond* eges-full hond-slyht ageaf *abreot 2930
 brim-wisan bryda heorde gomela io-meowlan
 golde berofene onelan modor *ond*|oht-heres
ond|ða folgode feorh-geniðlan oððæt hi oð-codon
 20 earfoð-lice *in hrefnes holt hlaford-lease 2935
 besæt ða sin-herge sweorda lafe wundum werge

¹ *heafod wearde* AB; now *heafo* and the upper part of the following *d* and the top of the second *a* gone || *leofes* A, *leoves* B; now the upper part of *l* gone, and *e* separated from *s* by a tear || *laðes* (ð altered from *d* with another ink B) AB; now the cross stroke of ð gone || *ysleodum* (-um B) AB; now all gone except the greater part of *y*.

² *froncum* A, *Froncum* B; now the abbreviation for *m* gone.

⁴ *syððan*] the dot over *n* is accidental, and what appears as a dot under *n* in the FS. is a hole in the MS. ⁵ *fresna* A, *Fresna* B; now *a* gone.

⁶ the first stroke of *r* in *ware* altered from a longer one.

¹⁰ originally *ingannilts*, but the first stroke after *a* altered to *s* || *sweo* A, *Sweo* B; now the greater part of *o* gone.

¹¹ *newene* in the same hand over the line, a comma indicating where it is to be inserted. ¹² *hæðcen* AB; now the last stroke of *n* gone.

¹³ *on med* AB; now the bottoms of the first two strokes of *m* and the whole of the last and *ed* gone, besides *on* torn.

¹⁴ *scil* A, *Scil* B; now *l* gone.

¹⁵ *oht heres* A, *Otheres* B; now *s* no longer entire.

¹⁷ *meowlan* B, *meowla* and a blank A; now *n* and the greater part of *a* gone. ¹⁹ *codon* AB; now the last stroke of *n* gone.

²¹ this line ends too soon in the FS.

þan on leghwile fyddan undri þunne
7 nysu þyll cýninges þide þawded þ
þnolte þeepþi hauid þid huzar fyddan
hize lac epom þanun þlot hize on þ
leand þan hýne he þane hulde geþne
elne ge wdon mid ofþi meþne þ seþ
þiza huzan scawde þwll on þedan nulle
þuæþe þar aldor dugode us þar asyð
mene þio in þamiks unþreþe þe w
ðwde þibbe odde twope þilte ^{neþe} æþes þide
cud þte on þandio alþne be snydede hude
hneþling þid hneþna þudu þapou on
lan aþest gesolton gata lewde gud so
þingaf. Sona hi seþnoda þæden olte
eald 7 ges full hond þlyhte aþar abro
þnū þisan þnyda hweþe gomela io mto
gode beþofþe onelan modor 7 olte hne
þa þalgode þawþ genð lan odde hi ad
awþod lice in hneþnes holt þlawon þe
besæða sin hize þþanða lape þundu

... on gylz que pu to samthe
 ... papuz modū pomad
 ... hie hyze laces honnebriman
 ... an garton pasegoda com lōda dugode
 ... last panan.

xli.

... sio spat spadu spona garta pel nes
 ... pida zesyne luda pole mid hī pade
 ... peltron. ze pat hinda zegoda mid his zede
 ... piod pelazwmon pestā secan wyl
 ... upon on ende hūde lize laces
 ... ze pūnch. plonces pig enūst pidnes
 ... pupode fhe yemannū on rucan milre
 ... solididū hond pon staud an bayn jby
 ... hūh qet ponan. aulo undē wūd pūll
 ... papū alic bodā spōnu lōdū sgn lize laces.
 ... pūdo ponz pone pond opā wodon pyddan
 ... lūngū to lūzan pūngon pūh pūnd on
 ... sio' agū spōndū blondā pexa on bid pūe
 ... p se pād cūnng dāpian scōlde ayones

p. 132 = fol. 193^r = ll. 2937—2964.

- wean oft gehet earmre teoh-he ond-longe
niht cwæð he on mergenne meces eegum
*getan wolde sum on galg-treowu to gamene 2940
frofor eft gelamp sarig-modum somod
- 5 ær-dæge syððan hie hyge-laces horn *ond* byman
gealdor ongeaton þa|se|goda côm *leoda dugoðe 2945
on last faran. XLI.
- W**æs|sio swat-swaðu swona *ond*|geata wælræs
weora wide gesyne hu|ða fole mid him fæhðe
- 10 to-wehton. gewat him ða se|goda mid his gæde-
lingum *frod felageomor fæsten secean eorl 2950
ongenþio ufrod oncirde hæfde hige-laces
hilde gefrunen wlonces wig-cræft wiðres
ne truwoðe þæt he sæmannum onsacan mihte
- 15 *heaðoliðendum hord for-standan bearn *ond* bry-
de beah eft þonan. eald under eorð-weall. 2955
þa was æht boden sweona leodum segn hige-lace.
freoðo-wong þone ford ofer-eodon *syððan 2960
hreð-lingas to hagan þrunon þær wearð on-
- 20 genðiow eegum sweordum blonden-fexa on bid wre-
cen þæt se þeod-cyning ðafian sceolde eafores

¹ *wean oft* AB; now *wean* and the first half of *o* gone, the other half and the top of *ft* covered || *gehet* AB; now the upper part of *h* gone || *earmre* AB; now *m* torn, and a small part of the first stroke of it gone || *teoh he* AB; now part of the top of *t* gone, the tops of the two *hs* covered, and the last *e* indistinct || *ond longe* AB; now only the first *o* (so the MS., not *a*), the greatest part of *n* and very little of *d* left, the rest gone.

² *niht*] *ni* entirely covered || *eegum*] the top of *m* covered.

⁴ *frofor*] only a very small part of the first *f* covered.

⁶ there is nothing in the MS. to account for the stroke through the *e* of *se* in the FS. || only a very small part of *e* in *dugoðe* covered.

⁸ the perpendicular stroke of the big *W* covered.

⁹ *fæðe*: the correction in the same hand.

¹² part of the first *o* in *ongenþio* covered.

¹³ *hilde* AB; now the first stroke of *h* gone, and the second and almost the whole of *i* and part of *ld* and a very small part of *e* covered.

¹⁴ *ne* AB; now *n* gone. ¹⁵ *heaðo*] part of *h* covered.

¹⁶ *de*] only very little of *d* covered.

¹⁷ *þa*] only very little of *þ* covered.

²⁰ *w* in *ongenðiow* added over the line; an inconsiderable part of *g* covered.

p. 133 = fol. 134^r = ll. 2964—2990.

- anne dôm hyne yrringa *wulf won-reding 2965
 wæpne geræhte þæt him for swenge swat ædrum
 sprong forð under fexe næs he forht
 swa ðeh gomela scilfing ac for-geald hraðe
 5 wursan wrixle wæl-hlem þone *syððan ðeod- 2970
 cýning þyder oncirde. Ne meahte se snella
 sunu won-redes ealdum ceorle hond-slyht
 giofan ac he him on heafde helm ær ge-scær
 þæt he blode fah bugan sceolde *feoll on fol- 2975
 10 dan næs he fæge þa|git ac he hyne ge-wyrp'e
 þeahðe him wund hrine let se hearda hige-
 laces þegn brade mece þa|his broðor læg
 eald sword eotonisc entiscene helm *breacan 2980
 ofer bord-weal ða|gebeah cýning folces|hyrde
 15 wæs in feorh dropen. ða wæron monige þe|his
 mæg wriðon ricone arærdou ða him gerymed
 wearð þæt hie wæl-stowe weaklan moston *þen- 2985
 den reafode rinc oðerne nam|on ongenðio
 iren-byrnan heard swyrd hilted ond his helm
 20 somod hares hyrste hige-lace bær he ð[am]
 fræt wum feng ond him fægre gehet *leana . . . 2990

² *ædrum* A, *ædrum* B; now *um* torn, and a small part of the second stroke of *u* gone.

¹² *læg* AB; now the lower part of *g* gone.

¹³ *breacan* AB; now the second half of *a* and the whole of *n* gone.

¹⁴ *folces*] *l* and *s* torn || *hyrde* AB; now *e* no longer entire and very much shrunk together.

²⁰ *he ðam*] *he . d . . B*, a blank A; now only *h* and the tops of *e* and *ð* (or *d*) left.

²¹ *leana* with a blank (. . B) after it AB; now also a small part of the last *a* gone.

ðæt he hine ƿringa ƿurð
 þæt he geuehte þæt he ſpæge
 ſpang fōd undi feve næs he ƿorð
 ſpadeh gomela feilping ac ƿon geaht
 ƿynſan ƿuxle ƿæl hilm þone ƿyðan
 eýning þýder oncunde. Þe meahce fe
 ƿunu ƿon nedeſ aldū cōple liond ƿlyh
 gōfan achehī on hāpde helm an ge
 þ he blode ƿah bugan feold ƿōll on
 dan næs he fage þazte ache hýne ge ƿy
 þahdelū ƿund hýne læt se hāpda hē
 taceſ þegn brade mare þahis brodon
 ald ƿwōrd eotomſc arifene helm bræ
 oſu bond ƿæl ƿagebeah eýning ƿolceſh
 ƿaf in ƿwōrth dnopth. Ða ƿaſion mon ge
 mag ƿurdon ſucone anafdon Ða hī ge
 ƿawd þæt he ƿæl fōpe ƿaldan moſan
 Ða ƿawode ƿune oð hīne nāron an
 māt býnnan hāpde ƿýpð lūced þæt he
 ſomod hāneſ býnfce lūge taceſ hē
 ƿuepū ƿah 7 hī ƿagne ge hē laun

þone gūð þe
anþona þa he to hā becom
mid ofer madman sailde
þe hpadnū hund þus fōda landes
þa baiga nedonre hū da lam ad
mon on middan gearde fōda hūda
þa ze flogon. 7 da iofone for gear
zan dolton ham þōrdunge hylde topede
ffio þe hōd 7 se fōnd scipe þe hūd þe
þe hūo þe us fōad to fōna bōda
þan he ze fūczad þe an aþne eald
þe þone de usi zelubd þe hēzandū hūd
þe æt hēleda hūne hūce fōlding
þe þe mede. adde fūndū gū to
þe fōde meis ofofe beofe þe þe
þe fōd fōd fōd 7 þone zelhūzan þe
þe hūzū gearde on ad fōde ne fōd ane
þe hūe mētan mid þa modigan æ. þe is
þe hū hōnd gold unþe gū me ze
þe hū æ fōdestan fōlþe þe hūzū
þe þe fōd hūnd fōtan æled þe

p. 134 = fol. 194* = ll. 2990--3015.

- leodum *ond* gelæsta swa geald þone guð-ræs geata
dryhten hreð-les eafora þa|he to ham becôm
iofore *ond* wulfe mid ofer-maðmum sealde
hiora ge-hwæðrum hund þusenda *landes *ond* 2995
- 5 locenra beaga ne|ðorfte him ða lean oð-
witan mon on middan-gearde syðða hie|ða
mærdða ge-slogon. *ond* ða iofore for-geaf
angan dohtor ham-weorðunge hylde to wedde
þæt ys|sio fæhðo *ond* se feond-scipe *wæl-nið wera 3000
- 10 ðæsðe ic hafo þe|us seceað to sweona leoda
syððan hie gefricgeað frean userne ealdor-
leasne þone ðe ær geheold wið hettendum hord
ond rice *æfter hæleða hryre hwate scildingas 3005
folcred fremede. oððe furður gen eorl-
- 15 scipe efnde me|is ofost betost þæt we þeod-
cyning þær sceawian *ond* þone gebringan þe
us beagas geaf *on ád-fære ne|scel anes 3010
hwæt meltan mid þam modigan ac þær is
maðma hord gold unrime grimme gecea-
- 20 [po]d *ond* nu æt siðestan sylfes feore beagas
[geboh]te þa sceall brond fretan *æled þeccan 3015

¹ *geata*] part of the second *a* covered.² *dryhten* AB; now the upper part of the first stroke of *h* very much faded.³ *u* in *maðmum* altered from *a* by erasure.⁶ *syðða*] the upper part of the second stroke of *a* rubbed a little, but I do not think there ever was the abbreviation for *n* over it.¹² *leasne*] the bottom of *l* covered.¹³ ʒ A, and B; now gone || *rice*] the lower part of the first stroke of *r* and a small part of the second stroke and of *i* covered || *æfter*] the bottom of *æ* covered.¹⁵ *efnde*] *f* afterwards inserted.¹⁹ *madma* (but ð quite distinct in MS.) AB; there is no telling how much of the first *m* may be still preserved, only the top of the last stroke of it not being covered.²⁰ *pod*] a blank AB; . . . *d* Conybeare, . . . *d* Grundtvig; now there is no making out anything under the paper, but part of *d* may be still left.²¹ *geboh*] *te* B, a blank A; now *te* still preserved, but a small part of *t* covered.

p. 135 = fol. 195^r = ll. 3015—3041.

- nalles eorl wegan maððum to ge-myndum
 ne|mægð scyne habban on healse hring-weor-
 ðunge ac sceal geomor-mod golde bereafod
 oft nalles æne elland tredan *nu se here- 3020
- 5 wisa hleahtor alegde gamen *ond* gleo-dream
 forðon sceall gar wesan monig morgen-
 ceald mundum bewunden hæfen on handa
 nalles hearpan sweg wigend weccan ac se
 wonna hrefn *fûs ofer fægum fela reor- 3025
- 10 dian earne secgan hu him æt æte speow þenden
 he|wið wulf wæl reafode. swa se secg-hwata
 secg-gende wæs laðra spella he|ne leag fela
 *wyrda ne|worda. weorod eall aras eodon un 3030
 bliðe under earna næs wollen-teare wundur
- 15 sceawian fundon ða on sande sawul-leasne
 hlim-bed healdan þone þe him hringas geaf
 *ærrun mælum þa|wæs ende-dæg godum gegongen 3035
 þæt se|guð-cyning wedra þeoden wundor-deaðe
 swealt ær hi þær ge-segan syllicran wiht
- 20 wurm on wonge wiðer-ræhtes þær *laðne 3040
 licgean wæs|se leg-draca grimlic gryr[e]

¹ there is nothing in the MS. to account for the blot over *to* in the FS.

² *mægð*] *g* afterwards inserted in the same hand. ³ *ðunge*] *ge* torn.

¹⁴ *wundur* B, *wundu* A; now the second stroke of *r* no longer entire, and what is left of the letter has much shrunk together.

¹⁷ *u* in *ærrun* altered from *a* by erasure.

²⁰ *laðne* C Gt K] now the lower part of *e* gone; *laðm* and a blank A, *ladn* . . B.

²¹ *gryre*] only *gry* and the very beginning of the second *r* left; *gry* and a blank A, *gry* . . . B (*gryre* Thorkelin, not corrected by C).

alles wyl þe gū mēdā dō gū mēdā
nēmað seyne habban on hēulfe hūn
dunze ac secal zē mōr mod zoldē
opt nalles ane elland tpedan nuse hū
pisa hlēahzōn alyde zūmth zgleo d
pōndon seall zay pesan mōniz mōn
cauld mundū be pundth hūpā on hū
nalles hūppan spz pizthd pēccan ac se
ponna hūpān fūs opāi fuzū pela nā
dian aynne sēzan hū hī ac aze spōp hū
hēpōd pulp piel nāpōde. spā se sēz hūpā
sēz zūde pūf lādū spella hūleaz p
pōnda neyōnda. pōnod aill aynā wōdō
blide undū aynna nūf pōllēn zāne pūnd
scāpian pūndon dā onpānde sapol lēfū
hlūmbēd hēaldūn þone þe hī hūnzaf zū
āpūan mēlū þapūf ande daz zōdū zē zōn
þ se zūd cūniz pēdnā þōdth pūndon dād
spalt āhū þān zē sēzan sūllēpān pū
pūm on pōnze pīdū nēhzeþ þāi lādū
lēzān pūpē lēz dnaca zūmlic zū

... he spēled se þær pītegez þor ge ...
... on lezene tyre yinne heold miltes
... nā nyðli eft gepat dāing me ...
... dā deade pæst hæpde wīd penap
... geuȳttod him biȳ stodan banan
... as discas lazōn ȳdne spȳrd omige
... tīl etone spā hie pið wīðan fædriþu
... þið piȳtā þær andodon. þōn pæst þȳne
... eapst eiz in morra gold galone be
... pūdan þȳdām hūnȳ rele hūman nemostā
... gūmā dāng nȳne god rȳlpa sȳona sod
... gūnȳ sealde þā de he poldē heismānū
... wōld hōrd opānān gne spā hȳtē
... mā spāhȳ ge me dūlre . . . xli
... wāpȳ ge yne þse sīð nedāl þā de unūlt
... ne ge lȳðde pūte under paille pagū
... wāpȳ ploh pāpā sūne þā sio pēlð ge
... wāpȳ gepūcā pūā lice pūdan hȳn
... wāpȳ wīl ellāi pōp ande ge pȳre. lȳ ge
... wāpȳ þōn tāng ne māz mon mid lūf
... wāpȳ se to buan spā pȳr bio pūlre . . .

p. 136 = fol. 195^r = ll. 3041—3066.

- gledum be-swæled se wæs fiftiges fot-ge-mearces
lang on legere lyft-wynne heold nihtes
hwilum nyðer eft gewat *dennes niosian 3045
wæs|ða deaðe fæst hæfde eorð-scrafta
- 5 ende genyttod him big stodaþan bunan *ond*
orcas discas lagon *ond* dyre swyrd omige
þurh-etone swa hie wið eorðan fæðm* þu- 3050
send wintra þær eardodon. þonne wæs þæt yrfe
eacen-cræftig iu-monna gold galdre be-
- 10 wunden þæt ðam hring-sele hrinan ne|moste
gumena ænig nefne god sylfa *sigora soð- 3055
cyrning sealde þam ðe he wolde he is manna
gehyld hord openian efne swa hwylcum
manna swa him gemet ðuhte :~ XLII.
- 15 Þa|wæs gesyne þæt se sið ne|ðah þam ðe unrihte 3060
inne gehydde *wræce under wealle weard
ær of-sloh feara sum-ne þa sio fæhð ge-
wearð gewrecen wrað-lice wundur hwar
þonne eorl ellen-rôf ende ge-ferre. lif-ge-
- 20 sceafta þonne leng ne mæg *mon mid his 3065
[ma]gum medu-seld buan swa wæs bio-wulfe.

¹ *swæled*] the tops of *s* and of *l* covered || *fiftiges*] the top of *s* covered || *fot-ge-mearces*] the top of *s* gone, and the tops of *t* and *ge*, almost the whole of *e*, and the whole of the last *e* and of what is left of *s* covered.

³ *sia* in *niosian* torn; cf. FS.

¹³ *gehyld*] *g* torn, and the middle of it as well as the lower part of *ehy* covered.

¹⁵ the big þ rubbed a little in two places || *unrihte*] *e* almost entirely covered.

²⁰ *sceafta* AB; now the bottom of *s* gone, and almost the whole of *sc* and a very small part of *e* covered.

²¹ . . . *gum* B, a blank A; now the lower part of *g* gone, and the upper covered (*megum* Thk, not corrected by C).

p. 137 = fol. 196^r = ll. 3066—3092.

- þa|he biorges weard sohte searo-niðas scolfa
 ne|cuðe þurh hwæt his worulde gedal weor-
 ðan sceolde. swa hit oð domes dæg diope be-
 nem-don *þeodnas mære þa ðæt þær dydon 3070
- 5 þæt se secg wære synnum scildig hergum geheaðe-
 rod hell-bendum fæst wom-mum gewitnad se|ðone
 wong strade næs|he gold-hwæte gearwor
 hæfde *agendes est ær ge-sceawod. wig-láf 3075
 maðelode wihstanes sunu oft sceall eorl
- 10 monig anes willan wræc a-dreogeð swa us ge-
 worden is ne meahon we|gelæran leofne
 þeoden *rices hyrde ræd ænigne þæt he|ne|grette 3080
 gold-weard þone lete hyne licgean þær he
 longe wæs wicum wunian oð woruld-ende
- 15 heoldon heah ge-sceap hord ys ge-sceawod *grim- 3085
 me ge-gongen wæs þæt gifeðe to swið þe|ðone
 þyder ontyhte. Ic wæs þær inne *ond* þæt eall
 geond-seh recedes geatwa þa|me gerymed
 wæs nealles swæslice sið alyfed *inn under 3090
- 20 eorð-weall ic on ofoste ge-feng micle mid
 mundum mægen-byrðenne hord-gestreona hider

⁴ *dydon*] a hole in *n*.²⁰ *mid*] *d* torn.

41
þe hincges pānd foltra sauto mē
mēude þurh hwar his populde gedal
dan sealdre. swa hit oð domes dag driop
nārdon þeodnuf mēre þa dæc þurh dy dore
þe se seoz pāre synnū seildiz hwarzū ze hād
þod hell bārdū þeest pō mū ze pīrnad seodun
þong sēude næshe gold hwarre gān þor
hwarde azū dē est wā ze scaipod. þiz lā
medelode pihstanes þunu oþz seall wā
mōriz anes þillan þwæc adwōzed swa usz
þondā if ne mēahtron þe se lēpan lāpne
þadā pūces hwarde næs an gne þhāoz
gold pānd þone lēte hwarre liegan þurh
longe pāz pīcū þunan oð populde eade
hældon hāhge searp hōnd yf ze searpod gū
me ze gongz þeest þe se to sūd þe done
þyðā on tylte. le þe se þe inne 7 þe all
gānd se h nædes gācra þame ze wā
þe se nælles swālice sūd alþeod un
þe se þe on oþse ze þe se mōle wā
mēdū mēzā bīrdāne hōnd ze se wā

...an cringe ... epico ...
...ze pteiz ... all ze spuce ...
...ne ... hie ... ze ...
...mes ... mbal ... fcede ...
...ne spaheman na ...
...pulle ... ze ...
...gus ... gold ...
...med ... pe ...
...lappne ...
...pald ...
...pilstanes ...
...bold ...
...paxan ...
...ze ...
...ped ...
...mo ...

p. 138 = fol. 196* = ll. 3092—3121.

- ut ætbær cyninge minum cwico wæs þa|gena
 wis *ond* ge-wittig worn eall ge-spræc *gomol on gehðo 3095
ond eow-ic gretan het bæd þæt ge|geworhton æfter
 wines dædum in|bæl-stede beorh þone hean micelne
 5 *ond* mærne swa he manna wæs wigend weorð-
 fullost wide geond eorðan *þenden he burh- 3100
 welan brucan moste. Vton nu efstan oðre
 seon *ond* secean searo-ge-þræc wundur under
 wealle ic eow wisige þæt ge genoge neon sceawiað
 10 *beagas *ond* brad gold sie sio bær gearo ædre ge- 3105
 æfned þonne we ut cymen *ond* þonne geferian frean
 userne leofne mannan þær he longe sceal
 on|ðæs waldendes wære gepolian. *het|ða|gebeodan 3110
 byre wihstanes hæle hilde-dior hæleða mo-
 15 negum bold-agendra þæt hie bæl-wudu feorran
 feredon folc-agende godum to-genes nu sceal gled
 fretan *weaxan wonna leg wigena strengel þone 3115
 ðe oft gebåd isern-scure þonne stræla storm
 strengum gebæded scoc ofer scild-weall sceft nytte
 20 heold fæder-gearwum fûs flane full-eode. *huru 3120
 se snotra sunu wihstanes acigde of corðre

¹ *gena* still entire, but partially covered (especially *e* and *a*).² *w* in *wis* certain, although not quite easy to be made out || *gehðo*] part of *hð* and the whole of *o* covered.³ the abbreviation for *ond* certain.⁴ *micelne*] the second stroke of *n* and the whole of *e* covered.⁶ *b* in *burh* altered from þ.¹³ *n* in *gebeodan* covered.¹⁴ *byre*] the top of *b* and the dot over *y* covered, *e* torn.¹⁷ *þone*] only very little of *e* covered.¹⁸ ðe (ð altered from *d* with a different ink B) AB; now the top of ð gone.¹⁹ *stren* ^{sum}; : the correction in the same hand; only very little of *s* covered || *nytte* AB; now part of *e* rubbed.²⁰ *heold* AB; now *he* torn and all but entirely covered, *e* is not quite to be made out || I think *fæder* never was *fæðer*.

p. 139, ll. 1—11 = fol. 198^r, ll. 1—11 = ll. 3121—3136.

- cyniges þegnas syfone [to]-somne þa|selestan eode
 eahta sum under inwit-hrôf hilde-rinc sum on
 handa bær *æled-leoman seðe on orde geong 3125
 næs|ða onhlytme hwa þæt hord strude syððan
 5 orwearde ænigne dæl seegas gesegon on sele
 wunian læne licgan lyt ænig mearn *þæt hi ofostlic[e] 3130
 ut|geferedon dyre maðmas dracan ee scufun
 wurm ofer weall-clif let-on weg niman flod fæð-
 mian frætwa hyrde þæt wæs wunden|gold
 10 on wæn hladen *æghwæs unrim æþelinge boren 3135
 har hilde to hrones næsse :~ XLIII.

¹ *cyniges* AB; now the dot over *y* gone || *syfone* (*fone* with a different ink) B, a blank A; now torn: the *s*, although torn, and partially very thin, is pretty perfect, then follow indistinct traces of *y*, a little more is preserved of *f* below the tear, *o* is entire above the tear, *n* entire below the tear, but only uncertain traces are left of *e* above the tear || *to somne*] . . . *ne* B, a blank A; now *to* entirely gone but the upper part of *s*, the top of *o* with the abbreviation for *m* over it, and *ne* (only the bottom of the first stroke of *n* gone) still preserved.

² *hilde* AB; now the upper part of *h* gone.

⁴ *strude*] *str* torn (in the FS. a small portion of the first page of Judith visible) || *syððan*] *n* torn.

⁵ *on sele*] *n* and *s* torn.

⁶ *læn* in *læne* torn || *ofostlic* B, *osostlic* A; now part of *c* gone.

⁷ *f* in *scufun* torn.

⁸ *weall* torn || *weg* (*w* torn), not *wæg* (cf. FS.).

⁹ after *hyrde* another *hyrde* erased.

¹¹ I am unable to decide whether there is an erasure of one letter after *hilde* or an original blank.

Handa bær æled leoman lade on oþre
naſða on hlycme hpa phond
on pænde anigwe dæl ſezas geſezon
puman hær licgan lye aniz meann þ h ofo
uzge pædon dyne madrus dnacum & ſeu
pæm of pæll. if let on pæ niman plod
man pæcra lypde þ pæs pundan
on pæn hlader æghpæs unnum æphelinge bonu
han hilde to hpones næffe

Dumda ge gnedan gæra leode ad on ænðan
Dun pæclicne helm behonza hilde bondu
bæphtu bynu ſpa hebera pæs algedon dæ
middles maſine þædær hæled hiofænde hlæd
læpne ongunnon þa on bænze bæl pæn
mæst. piſand pæcan æ aſtah ſpæn
of ſpicdole ſpogænde e bepunda
blond gæg of þ hedaban hus gehnocti h
hæ on læpne hizu unwe mod cæpe me
don unwe nes æ gylce gemop

p. 139, ll. 12—21 = fol. 198^r, ll. 12—21 = ll. 3137—3150.

- H**im ƿa gegiredan geata leode ád on eorðan
 un-wac-licne helm behongen hilde-bordum
 *beorhtum byrnum swa he|bena wæs alegdon ƿa|to 3140
- 15 middes mærne þeoden hæleð hiofende hlaford
 leofne ongunnon þa on beorge bælfyra
 mæst. wigend weccan wud[u]-rêc astah *sweart 3145
 ofer swicðole swogende let woþe bewunden wind-
 blond ge-læg oð þæt he ƿa bán-hûs gebrocen hæfde
- 20 hat on hreðre higum unrote mod-ceare mæn-
 don mondryhtnes cw[e]aln *swylce giomor-gyd 3150

¹² ð in *eorðan* torn.

¹³ *hilde*] the indistinctness of *h* in the FS. is caused by a hole in the parchment.

¹⁵ *hlaford* B, *hlafor* A; now the greatest part of *d* gone.

¹⁶ *þa*] þ torn || *beorge* AB] now *b* torn, and part of *eo* gone in consequence of a hole.

¹⁷ *wud rec* (*rec* with a different ink) A, *wud . . . ec* B; now *w* torn in three pieces, and only the tops of the first *u* and of *d* and the second stroke of *r* left; the second *u* is entirely gone, but *é* is all but entire (only the bottom gone), *c* is entire.

¹⁸ *let woþe* AB] now after a distinct *l* traces of a torn *e*, then follows the bottom of a letter which may have been a *t* (or a *c*, but by no means a *g*); then after a small blank the bottom of *w* and after some space a very small part of *p* and a distinct *e* (cf. FS.) || *wind* AB (nothing after it in this line)] now the lower part of *d* a little faded.

¹⁹ the accent over the *u* in *hus* doubtful || *hæfde* (*e* added with a different ink) B, *hæfd* A; now *e* and a small part of *d* gone.

²⁰ *unrote* A, *unrotte* B; now part of *te* gone in consequence of a hole || *mæn*] *mæ* torn.

²¹ *mondryhtnes*] *ht* torn || *cwealm*] *cw aln* (*w* and *aln* with a different ink) A, . . . *lm* B; now only the upper part of *c* (torn), the top of *l* and the whole of *m* (the first stroke torn) left || *swylce* AB; now the upper part of *sw* gone.

p. 140, ll. 1—5 = fol. 198^r, ll. 1—5 = ll. 3150—3158.

::::: meowle unden heorde
 ... sorg-*cearig sælðe geneahhe þæt hio hyre*
 ::::::: gas hearde ::::::: de wæl-fylla wonn
 ::: des egesan hyðo : h ::::: d heofonrece 3155
 5 swe[a]lg geworhton ða wedra leode hl : : on liðe se

Almost all that is legible in this page freshened up in a late hand.

¹ nothing before *unden heorde* B; a blank before *unden hiord* A || I do not think that the first word is *lut*, although I do not deny that the late hand has freshened up *at*. But I think what the late scribe took to be *t* was originally the upper part of *g*; then follow traces of two letters which justify us I think in reading *eo*, so that we get *geomeowle*. This reading is confirmed by the word written over *meowle*, which is neither *con* nor *on*, but, without any doubt, (the Latin) *anus*. Now supposing that the scribe made a mistake also in freshening up *a* instead of *o*, we may conjecture that the first word was *seo* or *sio* || the letter before *unden* cannot well have been *w*, the traces of it beginning too high over the line for that letter; rather *b* || *heorde*] now the tops of *h* and *r* covered, and there is no ascertaining whether *de* is preserved, too, under the paper.

² the beginning of this line faded (nothing AB) || I read *sorg*, not *serg* || *sælðe*] *sælde* AB; now the upper part of *s* gone, *æ* torn, ð (not *d*) certain (no illegible passage after it!) || *geneahhe*] . . *neah l* . . B, a blank A; *ge* now not quite distinct, but I have no doubt that the *e* was not abbreviated.

³ the first two letters after *hearde* look like *on* or *an*, the letter before *de* may have been *e*, as the stroke that generally connects *e* with a following letter is preserved || *wæl*] the *e*-part of *æ* and *l* not freshened up || *fylla*] the first letter, which is not freshened up, doubtful || *wonn* (as in A), or *wona* (*vona* B).

⁴ *metodes*? I thought I saw all those letters pretty distinctly (except the two first strokes of *m*) on the tenth of September 1880, but on no other day. On the 12th of Sept., 1882, I thought I was able to read [*w*] *igendes* || *egesan*] *an* torn; the FS. shows part of *bæl* in fol 196^r.

⁵ *swealg*] *sealg* AB; the word is torn, and only small parts of the single letters left, and even those partially covered. I see the top of *s*, the bottom of *w* (it is not likely, to judge from the space, that this bottom should have belonged to *s*), a pretty perfect *e*, no *a* (but room for it), a pretty perfect *l* and the top and bottom of *g* || *geworhton*] a great part of *g*, almost the whole of *e*, and a small part of *w* covered || I am unable to make out *hlæw* after *leode*: the two last letters seem to me to be rather *eo* || *liðe* originally, but only *lide* freshened up.

p. 140, ll. 6—21 = fol. 198^v, ll. 6—21 = ll. 3158—3183.

- wæs heah *ond* brad [wæ]gliðendum wide g[e]synne *ond* betim
 bredon on tyn dagum beadurofes been bronða
 lafe wealle beworhton swa hyt weorð-licost fore-
 snotre *men* findan mihton hi on beorg dydon beg *ond*
 10 siglu eall swylce hyrsta swylce on horde ær nið-
 hedige *men* ge-numen hæfdon forleton eorla ge-streon
 eorðan healdan gold on greote þær hit nu|gen lifað
 eldum swa unnyt swa hi : : : r wæs. þa ymbe hlæw riðan
 hilde-deore æþelinga bearn ealra twelfa woldon
 15 : : : cwiðan kyning mænan wordgyd wrecan *ond* ymb w : :
 spreca eahotan eorl-scipe *ond* his ellen-weore duguðum
 demdon swa hit gede[fe] bið þæt mon his wine-dryhten wordum
 herge ferhðum freoge þonne he forð scile of lachaman
 : : : weorðan swa begnornodon geata leode hlafordes
 20 : : : re heorð-geneatas cwædon þæt he wære wyruldcyning
 manna mildust *ond* mon[ðw]ærust leodum liðost *ond* lof-
 geornost.

⁶ wæs] pæs B, a blank A; now *w* scarcely legible || wæg] et A, .et B
 || betim Gt K, betr A, been B; now the two last strokes of *m* illegible.

⁷ bredon] *r* torn || -rofes MS., but part of *e* not freshened up, so that
 at first sight it looks like *i*.

⁸ lafe] *afe* very faint || fore] *re* very faint (. . o B, a blank A).

⁹ snotre B, a blank A; now *s* very indistinct.

¹¹ I read *hedige*, not *hydige*.

¹² eorðan] *eo* partially covered.

¹³ riðan] the second stroke of *n* covered.

¹⁵ wrd.

¹⁶ spreca (except *n*) partially covered || eorl AB; now *eo* damaged.

¹⁷ gedefe] only indistinct traces of *de* left, *fe* gone (*gen.* B, a blank A)
 || bið B, a blank A; now only the upper portion of *b* and *ð*, and the top
 of *i* left.

¹⁸ herge] the first stroke of *h* covered || freoge] now the upper part of
g and the abbreviation for *e* over it gone; freogen B, freog A (abbrevia-
 tion disregarded in A, and wrongly expanded in B) || þonne A, þonne B;
 now only the bottom of þon left || lachaman MS. (cf. FS.), but there can
 be little doubt that *lac* instead of *lic* is owing only to the late hand.

¹⁹ hlafordes B, hlafor A; now *e* and part of *s* covered, the rest of *s*
 gone.

²⁰ geneatas] part of *t* gone || cyning] *g* and the second stroke of the
 preceding *n* covered.

²¹ manna] *m* so covered as not to be made out (the last letter *a*, not *u*)
 || monðærust A, mond . . . rærust (the three dots afterwards struck out)
 B; monðw entirely gone, and only the very tops of *æ* and of *r* left, but
 ust entire || *l* in leodum torn.

Bungay:

CLAY AND TAYLOR, THE CHAUCER PRESS.





PR Beowulf
1580 Beowulf
A2
1882

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
